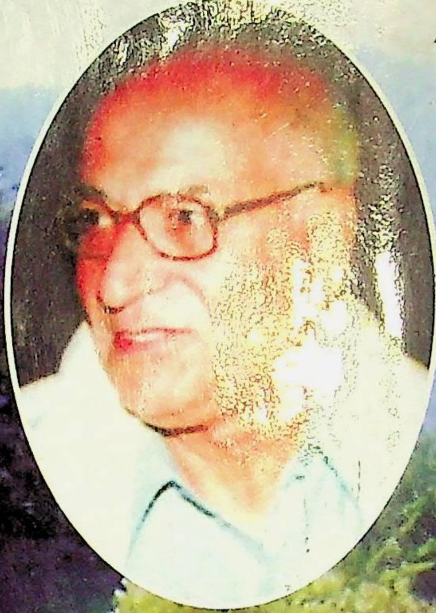


بہٕ کیازِ چھُس لیکھان

پروفیسر بھوشن لال کول

Why do I write?

Why would I want to write and even if I managed to put some sentences together, why would anybody want to read or listen to it? This is a valid question but if most of the literary people would think this way, then we would not have had many great books!

I am not writing a popular best seller, which would become a source of riches to me, nor do I have a target to achieve. However I still write, I still want to share something, I still want to communicate something which is inside me. I don't worry about how many people will actually read, how many will actually get the message and how many will actually do something about it. How people will judge me does not worry me, what they will say or do does not affect my thought processes. I promised myself that I'll put my thoughts on the table, say what I want to, write what I feel and let others decide for themselves.

The hope is always there that somebody somewhere would get inspired, even if it is a single person, and then this one person would make a difference. If I manage to change a single person's life for the better, I would consider my job done.

This is why I write and want to continue doing so. As I go on, I experience, I learn and then I translate my learning into new ideas and new writings. This learning cycle goes on.

بہٕ کِتھاز چھُس لیکھان

پروفیسر بھوشن لال کول

کِتابہٕ ہُنٛد ناو	:	بٕہ کیاز چھُس لیکھان
لیکھن وول	:	پروفیسر (ڈاکٹر) بھوشن لال کول
ترتیب کار	:	ڈاکٹر مہاراج کرٛشن بھرٛت
کمپیوٗٹر کمپوزِنگ	:	IILS D.T.P Centre
		472-A، سیکٹر 2، وِنایک نگر، مُٹھی، جۆم۔
		رِنکوٗ کول #(94191-36369)
چھاپَن وٕری	:	2012ء
موٗل	:	310 / روپیہ
پبلِشر	:	پروفیسر بھوشن لال، موہنی کول ریسرچ فاونڈیشن، گوپی دام برنائی، جموں۔

رِیسرچ فاونڈیشنُک پتاہ:

☜ گوپی دام برنائی، لوہار محلّہ،
ڈاکخانہٕ مُٹھی جموں۔ پِن 181205۔ فون نمبر 9469171266

☜ فلیٹ نمبر 104، 3rd فلور، ارونیما پیلس
پلاٹ نمبر GH4، سیکٹر 4، وسُندھرا غازیاباد۔ 201012
فون نمبر 09654996201

فہرست

اِنتساب

کأشرِ زبأنۍ تہٕ اَدبی سرمایَس

پننہٕ نوٚ تخلیقوٕ ستۍ پوٚچھر دِنہٕ وألی

نامور أدیب، شأعِر تہٕ محقِق

سورگیہٕ ارجن دیو مجبوٗر سٕندِ ناوٕ

معروف قلمکار، محقِق اور اَدبی سادھک

پروفیسر بھوشن لال کول

''مےٚ چھُ باسان کہِ میٚون مرُن چھُ دراصل میانِس اَتھس مٔنز، یٚیمہِ دوہہٕ بہٕ قلم تژاوِ یانے لیکھُن بنٔد کرٕ زانُن گژھِ کہِ مےٚ چھُ زُو وژامُت۔''

پروفیسر بھوشن لال کول

17 / جون 2006ء

یہ کِتاب ''بہٕ کیٛازِ چھُس لیکھان'' (میں کیوں لِکھتا ہوں) معروف قلمکار، محقق اور اَدبی سادھک پروفیسر ڈاکٹر بھوشن لال کی کشمیری زبان میں لکھی پانچویں تصنیف ہے۔ سال 2003ء میں ''ہیرتھ اَکھ زان'' (شیو راتری ایک

جایزہ) کِتاب کے ساتھ اُنھوں نے کشمیری زبان کی تحریری دُنیا میں قدم رکھا۔ ''وبرش''، ''پرٛزنتھ''، ''شخصیت اور فن'' کی شکل میں اُن کی مشہور تحریریں ہمارے سامنے آئیں۔ اِس سے 38 سال قبل جب وہ کشمیر یونیورسٹی کے پوسٹ گریجویٹ ہندی شعبے کے لکچرر بنے تو ہندی اَدب کے پڑھنے اور پڑھانے کے ساتھ ساتھ کشمیری زبان پر اُن کا رِیسرچ بھی چلتا رہا۔ نتیجتاً 1968ء میں اُنھوں نے کشمیری شاعر غلام احمد مہجورؔ اور ہندی شاعر بالکرشن شرما نوینؔ کی شاعری خصوصیات 'پر تقابلی جائزہ پیش کرکے پی۔ایچ۔ڈی کی ڈِگری حاصل کی۔ جب پروفیسر کول ریڈر بنے تو اُن دِنوں وہ جدید کشمیری شاعری کی خصوصیات (1850ء سے 1970ء) پر ڈی۔لِٹ تھیسز (thesis) پیش کرنے کے نو سال بعد 2001ء میں اُنھیں اِس ڈِگری سے نوازا گیا۔ اُنھیں کشمیر یونیورسٹی کے پہلے ڈی۔لِٹ ہونے کا شرف بھی حاصل ہے۔ یہی ڈی۔لِٹ کی ڈِگری اگر اُنھیں نو سال کی تاخیر سے نہ مِلی ہوتی تو انھیں کِسی بڑے عہدے تک پہنچنے سے کوئی نہیں روک سکتا تھا۔لیکن ایسی کوئی رُکاوٹ اُنکے قلم کو روک نہ سکی سِوائے موت کے۔

میرے خیال میں پروفیسر کول ایک ایسی شخصیت تھے جنہوں نے کوہنہ مشق اور نوآموز شاعروں کی شاعری پر تنقیدی مقالے لِکھ کر اپنی ذہانت کی گہری چھاپ چھوڑی۔ وہ الفاظ کا جائزہ لینے والے ایسے پارکھی تھے کہ کوئی بھی لفظ اُن کے سامنے زیادہ دیر تک اپنا مفہوم چھپا کر نہیں رکھ سکتا تھا۔ جب وہ کِسی نئی کِتاب کا مطالعہ کرتے تو اُس کِتاب کے ریشے ریشے میں چھپے مُشکل سے مُشکل معنی نکال کر قاری کے سامنے نہایت ہی سلیس اور سادہ انداز میں پیش کرتے

تھے۔ کِسی چیز کو سامنے لانے کی اُن کی ہُنر ہی الگ تھی۔

''بہٕ کیاز ِ چھس لیکھان'' تنقیدی کِتاب کے الگ الگ شعبوں پر مُشتمل سادہ تحقیقی مقالات پیش کیئے گئے ہیں، جو پروفیسر کول کے ذریعے 2005ء سے 2008ء تک لکھے گئے ہیں۔ اِس کِتاب میں کشمیری شاعری میں شامِل عورتوں (بِملا رینہ، پربھا رینہ، سُنیتا رینہ اور سنتوش شاہ نادآن) کے خصوصی حوالہ جات میں اُنکی دین کشمیری ادیبوں کی تحریروں پر خصوصی مضامین بھی لکھے ہیں۔ اِس کے علاوہ رسم و رِواج، رہن سہن، تہذیب وتمدن اور کشمیری ثقافت پر بھی مضامین لکھے ہیں۔ علاوہ ازیں لوک کہانی ''ہیمال نأگرائے'' ناٹک کا تحقیقی مُطالعہ بھی کافی دِلچسپ ہے۔ کشمیری زبان و ادب کا مطالعہ کِتنا اور کیوں ضروری ہے اِس پر بھی خوب بحث کی گئی ہے۔ محترمہ پربھا رینہ کی تصنیف ''واوِلُن'' اور بے بس سوپوری کی ''وولُر گرٕزان'' پر بھی مضامین لکھے ہیں۔ کشمیری پنڈت قلم کاروں کے ذریعہ شہیدان کربلا کے تاریخی حادثے پر جو مرثیہ نگاری کی گئی ہے اُس کا ایک تنقیدی جائزہ ڈاکٹر کول نے پیش کِیا ہے۔ مصنف نے جو لکھا ہے وہ ہر زمانے کیلیئے ایک موافقت رکھتا ہے۔ اُن کی تحریروں میں یکسانیت اور ہم آہنگی ہے۔ ''یارو وَن بالہٕ یارو وَن''، ''منتر، تنتر، ینتر'' اور ''رام اوتار چرت'' جیسے مضامین پر کہیں بصیرت کے ساتھ، کہیں گہرائی کے ساتھ اور کہیں روحانی تناظر میں تجزیہ نگاری کی گئی ہے۔

پروفیسر موصوف نے تاحیات ہندی اور کشمیری ادبیات کی فلاح و بہبود کے لئے بھرپور کام کیا۔ اگر اپنے بارے میں اُنھوں نے کچھ لکھا تو وُہ اُن کی

غیر شائع شُدہ ڈائریاں ہی ہیں۔ زیرِ تبصرہ کِتاب کے ذریعے سے ہمیں ''یہ کیازِ چھس لیکھان'' عنوان سے ایک انمول مضمون مِلا ہے جِس کے نام پر ہم نے کِتاب کا نام رکھا ہے۔ یہ مضمون اِس لئے خاص طور سے قابلِ ذِکر ہے کہ اِس کے ذریعے ہمیں پروفیسر کول کے اندر چھپے اُس قلم کار کا تعارف مِلتا جو ایک فرض شِناس، غیر پیشورانہ اور بے لوث سادھک ہیں وہ قلم کار باہر جھانک کر قاری سے روبرو ہوتا ہے۔ اور اُن کے سامنے اپنا دِل کھول کر رکھ دیتا ہے۔ قاری یہ جاننے لگتے ہیں کہ پروفیسر کول کے لکھنے کا مُراد اور مقصد کیا ہے۔

تحریر اور پروفیسر کول ایک دوسرے کے کِتنے ہم معنے ہیں؟ اُن کے لئے لِکھنا کیسے ایک مِشن ہے؟ ایسے ہی کئی سوالوں کے جواب ہمیں اُنکے مقالے پڑھنے سے مِل جاتے ہیں۔ ہمیں پروفیسر کول کی شخصیت اور تحریروں کو بھی کافی حد تک سمجھنے کا موقعہ مِلتا ہے۔

17/جون 2006ء ''یہ کیازِ چھس لیکھان'' تصنیف میں پروفیسر کول یہ پہلے اعلان کرتے ہیں کہ: ''مجھے لگ رہا ہے کہ میرا مرنا دراصل میرے ہاتھ میں ہے۔ جِس دِن میں لِکھنا چھوڑ دوں گا یعنی لِکھنا بند کر دوں گا تو جاننا چاہیے کہ میری جان نِکل گئی ہے۔'' مقالے میں یہ بھی اُمید جتاتے ہیں کہ کیا میں زندہ رہ سکتا ہوں اگر میں لِکھائی کو الوداع کہہ دوں؟''

جیتے جی پروفیسر کول کبھی لِکھنے کو الوداع نہیں کہہ سکتے تھے۔ پر موت کے ظالم پنجے نے اچانک 16/فروری 2009ء کو اُن کا قلم چھین لِیا۔ اور ہم نے ایک ایسے قلمکار کو کھو دِیا جِس نے ماضی کے دُھندلکے سے کئی چھپے ہوئے

پہلوؤں کو اُجاگر کیا ساتھ ہی نئے قلمکاروں کی حوصلہ افزائی کی اور اُنھیں آگے بڑھنے کی ہمت دی۔ وہ کسی بھی قیمت پر اپنی تحریروں کو کاروباری رنگ دینے کے حق میں نہیں تھے۔ وہ یہ مانتے تھے کہ زندہ رہنے کیلیئے پیسہ کمانا ضروری ہے لیکن ادب کو کاروبار کا روپ دے کر یا کسی تنظیم کے اثر میں آکر فروخت کرنا ایک صحت مند رُجحان نہیں ہے۔

پروفیسر کول کے الفاظ ''میں کسی بھی صورت میں اپنی قلم۔ سیاہی اور کاغذ بیچنے کیلیئے تیار نہیں ہوں۔ ادب میری زندگی ہے میری رگوں میں دوڑتا ہوا خون ہے۔'' پروفیسر کول ادبی سادھنا کے بارے میں لکھتے ہیں کہ ''میرا شعور آنند پائے اور یہ تبھی مُمکن ہے جب میں متواتر سادھنا کا راستہ پکڑوں۔ میری سادھنا لِکھنا اور پڑھنا ہے۔ یہی آنند حاصل کرنے کیلیئے میں لِکھتا ہوں اور سادھنا میں رہتا ہوں۔ میں لکھتا ہوں کیونکہ یہ میری من کی خواہش ہے۔ مجھے آخر تک لِکھنے کا پکا اِرادہ ہے۔'' اور اِسی پکے ارادے کو اُنھوں نے آخیر تک نبھایا۔ جب وہ موت کے دہانے پر تھے اور 13 رفروری 2009ء کو دہلی میں گنگا رام ہسپتال میں زیرِ علاج Rectum Cancer کا اپریشن ہونے والا تھا تب بھی گیارہ بارہ فروری کو وہ شری وِشواس کی کِتاب پر تنقیدی مضمون لِکھنے میں مشغول تھے۔ اُنھیں اپنی کوئی پریشانی نہیں تھی۔

پروفیسر کول کیلیئے لِکھنا، اُن کی زندگی کا پریایے بن گیا تھا۔ اُن کیلیئے لِکھنا کسی اشیائے خوردنی سے کم نہیں تھا۔ اُنھوں نے اپنی بات واضح کرتے ہوئے لکھا ہے کہ ''میں کیوں لِکھ رہا ہوں یہ ایسی ہی بات ہے کہ کوئی کسی سے

پوچھے کہ تُم کھانا کیوں کھا رہے ہو۔'' لِکھنا اُن کیلیئے سادھنا کا پھل ہے۔ روحانی طاقت کو حاصل کر کے آنند کی منزل تک پہنچنا اُن کا مقصد تھا۔ اِس مقصد کو پورا کرنے کیلیئے وہ لگاتار سادھنا میں مشغول رہے۔ بغیر پریشانی کیئے کہ آنے والے کل میں کیا ہو گا؟

پروفیسر بھوشن لال موہنی کول ریسرچ فاؤنڈیشن کی طرف سے شائع شُدہ، پروفیسر کول کی یہ دوسری کِتاب ہے۔ پہلی کِتاب ہندی میں ''کیسریا کشپ مر'' کے عنوان سے 2010ء میں شائع ہوئی تھی۔ آج کل پروفیسر کول کے رچنا سنسار کو شائع کرنے کیلیئے اُن کے فرزند شری جوتی بھوشن کول اہم کِردار نبھا رہے ہیں۔ جب اُنھوں نے رِیسرچ فاؤنڈیشن کی طرف سے "Why do I Write" عنوان سے اپنے انوبھو لکھے تو اُن کے من میں اُجاگر ہو رہے کئی سوال سامنے آئے جِن سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ وہ ہمیں کچھ حقائق سے آشنا کرنا چاہتے ہیں جو ابھی تک پوشیدہ رہے ہیں۔ ہم اُمید کرتے ہیں کہ وہ من کے جذبات کو اِظہار کریں تاکہ ہمیں اُن کے خیالات کے ساتھ ساتھ پروفیسر کول کے بارے میں بھی مزید جانکاری حاصل کرنے کا موقعہ مِل سکے۔ پروفیسر کول کے برادر شری روشن لال کول کے ساتھ کا ذِکر کرنا واجب ہو گا۔ جو ہمیشہ پروفیسر کول کی جانکاری دینے کیلیئے تیار رہتے ہیں۔

میں کشمیری زبان کے معروف شاعر اور ادیب شری پریم ناتھ شادؔ کا تہہ دِل سے شُکریہ ادا کرنا اپنا فرض سمجھتا ہوں جنھوں نے اِس کِتاب کو منظرِ عام پر لانے میں میری مدد کی۔ کشمیری شاعر شری موتی لال مسروؔ کا شُکریہ ادا کرنا بھی

اپنا فرض سمجھتا ہوں۔ کمپیوٹر کمپوزِنگ کیلیئے شری رنکو کول کا ذِکر نہ کِیا جائے تو بات اُدھوری رہے گی۔ اُنھوں نے بھی اپنے مصروفیات کے باوجود پروفیسر کول کے رچنا سنسار کو سامنے لانے کیلیئے اپنا سہیوگ دِیا۔

یہ کتاب آپکے ہاتھوں میں سونپ کر ریسرچ فاؤنڈیشن کو دِلی مسرت ہو رہی ہے۔ اُمید کرتے ہیں کہ "بہٕ کیاز چھس لیکھان" کِتاب کشمیری زبان اور اُدب کے قیمتی خزانے میں اور اضافہ کریگی۔ ساتھ ہی قارئین اور تخلیق کار صاحبان اِس کِتاب کے مطالعے سے فیضیاب ہونگے، اِسی اُمید اور یقین کے ساتھ۔

ڈاکٹر مہاراج کرشن بھرت

اسٹنٹ پروفیسر و ایچ۔او۔ڈی شعبہ ہندی
گورنمنٹ پی۔جی کالج راجوری جموں

☆☆☆

بہٕ کیازِ چھُس لیکھان

سُہ تہِ اوس وَکھ ییٚلہِ سَمأجی اِرتِقاکس اِبتدأیی دورَس مَنز اِنسان بیابانَن مَنز پھیری پھیری چھمبَن تہٕ چھارَن نگھ کھیَن تہٕ کھنگرَبن أنٛدی پٔکھی گوپھَن تہٕ غارَن مَنز زُولرٕ پان کھٹان تہٕ وَکھ گُزاران اوس۔ باقی زوٗزأ ژَن ہٕنٛدِس مُقابلَس مَنز چھِ اِنسانَس زٕ گون علاوٕ اَکھ گیہِ زَبان یانے بول چال تہٕ بیٚیا کھ سوچ وفِکر خأطرٕ پوٗختہٕ دِماغ یانے بودھ۔ اِبتدأیی دورچہِ زِندگی مَنز آو تیز رَفتارٕ سان بَدلاو تہٕ اِنسانَن ہیٚوت سَمأجی ماحولَس مَنز شاہ ہیٚون تہٕ اَکس ظأبطس تحت زِندگی زُوٕنی۔ أدیب تہِ چھُ أکس سَمأجی معاشرَس پابَند روٗزِتھ زِندگی ہُنٛد ژوٚک موٗدُر ژٕہان تہٕ ٹیچھَر میچھَر پچھراوان۔ أدیب چھُ بے حَد حساس آسنہٕ کِنی پٔرِتھ کَتھِ وارٕ پأٹھی سَنان تہٕ سُنہِ تھےٚ چھُ تَس نوٗرِ اَنور دزیٚتھ یوان۔ سُہ ہیکہ نہ بیٚیہ سٕنٛدی پأٹھی دوٗل

وٕلٹھ تہٕ ژھوپہٕ دَم کٔرِتھ کتھ مٔشہٕ رأوِتھ۔ کانٛہہ تہٕ غأر موموٗلی واقعہ چھُ تٔسنٛدِس دِماغس زَن تہٕ ڈوکرٕ ژٕنڈ کڈان۔ تَس چھُ أندری ویہہ تیلان تہٕ دَگ للہٕ وان چھُ پتہٕ نِس گٔدرِنس باوتھ گران۔

کرِیٹو لِٹرٕیچر (Creative literature) چھُ پنٕوان تھنہٕ۔ یہٕ چھِ ارزَتھ۔ یِتھِ کنہِ اَکھ ووستہٕ کار کرٕال واریاہَن دوہَن مێژ کمہٕ وِتھ تہٕ ہَنہٕ ہَنہٕ ژأرِکس کھأرِتھ پَنٕنۍ اوٗنگجو ستۍ نژٕوِنس ژأرِکس پێٹھ مێژِ موٗرت چھُ دِوان تِتھے کنہِ چھُ اَکھ حساس لِکھأرۍ أندرِمہٕ دَگہِ ہُند تیلُن أندری للہٕ وِتھ الفاظو ستۍ تتھ ساکار موٗرٕژٕرِپ بَخشان۔ سُہ تہٕ چِتر کار سنگیت کار یا کمہار یا سنگتراش چھُ ہَنہٕ ہَنہٕ أندرِم گوشہِ سگہٕ وِتھ اَدبُت خیالَن آکار بَخشان۔ یہٕ چھِ تٔسنٛز عبادتھ۔ یوٗت سَنہٕ تیوٗت تنبس تہٕ یوٗت تنبس تیوٗت سَپد محرم راز۔

اَماپہٕ ہبکا زِنٛدٕ روٗزِتھ اَگر قلمس روٗخستھ دِمہٕ۔ جوأنی منٛز ژوٗ دِوان لیوٗکھ اَکِس کاغذ تِلمہِ پێٹھ أکی مشہوٗر اَدیبَن پٔنٕنۍ موٗلُل شار یُس اَز تہٕ سأئنس سوچہِ فِکرس وُترٕ بٕتٕمل چھُ ٹلان۔

کھارس مہٕ پزٕ ژھ ششترس کیتھ سواد چھُ آسان
تَس گرِس پزٕ ژھویُس ششترس ژاپھ چھُ دِوان

یِتھِ بالہٕ کھونہِ منٛز اَکھ چیشمہٕ چھُ وُزان تِتھے کنہِ چھُ اَکھ حساس قلَم کار اَمرِتھ وُزِنۍ ستۍ اوٗنٛد پوٗکھ یعنی لوٗگن ہُند سوچ سگہٕ وان۔ تَس چھِ پیٔرٕ سکت آسان۔ شَرط چھُ صِرف یُتے کہِ سُہ گژھِ پَنہٕ نہٕ اَرٕژ منٛز شود تہٕ صاف آسُن۔

طَماہ چوٗ شعلیہَ تہٕ گژٕایَنِش ہپاہٕ داو دوٗرس ہیٚرٕ دوٗت 04 وٕری تحقیقی تہٕ تنقیدی

اَدَب لیکھان۔ وُنہِ تہٕ چھُم باسان زِ بہٕ چھُس اَدٕبکس ژاٹہٕ حالس منز اوٚلس پرٚان۔

تحقیقی اَدَب لیکھُن چھُ ہنا مُشکِل۔ اَمِکۍ دوٗررَس اَثرات چھِ کُنہِ سماجی سوچ فِکرس پوچھر دِوان تہٕ کُنہِ اِنقلأبی وُزِنی گژھ کھاران۔ تحقیق کرُن گو ژھانڈُن، ژارُن، تژکرِتوٗلُن تہٕ لوٗکنۍ میٚنُن سُہ چھُ پٔنُن مُدعا پوٗرٕ کرنہٕ خأطرٕ پٔیس روٗزِتھ دوٗر دوٗر تام ژھأنڈ دِوان تہٕ ہاہِہ تہٕ زایہِ گوٗمُت یا لرٕژھِ کھوٗمُت موٗختہٕ نوٚن کڈان تہٕ اَدبی نجٕن پوچھر دِوان۔ أدیب سِنز حوصلہٕ اَفزأیی کران تہٕ تسٕنز وَتھ گاشہٕ راوان۔ سُہ چھُ أدیبس تہٕ پٔرن وألس منز کٔدلہٕ تارٕنتھ کھیہِ پرٕوان۔ بُٹھی سوٗتراوان تہٕ نٔکھِ اَنتھ زأنی ہُند اَمرِتھ گلہِ گلہِ چاوان۔

ءکھ کڈِنی، آسرِی پھٔلِس پہاڑ بناوُن یا پیٹھوٗلی کرنی نہٕ چھُ تحقیق تہٕ نہٕ چھِ تنقید۔ أنی توٚن مرحوٗم عبدالاحد آزادؔ صأب نظرَن تل۔ اَکھ سکوٗل ماسٹر چھُ کأشُر اَدٕبِچ توأریخ لیکھنُک مُصمم فأصلہٕ کرِتھ مواد یکہٕ وَٹہٕ کرنہٕ خأطرٕ ؤری وادٕ فیلڈ ؤرک کران۔ گامہٕ گامہٕ پھیران۔ کُتب خانَن ژھأنڈ دِوان۔ لوٗکَن ہٕندِ بن دیوان خانَن منز اَلمارِ بن منز سجأوِتھ کِتابہٕ پھِران۔ عألمَن سمکھان مشوٗرٕ کران، ضوٗروٗری سوالَن جواب ژھانڈان تہٕ قلمی نوٗسخَن ہُند مُطالعہٕ کرِتھ قلم کارَن مُتلق پٔنٕز رایے ظأہر کران۔ سُہ نہٕ اوس یوٗنورسِٹی پرٛوفیسر تہٕ نہٕ آسس بجہٕ بجہٕ ڈِگری فیکبن الأنز۔ لیکن یقیٖنَن چھُ سُہ اَکھ مُحقِق یُس نہایتھ اِطمِنانہٕ سان ہنہٕ ہنہٕ بڑونہہ چھُ پکان۔ یہِ اوس دے سُند یژھُن تس تہٕ میٚول اَکھ باشعوٗر تنقید نِگار ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو۔ آزادٕ گوٚبہٕ دُنیاہٕ آزاد مگر ستی گو اَمریکہٕ کلچرل اکادمی ڈٔسی کشمیری

زَبان اور شاعری عنوانہٕ اَدبی تواریخ ترٛین ژھَن منٛز سَنہٕ 1959ہٕ عیسوی۔
1962ہٕ عیسوی تہٕ 1963ہٕ عیسوی بِلترتیب چھاپ سپٕز۔

پُرِ تو کُلیات آزاد کِتابہِ منٛز دٔرج ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو صابٕن دیباچہ تہٕ مُقدمہِ عنوانہٕ تفصیلی مضموٗن یُس 141 صَفَن پٮ۪ٹھ لیکھتھ چھُ۔ تو ہہِ سَپد احساس کہِ أکِس تنقید نِگارٕ سُند فرض کیاہ چھُ۔ یوٗہے فرٕض اِمانداری سان اَدا کرنہٕ خأطرٕ چھُس بہٕ تہِ لیکھان۔ وونی گو سُہ رفتارِ تہٕ سُہ شعوٗر یَتہِ اَنہٕ یُس پتھ کالس منٛز کشیرِ ہندٮ۪ن عالِمن، لِکھارٮ۪ن، شاعرَن، زَبان دانَن، محققن، تواریخ دانَن تہٕ پوٗیٹکس (Poetics) پٮ۪ٹھ عبوٗر تھاوَن والٮ۪ن عالِمَن اوس۔ بہٕ چھُس تِہنٛز عظمَژ بروٚنٹھہ کنہِ سرخم کرِتھ تِہنٛز ارزٕ ژنٛز دھایہِ ہندی پوش نچھاور کران۔

بہٕ کیازِ چھُس لیکھان؟ یہِ چھِ پرٛژھ ہیٚش کتھا کہِ کانٛسہِ پرٛژھوہے ژٕ کیازِ چھکھ بتہٕ کھوان یتھ کِنی مأدی زِندگی زوٗنہٕ خأطرٕ، جِسمأنی نشونُما حاصِل کرنہٕ خأطرٕ، پان رَچھنہٕ خأطرٕ یا صحتھ مَنٛد روزنہٕ خأطرٕ اَن یعنی کھٮ۪ن چھُ نِہایت ضروٗری۔ سُہ کھٮ۪ن یَتھ منٛز ساری جُز آسَن موجوٗد۔ تِتھے کِنی چھُ روٗحأنی غِذا حاصِل کرنہٕ خأطرٕ اَدبی سادھنا یا ارزتھ نِہایت ضروٗری۔ گیأنی چھُ گیانچو زٕژو ستی پَنٕن أندروٗن گاشہٕ راوان۔ کرمہ یوٗگی چھُ کرمہٕ سادھنایہِ ستی یا نے یوٗگ اَبھیاسہٕ ستی اِیشرس نکھہِ یِوان تہٕ زأنی ہُند آبِ حیات چوان۔ بگھتی چھُ بگھتی باو لولہِ لَلہِ وان تہٕ عاشقانہٕ اَندازس منٛز جانانس وٕنی دِوان۔ صوٗفی چھُ شریعت، طریقت۔ مأرِفتھ تہٕ حقیقت یِم مُقام یا منٛزِل طے کران۔ بِلترتیب ناسوٗت، ملکوٗت، جبروٗت تہٕ لاہوٗت تھٕ اد تھاپرٛاوان تہٕ معشوٗقس ستی تسنٛدہٕ کِس رزِ گنٛڈان

تل یوان۔ تِتھے کُنۍ چھُ اَدیب پنٕنہ نہٕ خوٗنہٕ جگرٕچہ میلہٕ ستی پنٕنۍ اَندرون گاشہٕ راوان۔ یہِ گوٚ سَتھن تہٕ نَنُن۔ یہِ گوٚ پرٛکاش تہٕ وِمرش یہِ گوٚ آسُن تہٕ باسُن۔ یہِ گیہِ اَنٛدرِ رٕ وُزنۍ۔ یہِ گیہِ مُدرٕ دَگ زَن تہٕ دِلُک قرار چھُ رووُمت آسان۔ اَدیب چھُ تمام دُنیاٲیی یا معاشرتی حدٕ ژٕ تتھ اِنسانۍ قدرَن سگوَنہٕ خاطرٕ کُنہٕ روٗحانۍ سَفرٕچ ذِکرٕ کران۔ کُنہِ اِخلاقی قدرَن ویژھناوان۔ کُنہِ نفسیاتی مسلَن دل دِوان۔ کُنہِ سماجی زِندگی گوڈٕ بران کُنہِ اِنفرادی طور پٔنہٕ نِس سوچ فِکرس نوٚ آیہ تہٕ نوِ اَنمانہٕ وَکھنے کران۔ کُنہِ دُنیاوی زِندگی ہِنٛدِ بُتھ پھِرٕ ووہارٕچ ژینہٕ وَن دِوان۔ کُنہِ سِیاسی پیٹھ وَلی پیٹھ طنز کران تہٕ کُنہِ رومانۍ اَنٛدازٕ سٕ منٛز لول وَرتاوس اَنتھ اِنسانۍ رِشتہٕ میچھر اوان۔

اَدب لیکھُن گوٚ دراصل اِخلاقی قدرَن پابَنٛد روٗزِتھ زِندگی زُونٛک سنٛز گرُن۔ پنٕنۍ اوٚنٛد پوٚکھ پرزناوِتھ پانے پنٕنۍ پان رِشتَن ہِنٛدِس ہانٛکلہِ گنٛڈس تل اَنُن۔ یہِ چھُنہٕ مَس نیٚنٛدرِ رِ خوابَس منٛز اسمانۍ وُڈو گرُن کینٛہہ۔ یہِ چھُ شُشترٕ وُکرٕ ژاپُن۔

ہنا اَنٛدرٕ اَژِتھ پَنٕنۍ پرٛزنتھ حاصِل گرٕنۍ۔ یہِ چھِ پرٛ پاٹھی عبادتھ تہٕ پھَل چھَس روٗحانۍ مسرت تہٕ شاد مانۍ یانے آنٛند۔ اَکھ اَکھ اَدب پارہ چھُ اِنسانۍ وُجوٗدس مول ہرراوان تہٕ ووجوٗد رَتھِ کھاران۔ یہِ چھُ سون اَز کال پگاہ کیٚت رٕچھِتھ تھاوان۔ وُچھو للہِ ہنٛدۍ واکھ یا شیخہٕ شرٛوکۍ، روپہ ہُنٛد یوٗگ، حبہٕ خوتونہٕ ہنٛز ویٚہہ تلوٚنۍ دَگ یا اَرنۍ نہٕ ہُنٛد اَرِنۍ رَنٛگ، شمس فقیرُن شاستر یا اَحد زرگرُن شُنیک تصوٗر، ماسٹر زِندٕ کولُن کاٹھہ ماسہ رِوتہٕ دینا ناتھ نادِم صابُن سوٚت

سۆت تہٕ سۆتے یہِ چھُ دود تھِے ۔ رأہی سُند رونہِ دامانہٕ پێٹھ سِیاہ رۆدٕ جربن تام سَفر ، رَسا جاوِدانی صائنس بالہٕ یار ہنز آمد ، زأنی ہٕندی پنجرٕ پٹھ چھِ پانے وُتھی گرٛھان۔ أندرٕ چھِ لگان وُزنی ۔ بیرٕ تہٕ بٔتھی چھِ گرٛھان سۆم۔ چأنس تہٕ میأنس چھُ راوان وۆجوٗد تہٕ دزِ پێٹھ چھُ یوان حُسنِ باکمال۔

اَما یہِ سورُے پرٛاونہٕ خاطرٕ ژلنا بہٕ قلم تہٕ کھارنا پٔتھن وَجوٗد رَتھِ۔ صِرف مأدی زِندگی ہُند دوکھ سوکھ وتٕرنے گو نہٕ زُون۔ شُری بأژ عیش عشرت کھانٛدر کھونٛدر تہٕ یار بأشی یأژ چھنہٕ زِندگی۔ یہِ چھُ خألص اَمیک اَکھ رنگ بدلوٗن ناپایدار پہلوٗ۔ مرتھ زِندٕ روزُن یا اَمر سپدُن گو زِندگی زُونی تہٕ أدب چھُ سادھنایہِ ہنز وَتہِ پێٹھ پرٛاو دَر پرٛاو بروٗنہہ پکان۔ پرت دَر پرت زِندگی ہُندبن رازَن محرم سپدان تہٕ ووجوٗد رَتھِ کھاران۔ سُہ چھُ کُنہِ فن پارس زنم دِتھ ووجوٗدچہِ حقیقژ زَن تہٕ لفظَن ہٕندِس وُلتِس منز وَلان یا قأدکران۔ أدب یوٗت تام نہٕ پنٕنز ووندٕ بأوتھ کرِ سُہ چھُ بیقرار آسان۔ تَس چھنہٕ کینٛہہ تہٕ روژان یا پریٖان یوٗت تام نہٕ سُہ پنٕنِس تصورَس یا انوبوتی یا وِبژارَس تخلیقک جامہٕ وُلتھ لفظٕ پأراوکرِ۔ سُہ چھُ دَراصل پرٛتھ لفظس کتھٕ کرنچ قوت بخشان۔ اَدب چھُ پانہٕ تہٕ ژھوپہ کرِتھ بوزان۔ یہِ چھِ اَکھ اَدبُت کفیت یمیک انٛداز سُے ہیکہِ کرِتھ یُس کلاکار آسہِ یا لفظَن ہٕندِس وُلتِس منز کھٔژتھ رازَس محرم۔ میٛہ چھُ باسان کہِ میون مرُن چھُ دَراصل میأنس اَتھس منز۔ یمہِ دوہہ بہٕ قلم ترٛاوِ یا نے لیکھُن بنٛد کرٕ زانُن گژھِ زِ میٛہ منز چھُ زُو دزامُت۔ میانہٕ خاطرٕ چھنہٕ سالہٕ بتہٕ تیوٗت ضۆروٗری یوٗت یہِ ضۆروٗری چھُ کہِ یمَن کأشرَن لفظَن کیا چھُ مانے گیم پێن علاقَن منز عام ووہارس

چھِ یِوان۔ لفظ چھِ:- رۄدٕ چھۄل، لِونہِ چپوٹہٕ، نیاسہٕ ڈۄر، ترٛونڈٕ، کھُندی، کھرٛنگ، زِشتنگہٕ، نِم نبکۄر، کبنگارٕ، لور، دھانٛترھ، ژۄپ، گرٕے، گلی ورٕگر، گۄنڈ گام، عارقہٕ اَٹھ، وِرِتھۄگ، ترٛ، قل قلو، قمیضہِ پھسکا، لِرتٕرنگرٕ، ہانٛز ڈانگر، شۄژراوُن، ٹھنکہٕ ٹھنکھ وَغیرہ۔ میانہِ خاطرٕ چھُنہٕ سۄٹ تہٕ بۄٹھ ضۄرۄری یُتاہ یہِ ضۄرۄری چھُ کہِ میٛہ گژھ اتھِ لگنٕ کشیرِ ہنٛز توارٟخ یوسہٕ شاردا رَسم خطس منٛز لیکھنہٕ چھِ آمٕژ۔ للہِ ہندی تم واکھ یِم وَقتس سائلابَس منٛز رُڑٕ چھِ گامٕتۍ۔ روپہِ ہندی یِم واکھ یِم راوِ مٕتۍ چھِ۔ گاۓ جا کشمیرٕ یوسہٕ قومی کلچرل محاذٕ ژٕسر 1947ہٕ عیسوی منٛز چھاپ سپٕز۔ پترم پُشپم ماسٹر جی ہٕنز سو شارٕ سومبرٕن یوسہٕ تٕمی ہیٚندی زَبأنی منٛز لیچھمٕژ چھِ تہٕ 1941ہٕ عیسوی منٛز چھِ چھاپ سپزمٕژ۔ اَبورِحان محموٗدعرف اَلبرونی سٕنٛز تحقیق ہِند تہٕ کأشر زَبأنی منٛز لیکھمٕت کوٗشر گرٛامر ۔ میٛہ چھِ یہِ فِکر کہِ بہٕ پرٕ ہا بہترین کِتابہٕ تہٕ پرٛن چھُ میانہِ خأطرٕ تیُوتے ضۄرۄری یُتاہ سَمسار وِہٕوارٕ نباوُن ضۄرۄری چھُ۔ میٛہ چھُ دِل خوش گژھان ییٚلہِ بہٕ کانٛہہ نفیس تنقیدی پرٕچہٕ لیکھٕ یا لیکھِتھ موکلہٕ۔

بہٕ چھُس نہٕ ہَرفن مولا۔ کہانی کار تہٕ، شأعر تہٕ، ڈرامانِگار تہٕ، نقاد تہٕ، ٹرانسلیٹر تہٕ، ٹیلی وِژن ایڈواٹایزٕ لیکھَن وول تہٕ، ہَر کانٛہہ مال کٕنن وول تاجر، اَدَب چھُنہٕ میانہِ خأطرٕ روپیہٕ وٹنگ دُکان یا باپارٕچ منٛڈی۔ بہٕ چھُس یہِ کتھ مانان کہِ زِندٕ روزنہٕ خأطرٕ چھُ پوٗنسہٕ ٹۄنک کماوُن تہِ ضۄرۄری۔ لیکِن اَدبَس کارٕ بارٕچ شٕکل دِنۍ تہٕ کُنہِ اِدارچہٕ فرمأیش پٹھ تہٕنٛزٕن ضۄرۄرتن مُطأبق اَدَب لیکھُن یا تنقیدی سام ہیٚنٛز چھُنہٕ اَکھ صحت مند رُجحان۔ فلمی اَدَب، غزٕل تہٕ گیٖت یِمَن منٛز

لوٗکہٕ اَدٕچ چاشنی ہُنٛد رول پَزنہٕ پیٹھی چھُ یِوان گرنہٕ چھُنہٕ موٗلہٕ تلہٕ تمن ماپ دَنڈَن پیٹھ صحی وُتران یم بہلہِ پایچہٕ اَدبی اَرزٕژ خاطرٕ اَہم چھِ یِوان مانٛنہٕ۔ بہٕ چھُس نہٕ روپیہ زیٛنٛنہٕ خاطرٕ یا مالدار بَنٛنہٕ خاطرٕ اَدبی اَرزَتھ گران۔ بہٕ چھُس نہٕ کُنہِ تہٕ صوٗرتس منٛز پَنُن قلَم میل تہٕ کاغذ ہیٛتھ کٕنٛنہٕ خاطرٕ تیار۔ اَدَب چھِ میانٛی زِندگی۔ میانٛین رَگن منٛز زلہٕ وُن خوٗن یُس میٛہ حَیاتی ہُنٛد جام چاوِتھ آنٛند سٕدرَس نکھہِ اَنٛتھ رازٕ ہوٗنٛز سُنٛد موضحتہٕ ترٛگُن چھُ دٕرٛینٛٹھ اَنان۔ اَدَب چھُ میٛہ زُوٗن ہیچھِ ناوان زَبان میچھراوان تہٕ زِندگی نچھِ ناوان۔ یہٕ چھُ میوٗن آسُن رَچھان۔ اندرٕ اَندری زِتنہِ زوتہٕ ناوان تہٕ اَصلِچ وَتھ گاشہٕ راوان۔ میٛہ پَو یاد مشہوٗر اَدیب مُنشی پریم چَنٛد یُس فِلمی دُنیاہَس منٛز قدَم تھاوان تھاوانے پوٚت پھیوٗرتہٕ وۄنن میانہِ خاطرٕ چھُنہٕ یِیتہٕ کانٛہہ جائے۔ پَتھ کال یانے ماضی چھُ میوٗن رَہنُما۔ اَز کال یانے حال چھُ میانہِ بیقرٲری ہُنٛد سَبَب تہٕ پگہٕ ہُک وَق یانے مُستقبِل چھُ میوٗن میوٗٹھ تہٕ موٗدُر خواب یُس بہٕ لولہٕ تہٕ مایہٕ سان رَچھان چھُس تہٕ اَشہٕ چہٕ دِگنہٕ ستی مُسلسل سگہٕ وان چھُس۔ یوٗگی یَس اَگر پرٛژھو ہے ژٕ کیازِ چھُکھ یوٗگ سادھان۔ گیانٛی یَس اَگر پرٛژھو ژٕ کیازِ گیان اُپدیش گران۔ بھکتس اَگر پرٛژھو ژٕ کیازِ دَے پوٗزِ منٛز محو روزان۔ تِہنٛد جَواب یوٗزی تو تتھ سُنٛ تو۔ سُے آسہِ میٛہ ہِوس اَکس پَس درجہِ کِس لِکھٲری سُنٛد جَواب۔ کُلہِ پرٛژھو ژٕ کیازِ چھُکھ کوٗکو گران۔ بلہِ بچرس پرٛژھو ہے ژٕ کیازِ پچان۔ وَن ہارِ پرٛژھو ژٕ کیازِ زٲوِلہٕ ہٹہِ ناد لاباں پرٛژھو چرِو چرِو کیا گو۔ یوٗزی تو تِہنٛد جواب تہٕ سوٗزی تو جانانٛس ڈٲلی۔ اَدبُت ماحوٗلس الفاظو ڈٕسی پَنٛنہٕ زِندگی ستی وابستہٕ گران۔ تِھُن مانہِ ژارا

کاٗم ہیتھ اِمیجز گران، کاٗرؠ گر ہٕنٛدؠ پاٗٹھؠ تو سہٕ شاٗلس تِلہٕ چھاوے گران۔ میٚیہ پیو
یاد دینا ناتھ ناٗدِم صاٗب وُچھتو پوٚزتہٕ کار کاٗرؠ گر ہٕنٛز موٚختہٕ چھاوے:۔

وۄتھی باغٕچ گٕگرٕلی کوٗ کوٗ گرؠ گرؠ جَل تہٕ قُمرؠ مَنہٕ ناونے
وُچھی سوٗنتہٕ کہِ واوُک ہوٗ ہوٗ آمُت باغہٕ بَرٕ وُزٕ ناونے

☆

گاہ لوٗگ گٹہِ ہٕتؠ مُتؠ گرٕنے
شَبنَم لوٗگ باغَس پھوٚتؠ برٕنے
میٚے چھُ باسان شاید اوٚبرٕ س تل
وُزمل ئِج مَس مُژراونے

'سوٗنتھ تہٕ ہَرُد شِہلؠ کُل' صَفہٕ 59

سَماجَس منٛز ہیکہِ نہٕ پرٛتھ کاٗنٛہہ نقاد یا اَدیب أستھ۔ یہٕ چھُ دَے سُنٛد دِیُت کاٗنٛسہِ کاٗنٛسہِ باگہِ یِوان۔ اَتھ دِتُس چھُ قلَم کارِ پَنٛنہِ مُسلسل میہنژہٕ سٟتؠ بروٗنٛہہ پکہٕ ناٗوِتھ تِتھہٕ کٕنؠ ناٗپہٕ ناوان ہٕتھٕ أسؠ لوٚیہِ یا ترٛاموٗ بانہٕ میٚژٕ تہٕ سیٚکہِ سٟتؠ ماٗنٛج ماٗنٛج نَپہٕ نَپہٕ چھِہن گرناوان۔ وُچھو کولہٕ بَٹھَن پیٹھ رٕتھہٕ چھہِ سانہِ نوشہِ کورِ باٗنٛن شوٗبہٕ راوان۔ أدیب چھُ مُسلسل کوٗشِش گران کہِ اَکھ صحتھ مَنٛد سوچ گوٚژھ فن پارَس ڈکھہِ روٗزِتھ اوٚبرٕ زاٗنٛڈِ منٛزٕ نوٚن کڈُن۔ لگ بگ 35 وٕرؠ بَن مُسلسل لیکھنہٕ پَتہٕ ووت پرٛیم چَنٛد تَتھ مُقامَس پیٹھ یوٚت واٗتِتھ دِیُت تٔمؠ اَسہِ اَکھ بہتَرین تحفہٕ مشہوٗر ناوَل گوٗدان۔ اَدٕکِس معاملَس منٛز چھُنہٕ گبوٗ کھوانٕے گردَن موٹان۔ ہے اَتہِ چھُ پیوان واریاہ زوٗک موٗدُر ژاٗلُن تہٕ وبترُن۔ یہٕ چھہِ اَکھ چَلہٕ وِنؠ

کوٗشش۔ زِندگی ہِنز لیبارٹری منز چھُ اَدیب بحیثیتِ اکھ ہوشیار مَنوش پنٕن روومُت ژھانڈان تہٕ ژھانڈ چھِ مسلسل جاری روزان۔ لال چھُ ضوٗرۍ وَنہِ یوان تہٕ پرٕو چھِ ژھٹان گاہ۔ سُنٛ کتھ چھِ نیران نٔو۔ اَدیبس چھُ میلان پننہِ ارزٕ ژ ہُنٛد میوٗٹھ پھَل۔ ڈیکہِ چھُس پشیمان نوٗر تہٕ منٛج کامنا چھُس گرٛہان پوٗرٕ۔ یوٚہے روٗحانی آننٛد تہٕ اَدھیاتم سوکھ پراونہٕ خاطرٕ چھِ اَدیبس لگان وُزنی تہٕ قلم چھُس پکان رٕتھی۔ چون چھُ بنان میون تہٕ میون چھُ سپدان پرتھ کانٛسہِ ہُنٛد۔ یہِ تہٕ چھُس اتھی وَتہٕ پتھ سوٚت سوٚت پکان۔ آرٕ بُٹھی بُٹھی یارٕ سُنٛد ماری موٗنٛد رِپ وُچھان تہٕ شرٛ ونِل ساز گنٛو بوزان۔ یہِ چھُ میانہِ ارزٕ ژ ہُنٛد پرٛساد یُس یہِ مست سپدِتھ لولہِ چھُس لولہِ للہِ وان۔

تَوارٛیخ قلمبند کرنہٕ خاطرٕ چھُس یہِ اَشہِ چھِ میلہِ ستی ہرٛدیکس اَنہٕ پتُس پتھ حقیقتھ بلکُل وِشُدھ رِپٹس منز دٕرج کران۔ اَدیبس پتھ چھُ وقتکین حالاتن ہُنٛد بل واسطہِ یا بلا واسطہِ طور اَثر پیوان۔ یہِ چھُ اکھ قودرتی عمل۔ تِمنٛد ذٲتی رَدِ عمل چھُ اَدبی شکل اختیار کرِتھ تَوارٛیخہِ حقیقژ رٕژھ راوان۔ اَدیب تہٕ چھُ سماجس منز روٗزِتھ اَکس باشعوٗر سماجی فردِ سُنٛد فرض نِباوان تہٕ زِندگی ہُنٛد خوٗبصوٗرتھ یا اَلمناکھ ژیٛوٗہ لوٗکہِ مَنِس اَچھن تل انتھ پرٛزناونٛچ ژھبنہٕ وَن دِوان۔ تمام اَدبی زاوی جار چھِ باوٕژ شوٗبہِ راوان۔

اَدیب چھُنہٕ تَوارٛیخ دان یا سیاستدان۔ سیاستدانس پزِ نہٕ دون ناوَن منز سوار سپدِتھ اَدبی ڈٕژل کرٕنی۔ اَدیب گژھِنہٕ فرمائش پتھ اَدب لیکھُن یا شار گرُن۔ سُہ چھُ ضوٗرۍ وَقتکِ حالاتَو ستی مُتاثر سپدان۔ بانٛے چھِ تِتھے حالاتھ تَس

لیکھنہٕ خاطرٕ بیقرار گران تہٕ سُہ تخلیُس کاٗم ہیٚتھ سوٗرداس ، نرملا ، ہوری تہٕ دھنیایہٕ زٕنم دِوان تہٕ زِندگی ہنز کرٕ تیچھِ حقیقژ زبو بخشان۔ پرٕکرت چھِ اُدیبَس ہر وِزِ پٔننہٕ رنگہٕ تہٕ رِپہٕ ستی گل کڈان تہٕ ووٚٹہٕ انان چاہے سُہ بونہٕ شہُل چھُ یا وِرٕ گہُل۔ بومبرٕ گنگراے چھِ یاون منز ہُند یاوُن۔ شرٕ ونل آرٕ بوٚٹھ چھُ یا گرٕزونی سبنٕد۔ اٲہرٕ بلُک شورِ شَر چھُ یا رٲمی آرک تانڈ ومژور۔ ڈَل دامنز نژونی ژھٹہٕ شِکارِ چھِ یا لوسوٗنہٕ سِری یِک نارٕ امبار۔ بہ گوٚ پرٕکرژ ہُند سُہ رِپ یُس اَسہِ نظرَن تل یِوان چھُ تہٕ بیا کھ گیہِ اِنسانی پرٕکرتھ پچ پوٚرٕ پوٚر پہچان اُدیبَس حقیقژ نکھِ اَنتھ موجتہٕ ژاٗر کرنچ دعوت چھُ دِوان۔ اِنسانی پرٕکرژ ہندی ییٚ نانا رنگ چھِ اُدیبَس پٔننہٕ اَدَب پارکی کِردار زووٕنہِ زِندگی نکھِ اَنتھ با اَثر تہٕ با مقصد بناوُنس منز رہنُمٲیی گران۔ اِنسان سنز صحی پہچان چھِ یہنزِ رژنایہٕ رنگ کھاران۔ بہ چھس ییٚ رنگ ویژھناونی یژھان تہٕ اَوے چھس لیکھان۔ جدید اُدبَس منز چھُ Human psychology یعنی مانو منو وِگیان (نفسیات) اَکھ اَہَم موضوع یُس اَسہِ پانس کُن متوجہ چھُ گران۔ آدمی شخصیژ چھِ ترٕے پہلو۔ شوعوٗر، تل شوعوٗر تہٕ لاشوعوٗر۔ ترٕشوَے شوعوٗر چھِ تمہِ تھدِ شوعوٗرکی حِصہٕ یتھ قوت (energy) وَنان چھِ۔ گو اِنسانی ژیتہٕ (mind) منز چھِ ترٕے قوژ۔ یوٚ دوَے یمَن ترٕین قووژن منز یکٔت روزِ یا مقصد بنہٕ ترٕشوٗنی ہُند کُنے ژبتھ چھَ پراوان آنند یہ ہے گو concept of Trinity۔

میٲنی ژبتھ گژھ پراُونی آنند یہ چھُ ممکن تیلی ییلہٕ بہ مُسلسل سادھنایہٕ ہنز وَتھ رٹہٕ۔ میٲنی سادھنا چھِ لیکھُن تہٕ پرُن۔ یوٚہے آنند پراونہٕ خاطرٕ چھس بہ

لیکھان تہٕ سادھنا رَت روزان۔ دَپان اِنسانَس چھُ اُخری وَقتَس تام ہیٚچھنُک موقہٕ میلان۔ زان گَیہِ جہان۔ اِنسٲنی وٲنٛس چھُنہٕ کُنہِ تہِ رَنٛگہٕ کٲنی یہِ زان پرٛاونہٕ خٲطرٕ۔ اَسہِ چھُ سبٹھاہ کَم وَق مویسَر۔ یێتہِ چھُ ژِہَن تہٕ کبھَن ماترَن مول۔ تہٕ یُس وَق اَسہِ پتھ کُن ترٛاوِتھ دژاو سُہ چھُنہٕ ہرگز پوٚت پھیران گو یہِ وَق چھُہ سارِوے کھوتہٕ موٗلُل تہٕ یوٚہے موٗلُل وَق بامَقصَد طور اِستمال کَرنہٕ خٲطرٕ چھُس بہٕ لیکھان پَران تہٕ موختہٕ ژٲر گران۔ پرٛتھ بژُنز گوٚژھہ رَتھِ گھُسُن تہٕ جانانہٕ ہیٚنٛزِ وَتہِ نیرنہٕ بروٗنٛہہ گوٚژھس بہٕ موختہٕ اَمبار پَتھ کُن ترٛاوِتھ گژھُن یَتھ پگہٕکی تحقیق کار پھلہِ پھلہِ پَنہٕ تاٲرِتھ مالہٕ گنٛڈِس تل اَنہٕ ہَن۔

لیکھنہٕ خٲطرٕ گژھہ گوڈنی مَنٛز یژھہ آسٕنۍ۔ مُصمم اِرادٕ پَتہٕ گَیہِ زٲنی ہیٚنٛز پوٚختگی یوٚسہٕ گیانہٕ سٕدرَس نگھِ یتھ تھومبوٗ اَمرِتھ چنہٕ ہتی یِوان چھِ۔ اَتھ مَنٛز چھِ سبٹھاہ میحنَتھ پیوان کَرٕنی۔ تیمِس ترٛیش لُگمٕژ آسہِ سُے چھُ ڈٔری یاوِ بَتھِس نگھِ یتھ پَنُن وِوٗدسہٕ شانٛت گران۔ ڈٔری یاو چھُنہٕ تَس پَتہٕ پَتہٕ پھیران کێنٛہہ۔ زٲنی ہیٚنٛزِ پوٚختگی ہتی ہتی گژھہِ زَبٲنی ویوہارِچ گلا آسٕنۍ۔ اَمہِ خٲطرٕ چھُ مُسلسل ابھیاس پیوان کَرُن۔ یہِ پوٚختگی چھِ ہَنہِ ہَنہِ یِوان تہٕ اُدیب چھُ پَنہٕ پزٕکرٕژ ہیٚنٛدی رَنٛگ اَتھ ہتی مِلوِتھ اَکِس مخصوٗص اَنٛداز بَیانَس زَنٛم دِوان۔ مُنشی پریم چَنٛدنہِ ہیٚنٛدی زَبٲنی چھُ ناو پیوٗمُت پریم چَنٛدی ہیٚنٛدی۔ دینا ناتھ نادِم صابٔنی کٲشُر زَبٲنی چھُ پَنُن رَنٛگ تہٕ رٕپ۔ گرٕژ ہُنٛد نِکھار تہٕ شوزَر۔ لوٗکہٕ مَتِس مُہت نٕنٛج قوٗت۔ وَرتاوِچ تازگی تہٕ ماحولُک میچھَر۔ سُہ اوس کٲشُر زَبٲنی ہُنٛد پایہٕ بوڈ شاعر تہٕ شانہٕ بوٚڈ سوخَن وَر۔

اِسلٕے مَنٛز یژھا مُصمم اِرادٕہ، حساس دِمٲغ، شرٛہُل لوٗلہٕ ہوٚت ہژدے

تہٕ زورِ قلم بَس اَکس لِکھأرِس کیا گژھِ بنیہِ آسُن۔

بہٕ چھس لیکھان تہٕ کیازِ یہِ چھِ میانہِ مَنٛج یژھا۔ میٚہ چھُ تاحیات لیکھنُک پکہٕ اِرادٕ تہٕ زبأنی وٕوہارچہِ اَرزٕ ژٕ ئسی چھس بہٕ پٔنن اَندرٕ ئن موٕرژ گرٕ ہندی پأٹھی شیٚرتھ تہٕ پرِتھ لولہِ للہٕ وِتھ پرن والین ہٕندِس مُرِس مَنز تژ اوان۔

میٚہ چھُ رٕوحأنی سکوٗن میلان۔ أچھن تَسلی تہٕ دِلَس قرار یِوان۔ میٚہ باسان یہِ گرٕم گرِتھ چھس بہٕ پٔنن اِخلاقی فرٕض یعنی دھرٕم نِباوان۔ بہٕ روزٕ یِی گران، یِی سوران، یِی وبژاران تہٕ یِی رٕژھران۔

بھوشَن لال کول

17 جوٗن 2006 عیسوی

☆☆☆

شہیدانِ کرٕبلاہَن ہٕنٛدِس حضوٗرَس منٛز
بَٹہٕ گوٗنماتَن ہُنٛد خراجِ عقیدَت

("خوٗنہٕ اَچھر": جِناب عِرفان ترٲبی
رَتہٕ دأوی چَمَن تہٕ پُژٕنتھ ٹوٗری)

پانٛژھ ہَتھ تہٕ وُہَن صَفَن پیٹھ مُشتَمِل خوٗنہٕ اَچھر أشی ئرى کوٗسَم سوٗمبرَن سپُز چھاپ 2007ہٕ عیسوی منٛز۔ اَز چھِ اَمہِ کِتابہِ ہٕنٛز رَسمہِ رُونمٲیی اَنجام سَپدان۔ کِتابہِ ہٕنٛز تحقیق ، تَرتیب تہٕ تشریح چھَ جِناب عِرفان ترٲبی صٲبَن نِہایَت سَنجیدگی سان کٕرمٕژ۔ کِتاب چھِ ترٲبی پَبلِکیشَنز کاوہ پوٗرہ سوناواری کَشیٖر ڈٕسی جے۔ کے۔ آفسیٹ پرٕنٹرس دِلی بٹہٕ چھاپ سَپٕزمٕژ۔ موٗل چھُس پانٛژہَتھ روپیہِ۔

کِتاب چھِ عِرفان صأبَن پننس مألِس ماجہِ اَرپَن کَرِتھ زَن تہٕ چھِن کأشُرت سگوُمت۔

عِرفان صأبَن چھُ کِتابہِ ہِنٛدِس موکھس پیٚٹھ لیوکھمُت بٔڑ گونمات۔ اَماتہٕ کیا گو بٔڑ۔

یہِ چھُ دراصل سَنسکرٕت زبأنی ہُنٛد لفظ بھٹہ گو یُس پَنٛڈِت آسہِ تہٕ پَنٛڈت چھِ وَنان تَس یُس ویٚدوان آسہِ۔ شاسترَن ہُنٛد زأنی کار آسہِ۔ تیٚمس سَت تہٕ اَستھ گوٚ پوٚز اَپُز پیچانہٕ نُک تمیز آسہِ بھٹہ لفظ چھُ کأشرِس منٛز بٔڑ بنان۔

سَنسکرٕت زبأنی منٛز چھُ بیٚاکھ لفظ بھٹہٕ نی یمیُک مانہِ چھُ عزت دار۔ ہوشمنٛد زنانہٕ، یوہے بھٹہٕ نی، چھُ کأشرِس منٛز بٔٹنی بنان۔ کٔشیرِ ہنٛز میٚژ چھُ یہِ صِفت کہِ یِیتِکی لُکھ چھِ زیٖہنکی پنٛجرِ پٔٹی یلہٕ ترٛأوِتھ ہَر وِزِ حق تہٕ اِنصافچہِ وَتہِ ژَلہٕ وٕنِن ہَوا رِنٛگن مُر دأرِتھ لول برٛان روٗدی متی۔ توٚأریٖخُک اَکھ اَلمناکھ حأدثہٕ چھُ أکِس ذی ہوش بٔٹِس وأنِجہِ ویٚہہ ژلان۔ مےٚ چھُ اَز تہٕ یاد کہِ کٔشیرِ منٛز سوتھِ پیٚٹھ اوس اَکھ رٕیٖپس بٔڑ روزان پَنٛڈِتھ آنٛند جوگاسی۔ محرم جلوٗس ووٚتھ سَرٕکہِ تہٕ آنٛند جوٗ دِژاو مکانہٕ کہِ دویمہِ پوٚرِکس ڈالانس پیٚٹھ تہٕ توٚت تام روٗد وُچھنہِ اَتھِ وَچھس ژُٹنٛڈ ژُٹنٛڈ دِوان یوٚت تام ماتَم زَدَن ہُنٛد جلوٗس مکانہٕ بُروٗنہہ کُنی دِژاو۔ یہِ چھُ مےٚ پَننو أچھو وُچھمُت۔ أسی چھِ ہَر وِزِ اَکھ أکی ہِنٛدِس دوکھس منٛز شریکھ روٗدی متی تِتھے کُنی یِتھ خوٗشی تہٕ شادمأنی منٛز اَکھ أکِس لول بأگران أسی۔

ووٗنی گو أسی گیہ توٚأریٖخہِ اَکہِ حأدثکی شِکار تہٕ دوہَن منٛز گیہ بُنیاز روس دوسہٕ دیوار کھوٚداٲکی نأوی حُسنی بَنہِ شایرَن تہٕ ترٛاوُ دوتہٕ تھٕلھ کوٚڈَن اُدھم پورس

منز۔ بہرحال یہِ چھنہٕ وُنہِ کینٛہہ موضوعِ بحث۔

ترٲبِ صاب ! یہِ کِتاب گژھ گژھنۍ کاوہ پورہ سونہٕ وارٕ ، یا بڈ گامہٕ یا ماگامہٕ رِلیز تہٕ مےٚ گۄژھ آسُن تعارُفی پرچہ پرُن۔ تہٕ وچھِ ہو اُشِس لگہِ ہے دار تہٕ غارمُسلم حُسینی شایرَن ہنٛدِ حُسینی کلاچ پۆت گرزوٕز ناوِ ہے لۆکہٕ ذیٚہنَن۔ طوطہٕ گژھ ہَن گلی۔ وِگنہِ وَنوُن گژھِ ہے پٔتہٕ تہٕ چاتگ لایِہے نادکہٕ پی کہاں، پی کہاں ہے یارِ جانان گتہٕ چھُ یارِ جانان گتہٕ چھُ۔

18 ہو غیر مُسلم کاشر بو بٔٹہٕ شایرو چھُ اِمام حُسین سنزِ قوربانی شر دھایہٕ ہنٛدی پوش ارپَن کری متہٕ زَن تہٕ زربابَس پیٹھ تلہٕ چھووُمت۔ ہیٚنٛدی زبانۍ ہنٛد اکھ ناموٗر شاعِر سُمترانندَن پنت چھُ لیکھان۔

وِیوگی ہوگا پہلا کوی

آہ سے اُپجا ہوگا گان

اُمڑ کر آنکھوں سے چپ چاپ

بہی ہوگی کوِتا انجان !

یہِ چھےٚ نہٕ دراصل اُشۍ دِگنۍ بلکہِ جُدٲیی ہنٛدِ تاوٕ ستۍ چھُ لول وبگلِتھ پھیرِ پھیرِ پشیان زَن چھِ شینہٕ مأنی سِری یہِ ترٛزرٕ ستۍ ہَنہٕ ہَنہٕ کُملان یا جگرٕچ دَگ چھِ شارِ گرتس منز پان شرٛ وپران۔ یہِ چھُ دراصل اکھ سنہٕ وُن احساس۔ جگر پارٕ سنٛدِ جُدا گژھنٕچ دَگ۔ ژھٕچ وَتھ رتہٕ سٕری گژھنگ ماتم۔

کشپ ریشی سنزِ اکس زنانہِ دِتی زائے دِتی یمَن منز ہرنیہِ کشپ تہٕ تسنٛد لوگٹ بوٗٹے ہرنا کشپ اہم چھِ۔ پرہلاد اوٚس ہرنیہِ کشپ سنٛد نیچو تہٕ صِرف

یہٕ وَنہٕ نَس پِٹھ کہِ دے چھُ مألکہِ کُل تہٕ کاینأژ ہُند نوٗر سَپُد پنہٕ نِسے مألی ہِنٛدِ تکبُرک شِکار پوٗزِ نہٕ نَس پِٹھ ہیوٚت مألی پَنہٕ نِس نیچوٚس قصاص ہیوٚن تہٕ پڑکرتھ گیہِ رَتہٕ سُری۔ کاینأژ ہِندِس مألکس چھُ زَبہم رِپَس منٛز جابرِ ہِنٛدی موٗل پڑاٹھ پیوان۔ گو ظألم سُنٛد جبر تہٕ مظلوٗم سُنٛد بَرداشت چھُ پڑتھ قومس منٛز کُنہِ نتہٕ کُنہِ نظرِ گژھان۔ پیغمبر عیسیٰ مسیح أنۍوٚن نظرَن تَل۔ پوٚز چھُ ہَر وِزِلوٗ گمُت اَپزِس ٹھولہِ۔ جانانہ چھُ جانہِ عزیز قوٗربان کرنہٕ خأطرِ بُتھِ نبران تہٕ پڑان دِتھ گیان وُزِناوان جان دِتھ مان رَچھان تہٕ پان چھیٚپہِ دِتھ جابرِس ہان کھاران۔ یہَے تہٕ چھِ شانہٕ بڈی ہِنٛز پہچان۔

یوٗ کوٗرِس عرفان ترأبی صأبنہٕ ہیمَژ، وِشواس تہٕ جذبہٕ عقیدتَن نِہایتھ مُتأثر۔ بقول ڈاکٹر شاد رَمضان یژھَن کامَن ہِنٛدِ باپتھ گژھِ شوق، جُرت تہٕ حوصلہِ آسُن تہٕ یِم ترِیشوٚے چیز چھِ یِکجا سپدِتھ ترأبی صأبَس نِش ٹاکارٕ سپدان۔ کاوہ پوٗرہ سونہٕ واری کشمیرِس منٛز اَکِس باعزت گرِس منٛز روزن وألِس جِناب محمد نقی صأبَن زِیٹھ فرزند علی محمد نقی ووت اَسہِ بزوٗنہہ کُن عرفان ترأبی ناوِ۔ یِم چھِ گریجویٹ۔ یِہُند بابہٕ صأب تہٕ چھُ عِلاقہٕ سونہٕ واری ہُند نامور عألِم تہٕ دأنشور۔ یہٕ چھُ خألِص حُسینی لول یُس اَکِس تجارَتھ پیشہٕ عاشقَس رِژِ وَتہٕ کُن لأگتھ دوسہٕ دِہوار اوک کُن ترأوِتھ عالی مُقام اِمام حُسینؑ ہِنٛز جُرت منٛدی پان چھیٚپہِ دِنچ کَل چھُ کڈان۔ یِیلہِ لول بُٹہٕ ییہٕ تیٚلہِ چھُ تُلہٕ تینٛگلوٗ پِٹھی یِڈی تراونچ ہیمَتھ یِوان۔ ترأبی صأبَن رِکتھ چھُ کأشرِ بَن بَٹہٕ شأیرَن ہُند حُسینی کلام یِکہٕ وَٹہٕ کوٚرمُت تہٕ زانہٕ یِہُنٛدے پان۔ یہٕ وَنہٕ نہِ عرفان صأب پھِ پڑی پاٹی مُتھٕ یِمن

field

work گَرنچ زبَردست صَلاحیتھ چھےٚ۔

یِمَو چھےٚ پوشکر بالہامی ہنزٕ کتھ گرمژ۔ ترٲبی صاب! بہٕ چھُس اَکھ واحِد کٲشُر یَمۍ بالہٕ ہامی یَس پٮ۪ٹھ تحقیقی مقالہٕ لیکھتھ پَننہِ "وۍمرش" ناوچہِ کٲشرِ کِتابہِ منز چھاپ کوٚر۔ یہ کِتاب گیہٕ 2005 عیسوی منز جیمس منز رِلیز۔ اَگر توہیہِ مے ہتی رٲبِط آسہِ ہے کوٚرمت یہ کمی روزِہے نہٕ یتھ کِتابہٕ منز۔ پوشکر بالہٕ ہامنہِ ببنہٕ ہُند نیٚچو چھُ وُنی کنبَس تہِ سری نگرس منز نوکری کران۔

18 ہَن کٲشرٕ بَن بٹہٕ شاعرَن ہُند حُسینی کلام چھُ یتھ کِتابہِ شوٗبہٕ راوان۔ ڈاکٹر شاد رمضان صاٮ۪بَن چھُ یہ تعداد 28 لُو کھُمت یہ چھُنہٕ صحی۔

یِمَن بٹہٕ شاعرَن منز پَنڈِت پیتامبر ناتھ درفانیؔ، پریم ناتھ شادؔ، دینا ناتھ نادِمؔ، موہَن لال آشؔ، مکھن لال کنولؔ، جگن ناتھ ساگرؔ، پرتھوی ناتھ کول سائلؔ، سورج کرشن سوٗرجؔ، مرحوم نارائن کول یارباشؔ، جواہر لال سروٗرؔ، بدری ناتھ اَبھلاشؔ، برج ناتھ ہالیؔ، پیارے ہتاشؔ، بنسی لال تنہاؔ تہٕ موتی لال مَصروٗفؔ شامِل چھےٚ۔

اَمہِ علاوٕ چھےٚ فارسی تہٕ اُردوٗ ہِس منز فانی کشمیریؔ، میکش کشمیریؔ، پریمی رومانیؔ، نِثار دہلویؔ، رفیق کشمیریؔ تہٕ عاشق کشمیریؔ سُند کلام سوٗمبرِتھ پیش آمت گرنہٕ۔

عرفان ترٲبی صاٮ۪بَس چھُ یِمہِ کتھِ ہُند شدید احساس کہِ کٲشرٕ بٹہٕ شاعر کتھ واوٕ ہالہِ چھُ ہتی موٗ 19 ہَو وٕری یُو پٮ۪ٹھ بتھِ لوٚگمت۔ وتہٕ وبلاے بٹہٕ شاعر وۍ یہِ کیٚنہہ پٔننہِ اَسہِ چہِ میٚلہِ تہٕ وُٹھ کِس کاغذ ورقن پٮ۪ٹھ کھٔنڈ کھٔنڈ لیکھتھ تھوٚوتھ چھےٚ

عِرفان صاٲب مالہِ پَنٕس تاٲرِتھ پننہٕ محبوٗب ہنٛزِ سُمرٕ ژ نچھاور کران۔ جناب اَرجن دیو مجبوٗر صاٲب چھِ کِتابہِ ہِندِس سَرنامَس منٛز لیکھان زٕ اَچھر چھُ تِہنٛز کاشُر بٔنِتھ ہُنٛد اِمام عالی مُقامَس خراج عقیدَتھ یِم بے گرگزِ ھتھ پھٲلہِ پھٲلہِ چھکرنہٕ آمتۍ چھِ۔ اَڈۍ دار تہٕ اَڈۍ لار لُگتھ تاپہ کرٕ ابن منٛز کمپِن تہٕ کرایہِ کمرَن منٛز دٔزان جلا وطنی ہنٛز دَگ ژالان تہٕ نَفَسَس کانٛٹہٕ دِتھ کاشرِس اَدبَس پَنُن لول آیہِ تَن تھاوِتھ چھِ۔

یہ کرٕ اَکس گژھِ کُن اِشارٕ کہِ یَتھ کِتابہِ شوٗبہ ہے خاٲلِص اَکس بُزرگ عاٲلِم شاعِرٕ سُنٛد پیش لَفظ تہٕ بَس۔ یہِ چھُ ازکل اَکھ فیشن بَنیومُت کہِ ترٛے ترٛے ژور ژور عاٲلِم حضرات چھِ کِتابَن موکھ شوٗبہ راونہٕ خاطرٕ پوشہِ مالہٕ ناٲلۍ تراوان۔ میانۍ کِنۍ اوس پیش کلام لیکھنُک حق بُزرگ شاعِر تہٕ عاٲلِم اَرجن دیو مجبوٗر صاٲبسے اوت۔

پرٛتھ ؤری یہِ چھِ کشیرِ منٛز واقعہِ کربلاہَس سٟتۍ وابستہٕ محرم الحرام کِس رٮ۪تَس منٛز اِمام عالی مقامَس خراج عقیدَتھ پیش کرنہٕ خاطرٕ حُسینی مجلِسہٕ تہٕ حُسینی مُشاعِرٕ مُنعقد سپدان۔ عاٲلِم تہٕ فلسفہٕ دان چھِ عالی مُقامٔ ہنٛزِ بے مِثال قوربٲنی ہنٛز اَدربو اَچھو زلہِ وُنۍ اَش دار ہیتھ وَضاحت کران۔

مے چھُ یوٗزمُت کہِ علاقہٕ بڈگامَس منٛز مُنعقد کرنہٕ یِنہٕ والین مُشاعِرَن منٛز یُس سرِ فِرست شاعِر موجوٗد اوس آسان سُہ گو جناب پریم ناتھ شادؔ۔ شادؔ ییلہِ پننہٕ سنہٕ وُنہٕ آوازِ منٛز شار پَران اوس بیشتر بوزَن والۍ اَسۍ اَشک بار سپدِتھ شادَس پاٲرۍ لگان۔ تواَر تخن دیت لرِ پھرُن۔ ناشاد شادَن دِژ تواَر تکلیفہ حقیقتھ ییتھ زبو۔ گاوَتراوم ناٲلۍ جافرِ پوشہِ مال لکھیہِ کُھوشھ اَکھ ہوچِھی کھیاوم تہٕ دژاس

بَنٛد کوٚرُم نیٚنٛڈ یارِ مَنٛزٕ سَت زاو ووٚزٕھ + میوٚٹھ کوٚرمَس مائے مَشہِ رأوٕم تہٕ دزٕاس

یہِ چھُ سُے شاد یُمِ شہسوار کربَلا عَنوانہٕ شأیرانہٕ تخلیق کٔرِتھ ابنِ علی عالی مُقامَس یُتھ خَراج عقیدَتھ پیش کوٚر۔

چشم بادم روئے انٔور پُر جَلال
شانِ مولا مہر تابان بے مِثال
فخرِ آدم نوٗرِ چشم انبیا
اے حسین اِبنِ علی المُرتضیٰ

کس سنا مشہِ کربلُک شام خراب
بے کسی لاچارگی بیٚیہِ اظطِراب
بے گنا ہَن پیٹھ یہِ ظُلمُک اِنتہا
اے حسین اِبنِ علی المُرتضیٰ

تاپھ ڈیشتھ تُل گٕنٛز وٕسی وٕسی پوان
ہایہِ گو باطِل تہٕ حق زینت لَبان
حَق چھُ یِی أخر کوٚرُتھ ژٕ حق ادا
اے حسین اِبنِ علی المُرتضیٰ

حُسین علیہ سَلام سٕنٛز شہادَتھ ہٕتی چھُ شادنِس ہزدیٖس زَن تہٕ یَزیٖد کھٔش دِتھ نیران۔ رَتہٕ سٕرِ وَتہٕ۔ رَتہٕ سٕرِ چشمہٕ۔ رَتہٕ سٕرِ بدن۔ رَتہٕ سٕرِ بوٗم تہٕ رَتہٕ سٕرِ وِشواس۔ شاد چھنہٕ پانٛس پیٹھ قوبوٗ ہیٚکان کٔرِتھ۔ أچھو چھس ژٕلان نیرِتھ اوٗش تہٕ قلَم چھس رَتہٕ میلہِ ہٕنٛدِ اچھرن آکار دِنان۔ وِشواس چھس

کہِ حقن لٔب حیأتی تہٕ عالی مُقامَن پرأو اَبدی فتح۔ تَس چھُ باسان کہِ یوٚدوَے سینَس پرٛین گومگر وفا روٗد سَلامَت شادَس ٲچھ أندرک ناگہِ وُزِنی۔ ہرٛ دیچ بوٗم آیہِ پھٹِتھ تہٕ شارِ وُزنی دزٛایہِ نٔر۔

سَگو دِہن چأنی رَتَن وا ۔حُسیناؑ
پرٛزِھو گر بلاچَن وَتَن وا حُسیناؑ
ژٕے وأران جہاتَن گُلِستان بَنوٗتھ
پھُلے لج یہِ چانِن چھوگَن وا حُسیناؑ
وجوٗدُک نہٕ غَم ذِکر اَللہ ژٕے ہَمدَم
سجوٗدَس اَندَر تَن بدَن واحُسیناؑ
یہِ چھِے شاد تاثیر ذبح عظیمَس
زَمین آسمان گو گوتَن وا حُسیناؑ

شاد صأبنِہ حُسینی شأیری منٛز یِمہ تخلیقی کلامَن بہٕ بے حَد مُتأثر کوٚرُس تہٕ گھنٹہٕ واد روٗدُس مایوٗس سَپدِتھ سوٗنچان تہٕ اوٗش ہاران سوٗ گیہِ یِہنٛز مرثیہِ نظم یَتھ عُنوان ''ترٛیش'' چھُ۔

یزیدٕ سٕندی فوجَن لوگ پہرِ دٔری یاے فُراتَس بَٹھِن تہٕ ترٛیش گیہِ کانٛہہ۔ دوٗدٕ شُربوٚ یِنتی ترٛیشہٕ گلہِ خأطرٕ پھٕزار دِنی۔ تِچھ کَتُر لگی گرنہِ تہٕ تِہنٛدِ چھوٚرِ چھوٚرِ گرنہٕ ستی گیہِ اِنسانیَت رُسوا۔ ماجہِ گیہِ دَم پھُٹ۔ أشِس ٲچھ دار مُمکِن چھُ أشی پھیرٕ بوٚ ستی ما أدرَن وُٹھ۔ تِمَن چھِنہٕ فِکر تران کہِ یہِ کیاہ گو۔ سِکِستانَس منٛز کِتھٕ آئے ہبنہٕ پان پھیرِس کھوٚت مول نہٕ پھیرِ کوٚتہٕ زیادٕ۔ موصوم بچہٕ چھِ چھچھ کتُر

گران ترٛیشہِ گلہِ خاطرٕ تہٕ دُشمَن چھُ تہنٛزِ بے بَسی پٹھ خوش سَپدتھ کمانہِ منٛزٕ تیر چاأرِتھ تہند بن حلقن پٹھ نِشانہٕ ساد ھان یہِ چھُ سہٕ اَلمیہ یُس کأنٛسہِ تہِ باشعوٗر اِنسانہٕ ہِنٛدِ بَرداشت نبر چھُ۔ أسی چھِ اَنت سَمیَس (مرنہٕ وِزِ) ییٚلہِ سون کانٛہہ ٹوٹھ أخری شاہ آسہِ ہیٚوان ترٛیش ترٛاوان تہٕ مرنہٕ پتہٕ گم سے گم أکس وٗری یَس دوہَے صُبحَن ترٛپَن گران گو پنہٕ نَس ٹاٹھس یُس اَسہِ نِش جُدا گو ترٛیش دِوان۔

پیٚتہٕ چھِ شیٖر خارٕ بَچَن ترٛیشہِ کامَن گرِتھ موتچہِ نیٚنٛدرِ ساوان۔ شاد چھُ لیکھان:

زو چھےٚ ہوٚ چھمٕہ وُٹھ چھِ پھیشان ترٛبن دوہَن ہٕندی فاقہٕ پھٔری
پٹھٕ چھُنا گرٛشمُن ترٛٹر ترٛیش موجی ترٛیٚش اَن
زیادٕ مَتہٕ دِی تو فقط أکھ دام چھمٕہ ہو دام أکھ
زو پھٔٹِتھ درٛاہمٕ نبر ترٛیش موجی ترٛیش اَن
کونہٕ چھو کھیاوان تہٕ چاوان کوچھِ اَنٛدر ہو ہو گران
أسی چھُنا تہٕندی گبر ترٛیش موجی ترٛیش اَن

بیاکھ شاأیر ییٚمی یہٕ پنٛنہٕ حُسینی کلام ہٕتی بے حد مُتأثر کوٚرُس چھُ پنٛڈت پیتامبر ناتھ فانؔی۔ یمَو چھِ ترٛبن زبانن منٛز (کشمیری، اُردوٗ تہٕ فارسی) اَتھ حُسینی سانحہ عظیمَس زو درٛامٕژ۔ پنٛڈِت پیتامبر ناتھ در فانؔی چھُ سون بُزُرگ شاأیر۔ تھدِ پایک قلمکار، عألم تہٕ واقعاتَن ہُنٛد وأقف کار، یم چھِ وِہٕوار ناگ سِری نگر 1919 عیسوی منٛز زأمٕتی تہٕ اَز کل چھ لُدھیانہٕ پنٛجابَس منٛز وانٛگج وأرِس روزان۔ یم چھِ شاأیر، اَخبارنوٚیس، مُفکر، اِسلامی کلچر تہٕ تَوأرِیخس پۆرٕ پۆرٕ وأقف۔ یمَو چھُ اَدب برائے زِنٛدگی مُنٛز اَصوٗل اپنٕاوِتھ بقول عرفان صأب اِنسان ہِنٛدبن

دوکھن، سوکھن، مُصیبتن، میچھرن تہٕ کرٕچھرن پھیر دِنہٕ خاطرٕ پنٕن ضمیرٕ تہٕ قلم آیٖتن تھوومُت۔ یم چھہِ دراصل تمہِ چھوٚکہِ ہِندی شاعرٕ یمن منز عبدالاحد آزاد، مرزا عارف، دِینا ناتھ نادِم، رحمان راہی، میر غلام رسوٗل نازکی، تنہا انصاری، امین کامِل ہوی ناو ہیٚنز لایق قلم کار چھِ۔ 1983ہٕ عیسوی منز چھُ یہُند گوڈنیک شارٕ مجموعہٕ پوشہِ ڈالی چھاپ سپُد مُت۔ وطنی شاعری تہٕ عشقہٕ شاعری علاوٕ چھِ فانی صابن نعت منقبتھ تہٕ پُرکمال حُسینی شاعری تہِ لیچھمٕژ۔ مےٚ ییلہِ پرٕ بہٕ چھس بار بار ورق پھِرتھ وُچھان کہ یہِ چھا پیتامبر ناتھ فانی صابن لیچھمٕژ۔ یُس ذاژ کنہٕ پنڈت چھُ۔ بہٕ ووٗتس یتھ نتیجس پیٹھ کہِ درصاب چھِ پزی پاٹھی عاشقِ حُسین تم چھِ تہنٛدِس عظمتس پیٹھ فِدا۔ تہنٛز جان نثاری پیٹھ زوٗ چھیٚپہٕ دِوان۔ باسان چھُ کہِ تمو چھُ اِسلامی کلچرک تہٕ خاص کر واقعہ کربلا ہُک سبٹھاہ سنجیدگی سان مُطالعہ کوٚرمُت۔ بہٕ ہیکہٕ یوٚت تام ونِتھ کہِ سُہ چھنہٕ کانٛسہِ تہٕ مُسلمان عاشقِ حُسینٛس نِش اکھ قدم تہٕ پتھ بلکہِ چھُ زٕ قدم بروٗنٛہہ۔ تَس آسہِ از تہِ کربلا کہِ سکبتانٛچ گرٕشمہٕ ژَنڈ ژیٚتس پیوان۔

بہٕ پھُٹ مُت ساز چھس لیکن وزان چھس
بہٕ چھس زخمی سِپاہ لیکن گرزان چھس
چھُ زوٗر سَمیا دِوان توتے اذان چھس
بہٕ ژوٗنگا واوِ ہالے منز دزان چھس
بہٕ سوٗرے چھم گرم ٹاٹھس حُسینؑ
تھوان چھم نِشہٕ غم ہاٹھس حُسین

عِرفان تُرٲبی صاَب چھِ لیکھان کہِ لوکچارس منٛز اوس تِمو ریڈیو پیٹھٕ فٲنی صاۓبن حُسینی کلام بوٗزمُت تہٕ یوہے گو وجہ کہِ تِمو دِتی ؤنی تہٕ کوٗڈ کھ واریاہ کاٲلی فٲنی بطورا کھ حُسینی شاعر نوٗن۔ فٲنی چھُ لولہٕ وول، موٗت عاشق ۔ سُہ چھُ تتھ میٛژ سَجدٕ یژھان کرُن یوسہٕ حُسینؑ ہٕندی خوٗنہٕ فنٛوارو ستی سگہٕ ونہٕ آیہِ۔ وُچھو کیاہ بجر پرٛووتمہٕ بوٗمہٕ ییمہٕ سُہ کوٗچھِ منٛز مٔژِ نبٛدرِ رسوو تہٕ اُف تہٕ کوٗرُن نہٕ۔ سوٗن تہٕ پانس ستی کوٗرنس میٛل۔ کُنۍ اوس تہٕ کُنۍ سپُد۔ فٲنی چھُ حق چھِ وَتہٕ قوربان سپدَن وٲلی ہٕنزٕ ہیمژ تہٕ دِلبری پیٹھ فِدا سپدان تہٕ نادلایان۔

شَر چھُم تتھ میٛژ چھوٗنے جرٕ ہا ... یتھ میٛژ پیٹھ پیوٗ خوٗنِ حُسینؑ
ترٕ ہا تتھ میٛژ زوٗ لاکرٕ ہا ... یتھ میٛژ پیٹھ پیوٗ خوٗنِ حُسینؑ
دوژھ دوژھ ہِ اٲہی تتھ میٛژ کرٕ ہا ... یتھ میٛژ پیٹھ پیوٗ خوٗنِ حُسینؑ
ہول چھُم تتھ میٛژ لولابرٕ ہا ... یتھ میٛژ پیٹھ پیوٗ خوٗنِ حُسینؑ
سورہ یاسین تتھ میٛژ پرٕ ہا ... یتھ میٛژ پیٹھ پیوٗ خوٗنِ حُسینؑ

کربلاہک یہِ، اَلمناکھ سانحہٕ چھُ سوچہٕ سدرس وُترٕ بنیٛل ٹلان ۔ یہِ چھُ دراصل ستھ تہٕ اَستھُک جنگ۔ دُنیاوی حشمت پرٛاوُنک یراد تہٕ خودٲیی لول ورتاوُنک سنگھرش۔ اکہِ اَندٕ چھُ اِمام حُسینؑ پنٕنہِ عیال ہیٛتھ تہٕ دوییمہِ اَندٕ یزید سُند فوج لتہٕ مارکرنہٕ خاطرٕ بہٕ ضِد کھڑا۔ اَما یہِ چھا ممکِن کہِ اوٗصولن ہُند پابنٛد جُرت مند با حوصلہٕ اِمام حُسینؑ کرِنہٕ پنٕنہِ ایمان ٹھُکنِن تہٕ یزیدس بروٚنٛہہ گنہٕ کرِ سر خم۔ تم چھِ پنٕنہِ پانے اوت نہٕ بلکہِ شیٖر خار بچن ہُند جانہِ عزیز تہٕ داوس لاگان تہٕ داوس اتھِ یزیدس شیٚچھ بادتھ کران کہِ بیعتِ یزید چھِ ناممکِن۔ فٲنی چھُ لیکھان:

گوڑھے ماڑے راجا نہ تخنا نہ تاجا

رٔچھن دہن حق اوس چونٔے مُدعا

اوٚنتھ لول اَنجام قول و قرارس

اَوے ٹوٚٹھ یارس ژٕ چھُکھ یا حسینؑ

نی تو ووٚنی حُسین علیہ سلام ہٕندِس موصوٗم بچہ اَصغر ہنٛز قوربانی ہنز گتھ۔ کھورِ تلہٕ چھِہ میوٚ ژالان نیرِتھ۔ یزید سُند اَکھ تیر اَند از فوجی حُرملَن تیر آو تہٕ ہٕندِس ہُٕس تہٕ ترٛیش نہٕ میلنہٕ کِنہٕ بے حال سُپدی متٕ شیر خار بچَن دیُت ماٹھ ہنزِ کوچھِ منز اِمانت تہٕ اِنسانیتھ گیہ رُسوا۔ اَمہِ بڑوٚنہہ اوس اصغر ترٛیشہِ خاطرِ پھیٚنٛز اِر دِوان تہٕ ماج اُس وَچھ ژٹان۔ اصغر ووت ماوٚلنہٕ کارزارس منز ماٗلی تُل کوچھِ تہٕ گو یزید ہٕندِس فوجی گماندرس بزوٚنہہ کُن۔ بچہٕ ہنز مجبوٗری ہُند اَحوال بوٗنُس تہٕ جوابَن کھیوٗون تر وشاکل تیر۔ مظلوم حُسینؑ آو بِتھی کِنہٕ لاینہٕ تہٕ کیاژِ بقول ترٛابی صاب یہٕ سانحہ چھُ یتھ کائیناتس منز ظلم و بربریتک اِنتہا یہِ وَنہٕ زوٚنہٕ لوٚگ گرہُن۔ مالہٕ ژھیوٚن پَن تہٕ بونہِ گو کزاہھ۔ شیر خار بچہٕ ہنزِ اَمہِ شہادژ ہنز اُشی باوتھ چھُ فانی یتھ گران:

گو شہید اَصغر کوچھِ منز بابس

ہے ہے شُقین (شقی ین) آو نو عار

بوچھِ ہوٚت ترٛیشہٕ ہوٚت اوس منز خابس

ہے ہے شُقین آو نو عار

معصوٗم اَصغر کھونہِ منز بابس

زوٚنگھ دٔرٛ اوس کالہٕ شہمار

ظالمو تیر لوئے تشنہٕ آبَس

ہے ہے شقین آو نو عار

مجبور مالی کھٔنِ شمشیرِ ستی کربلا کس صحراوس منز اکس جایہِ لوئکٹ قبرٕ تہٕ مس ننبد رِ اصغر کوٚرکھ بوٚمہِ حوالہٕ۔

حضرت علی مرتضیٰؑ سنز کوٗر زینب کبریٰ چھِ کربلا ہک سانحہ ختم سپدنہٕ پتہٕ یم داہہ زنانہٕ اکھ بچہ تہٕ اکھ مرد قاٗد آے کرنہٕ تمن منز شیر دِل، با حوصلہٕ، جرت منز یوسہٕ یزیدس بڑونہہ کُن وأتتھ تس تہندِ ظالمانہٕ ووہارک انجام ڈیشنہٕ خاطرِ تیار روزنچ ژینہٕ ون چھِ دِوان۔ تس چھنہٕ ووٚنی کانہہ خوف تہٕ کیاہ زِ تمی وُچھ اُچھو کربلا ہک سانحہ تہٕ امہِ کھوتہٕ کیا گوژھ سپدُن۔ فأنی صاب چھِ لیکھان:

حجاب ترٲوِتھ سو روز شقی ین تہٕ کوفین ستی رزم آرا

گران ملامت یزیدن اُس خشمہٕ ہنز بار بار زینب

فأنی صأبن چھُ مقصد شہادت تہٕ تفسیرِ شہادت تہٕ پننس حسینی کلامس منز ویژھنومت۔ امہِ خاطرِ چھُ تُہند یہ کلام پرُن لایق:

یوہے اوس شانہِ نزوٗل شہادت

یوہے اوس اصل اصوٗل شہادت

یہ پرچہ لیکھان آو میون گرِ اکھ عالم بزرگ تہٕ گتھ گتھ گران ییلہٕ میہ تس وون یہ کیاہ چھس از کل لیکھان تمو وُچھی کتاب گنہ گنہِ پرٕکھ تہٕ وونکھ میے کہِ کینہہ وُری بڑونہہ چھُ تمو اکس اخبارس منز جگت گوروٗ شنکر اچاریہ سُند اکھ مضموٗن پوٚرمت یتھ منز شنکر اچارین واقعہ کربلا کاینات ہند سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ

المیہ چھُ مونمُت تہٕ حُسینؑ سِنٛز اصوٗل پَرستی چھِکھ باوٕ پوٗش اَرپَن کَرِ ءمِتؠ۔ اِمام حُسینؑ چھُن پَزٕرچہٕ وَتہٕ ہُنٛد پٕزلوٗن گاشہٕ مُنار مونمُت۔ میٚے نِش چھُنہٕ سُہ مَضموٗن موٗجوٗد لیکن تیمؠ بُزرگن میٚے وون تم چھِ سہٕٹھاہ عاٰلم، بھگوان بھٔکتی تہٕ نیک مَنوش۔ تِمو چھُ یہٕ مَضموٗن پانہٕ پوٚرمُت۔ عقیدتک خراج اَدا کَران چھِ فاٰنی صاٰب وِشواسکیٚن لولہٕ پوٗشَن ہِتھٕ مالہٕ گَران۔

ژاٰنٛگی ایماٰنٕکی چھِ روٗشَن خوٗنہٕ چانے یا حُسینؑ
لا اِلا لیکھِتھ چھُ پوٗشَن خوٗنہٕ چانے یا حُسینؑ
بوٗش از باغَن تہٕ گوٗشَن خوٗنہٕ چانے یا حُسینؑ
ژاٰنٛگی ایماٰنٕکی چھِ روٗشَن خوٗنہٕ چانے یا حُسینؑ
وُنہٕ تہٕ چونے خوٗن مَرگَن ریگ زارَن منٛز رَوان
وُنہٕ تہٕ چونے خوٗن آرَن آبشارَن منٛز دَوان
زبو چھیٚے نَم ایمان فروشَن خوٗنہٕ چانے یا حُسینؑ
ژاٰنٛگی ایماٰنٕکی چھِ روٗشَن خوٗنہٕ چانے یا حُسینؑ

عرفان تُراٰبی صاٰبَن چھُ پِتامبَر ناتھ دَر فاٰنی سِنٛدِ کلامک سرٛ ون مُطالہٕ کوٚرمُت تہٕ یتھ نتیجس پیٹھ واٰتمِتی کہِ کاٰشرِ ین پنٛڈت شاٰیرَن منٛز چھُ پتامبَر ناتھ دَرفاٰنی حُسینی کلام شوبہٕ راونس منٛز سارِوٕے کھوتہٕ سَرَس نہٕ صِرف مِقدار رٕنٛگی بَلکہٕ معیار رٕنٛگی تہٕ......

اَرجَن دیو مجبوٗر، موہَن لال آتش، واسدیو ریہہ، جگن ناتھ ساگر، پرتھوی ناتھ کول ساٰئِل، جواہر لال سَروٗر، روگھناتھ کوستوٗر، پیارے ہتاش، مکھن لال

گنوٗل، سورج کرشن سوٗرٕج، بدری ناتھ ابھلاش، برٛج ناتھ ہاٗلی تہٕ بیٚیہٕ واریاہ
کاشُر بۄڈٕ شاعر وچھٕ امام عالی مُقام سٕنٛز قوربانی پَنٕنہٕ عقیدٕچکی پوش نچھاور کرِتھ۔
کربلا ہِیُک المیہ، یزیدن لتہٕ ماندٕ بچَن ہنٛز شہادت عباس سٕنٛز شہادت تہٕ اٰخرس
اِمام حُسین سٕنٛز شہادت چھِ یمن شاعرن وونہٕ باوتھ کرنہٕ خاطرٕ جوش (پرے
رتھ) دِوان۔ یمو چھِ منقبت، مرثیہ، زاری تہٕ نوحہٕ لیکھتھ کاینہٕ ژٕ ہنٛدِس سارِوے
کھوتہٕ بڈِس المیاہس پَنٕنہٕ پَنٕنہٕ آیہٕ ویژھنے کرمٕژ تہٕ اِمام حُسینؑ سٕندِس دربارس منٛز
لولہٕ ہُتی آلو دِتی متی۔ فانی صابن، موہن لال آش صابن، واسدیو ریہہ صابن چھِ
پیغمبر اِسلام سٕندی تاریف کران نعت تہٕ لیکھمتی تہٕ کُنہٕ چھُ اَستو تھ باتن ہُند آلو
تہٕ کَنٕن گرژھان یمن حمد ونان چھِ۔

وُچھتو ارجن دیو مجبوٗر صابنٕز زاری بہ یادِ حُسین:

حُسینن ظُلمچ تلوار پھُٹرا و | اَپُز گولَن تہٕ وٕہرن گاشدٲری
کَنَن منٛز ماصمن ہُند ہیے چھِ بوزان | کھسان گوٚہن یزیدن شانہٕ بٲری
سیّدن سادن لُکن ہے کربلا گو | تمو قوٚبٕ کرِتھ تھٲو بے قرٲری

مجبوٗر صابن چھُ نہایتھ بُزرگانہٕ اَنداز س منٛز پَنٕنہٕ اَز کالکہٕ واوٕ طوٗفانُک
اِشارٕ دیُتمت یہ وَنتھ کہ:

سبدن سادن لُکن ہے کربلا گو
تمو قوٚبٕ کرِتھ تھوو بے قرٲری
یہ واقہٕ رۄد در تاریخ مشہوٗر
چھُ پرزٕ رے اٰخرس روزان جاری

سأری ہے باوٕژ چھہٕ زمانے ستی ستی پکان

ووٗنی وُچھتو مجبوٗر صأنۍ ژھوچہِ بحرِ منز زأری:

ووٚلہٕ میانہِ حُسینوٗ

قدَمن ہاسَر وَندیو

دادٕ چانہٕ اوٗش ژھٹیو

دامانہٕ چوٗن رٹیو

زَخمن رَتھ بہٕ چھلہٕ یو

ووٚلہٕ میانہِ حُسینوٗ

سورگیہٕ واسدیو ریہہ چھُ حمد تہٕ لیکھان تہٕ ازلہٕ عظمَتھ عُنوانہٕ عالی مُقام سُند بحر تہٕ وَکھنان:

عظیمس باگہٕ آمٕژ اُس عظمَتھ

تِتھے لوٗگ کربلا اِظہارٕ باپَتھ

یِرادَن آکہٕ ناوِتھ سأری ہاوَس

وَتھا تھاوِکھ گرِتھ سَنسارٕ باپَتھ

مےٚ ہی شاأر کران چھکھ سُجدٕ پھِری پھِری

گران باوِکی وژن اِظہارٕ باپَتھ

جگن ناتھ ساگر صأب چھہٕ "بزرُک پاسبان" عُنوانہٕ اَکس آزاد نظمہِ منز ظالمس تہٕ باطِلس بُتھی ژٔنڈ گردان تہٕ تھچہٕ لڑاُیہٕ منز پزرٕ چھ پزر ووسی کوہ تیشالمن تہٕ پزرٕ لاوان۔ اَسہٕ چھُ شاستَرن منز لیکھتھ کہٕ صرف سپدِ پزرٕچ فتح (ستیم ایو جے

تے)۔ یوہے شولہِ ژوپأرۍ تہٕ نارِ بڑہو ہیٚتۍ کرِ اَپزِس سۆر۔ ظألِم تہٕ جابِر ییٚہ وُکراونہٕ تہٕ تِہنٛز عظمتھ ہنٛزِ رنگہٕ منٛدورِ ییٚن چھلہِ چھلہِ چھگراونہٕ۔ زِندگی چھےٚ پأنۍ پانَس منٛز اَکھ آزمأیشی عمل تہٕ ییمی یِم نارِ گلی ژأپؠ سُہ بنِیاو نارِ دژاوسون۔ خألِص تہٕ شۆد نہٕ نپہ گرُون۔ اِمام حُسینؑ ہنٛز یاد تہٕ چھےٚ حقیقتچہ بُنیاز پیٹھ خألِص تہٕ شۆد نپہٕ نپہٕ گرِونی۔ ساگرس چھےٚ یارِ جانانہٕ ہنٛزِ کشِشہِ ہیٚتۍ أنٛدرۍ اَنٛدرۍ ملکھ وُزان تہٕ بٔڑھن أدرأوِتھ لوتہِ لوتہِ وَچھس منٛز واپس شرٛ پان۔ سُہ چھُ لیکھان

رہبرا اَکھ لولہٕ وول
اوس فقط اَکھ حُسینؑ
رۆد وعدَس کاربنٛد
توکلَس پیٹھ گامزن
دژاو ہیٚتھ پزٕرچ علم
ژایہِ اپزِس نٔتھ زنگَن
پان چھپہٕ دیُت موصموَ
آسمانَن تژاس کھیوٚ
بأطلِس چھا زانہہ بقا
اَتھ چھُ شہادتھ کربلا

پرتھوی ناتھ کول سأیِلؔ چھےٚ سأنۍ بُزرگ کوہنہٕ مَشق شأعِر ییمو نام حُسینؑ زَن تہٕ کھونہِ للوٗمُت چھُ۔ سأیِل چھُنا شودِمنٛگ شأعِر۔ پیڈایہِ ہنٛدِ ترٛرِ ہیٚتۍ وبگلان تہٕ تِتھی وبھایہِ لفظَن ہنٛدۍ جامہٕ وُٹھ کامہٕ دِہو ہنٛزِ عظمتھ پأرۍ لگان۔ شأعِر

چھُ حقیقتس نوٗرٕ ستۍ فیض یاب سپدتھ دبماغکۍ دٔریچہِ ژٕھ ترٛاوان۔ تَس چھُ باسان کہِ واقعہِ کربلا زَن چھُ تہنٛد بن اُچھن برٛونٛہہ گنٛہِ سپدان۔ سُہ گمہِ ژاٰژ ہُنٛد چھُ تہٕ گمہِ جایہِ پٮ۪ٹھ چھُ آمُت اَتھ نہٕ چھُ کانٛہہ مانہِ تہٕ نہٕ کانٛہہ مطلب۔ سُہ چھُ بحثیت اَکھ حساس مَنُش سوچہِ سٔدرس ڈُنٛگۍ دِتھ موختہٕ ژٕاٰر کران۔ اَشہِ چھِ میلہٕ ستۍ ہرٛدیکس اَنہٕ پٔتس پٮ۪ٹھ اُچھر جران تہٕ توٲرٕ تخلیکس اَتھ دلسوز حاۓثس پٔننہِ تخلیقکۍ گاٹہٕ جارٕ ستۍ موہرِ چھلہٕ کران۔ یہِ چھُ گوڈنیگ بٹہٕ شاعِر یمو اِمام حُسین سُنٛدِس بابہ صاٮ۪بس حضرت علی مُرتضٰی ہَس شرٛدھایہٕ ہنٛدۍ پوش اَرپَن کران لیوٗکھ:

ہیمژ ہنٛز ژٕ تھیکنٛز لایق مِثال
بَس علی شیر خودا چھُے با کمال
تیمی صبر وُز نوو جُرأتس زیرٕ دِژ
نمی سُنٛد ٹوٹھ سُے تَس تھوٚد چھُ اِقبال
ژٕ چھُکھ ہمتھ ژٕ چھُکھ طاقتھ ژٕ چھُکھ جوش
ژٕ چھُکھ باحبس ژٕ چھُکھ ہُشیار باہوش
ھچھ وتہٕ اَسی تَن کٔنڈۍ کھمبرِ وٕہرتھ
کھورے رتہٕ داٰوی گرٕھی تَن کٔنڈۍ بٔنن پوش

سوے گیہٕ پرٛاوِنۍ اَصلیچ وَتھ۔ کربلا، اِمام حُسین، شہید یا حُسین، للبل، نوحہ، نارٕ منٛز سون دزا کھ یا حُسین تہٕ تُتھی وَنان چھِ کربلا۔ دٔگ عنوانہٕ چھِ ساٮ۪یل صاٮ۪بَن پَنُن حُسینی کلام لیکھتھ اِمام حُسین سنٛز دِلیری، جُرت مَنٛدی، بَرداشت، بہودُری تہٕ جذبہٕ قوربانی رنٛگہٕ رنٛگہٕ تِلہٕ چھاوِے کران چونہِ جرمٕہ۔ ساٮ۪یل چھُ

پوزحتہٕ شاعِر۔ سُہ چھُ اِمیجز گرنس منٛز ماہِر۔ زبانٛی پٹھ چھُس کمالُک عبوٗر حاصِل۔
کربلا مرثیہکۍ زٕ بنٛد چھِ پیش:

یا حُسین! چھکھ پزٕ ژٕ حقہٕ کۍ شہوار
چانٛی عظمت لاجواب ہیٚیہٕ رازدار
ماٲصمن ہیٚنٛز باکہٕ وُنہِ اَنٛدی پکٕ گرشھان
ظالما سر غنہٕ یزیِد اَنٛدری دزان
چانہِ عزمکہِ بجرٕ ظالم پھٔکی سپدی
ساٲیلا ! جابر سبٹھاہ رسوا سپدی

تہٕ ساٲیل صانٛزٕ نوح تہِ چھِ قابلِ توجہُ۔ نوحہٕ گو ماتم۔ ودُن رِوُن۔
دوکھ ٹُلُن یا دوکھ ہیٚوُن۔ یہٕ چھُنہٕ ضروٗری کہٕ اِمام حُسینؑ ہِنٛدی پیرٕ وکارٕ اوت
ہنن یہٕ ماتم۔ میٚے باسان پزتھ ذی شعوٗر اِنسان چھُ اَنٛدری اَنٛدری یِیمہِ سانحہ ستۍ
دوکھہٕ زد سپدان۔ دھرم، وِشواس، عقیدٕ تہٕ ذاژ ہیٚنٛز دوسہٕ تہٕ دیوار چھِ چھلہِ چھلہِ
وسی وسی پیوان یِیلہِ واقہٕ کربلا اَچھن تل چھُ یِوان۔

وٕلو ودو از چھُ ماتم کربلا
سوزٕے مُشرِتھ اَسی کرونا واویلا
ماٲصمن گے سر قلم ژالو تہِ کیاہ
وٕہی تہٕ وائے ، اَسی کرونا واویلا
اَسہِ چھُ سوزٕے کربلا باسن از
اَسی گرو مرثی ییٚتہن اَسی گرونا واویلا

اَما کربلا کیاہ گو؟ شاعر چھُ کربلا ناوچ وضاحتھ اِشارو ڈسی کران تہٕ اَتھ لفظس اکِس Definition نِس تل ساکارِ پس منز نظرن بڑونہہ کن انچ کوشش کران۔ زن تہٕ انسانی ذیہنکِس گٹہٕ زلِس نوٗر مشالی ہاوِتھ تیہہ ہمراوان چھُ۔ باوتہٕ باوژبل یا باوتھ دوشوے چھِ شاعرانہٕ تخیلس کاری گرگژ ہُند لوٗبہ وُن اَنہار بخشان۔ سایل چھُ ووستہٕ کارتس چھِ اکھ قطرن مالہِ پٔنس تارنچ صلاحیتھ۔ لیکھان چھُ:

چھُ واویلا تہٕ ووش ییتین
بیٚہہ دودِ شُربن ہُند وَدن وان
ہوا ییتہٕ نس چھُ شی گرِتھ
ژلان چھُ تھِی کیٚن دِوان
پگھل چھِ پگھِ وٕٹھ وُچھان
چھُ بول بوش تمن کلان
تہٕ تھی وَنان چھِ کربلا
یوہے پزی چھُ کربلا
ییتین نہٕ مامے ییتین نہٕ شژریہہ
ییتین فقط دِلن چھُ وِیہہ
ییتین نہٕ کانسہِ منز چھُ عار
ییتین صِرف چھِ ظلمگار
ییتین نہٕ وُگ ووڈھان کنے

یِیتھِن نہٕ ژھوکھ لگان کنۓ
مَنش یِیتھِن نہٕ مَنشہٕ مَن
تہٕ تِتھۍ وَنان چھہِ گربلا
یوٚہے پزی چھہٕ گربلا

موہَن لال آش چھہٕ اکھ کوہنہٕ مشق شاعِر تہٕ لِکھأرۍ۔ بقول فانؔی صاب آش صأبنۍ کنۍ چھہٕ گربلا خوداییہٕ لوٚلچ کھوٚٹ...... شہدائے گربلا ہو کوٚر مدینہٕ پاک کِس خوشگوار ہوٕہس منٛز روزنہٕ بجاییہٕ گربلہس منٛز تاپہٕ ترٛشہِ سیکہِ پٹھ زوٗ دیُن قبوٗل ...... از تہِ چھہِ تہنٛز قوربأنی دُنیاہس بروٗنہہ گنہِ وَتہٕ گاش۔

یِیتِتھ تہِ حق و باطلُک ٹکراو نظرِ گژھہِ، یِیتِتھ تہِ پرٛزٕ خاطرٕ قوربأنی دِنۍ ضوٚرورتھ پیٚیہِ، یِیتِتھ تہِ مظلوٗم ڈوٗنۍ کُلِس الونٛد یِیہِ تراونہٕ، یِیتِتھ تہِ بے گس بے قصوٗر ژٕلہٕ وُنہِ جیپ گاڑِ ستۍ رزِ گنٛڈِتھ چھکراونہٕ یِیہِ، یِیتِتھ تہِ کأنسہِ بدنصیبس پُتھرِس سأوِتھ زِنٛدٕے اُچھ زٕ کوٗرنہٕ ینِ، یِیتِتھ تہِ آرٕ مِشینہٕ ہٕنٛدِس بلیڈس تل کانہہ پَر بُزی گأمِژ کوٗر برابر دون حِصَن منٛز نِکراونہٕ یِیہِ۔ شہدائے گربلا چھہِ پیوان یاد۔ وجوٗد چھہٕ دنہِ راونہٕ یِوان۔ اَشِس چھہِ لگان دار تہٕ ربُ العالمینس چھہِ ہلَم دأرِتھ آرٕ ہٕژرو ودٕ وِنو چشمو منٛگان رَحم رحم رحم بَس رحم:

سیٔکہِ لِس اَنٛدَر گیہِ خانہٕ مأٹی
گمی عاشقَن تِتھۍ تیرٕ ژأٹی
اَہریزٕ پھٔلی پأنس جَران
مَلگھ پَران علیؑ علیؑ
چشمن یزیدٕس آب ہوٚکھ
لافا دِوان موکلیوٚ پوٚکھ
عاشق ترٛٹَن دَغہٕ گیہِ دَران
مَلگھ پَران علیؑ علیؑ

جاۓبر فنا کوٚر پاپہ نےٚ   کا یا تسٕنز نیِہ شاپہ نےٚ
کانٛہہ ماچھُ تس از پڑے بران   ملک پٔران علیؑ علیؑ
آلِ نبی لگو در عذاب   بے کسن ہُند وُچھِتھ تاب
پوشری چھِ اُلمن سون جران   مَلک پٔران علیؑ علیؑ

حُسین تہٕ یزید عنوانہٕ آش صائبن پُرعشق مرثیہِ کلام چھُ کمن کمن سنگین دِلن وبد اکھ دیا وناوان۔ اوٗش چھُ وسان دٕدرایہِ تہٕ مہا کالن آوٗرمُت دہشتی ماحول چھُ مندبنن نےٚ شامچہِ انہِ گٹہٕ ہُند باس گرناوان۔ یہٕندِس اتھ مرثیہِ کلامس منٛز چھِ از کلچ زِندگی انہٕ پٹس منٛز زن تہٕ ناپہ ونہٕ یوان۔ حُسینی شاعر چھُ پننس مخصوٗص اندازِ بیانس منٛز رتہٕ سٕری گاٹژ یوٗمہِ رتہٕ چھیپہ لگان تہٕ تواریخکین اوراکن پیٹھ اِنسانہٕ سنٛزِ حیوانی پزکرژ تہٕ بتھی پھری وو ہارچ داستان قلمبند کران۔ دراصل چھُ حُسینؑ اکھ پزلوٗن گاشہِ منار۔ تمو دیت پنُن جانہِ عزیز چھیپہِ مگر چھِ وتھ تراوِکھ نہٕ زانٛہہ۔ پزر آو پانےٚ گاشہِ راونہٕ۔ کینٛہہ بہوُدر جانباز چھِ دراصل دارس کھسِتھ نارس پان چھیپہِ دِتھ یارس نالہِ متہِ رٹان تہٕ سورُے کینٛہہ نچھاور کرِتھ امر سپدان۔ یہِ جانباز چھُ زِندگی منٛز خالص اکہِ لٹہِ مران۔ با اِخلاق بندے خدا چھُ زِندے مرِتھ زِندگی زوان تہٕ جابر چھُ ہنہِ ہنہِ گلان تہٕ مران۔ بہوُدر چھُ موتس نالہِ متہِ رٹان تہٕ زِندگی زوٚن والین حیاتی ہُند جام چاوان۔ اِبلیس سُند بے نقاب سپدِتھ رُسوا سپدُن چھِ وقتچ سو حقیقتھ یوسہٕ حرف بہ حرف عاشقے حُسین سٕندِ بن زخم زدِ سپنن منٛز از تہِ کھنِتھ چھِ تہٕ پگاہ تہٕ روزِ تہِ کیازِ تم چھِ کربلا ہک سانحہ وُچھِ ژھرِتھ کوچھِ لالہٕ وان۔

جَل گژھ واوو کَربَلا آلِ نبیؐ چھم دَر عذاب
کوٗژرک شیٚہجار تژاوُکھ نارٕ تتِ چھکھ بے حِساب
راکھیُسا اَکھ گو یزیدا پاٲدٕ پژرِن پوشہٕ پُدی
نوٗرٕ آگر نارٕ گُہلِس منٛز بٕرِن وٕہِ کم گولاب
شَمشیر ژھان وٕیہہ تہٕ گژھان خوٗنہٕ ہتی ساٲراب
چاٲرِتھ چھِ نبَس تارٕ ژکر تاب ہنا تاپ
کوٗر زِندٕ بیٚہہ از گاش پرٕزُک پانہٕ حسینؑ
اِبلیس گو رُسوا تہٕ ووتھُس تھوٚد پٕتِھ نقاب

اَکھ باصلاحیتھ جدید کاشُر شاعِر مکھن لال کنول صاب چھِ صیحتہٕ کِنی ہنا علیل آسنہٕ باوجوٗد مُسلسل اَدبی اَرژ منٛز مشغوٗل تہٕ کیاز یہ چھِ تِہنٛز سادھنا۔ کانٛہہ تہٕ سادھک ہیکہِ نہٕ سادھنایہٕ وراے زِندٕ روٗزِتھ۔

حُسینؑ علیہِ سلامَن ہنٛز بے مِثال قوربانی چھِ وِزِ وِزِ تِہنٛدِس ذیٚہنَس بے قرار کران تہٕ تم چھِ یزیدی سامراج شاہی بژونٛہہ کنہِ گلہٕ نہٕ نومہٕ راونٛک: یانے بیت نہٕ کرنُک خوفناکھ اَنجام نظرن برٛونٛہہ کُن اَنتھ اِنسانی ذیٚہنچہٕ حیوانی ہرٕکژ پیٹھ اوٗش ہاران تہٕ تا قیامتھ تصدیق نہٕ کرنِکس فاصلس بے مِثال ہمتھ ہُنٛد سِمبل (symbol) زانتھ ییٚژھِ تہٕ پژھِ سان شرٛدھایہٕ ہنٛدی پوش اَرپن کران۔ اَمایہٕ چھا ٹھٹھ کتھاہ تمام دُنیاوی خواہشاتَن لتھ دِتھ اہل وعیال ہتھ پان چھیٚپہٕ دِبُن۔ ایمان رٕژھرُن، خوٗنہٕ ستی سگوٗن تہٕ ٹارِ اَشی پھیٚر بو موختہٕ جرُن۔ یوہے گو حُسینی جذبہٕ یُس کنول صاب مَنٛز ضَمانتہٕ وَنی کھٕتیٚج نُونُد تھٕ زانتھ تخلیقی

زأوِ جارِ سان یتھ تِلہٕ چھاوے چھُ گران۔

حُسینؑ ووٗت پنُن سَر دَس دِتُن ما
دِتُن مال و متاع ، ایمان دِتُن ما
دِژِن لَتھ عشرتَس پرٛأوِن شہادَت
دِتُن ٹَکھ بأطلَس حَق شولہٕ نووُن
حُسینیؑ جذبہٕ ہووُن بیٚیہٕ شجاعت
یِہَے اَکھ وَتھ چھےٚ بَس اَمِنٕچ ضمانَتھ
تَمو ووٗت خوٗن اَسہِ چھُنہٕ اوٗش ہمأنی

گنولؔ چھُ اِمام عالی مُقامہٕ سٕنٛزِ جذبہٕ قوربأنی رُبایوٚ ذٕسی تہٕ پُراثر اَنٛدازَس منٛز باوَتھ گران۔ حُسینی کلام خأطرٕ رُبأعی ہُنٛد اِستمال چھُ دَراصل گنول سٕنٛزِ شأیرانہٕ صلأحیژ ہُنٛد پَے دِوان۔ تَس چھُ زبأنی پیٹھ سبٹھاہ عبوٗر حاصِل۔ وُنہِ چھس گأمژ کأشری زبأنی منٛز اَدَب شیران تہٕ پأران۔ سُہ چھُ اَکھ زوٗ پیٹھ ہیٚون لایَق کأشُر غزل گو شأیر تہٕ نوجوان گونہٕ مأتَن ہُنٛد ووستاد۔ تَس چھُ وِشواس کہِ حُسینؑ رٕچھ اِنسانیتھ۔ حُسین چھُ اَصوٗلَن ہُنٛد علمدار۔ پزُرک یار، کھسہٕ وُنہِ سِری بچہِ زَن زٕژ بے شُمار، تمی ووٗت جان تہٕ اَسہِ لَب حیأتی، تمی ووٗت پنُن زوٗ تہٕ سَگہٕ وُن سون زوٗ تمی کوٗر کربلا ہچہِ سکہِ حَوالہٕ پنُن شیر خار بچہٕ۔ پنُن جانہِ عزیز پنُن جِگر گوش پنُن نوٗرِ چشم ، پنٕنہِ ووٚمیز ہُنٛد اَڈِ پھوٚل گُلہِ ٹوٗر تہٕ اِنسأنی ذیٚہنچہِ قُلف بَنٛد ہأنٛکلہِ دِتُن ٹھس۔

گنولؔ چھُ سانہٕ زنٛدگی ہنٛدس اَزکال کِس پَس منظرس منٛز حُسینسؑ ناد

لایان۔ فُری یا دگران تہٕ کیاہ زِ اَز تہِ چھِ یزیدی وَل تہٕ ژَھل پڑتھ طرفہٕ جاری۔ سون سیکستان یِیلہِ تتان چھُ فُرات چھِ ہوکھان دوہَن منز تہٕ وُٹھ چھِ تریشہٕ ترِیشہٕ گران پھیشان تہٕ دوہلہِ گَٹہٕ چھِ وُنہٕ والان۔ گنوٗل چھُ اِمام حُسینسؑ ہَلَم دأرِتھ رٔحم گرنک درخواست یتھ گران۔

گأمِژ اِنسانیتھ غأفِل حُسیناؑ
گران اَپُزُے پزِس قأیِل حُسیناؑ
چھےٚ رَتہٕ چھِھ بیٚیہٕ مَنگان بُتراتھ اَز کَل
کلَس کھوٚتمُت چھُ باطِل بیٚیہٕ حُسیناؑ
چھےٚ لَمہٕ لَم وُچھِتہٕ بیٚیہٕ جانَس حُسیناؑ
مےٚ گومُت گربلا پانَس حُسیناؑ
یزیدی وَل تہٕ ژَھل پڑتھ طرفہٕ جأری
رَتَس بیٚیہٕ مَنگ چھےٚ اِنسانَس حُسیناؑ

جواہر لال سَروٗر صأب تہٕ چھِ کربلا وبزھناوان۔ مگر پننہِ آیہِ۔ شأیرانہٕ انداز َس منز۔ أندرٕ چھُ تیلان وِیہہ تہٕ نبر چھِ لگان اُشِش دار۔ پوشہٕ وَن چھِ پھوان دٔزِتھ تہٕ جاناوار چھِ گرھان دَم پھُٹ۔

پڑتھ صُبحہٕ پیٚیہٕ شام وسحرٕ ژٔ ہے نَبس گگرایہِ اَز۔ بقولِ سَروٗر:

پڑتھ اَندٕ دزان زَن نار اوس
ماگَس گوٚمُت زَن ہار اوس
پھوٚلِس پھرکان ژرِہ اَز

گو کربلا گو کربلا

بُتھ اوس ژُکرِتھ آسمان

ماتم گران سوزِے جہان

اوُش اوس وَسان دَدرایہِ اَز

گو کربلا گو کربلا

فائی کشمیری، پنڈت کیلاش ناتھ کول میکش کاشمیری، ڈاکٹر پریمی رومانی ، پنڈت بدری ناتھ بھان، نثار دہلوی، پنڈت دینا ناتھ، رفیق کاشمیری، پنڈت شیو کشن زبو عاشق کاشمیری یمو گوںہ ماتو چھُ اُردوٗ زبانی منز حسینس خراج عقیدتھ پیش کوٚرمُت تہٕ کربلا ہک سانحہٕ پنُنہٕ پنُنہٕ انمانہٕ بیان کوٚرمُت۔ فائی صابن چھُ فارسی زبانی منز حسینی کلام لیوٗکھمُت۔

سروِ خرا ماں حسینؑ شانِ بہاراں حسینؑ

موجِ نسیم چمن بوئے گلستاں حسینؑ

بحرِ محیط کرم ابرِ دُرافشاں حسینؑ

پیش غنیمے نہ بُد ریش وہرا ساں حسینؑ

سوزِ دِل طِفل و پیر عزمِ جواناں حسینؑ

فائی صابس علاوٕ چھُ میکش کشمیری صابن واریاہ حسینی کلام لیوٗکھمت یمن منز دربارِ حسینؑ، سوزِ غم، دشتِ کربلا، شاہ کربلا، رضائے حق کربلا کا جانباز، شمع حسینیت، ادائے دِگر، کردارِ حسینؑ، شاہ شہیداں، کرب وبلا، جہاد حق تخلیقہٕ چھےٚ قابل تاریف۔

نِثار دہلوی ییٚن چھہِ سلام عُنوانہٕ شےٚ پٕرٕ عشق نظمہٕ لیکھِتھ اِمام حُسینؑ سٕنٛدِس بجرٕس چھۆنہٕ جرٕمژٕ۔

یِتھ پاٹھۍ چھہِ 520 صفن ہنٛز یہٕ کِتاب اَند واتان۔

ترٲبی صابَن چھہِ یہٕ سوٚمبرٕن پیش کرنس منٛز سبٹھاہ احتیاتھ ورتومُت۔ بہٕ ہیکہٕ یہٕ کتھ وِشواس سان وَنِتھ کہٕ ترٲبی صاب چھہِ سبٹھاہ زبر کاشُر شٲر لیکھان۔ تمَن چھہِ زبٲنۍ پیٹھ جان عبوٗر حاصِل۔ پرٛتھ شاعِر سٕنٛزِ زِندگی مُتلِق زانکٲری حاصِل کرِتھ چھکھ سبٹھے پُر اثر طریقس منٛز تہٕنٛزِ تخلیقی اَرزِ ژ سام ہیٚژمژٕ۔ زِندگی سٕتۍ وابستہٕ اٲہم مولوماتی کتھِ تہٕ لولہٕ وبداکھ چھکھ میلہِ تہٕ قلمس حوالہ کرِمژٕ۔ یہِ چھہٕ دراصل یِہُند بجر بہٕ وَنہٕ اِمام حُسینؑ سُند بے پناہ لول ییمہ یِمَن دِزِ وَنن تیلہٕ سرٕکن پیٹھ پٔدی مینان چھو کہٕ لد کاشُر سٕنٛدی پھرٕٹہٕ تُمی جگرٕچ وِچھ باوتھ سوٚمبرٕنچ پرٛیرِتھ دِژٕ۔ میٚے باسان یہِ اوس تہٕنٛد فرض یُس تمو بخوٗبی اَنجام اوٗن۔ ویلہٕ وِز (وَکھ) چھہِ دراصل اَکھ ژٕلہٕ وٕنۍ رَنٛگہٕ شِکٲری نَبس کھسِہ وُن اوٗ برٕ لمبُھ۔ یُس واوِ طوٗفانس زیرٕ چھُ دوان چھُ اَتھ رَنٛگہٕ شِکارِ ژھٹہٕ شِکٲری بنٲوِتھ آبہٕ لہرن پان چھیٚپہٕ دیاوِناوان تہٕ پگاہ سِری یہٕ کھسوٚن چھہِ امیکۍ پھُٹرٕ مِتۍ اَنگ رَنٛگہٕ پرٕدِ ہیتھ آبَس پیٹھ پیران نظرِ گژھان۔ نہٕ چھُ ملہٕ سُبحان نظرِ یِوان تہٕ نہٕ سالٲنۍ۔ صِرف اَکھ یاد یوٚسہٕ دِلہِ جگرٕس اَندری کوٗران چھہِ تہٕ خوٗنہٕ اَچھر چھہِ رَتچہٕ میلہِ سٕتۍ شِلہٕ پَچہٕ پیٹھ کھٕننہٕ یِوان تہٕ بَس۔

12 فروری 2008 عیسوی

☆☆☆

کأشرِ بن اَدب پارن ہنٛز ترجمہٕ کأری کیازِہ؟

کانٛہہ اَدبی فن پارٕ اکہِ زَبأنؠ پیٹھٕ دوٚیمہِ زَبأنؠ منٛز پھِرُن تہٕ اَکِس نوٚوِس ماحولَس منٛز پیش کرُن گو ترجمہٕ کرُن۔ یہِ چھُ اَکھ فن تہٕ اَمہِ خأطرٕ چھِ تمَن زبانَن ہنٛز پوٚرٕ زان کأری نِہایتھ اٗہم یِمہٕ ترجمس ستؠ وابستہٕ چھِ۔ پرٛتھ لِکھأری یا عألِم چھُنہٕ اَمہِ فنٕچ مہارتھ تھاوان۔ اٗکِس زبأنؠ منٛز اَدب لیکھُن گیہِ اَکھ کتھ تہٕ اَکہِ زبأنؠ پیٹھ دوٚیمہِ زبأنؠ منٛز اَدب پارہ پھِرُن چھُ دوٚیم کتھ۔ تحقیق تہٕ تنقیدس ستؠ ستؠ چھِ ترجمہٕ کرنٕچ تہِ اَدبَس منٛز ضروٗرتھ پیوان۔ اَز کس دورَس منٛز گژھِ یلہِ نہِ مُنڈٕچ بنِتھ زِندٕ روزُن چھُ محال تہٕ مُشکِل۔ اَز چھُ گلوبَل وِلیجِ کتھ سَپدان تہٕ دُنیہکؠ مُختلِف ممألِک چھِ اَکھ اَکِس نکھٕ یتھ زأنؠ ہنٛد بن حدَن وُسجار دِوان۔

ترجمہٕ کرنہٕ خأطرٕ چھِ زبان دان آسُن نِہایتھ ضروٗری۔ دوٚیم یتھ کُن

بہ اِشارٕ چھس یِژھان کرُن سہٕ گو ترجمہٕ کرنک تجرُبہٕ تہٕ یہٕ چھُ مُسلسل عملہٕ ستی حاصِل سپدان۔ زِہنے گژھِ نہٕ یتھ خیالس منز روزُن کہٕ ترجمہٕ کرُن گو چھچہٕ ستی کھرٕ ٹوک کھیون۔ یہٕ چھُ شستر وگرژاپُن تہٕ یمن یہٕ سکت آسہٕ تِمی پزٕ ترجمہٕ کار سُند فرض ادا کرُن۔ کرُن تہٕ پھرُن چھنہٕ کُنی گتھا کینْہہ۔

جدید دورس منز کاشرس ادبس منز یہٕ کوٗشش ماسٹر زِندٕ کول صابن یِیلہِ تِمو پانے "سُمرن" 1955 عیسوی منز انگریزی زبانۍ منز پھِر۔ ماسٹر جی اسی انگریزی زبانۍ ہندی اکھ نامور اُستاد۔ میہ چھُ وِشواس اگر ماسٹر جین "سُمرن" ہُند ترجمہٕ پانے انگریزی زبانۍ منز کورمُت آسہِ ہے نہٕ اَز آسہِ ہے تِمہٕ کلامُک ٹیکسٹ (Text) تہٕ زیرِ بحث تہٕ صحی ٹیکسٹس مُتلِق آسہٕ ہَن اکھ کھوتہٕ علاوٕ رٕپ لوٗکن ہُند توجہ پانَس کُن پھِروان۔ یہٕ اوس سہٕ وکھ یِیلہِ نستالیق رَسمِ خطُک صحی تہٕ دُرست رٕپ بارسس اوس نہٕ آمُت۔ پرٛتھ کانْہہ اوس پننہِ مرضی اَری اچھرَن ہِنٛدِ خاطرٕ مخصوٗص علامتی نِشانہٕ اِستِمال کران۔ از چھِ نستالیق رَسمِ خطس منز کوشر لیکھُن اکھ مُکمل سایِنٹِفِک مشق۔

. اسی چھِ ترجُم گتھ گران۔ مہجور صابنن کینژن فن پارن پوشہٕ متہٕ جانانو، گرٛیس کوٗر، وژن باتن ہُند ترجمہٕ کوٗر پنڈِت آنند کولن انگریزی زبانۍ منز یُس وِشو بھارتی جرنلس منز کلکتہ پیٹھ چھاپ سپُد۔ گرو دیو رویندر ناتھ ٹیگورَن پوٚر یہِ ترجمہٕ تہٕ مہجور صابس لیوٚکھُن اکھ کارڈ تہٕ دِیُت نس خطاب کشیرِ ہُند وُرڈسن ورتھ۔ اگر مہجور صابنن فن پارَن ہُند ترجمہٕ آسہِ ہے نہٕ سپُدمُت۔ رویندر ناتھ ٹیگورَ کتہِ ہیکِہ ہے تِہنزٕ ادبی صلاحیژ پیٹھ پنٛژ رائے ظاہر کٔرِتھ۔

کأشرِ بن اَدب پارَن ہنز ترجمہٕ کأری کیازِ؟ اتھ أہمیتھ گاشہٕ راوان چھس یہ پرٛژھُن یژھان کہِ ترجمہٕ کیازِ نہٕ۔ 07-06 ؤری برٛونٛہہ اُس کأشرِ زبان بولہٕ ہِندِس رِپس منز ورتاوس یِوان۔ مگر از چھنہٕ سو گتھ۔ از چھِ کأشراکھ باصلاحیتھ زبان یوسہٕ عالمَن، مفکرَن، شأیرَن، نقادَن تہٕ أدیبَن ہِندِ بن تجرُباتی لحاظَن لؤکَن تام واتہٕ ناوِنک اَکھ پُر اثر ذٔری یہٕ چھُ۔ از چھُ اَتھ زبأنی منز شأیری علاوٕ زیٛوٕ پیٹھ ناو ہیٛون لایق نثر، ڈرامہ، کہانی، ناوٕل، سفر نامہٕ، سیکیچز، جیونی، اِنٹروِو، ریڈیو تہٕ ٹیلی وِژن لٹریچر علاوٕ مولُل تنقیدی اَدب تہِ نظرِ گژھان۔ میٛون سوال چھُ کہِ یہٕ کتھ ہیکہٕ مجوٗر، آزاد، نأدِم، نور محمد روشن، عارف، غلام رسول نازکی، اختر محی الدین، علی محمد لون، رَسا جاوِدانی، رحمان رأہی، امین کأمل، بملا رینہ، ہری کرٛشن کول تہٕ غلام نبی فراق سُند کلام ہِندوستانکین مختلِف علاقَن منز واتہٕ نأوِتھ۔ از چھِ ییمہِ کتھِ ہنز تہِ ضرٗرتھ کہِ یہُند کلام گوژھ ہِندوستانہٕ نبر دُنیاکین ترقی یافتہٕ ملکَن منز تہِ واتُن۔

سَر جارج اِبراہم گرٛیرسنَن کوٚر للہ دیدِ زبر دست متأثر۔ تمو لیچھ 1921ہٕ عیسوی منز للہٕ واکھیانی اَنگریزی زبأنی منز۔ سبٹھاہ چھکھ کوٗشِش کرٛمژ اَمیک اصلی رِپ رٔژھرنچ۔ یہِ کأم کَر پتہٕ سَر رِچارڈ ٹمپل، آنند کول بامزے، بدری ناتھ پارِموصأبَن تہِ ہِندی زبأنی منز چھِ یہ کأم شمبھو ناتھ بھٹ حلیم صأبَن کرٛمژ پرٛفیسر جیا لال کول تہٕ پرٛوفیسر نند لال کول طالب صأبن کوٚر للہ دیدِ ہِندِ بن واکھَن اُردو نظمہٕ منز ترجمہٕ تہٕ واکھَن ہنز تنقیدی سام تہٕ کرٕکھ پیش۔ یہِ

کتاب آیہِ کلچرل اکادمی ذٔریعہ لٔبہٕ 1961ہٕ عیسوی، 1975ہٕ عیسوی تہٕ

1984ء عیسوی منز بلترتیب چھاپ گرنہٕ۔

پرٚکاش رام کُرۍ گامۍ سُند "رام اوتار ژرت" کوٚر سَر جارج اِبراہم گرٚیرسَنن 1930ء عِیسوی منز رائل اِشیاٹک سوسایٹی آف بنٛگال پیٹھہٕ رومَن رَسمہٕ خطس منز تنقیدی نوٹ تہٕ ترجمہٕ ہیتھ چھاپ یوٚدوے تمو کینٛہہ مخصوص حصہٕ چھِ چھاپ گرٚی متی تاہم تِہُنز کوٗشِش چھِ قابلِ تعریف۔

سوال چھُ لل دید، شیخ نوٗرالدیٖن علمدارِ کشمیر، روپہ بھوانی، حبہ خوتون، اَرنی مال، رسول میر، شمس فقیر، اَحد زرگر، صمد میر، بھوانی باگیہ وان پنڈت، شاہ غفوٗر، گویند کول ہِوۍ ذیٖہنی طور بالغ کاشُر شاعِر یِتھ واتن مُلکہٕ کنٛن گرور بدبن لوٗگن تام۔ سون قدیٖم کلچرل تہٕ اَدبی سَرمایہ یِتھ پیٖہ عالمی سطحس پیٹھ مولہٕ ناونہٕ۔ کاشرِ زبانۍ منز پھاپلیمٹ ن مُختلف اَدبی نجَن ہُند با مانے تہٕ بامقصد مُطالعہ یِتھ ہیکہٕ سپدتھ۔ توارٚیخی حادثاتو کنۍ یُس دورِ جدیدس منز کاشُر اَدب تھنہٕ پیو تتھ یِتھ پیٖہ سام ہینہٕ۔

واریاہ سوال چھِ اَسہِ برٛونٛہہ کنہٕ ووتلتھ آمتۍ یِہنٛد حل صرف یِتھ گتھ منز گُپتھ چھُ کہِ کاشرِ فن پارہ یِن مُختلف زبانن منز پھرنہٕ یِتھ اَکِس وسیع سطحس پیٹھ یِم عالمن ہنٛدِ توجہ ہک مرکز بنن، اَنگریزی، اُردوٗ، ہِنٛدی زبانن منز ترجمہٕ سپدُن چھُ دراصل وقتٕچ اکھ ضرورت تہٕ وقتس ستۍ برٛونٛہہ پکُن چھُ زِندٕ روزنٕچ پہچان۔ کشیرِ ہُند توارٚیخ چھُ یمہِ کتھِ ہُنز شہادتھ دِوان کہِ مُختلف دورن منز چھُ وقتکو کینٛژوحاکمو تہٕ عالمو ترجمہٕ کاری ہُنز اہمیتھ قبوٗل کرٕمژ تہٕ اَتھ وسعت دِنہٕ خاطرٕ ضرورۍ اقدامات تہٕ کرٚی کرٚی۔ سُلطان زین العابدیٖن (بڈشاہ) اوس کشیرِ

ہُنٛد اَکھ بہلہِ پایَک رِعایا پرور راز یمو 1420ء عیسوی پیٹھ 1470ء عیسوی تام کشیرِ پیٹھ راج کوٗر۔ دارُلترجمہٕ ناوٕ کوٗر یمو پننس راجس منٛز اکھ اِدارٕ قایم ییتہٕ سوم پنٛڈت ہیٚو سنٛسکرٕت عالِم اَکس تھدِس عہدس پیٹھ براجمان اوس تہٕ یمو زین چرت ناوٕ زین اُلعابدٕنٛنہٕ سوانح حیات لیچھ۔ بودھ بھٹ اوس اَتہِ بیاکھ نامور ترجمہٕ کار یمی کیٚنٛژن سنٛسکرٕت فَن پارَن ہُنٛد ترجمہٕ فارسی زبانی منٛز کوٗر۔ جون راج تہٕ شری ورتواریخ دان تہِ آسی اَتھ وقتس منٛز موجود۔ فارسی عالِمن منٛز آسی مولانا کبیر، مُلا حافظ بغدادی، مُلا جمال اُلدٖین تہٕ قاضی میر علی۔ زین العابدٖین ہیٚو باصلاحیت بادشاہ ہَن تہِ چھِ ترجمہٕ کاری ہنٛدِس فَنس وُسعت دِژمٕژ تہٕ ترجمہٕ کرنہٕ خاطرٕ عالِمن ہنٛز حوصلہٕ افزائی کرمٕژ۔ زین العابدٖین ہنٛدِس دورِ حکومتس منٛز کوٗر مُلا احمدن فارسی زبانی منٛز کلہن پنٛڈِتنہٕ راج ترنگنی ترجمہٕ "بحرالاسمر" ناوٕ مکمل۔

مُغل بادشاہ اکبرن تہِ کرنوو راج ترنگنی ہُنٛد فارسی ترجمہٕ تیار۔ جہانگیر ہنٛدِس دورِ حکومتس منٛز لیچھ ملک حیدر تہٕ نارایَن کول عاجزن فارسی زبانی منٛز کشیرِ ہنٛز تواریخ تفصیلی طور۔ خواجہ محمد عظم دیدمری تہٕ بیربل کاچرو ہَن پکہٕ ناو یہ ریو ایتھ بٕرونٛہہ کُن۔

کاشرٕن فارسی زبانی ہنٛدٕن عالِمن منٛز چھُ 17 ہمہِ صدی ہُنٛد فِلاسفر شاعِر مُلا موحسین فانی سُنٛد ناو قابِل توجہ۔ دبستانہِ مذاہب چھِ تِہنٛز مشہور کتاب یوسہ یمو 1645ء عیسوی منٛز مکمل کر۔ فارسی شاعری منٛز چھُ مُلا طاہر غنی یعنی غنی کشمیری سُنٛد دیٚت تواریخی اہمیتھ تھاوان۔ یم آسی فانی کشمیری ہنٛدی شاگرد۔

منشی بھوانی داس کاچرو، پنٛڈت تابارام ترکی، ست رام بکایا، دیا رام

کاچرٕ، آفتاب جو بھان چھِ تم عالم بٹہٕ یمو فارسی اَدبس منز تھکنہٕ لایق کام چھِ کٔرمژ۔

ترجمہٕ چھُ دویہ قسمک آسان۔ اَکھ گو کنو بٔزی تھے text مفہوم دویمہِ زبانہِ منز پھرُن۔ کُنہِ مُلکچ کانٛہہ قداوَر شخصیت چھِ سون مُلک واتان۔ تم چھِ پننہِ مادری زبانہِ منز تقریر کران یا سوالن ہُند جواب دِوان۔ ترجمہٕ کار چھُ فورن ''بوزان بوزانے تتھ اَنگریزی یا ہِندی یا اُردوٗ زبانہِ منز پھران۔ یہٕ ہیٚ گو بیگ وَکھ/تت کال ترجمہٕ Instant translation۔ بیاکھ گو تمام اَدبی زاوی جار نظرِ تل تھاوِتھ ریتہٕ واد میجنتھ کٔرتھ تہٕ سبٹھاہ احتیاتھ سان کانٛہہ کاشُر اَدبی فن پارٕ کُنہِ دویمہِ زبانہِ منز پھرُن۔

باضے چھُ ترجمک ترجمہٕ تہٕ سپدان۔ کانٛہہ چھُ گورُد دیو رویندر ناتھ ٹیگور سنز ''گیتانجلی'' اَنگریزی زبانہِ منز ترجمہٕ کران تہٕ پتہٕ چھُ کانٛہہ جرمن سُکالر اَتھ ترجمس جرمن زبانہِ منز پھران یا کانٛہہ فرینچ سُکالر فرینچ زبانہِ منز۔ یہ چھُ یتھ کتھِ پیٹھ منحصر آسان کہ مول مسودٕ کوتاہ اَہم چھُ۔

ترجمہٕ چہ بیٚیہ ز صورژھ یتھ پاٹھی۔ اَکھ گو کُنہِ کاشرِس فن پارس اُردوٗ، فارسی، ہِندی یا اَنگریزی زبانہِ منز ترجمہٕ کرُن تہٕ بیاکھ گو کُنہِ دویمہِ زبانہِ ہنٛدِ فن پارک کاشرِس منز ترجمہٕ کرُن۔ موشوٗر روٗسی ناول نِگار میکسم گورکھی (1868-1936) سنز مدر عنوانہٕ ناولہِ ہُند کاشُر ترجمہٕ کوٚر علی محمد لون صابن۔ رویندر ناتھ ٹھاکُر سُند چوکھیر بھالی پھبُر اَچھ رکُر عنوانہٕ پرٛوفیسر پُشپ صابن کاشرِس منز تہٕ پھلر ظاروم صابن کوٚد اطلاعات سُنٛد واراند ییس کاشرِ زبانہِ منز ژون

ژھَن مَنز ترجمہٕ۔

واریاہَن کأشرِ بن انعام یافتہٕ ڈرامہَن ہُند ترجمہٕ سپُد ہندوستانکین مُختَلِف زبانَن منز۔ اَتھ منز چھُ ریڈیو کشمیرُک دیُت سبٹھاہ اَہم تہٕ تَوأریخی۔ یہِ اِدارٕ روٗد ترجمہٕ سأزی ہِندِس فَنَس مُسلَسَل سگہٕ وان۔ یِمَن ڈرامہ نِگارَن منز چھِ پریم ناتھ پَردیسی، علی محمد لون، اَختَر محی الدین، موتی لال کیموٗ، ڈاکٹر شنکر رینہ تہٕ بنسی نِردوش قأبِل توجہ۔ مُختَلِف زبانَن ہِندی ڈرامہ کأشرِس منز ترجمہٕ کَرنس منز چھُ سورگیہِ موہَن نِراشُن دیُت قأبِل تأریف۔ سانین اَہم شأیرَن ہِندِ کلامُک ہِنْدی تَرجَمہٕ چھِ یوم جمہوٗریہ کِس موقَس پیٹھ دِلہِ منز پیش یوان کرنہٕ۔ رحمان رأہی، ایم ایچ ظفر، موتی لال ساقی تہٕ چَمن لال چَمن صأبنین غزلَن ہندی ہِنْدی ترجمہٕ کَری میٚہ پانہٕ یِم قومی سطحَس پیٹھ قومی مُشأیرَن منز پیش سپدی۔ یہِ چھِ سوچنہٕ لایق کتھ کہِ اَگر فنِ ترجمہٕ رأیج آسہِ ہے نہٕ مُختَلِف زبانَن ہُند اَدب آسہِ ہے خأرِص پننس علاقَس تام محدوٗد۔ اَکھ اَکھ سنزَن اَدبی صلاحیژن ہُند آسہِ ہے نہٕ کانہہ پَے پَتہٕ تہٕ محروٗمی ہِندِس عالمَس منز آسہِ ہے اَدَب تہٕ خانَن منز تقسیم سپدتھ عالمی سوچ فِکرِ تخیُل تہٕ تدبُرنِش محروٗم روٗدمُت۔ نہٕ آسہِ ہے اَسہِ پَے کہِ میکسِم گورکھی کُس اوس، کانٹ لیوٹالسٹاے سُند سوچ فکر کیا اوس۔ ترقی پَسند اَدب کتھہٕ زاوتہٕ پھانپھلیاو۔ نہٕ ہیکہٕ ہاو اَسی فرانسس بیکَن (1561-1626AD) سُند مضموٗن پَرِتھ یِم موٗلہٕ تلہٕ لاطینی زبأنی منز بیکَن لیکھمٕتی چھِ تہٕ نہٕ ہیکہٕ ہاو گوٗرُوٗ دیو رویندر ناتھ ٹیگور سنز گیتانجلی پَرِتھ یتھ پیٹھ گورو دیوس 1913-14 عیسوی منز اَدبُک نوبل پرأیز میوٗل

اِسلیے ترجمک فن چھُ اِنسانَس اَکھ اَکس سِتی جوڑان۔ اَکھ اَکی ہنٛز زان کرناوان۔ اَکھ اَکی ہنٛز ذیٚہنی پزاوتھ مولہٕ ناونٛچ کَل کڈان تہٕ اَکھ اَکس نکھہٕ اَنتھ عالمی سَطحَس پیٹھ رونما سپدن واجنین تبدیلی ین ہُنٛد ایحساس کرٕناوان۔ یہٕ چھُ مختلِف مُلکَن ہنٛز سیاسی، سماجی، ثقافتی تہٕ معاشی اِنقلابَن ہنٛز زان کرٕناوان تہٕ اَکس حساس کلاکار سُنٛد اَنٛدازِ بیانٛچ مہارتھ تہٕ خوٗبصوٗرتی نظرَن دزِیٚنٹھ اَنان۔ سانٛی کلاکار، سوخن ور تہٕ گونماتھ گرٛھَن نہٕ اَسی تام محدوٗد روزِتھ۔ ییٚتھ کنٛی کاشرٛ بن سَنٛسکرٛت سُکالرن ہنٛز سارِ سے دُنیاہَس منٛز چھِ مشہوٗری اُتپل دیو، اِبنو گپت، کھیمندر، ممٹ، جگدھر بھٹ، کلہن پنٛڈِت، شری وَر، رویک چھِ سَنٛسکرٛت اَدبکی گاشہٕ تارک مانٛنہٕ یوان۔ ییٚتھ کنٛی شیخ یعقوب صرفی، مُلا عبدالواجِب، انوری، حافِظ کشمیری، بابا داود خاکی، مُلا احمد شاہ بادی، مُلا محسین فانی، مُلا طاہر غنی، مُنشی بھوانی داس کاچرٛو، ست رام بکایا، دَیا رام کاچرٛو، آفتاب بھان تہٕ پنٛڈِت تابا رام ترٛکی چھِ تم کاشِر یمو فارسی اَدبَس منٛز تھکبٕنہٕ لایق کام کٔرتھ پننہٕ وطنُک ناو روشن چھُ کوٚرمُت۔ تتھے کنٛی چھُ یہِ ممکن کہِ سانٛی کاشِر قلم کار مفکر، عالِم، شاعِر تہٕ نثر نِگار تہٕ سپدَن عالمی سَطحَس پیٹھ باشعوٗر لوٗکَن ہُنٛد ذیٚہن پانَس کُن پھِرٕنَس منٛز کامیاب۔ یودوے یِہنٛدبن فن پارن ہنٛد ترجمہٕ کٔرتھ مُلکی تہٕ بین الاقوامی سَطحَس پیٹھ کشیرِ نبر واتہٕ ناونہٕ یِن۔ اَزی کِس اِنفارمیشن تکنالوجی ہنٛدِس یُگَس منٛز چھُ یہ سبٹھاہ اَہم تہٕ غور طلب۔ پتھ روزِنٛچ غلطی واتہٕ ناوِ سائنس وَجوٗدَس کانٛہ دَدارٕ۔

ترجمہٕ کران چھِ ترجمہٕ کارس پیٹھ یہ ذِمہٕ وٲری عاید سپدان کہِ اَدب پارٕچ خوٗبصوٗرتی گژھہٕ ترجمس منٛز تہٕ برقرار روزٕنۍ۔ ییٚمہ مُدا تہٕ مقصد ییٚتھ

لِکھأرؠ پَنٕنٛز رَژنا شیران تہٕ پأران چھُ سُہ گۄڈٕ ترجمہٕ دٕسؠ تہٕ زبر پأٹھؠ ظأہر سَپدُن۔ باضے چھُ ترجمہٕ کارَن ہِوؠ لفظ ژھانڈنُس منٛز دوہہٕ واد میچھنتھ پیوان گرٕنؠ۔ پھبرَن، پوژھ، کانٛگرِ ہُنٛد وولتھ، ترنٛگہٕ، پوٗژ، لوٗنٛگؠ تہٕ شیشہِ لاٹھ، کینٛژ کھوس تہٕ موگلؠ چاے، تیلہٕ ووٗر، پمبہِ ہاکھ، وَن کوکُر، گنہٕ ویر، پأیِل، کرٕوچہٕ، ڈَبہٕ کرٛاے، شیر لَب، مُدوار، کرٛالہِ پَن، سوژَل، ووستہٕ ہاکھ، ویٛنہٕ، وے گنٛڈٕر، کبنہٕ بٕر پھرتو کھیم لفظ اُردوٗ، ہیٚنٛدی یا اَنگریزی زبأنؠ منٛز تہٕ وُچھتو کُمہٕ کُمہٕ دُشوأرؠ چھِہ پیش یِوان۔ ڈِکشنری پھران چھِہ اونٛگجہِ گٔشنہٕ یِوان تہٕ صحی لفظ تلاش کران چھِہ دوہہ واد لگان۔ گُنہِ وِزِ چھُ کأشُر لفظ ہوٗبہوٗ تتھی رِپس منٛز پیش یِوان گرٕنہٕ یتھ رِپس منٛز سُہ کأشر زبأنؠ منٛز وَرتاوس منٛز چھُ یِوان۔ غنی کشمیری ہِوؠ پایہٕ بٔڈؠ فارسی شأیرَن چھُ ''کرٛالہِ پَن'' کأشُر لفظ بلکل تتھےٚ کٔنؠ فارسی زبأنؠ منٛز وَرتاوس اونمُت۔ ترنٛگہٕ، تیلہٕ ووٗر، ویٛنہٕ، سوژَل ہِوبن لفظَن دویمہِ زبأنؠ منٛز پھران چھِہ اَسہِ تہٕ غنی کشمیری ہنٛز وَتھ اَپناوٕنؠ پیوان۔ یہِ گوو سبٹھاہ جان تہٕ کیازِ کأشُر لفظ چھُ پننہٕ مخصوص رِپہ کٔنؠ دوٗیمن زبأنَن منٛز وَرتاوس یِوان انُنہٕ۔ اَنگریزی زبأنؠ کُن دِیوِ نظر۔ ساسہٕ بٔدؠ لفظ چھِہ لاطینی، گرٛیک، ہبرٛو، فرینٛچ تہٕ جرمَن زبانو پیٹھٕ ووزُم ہیٚتھ آمتؠ۔ گُنہٕ پَنٕنس موٗل رِپس منٛز تہٕ گُنہٕ ہنا بدلاوسان۔ ہیٚنٛدی زبأنؠ چھِہ لگ بگ 60 فیصدی لفظ سنسکرت زبأنؠ ہُنٛد دیُت۔ غرض کأشر زبأنؠ ہندی لفظ دوٗیمین زبأنَن منٛز ترجمہٕ دٕسؠ استیمالس یِن چھُ زبأنؠ ہنٛدِ مخصوص لفظ وَرتاوُک تہٕ بالغ آسنُک ثبوٗت۔ واریاہ عالم چھِہ زبأنؠ ہنٛزِ امہِ خوبصورتی سٟتؠ متأثر سَپدتھ لوٗکہٕ متِس نکھٕ یتھ زبانہِ ہیچھنٕچ کوشش کران۔ اَزکل چھُ مرکزی حکومت کہٕ طرفہٕ پٹیالہٕ

پنجابس منز اَکھ اِدارٕ قایم آمُت کرنہٕ یِیتہٕ مُختلف صوبو پیٹھٕ مُنتخب کرنہٕ آمتین طالب علمن اَکس ؤری یس کاشُر زبان ہیچھِ ناونہٕ چھِ یِوان۔ کاشُر زبان چھنہٕ اَز کٔشیرِ تامتھے محدوٗد نہ چھِ کاشرن تام۔ ووٚنی چھِ تم لوٗکھ تہٕ یہ زبان ہیچھان تہٕ وَرتاوس اَنان یِہنز ماجہ زیو کاشُر چھےٚ نہٕ۔

یوٚدوَے أسی یژھان چھِ کہِ مُلک تہٕ بیرونہِ مُلک گژھی لوٗکھ سانہِ ثقافتی ورٲثچ زان حاصِل کرٕنی۔ سون شاعِر، کہانی کار، ناولسٹ، ڈرامہ نِگار گوژھ مُلکی تہٕ عالمی سطحس پیٹھ پرٕزناونہٕ یُن، مُختلف دِشایو پیٹھ چلن واجین تیز ہوا رِنگہٕ گژھ سون ذیہن ترو تازٕ تہٕ معطر کرنہِ تیلہ چھُ پنُن اَدبی اثاثہٕ دوٚیمین زبانن منز پھرُن یانے ترجمہٕ کرِتھ وسیع پیمانس پیٹھ لوٗکن نِش واتہٕ ناوُن نہایتھ ضروٗری۔ یہے چھِ زِندٕ روزنچ پہچان۔ أز کس سائنس دورس منز چھنہٕ ناممکِن کہنی۔ اَز چھِ ہر طرفہٕ پرٕتھ رنگہِ سہولیژ دستیاب۔ فقط چھِ ضروٗرتھ اِرادٕچہِ پوختگی ہنز۔ میحنتھ کھسہِ پانے رتھ۔ ڈٕری ہن ؤستھ، دیوار ہن لرٕ ونہٕ تہٕ بیر سپدن سَم۔

ترجمہٕ ؤسی چھِ کُنہ تہٕ زبانی ہندِ مِزازچ وأقفیتھ حاصِل سپدان۔ زبانی گرت، شبدژار، اِمیجز، کہاوژ تہٕ مُحاورٕ، طنز و مزاح، منظر نِگاری تہٕ نفسیاتی سام (psycho analysis) ہنٛز صلاحیتھ ہُند چھُ اَدب پارو ؤسی پے لگان۔ ترجمہٕ کار چھُ پننہٕ تجربہ ستی ہو بہو شبد وَرتاوس أنتھ پننہٕ اَنہٕ مانہٕ اِمیجز گران تہٕ اَدب پارُک مفہوم دوٚیمہِ زبانی منز پھران۔ تس چھُ تمن سارِنے بندشن ہُند خیال پیوان تھاوُن یِہند بن حدوٗد ن منز روٗزِتھ قلم کارن موٗل رچنا لیکھمٕژ چھِ۔ ترجمہٕ گران ہیکہِ نہٕ پنُن عالمانہٕ تجر وَرتاوس أنتھ مگر یہ چھُ تس اِصلاح کرنک

اَختیار نہٕ کُنہِ رَنگہٕ کینٛہہ نوٚ و مَواد جوڑنُک حق۔ میٚہ چھِ تم کینٛہہ ترجمہٕ کارنظرَن تل یم ترجمہٕ گَران یا کِتابَتھ گران پَنُن قلَم ہَنگہٕ مَنگہٕ ژانان چھِ تہٕ تازٕ پوشہٕ بجَتھ پھوٗل دانَس مَنٛز گُپتھ تھاوان پَنُن اَکھ رٕنگین کاغذی پوش۔ کینٛژَن عالمَن ہُنٛد چھُ یہِ تہٕ خیال زِ ترجمہٕ کَرِمژِ کِتابہِ مَنٛز چھُنہٕ سُہ رَس تہٕ لُطف، سو کشِش تہٕ خوٗبصوٗرتی آسان یوسہٕ موٗل کِتابہِ مَنٛز نظَر چھِ گژھان۔ یانے ترجمہٕ کوٚرمُت رِپ چھُنہٕ پَرَن والین تِتھے کَنہٕ آنَنٛد اَوستھایہِ مَنٛز اَنان یِتھہٕ کَنہٕ اصل رِپ اَنان چھُ۔ اِمُک واریاہ حُسن چھُ ختَم سپدان تہٕ کُنہِ چھِ ترجمہٕ کارسٕنٛز ذاتی کَمزوٗری کتھِ دوٗیمہِ زبانہٕ مَنٛز پھِرنَس مَنٛز دُشوارٕ ری کھڑا کٔرِتھ سونَس سَرتَل بَناوان۔ یہِ چھُ مُمکِن یہِ ہیکہِ سَپدِتھ مگر اَمہِ خاطرٕ کُس چھُ ذِمہٕ وار۔ ڈیوٗ ترجمہٕ کار۔ مُنشی پریم چَنٛدٕنی ناوَل ''گودانُک'' ترجمہٕ چھُ دنیاچَن واریاہَن زبانَن مَنٛز سَپدُمُت۔ ترجمہٕ پٔرِتھ چھِ عالِمو پَنٕنی رائے ظاہِر گران وونمُت کہِ اَگر ہِنٛدوستانَس مَنٛز ذہنی اِنقلاب چھُ اَنُن ''گودان'' ناولہٕ ہِنٛز کاپی گژھَن مُفت لوٗکَن مَنٛز تقسیم یِنہٕ کرنہٕ۔ ہَنٛدوستانُک کِسان سپدِ پانے بیدار تہٕ پَنٕنہِ حَقہٕ پٕژاوٕژ ہِنٛز لڑائے کٔرِ شوٗروٗ۔ گو ترجمہٕ چھُ یوٗت زَبر تہٕ پُر اَثَر کہِ پَرَن وٲلی چھِ بے حد مُتاثِر سپدِتھ پَنُن اِظہارِ خیال کٔرِتھ پریم چَنٛدنہِ اَدبی صَلاحیژ داد دِوان۔ بہٕ چھُس نہٕ یَتھ کتھِ سٕتۍ اِتفاق تھاوان کہِ ترجمہٕ چھُ موٗل کِتابہِ ہُنٛد اَدبی موٗل کَم گَران۔ یہِ چھُنہٕ صحی۔ ترجمہٕ چھُ دَراصل وسیع پیمانَس پیٹھ موٗل کِتابہِ مولہٕ ناوان۔ علاقٲئی حَدٕ ژٕٹِتھ مُلکی یا بین الاقوٲمی سطحَس پیٹھ پَرَن والین ہُنٛد دھیان پانَس کُن مُتوجہٕ گران۔ ترجمہٕ چھُ زبانہٕ ہِنٛز اَدبی صلاحیژ گاشہٕ راوان۔ اَکھ اَکِس نِکھہٕ اَنِتھ اِنسانٕنی سوچ فِکرِس وُسجار دِوان۔ ترجمہٕ

چھُ لوٗکہٕ مِتِس اَکھ اَکِس سِتؠ جوڑان تہٕ نوٚ اَنہٕ مانہٕ سوچنٕچ ترغیب دِوان۔

کأشرِ بن اَدَب پارَن ہُنٛد مُختلِف زبانَن منٛز ترجمہٕ چھِ وِتھچ اَکھ أہم ضوٚروٗرتھ۔ کأشر زبان تہٕ کأشرِیُت مُلکی سطحس پؠٹھ گرور بدبن لوٗگن تام واتہٕ ناونہٕ خأطرٕ چھُ یہِ اَکھ بامقصد تہٕ پُر اَثر ذٔریعہٕ۔ ہِنٛدی، اُردوٗ تہٕ اَنگریزی زبانَن منٛز چھِ مُسلسل ترجمہٕ سپدان تہٕ مُلکی سطحس پؠٹھ چھاپ تہِ سپدان۔ اَز چھنہٕ گۄتھ خألِص پرٛتاپ (ایس۔پی کالج سرینگر)، شیرازٕ، ویتستا، اَنہار تہٕ آلو رِسالس تامے محدوٗد۔ اَز چھُ کأشُر سماچار (نئی دِلی)، ناد (نئی دِلی)، بھاشا (حکوٗمت ہِنٛد، نئی دِلی)، کھیر بھوانی ٹائمز (جموٗں)، پرٛکاش (جموٗں)، آلو (بنگلور) وغأرٕ وارِیاہو رِسالو دٔسی کأشُر اَدَب دوٚیمین زبانَن منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ چھاپ سپدان۔ وَکھ چھُ سبٹھاہ تیز رَفتارٕ سان بدلان۔ جدید سائنسی دورس منٛز چھُ وقتس سِتؠ برٛونٛہہ پکُن دَراصل زِنٛدٕ روزنُک ثوبوٗتھ۔ پتھ روزُن، خانَن منٛز قأد سپدُن تہٕ ہٹھ دَھرمی کأم ہیٚژ گوٚ پننہِ پَس مانٛدگی ہُنٛد ویٚہہ تلوٗن باس دِیُن۔ اَز چھُ کأشُر أدیب فَن پارَس گرٛتھ دِوان دِوأنی سوچان کہِ یہِ گوٚژھ بیٚیِس زبأنؠ منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ لوٗگن برٛونٛہہ کُن واتُن۔ تَس چھِ اَمِچ کُل گنیمَت تہٕ سُہ چھُ مُسلسل اَتھ کوٗشِش منٛز روزان۔ یہِ چھُ اَکھ رُت شگوٗن تہٕ کأشرِ زبأنؠ ہِنٛدِ باصلاحیتھ آسنُک ثوبوٗتھ۔ یٚیمہِ گۄتھ ہِنٛز چھِ اَشد ضوٚروٗرتھ کہِ سأنؠ سأرٕے صوٗفی شأیِری، لیلا شأیِری، رزمیہٕ مثنوی شأیِری تہٕ وَژُن شأیِری گژھِ ترجمہٕ سپدِتھ کشیٖرِ نیبر نیرٕنؠ یٚیمہِ سِتؠ یِمَن اَدبی نٔژن ہِنٛز خوٗصوٗصیٚژ وسیع پیمانَس پؠٹھ ویرٛژھناونہٕ یِیہِ تہٕ یِہُنٛد کأشرِیُت نیرِ نوٚن۔ شاہ غفوٗر تہٕ شمس فقیرٕ چھِ بہلہِ پایک کأشرِ صوٗفی شأیِر أسی اَدٕیتُت، شیوازم تہٕ اِسلأمی

تصوُفس مۭیل کرِتھ ماری فنگ موے دامہٕ چھو۔ ژ تہٕ بہٕ تہٕ ہہٕ تہٕ سہٕ مُشرِتھ عشق حقیقی ہنزٕ وَتہٕ پیٹھ لولہٕ والین مالکہٕ پھِروان نورِ اَنوار وَنہٕ کوٚڈ۔ کأشِر صوٗفی شأیری چھُ پنٕن مخصوٗص رَنگ یُس عام صوٗفی شأیری منٛز نظرِ چھنہٕ گژھان۔ یتھے پأٹھ کأشِر رزمیہٕ تہٕ مثنوی منٛز چھُ کأشِر رامایَن پنٕن مخصوٗس رَنگ تہٕ لہجہٕ ہیتھ لوکہٕ متس رَنٛزٕ ناوان۔ باسان چھُ زن چھُ ڈورِ شنٛکر پوٗرِ رامہٕ کوٚنڈس منٛز سیتا جانٔنس مُدے گنٛڈِتھ دَر اِنتظار۔ وژَن شأیری چھُ پنٕن مخصوٗس اَندازِ بیان۔ اَدِ سو جبہٕ خوتوٗن چھُ یا اَرنہٕ مال۔ لولہٕ نارٕ چ ریٚہہ چھِ وۄہہ ٹلان۔

دورِ جدیدس منٛز چھِ آزاد تہٕ نأدِم سنٛزٕ شأیری پنٕن خاص رَنگ ییچہ پزٕ رأہی، کأمِل تہٕ ساقی سنٛدِس کلامَس زوتہٕ ناوان چھِ۔ ضوٚروٗرتھ چھِ یِمہٕ گتھ ہنٛز کہٕ سوٗرے کلام گژھِ ترجمہٕ کرِتھ وَسیع پیمانس پیٹھ پرَن والین دٔستیاب سپدُن۔ واریاہَن گتھَن نیرِ پھٕٹھ تہٕ وَتہٕ یِن گاشہٕ ناونہٕ۔

کأشرِس ڈرامہَس منٛز چھِ پتٕمین پنٛژاہَن ؤری یَن منٛز نٔوی نٔوی تجربہ کرنہٕ آمٕتی۔ سوٚم ناتھ زُتشی، علی محمد لون، اَختر محی الدین، اَوتار کرٛشن رہبر، پوشکر بھان، ہری کرٛشن کول، ڈاکٹر شنکر رینہ، موتی لال کیموٗ تہٕ سجود سیلانی سنٛدی ڈرامہ چھِ رَنگ منٛجہٕ لحاظہٕ کأفی اَہَم۔ یِہنٛدی ترجمہٕ یِن دٔستیاب سپدَن۔ کأشرِ ڈرامہک سپدِ مُلکی سطحس پیٹھ مطالعہٕ تہٕ تنقیدی تجزیہ گاشہٕ راوِ سأنی وَتھ تہٕ رَنگ منٛجُک فن پزاوِ وُسعت۔

ترجمہٕ کرن والِس عالمَس منٛز چھُ کینٛژَن صِفتَن ہُنٛد آسُن نِہایتھ ضوٚروٗری۔ یِم صِفتھ چھِ یتھی پأٹھی۔

1- دوشوٕنی زبانَن ہنٛز پوٗر پوٗر زان کأری۔ زبانَن ہنٛز زان کأری سٟتی اَدبچ تہٕ اَدبی نٟچَن ہنٛز وأقفیَتھ۔

2- ترجمہٕ کرنہٕ وِزِ فَن پارک روٗح رٔژھرَنک مُصمم اِرادٕ۔

3- بہترین لفظٕ ژٲرٕ۔ کہاوَژن تہٕ مُحاورَن ہُند نزدیکھ ترٟن مُبدل تلاش کٔرِتھ اِستعمالس اَنُن۔

4- نظم نظمہٕ ہنٛدِس صوٗرتَس منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ پیش کرٕنی۔

5- خالِص مفہوم ترجمہٕ کِس صوٗرتَس منٛز پیش نہٕ کٔرِتھ فَن پارچہٕ اداگی ہُند زاوی جار رٔژھرَنچ کوٗشش کرٕنی۔

6- پننہٕ طرفہٕ بلکُل کینٛہہ نہٕ جوڑنچ پالسی وَرتاوُن اَنٛز۔ نہٕ کانٛہہ دلیل پیش کرٕنی نہٕ دُرستی کرنچ کوٗشش کرٕنی نہٕ پننہٕ صلاحیژ ہُند حدٕ نبر مُظاہرٕ کرُن۔ ترجمہٕ کار چھُ تمن حدَن ہُند پابند یمَن منٛز روٗزِتھ اصل لِکھأری رژنا چھِ لیچھمٕژ۔

7- ترجمہٕ کارَس گژھِ تمن توأرٟخی، ثقافتی تہٕ معاشی حالاتَن ہنٛز تہٕ پوٗر پوٗر وأقفیَتھ آسٕنۍ یمَن منٛز روٗزِتھ یا مُتأثر سپدِتھ اکھ لِکھأری پنُن اندرون شبد وَرتاوٕ ذٟسی گاشہٕ راوان چھُ۔

8- کأشرِ زبأنی پٹھ کُنہِ دوٗیمہِ زبأنی منٛز ترجمہٕ کرنہٕ وِزِ چھُ یہ نہایتھ ضروٗری کہ علاقہٕ چَن دوٗیمین زبانَن ہنٛز تہٕ گژھِ ہنا زان کأری آسٕنۍ تہٕ زَن گو یودوَے سنٛسکرٕت، فارسی، عربی، اُردوٗ تہٕ اَپہٕ برٛانٛش زبانَن ہنٛز وأقفیَتھ آسہٕ، ترجمہٕ کرنہٕ وِزِ چھِ ساہ سہولیتھ سپدان۔

"بۆمبرو بۆمبرو شامہٕ رَنگہٕ بۆمبرو کیہو زِ چھُکھ یوٗت نالانو، ہو ہو ہو ہو ہو۔" میہ چھُ پانہٕ (57-1955) عیسوی دَرمیان ایس۔پی کالج سرینگر کس آڈِ ٹوریمس منٛز یہ بأتھ سور گیہِ موہَن لال ایمہٕ سٕندِ ہٕٹہٕ نٔژِس پیٹھ بوٗزمُت۔ موہَن لال ایما صأب اوس غضبُک نۆٹ وایان دوشوٗنی منٛزھن رونہٕ گنٛڈِتھ یہ چھِ تہنٛز طَرز یوسہٕ اَز سأرِسے ہندوستانس نٔٹہٕ تہٕ تُمبکنارِ ہنٛز لیہِ پیٹھ نژنا وان چھِ۔ کلام چھُ دینا ناتھ نأدِم صأبُن۔ بۆمبرو یمبرزَل گوٚن پأٹھرِس منٛز دٔرج۔ ہِندوستانکین مُختلِف علاقن منٛز روزَن والیو واریاہو عالِمو تہٕ شأیرو پرٛژھی میہ امہِ بأتھ کِس مضموٗنس مُتلِق سَوال تہٕ نأدِم صأبنٛز صَلأحیتھ دِتکھ داد۔

کأشرِس اَدبَس منٛز چھِ تِتھی واریاہ لال وگوہَر وَتکین حأدی ثاتَن ہِندی شِکار سَپدِتھ لَژھِ بُڈی گأمتی۔ ضۆروٗرتھ چھِ یمہٕ کتھِ ہنٛز کہِ رِیاستَس منٛز پییہِ اَکھ دارُلترجمہٕ قایِم کرنہٕ یتھ سون شأیِر تہٕ اَدیب نیرِ نۆن۔ پرٛکرِژ ہِندِس حُسنَس ہتی پییہِ قلمُک بجر تہٕ ونہٕ۔ حق وارِس میلہِ پنُن حق۔ لال ہِن مولہٕ ونہٕ۔ کأشرِس تہٕ کأشرِ زبأنی کھسہٕ بوش۔ بڈٕ ہٕنٛزٕ رِوایَتھ سَپد زِندٕ تہٕ مُلکی سطحس پیٹھ پرٛاوِ کأشُریت اَکھ اَہم مُقام۔

16 جوٗن 2005 عیسوی

☆☆☆

کٲشِرِ نبَر جدید کاشُر شاعری منز زنانن ہُند دیُت

کٲشِرِ نبَر جدید کاشُر شاعری مَنز چھُ زنانہٕ شاعرَن ہُند دیُت اَدبی اعتبارٕ سبٹھاہ مولُل تہٕ اہم۔ گرِ نبر مَرد شاعرَن ستی ستی ویہہ وبتران تہٕ دَگ لکہٕ وان لِج زنانہٕ شاعرَن تہٕ زبر تہٕ تمام زاوی جار وَرتاوِس اَنتھ کوٚر یمو تخلیقکس دُنیاہَس مَنز تھکبُن لایق اِضافہٕ۔

یمَن زنانہٕ شاعرَن مَنز چھِ بھوانی باگیہٕ وان پنڈِت، شریمتی بِملا رینہ، چندرا ڈاسی، گرجا کول، موہنی کول، سُنیتا رینہ (پنڈت)، پرٚبھا رینہ، راج دُلاری کول مستانی، جیا سِبو رینہ، سنتوش شاہ نادان زبوِ پیٹھ ناوہنی لایق شاعرٕ یمو پننو اَدبی صلاحیژو ستی پرتھ ذی ہوش تہٕ اَدب شِناس کاشُر مُتاثر چھُ کوٚرمُت۔ زٕ جدید کاشُر ہینٛدی شاعِرہ ڈاکٹر کھمبا کول تہٕ ڈاکٹر نِرمَل ایما تہٕ چھِ اَدبی حلقن مَنز پننہٕ

اَمیتھ تھاوان۔ بھوأنی باگیہِ وان دیٖدِ ہُنٛد سورگہٕ واس سَپُد 1972ءٕ عیسوی منٛز۔ پہنٛد کلام کوٗر پہندبو سنتا نومبئی پٔتھ 1998ءٕ عیسوی منٛز "مَنہٕ پَمپوش" عُنوانہٕ نستالیق رسم خط تہٕ دیو ناگری رَسمِ خَطس منٛز چھاپ۔ بھوأنی وزایہِ نٔرتہٕ عاٗلمن آیہِ وُنی۔

بھوانہِ ہُنٛد کلام پٔرِتھ چھُ یَقیٖن سَپدان کہِ سو اُس سادھنایہِ ہٕنٛزِ وَتہِ سبٹھاہ بڑوٚنہہ دڑامٕژ۔ گاشہٕ زٕژو اوس تُنٛد دِل و دِماغ گوٚرمُت۔ پٔنٛنی گورَن سورگیہِ گووِند کول صأبَن اُس تَس وَتھ گاشہٕ رأوٕمٕژ۔ تَس چھِ زَن ناگہٕ وُزِنی لگان۔ سو چھِ للہِ تہٕ روپہِ ہٕنٛزِ پَرَمپرا بڑوٚنہہ پکہٕ ناوان تہٕ مَنہٕ مَنٛدرَس منٛز اِیشٹ دیوَس سالہٕ أنِتھ باوِ کوٚسم اَرپَن کران۔ بھوأنی چھِ پَنٕنہِ اَر زٕژ منٛز مشغوٗل۔ سادھنایہِ ہٕنٛدِس یٔنٛدرِ تُلِس پٔٹھ زأوِیُل کتان تہٕ یِنٛدرٕ گِس ءگِس ہَس منٛز لےٚ سَپدِتھ نوٗرِ حَق پرٛزناوٕنٕچ مُسلسل کوٗشِش کران۔ سو چھِ گوڑٕ دِےبُٔھتِ تہٕ پَتہٕ شاأیِرہ۔ لیکِن تَس منٛز اُس شار گرنٕچ تہٕ وَنٕنٕچ ذَبَردَست صَلاحیتھ۔ یہِ گوٚڈیہِ وُیٖت۔ یَس دِیہِ اَماتَس گُس نِیہٕ۔

وُچھو بھوانہِ ہٕنٛدی کینٛہہ بہتَرٕین شار یِمَن منٛز وِژارُک وُشنیر، زأنی ہُنٛد سَنبر، اَحساسہِ ہٕچ شِدَتھ تہٕ بہتَرٕین وَرتاوٕ صَلاحیَتھ نَظَر چھِ گژھان۔

1۔ شاہ توسہٕ وَلہِ سےٚ نوزُک پأنَس گرے جانانَس ہوٚتے ہو

گوٗرِ گوٗرِ کوٚرمےٚ نوٗرِ دُردانَس سوٗرِ پٔری پٔری گوم راتھ تےٚ دوہ

حوٗرِ چھم زاگان گُلِ زعفرانَس گرے جانانَس ہوٚتے ہو

زانہٕ ریٚنہِ زان گرِ پزانہٕ گٕیانَس مانہٕ ریٚنہِ دوٗپنَس مان گرِ بو

پُشِنہِ الِگرِ پٕشہِ وٕیانَس گرے جانانَس ہوٚتے ہو

2۔ شاہ چھُم دیدِ نے مَنز   شاہی چالہِ ویٚسی
گاہ چھُم وعدِ نے مَنز   گاہ سَموادِ نے مَنز
گاہ چھُم نادِ نے مَنز   اَندر مالہِ ویٚسی
گاہ دَریاوِ ہے مَنز   گاہ چھُم واوِ ہے مَنز
گاہ بالہِ باوِ ہے مَنز   گنڈان بالہِ ویٚسی

3۔ نہ بہٕ پوٚختے نہ بہٕ خام   مےٚ کُمی آرام نیٚومُت ویٚسی یے
یہِ گُس گلوال تہٕ ساقی آم   مےٚ کُمی آرام نیٚومُت ویٚسی یے
مےٚ مَس دیُت پوٚرِ گلوالَن   چھُ اوڈ کھاسمَن چھُ اوڈ پیالَن
چھُ ماژالُن یہِ خامے دام   مےٚ کُمی آرام نیٚومُت ویٚسی یے
بہٕ مائسَر تَل بَنے ییلہِ سون   کھَسے اِد ہیٚورٲستھ یون
سِتارَن مَنز گرے قیام   مےٚ کُمی آرام نیٚومُت ویٚسی یے

بِملا رینہ چھِ ہَم کال کأشر اَدبَچ اَکھ بٔڈ مِسٹِک شأیِرہ۔ یِہنٛد رٔہسیہِ واد روٗحأنی تجرُبَن سٕتی وابَستہٕ شأیِری چھیٚنہٕ اِکتأبی بَلکہِ تِہنٛدِ ذأتی تجرُبک لُبہِ لُباب۔ سوٗ چھِ وٕری وادَو پیٹھ أندری سٕدرچہِ لہر وبتران تہٕ یوٗگ سادھان۔ یِہنٛز گوڈنیُچ واکھہ سومبرَن "ریشی مالیُن میون" سِپز چھاپ 1998ء عیسوی مَنز۔ اَتھ مَنز چھِ 293 واکھ تہٕ یِہنٛز دوٚیِم واکھہ سومبرَن 'ویٚتھ ماچھِ شونگِتھ' سِپز چھاپ 2003ء عیسوی مَنز تہٕ اَتھ مَنز چھِ 213 واکھ۔ یِتیٚمن وُہَن وٕری یٚن مَنز آیہِ واکھ شارِ صِنف دُوبارِ بارسَس۔ اَتھ رِنِس مَنز چھُ واکھ اَکھ ژوٚپہ دِیتھ مَنز موا اَکھ

سادھنارت شأیِر پیرِ یِنٛز سِپز گتھ اِشارو دٕنی باوٕتھ چھُ کران۔ ییلہِ اَکھ باپر

سادھک پَتُن وونہِ وُشنیر نبر ژھٹہِ واکھ چھُ پیوان تھَنہٕ۔ ہِملا جی ہٕندی واکھ چھِ پیٚہنِدِ بالغ نظریہِ تہٕ سادھنارت زِندگی ہُند اَنہٕ پوٚٹ۔ پڑتھ واکھس منٛز چھُ ذاتی تجرُبک وُشنبر کُنہِ سادھنایہِ ہُند ثمر تہٕ کُنہِ آنندُک پڑواہ۔ کُنہِ گیانہٕ سٕدرِچ تیٖہہ کُنہِ کُنڈلنی یوٗگُک زِتنہِ زوٗل۔ یم واکھ پرنہٕ خاطرِ چھُ سبٕتھہِ بالغ سوچ تہٕ تجرُباتی عمل آسنہٕ ضوٚروٗرتھ۔ باسان چھُ کہِ بودھ چھِ نَم رٕٹتھ سوچہٕ فِکرِ کِس سٕدرَس منٛز اِنسانی پڑکرِژ بٹھیک شیٖچار ہاوان۔

ہِملا جی ہُند زبانٕ ورتاو چھُ قابلِ توَجہَ۔شوٗد کاشُرِ ماجہِ کٔشیرِ ہٕندِ عزتُچ پیٚہچان۔ شاعِرہ زَن چھِ وُپھ دِتھ راز ہونٛزٕ سٕندی پاٹھی مان سرِ بُٹھی بُٹھی وُڈٕو گران تہٕ اَچانک ڈونگ دِتھ پانہِ منٛز اَکھ مولُل موختہٕ پھوٚل توشتہِ منٛز تھوٚ دتُلِتھ ژھال ماران تہٕ لال پرزٕ ناونہٕ خاطرِ اَسہِ ووٚتہِ اَنان۔ ہِملا جی ہٕندِ بن واکھن پیٹھ چھُ اَدویت واژک (monism) سیٚدِ سیٚو د اَثر پیومُت۔ یہِ فلسفہٕ چھُ تَس نورِحق پرزٕ ناوِتھ پرَم تتوَس نکھہِ ییٚنہٕ گل گنہٕ راوان۔ سو چھِ چرکہِ یِندرَس پیٹھ پھمبہٕ تومبس سٔتھر کانٛی پیٚتس چھمبہٕ دِتھ دار تُلان تہٕ اَندرٕی اَندری سیکہِ سٕدرِ بُٹھی بُٹھی وَتہٕ پٕدٕی مینان۔ کٔشیرِ ہٕندِ شوٗ فلسفُک بُنیادی سوچ تہٕ چھُ اَدویت وادَس سبٕتھاہ نکھہٕ۔ ہِملا جی چھِ لیکھان:۔

ژٕے اے آکاش ژٕے اَے پاتال
ژٕے اَے گٹہٕ گاش ژیٚے دیُن ہیٚون
ژٕے اَے رَکھپال ژٕے اَے مُہہٕ زال
ژٕے اَے دَیال تہٕ اِدٕ کونہٕ نوٚن

میٔژے وُچھمے ژٔندرٕچ خوٚیے

میٔژے وُچھم پۄر در پۄر

میٔژے وُچھمے اَمربتہٕ جوٚیے

میٔژے وُچھمہٕ پانَس دۄر

بِملا جی چھِ اِنسانٛی اَہنٛکارَس موکھ پرٛتھ دِتھ سَتھ پرٛزناونٕچ گل گنہٕ راوان۔ دَراصل چھِ سو تَمن تجرُبن کھٕنٛڈ کھٕنٛڈ باوَتھ گران یِہنٛز دِزٕ وُنی ریہہ تَس پانہٕ وبترٕنی چھِ پیمٕژ۔ غارزان راوٕرِ وَکھ تَس نِش چھُ مُجہ تہٕ قندٕس گُنے ساد۔ سیر وأَلی زانَن زیرو بَم:۔

ژھوہ یێلہِ لوٚگُم ژھوہ اَدٕ مُشِم

ژھوکھ دِتھ بچھُم پٔنٛن پان

پَنہٕ نے گرٛژہٕ بَلہٕ پانٕ یێلہِ پٕشِم

سُے یێلہِ ژٕشُم گٔیِم زان

بِملا جی چھِ اَکھ پازِ ٹیوسَماجی کِردار اَدا گران ژہنہٕ وٕنی دِوان۔ گتھاہ وَنان ، گتھاہ ٹلان تہٕ گتھاہ وَکھنان۔ واکھ چھُ پیوان تھنہٕ تہٕ ژأرِی توس مانہِ مَطلَب:۔

میچھَر نیرِ نو ڈاکرِی مُجن

میٔژِ مُجن نہٕ مُکایہِ سوٚت

موکھتہٕ ووپِد نہٕ وِیرٕ گُجن

شین بنہِ نو نارٕ توت

بِملا جی چھِ ہٕمِ، وَژن تہٕ لیلایہِ تہِ لیکھان۔ یمو ڈٕکی تہِ چھَ سو اَدھیاتم

ویژھنان۔ تِسنٛدِس ذٖہنَس منٛز چھِ واریاہ سوال اُبھران تہٕ سو چھِ پزتھ کتھِ واش کڈنہٕ خاطرٕ گاش دارِس سٍتؠ ہم کلام سپدان۔ ہمسہٕ بۆلی عنوانہٕ چھُ یِہنٛد وٚژن بأتھ پرن والین سبٹھاہ مُتاثر گران۔ یہِ چھُ دراصل نبرٕ پیٹھ اَنٛدر راژن تہٕ اَنٛدر اَژِتھ پٔنُن آسُن تہٕ نہٕ آسُن بدِ کڈُن تہٕ ہوش دار بٔنِتھ چھکرنہٕ آمت موختہٕ دانہٕ دانہٕ وٚٹُن تہٕ حقیقتُچ زان پرأوِتھ مَنٛچہِ اَنہِ گٹہِ کۆٹھر نورٕ ژٕ ژۆ سٍتؠ مُنوّر گرٕنی۔

کوٚن دِل چھُ اَز مے توشن
رُوح ہوشن کوٚرُم مے بیدار
ہوٚی دیٖہہ یُس تہِ ژالے
غم غوصہٕ لوٗب گالے
یِہِیٕ زان تمن منوشن
رُوح ہوشن کوٚرُم مے بیدار
اَژِ یُس اَنٛدر دمالے
مَدٕ پان اَدٕ سُہ والے
سےُ ڈُچھِ پھُلے تہٕ پوشن
رُوح ہوشن کوٚرُم مے بیدار

جُدید کأشرِ زنانہٕ غزل گو شأیرن منٛز چھُ شریمتی سُنیتا رینایہِ پنُن اکھ خاص مُقام حاصِل۔ سُنیتا جی چھِ غزلہِ لول ورتاوان تہٕ وقتکہِ سوچ فکرٕ سٍتؠ مُتاثر سپدِتھ نوزُک جذباتن تہٕ احساسات منٛز وشرازک گلالہٕ پھولہٕ راونچ کوشش گران۔ اَز چھِ ضرور زَتھ کہِ غزل سپدِ ٹھوس زندگی ہنٛدِس توشل کنہِ پتھرِس پیٹھ

قدم ٹھہراونس یوٚگ تہٕ ہوہس گیچھ گنڈنہٕ بدلہٕ کرِ زندگی ہُند یتھارتھ یانے ٹوٹھ پرزٲمیک شرنگار یانے جامہٕ پٲراو۔

سُنیتا جی چھُ غزلہِ ہُند پرتھ شار ویژار کہِ پھشہِ گنہٕ پیٹھ ٹاپہٕ ناوان۔ مے چھُ باسان سارِ وِ ے کھوتہٕ حسین چھُ زندگی زوٗنکی کینہہ موٗللی ژیٚہہ یمن سُنیتا جی غزلہِ ہِندِس مالہِ پنُس منٛز تاران چھِ۔ وُنیکتام گیہِ سُنیتا جی ہٕندی کاشُر زبانۍ منٛز غزلن ہٕندی ژور مجموعہ چھاپ:۔

1۔ رِہج یاد 2001 عیسوی

2۔ سوغزول 2003 عیسوی

3۔ پوٚت زوٗنہِ وٕتھتھ 2004 عیسوی

4۔ مَن سرِ ژیوٗنُم 2006 عیسوی

سُنیتا چھِ 1968ء عیسوی منٛز اَننت ناگہٕ زاٲمژ تہٕ باگنٕ چھِ آمژ گمرازس منٛز تہٕ ازکل چھِ شالہٕ مٲر گارڈن صاحب آباد، اُترپردیشس منٛز سکوٗنت پذیر۔ سُنیتا جی ہنٛز غزلہٕ چھنہٕ عشقہٕ وٕ وہارس تانی محدوٗد۔ تمہِ سُند سوچ فِکر چھُ اکوٗہمہِ صدی ہِندِس گٹہٕ زدِلس تہٕ نوِ سامراج وٲدی نظامکس زٲلرِ زالس منٛز ہنہٕ تہٕ تہٕ بژوٗنہہ پٔچھ گل گنی راوان۔ تسُند ذیٚہن چھُ بالغ آسنس ستی بیدار۔ سوٗ چھےٚ زندگی ہُند پرتھ موٗلُل ژیٚوٗہ زوٗن یژھان تہٕ زوٗنہٕ خاطرٕ چھِ آژار، ویژار تہٕ لول ترٛیشوٗے نِہایتھ ضروٗری۔ تسنٛز لولہٕ یاوتھ چھےٚ نوزُک، جذباتی، پُرکشش تہٕ پُر اَشک۔ اَتھ چھنہٕ کانہہ تہٕ شکھ نِہایتھ سادگی سان بے جھجک چھےٚ سوٗ پنُن رازِ دِل تہٕ حالِ دِل بیان کرِتھ حسین اَحساساتن کتھ کرناوان۔ لول

وَرتاؤتھ جانانَس لولہِ للہِ وان۔ یہِ گیہِ اکھ گتھ۔ زِندگی ہُند اکھ پہلوٗ۔ لیکن وُہمہِ صدی ہنٛدِس دوٗیمس پنٛژاہلِس منٛز آیہِ غزل کڈٕر زِندگی سبٹھاہ نکھہِ۔ ذٔہن گو آوُر گتھن مانہِ ژاران تہٕ کھُری لد وَتن ہنٛدی ٹھُری نہہَ ناوان۔ غزلہِ ہنٛدِس مِزاجس منٛز آو بدلاو۔ غزلہِ پژٕ آو اکھ نٔو ہبتھ تہٕ زِندگی۔ سُنیتا جی ہنٛدِس کلامس منٛز تہِ چھُ یہِ صیٛحتھ مند بدلاو نظرِ گژھان۔ سو چھِ زمانَس ستی لرِ لوٗر بڑوٗنہہ پکان۔ ذاتی تجرُبن، سوچ فِکرس تہٕ ٹیٹھس پزرَس غزلہِ ہنٛد بو شارَوٗسی آکار بخشان۔ سو چھِ رِوایتھ تہِ پالان۔ لول تہِ وَرتاوان تہٕ ستی ذٔہنکی دریچہٕ یِیلہِ ترٛاوتھ غزلہِ ہنٛدبن شارَن وِیژار کہِ گوبرٕ تہٕ سنبرٕ ستی زُوٕ وِنہِ زِندگی نکھہِ انٛتھ اہم بناوان۔ سُنیتا جی ہنٛدبن غزلَن ہنٛدی یم کینٛہہ شار چھِ غور طلَب:۔

ارمان دِلکی منہٕ سأوی دوہے
زَنہٕ موختہٕ ہلم چھکہٕ رأوی دوہے
ییمہِ چمنٕکی گُل سگہٕ نأوِتھ تھکی
گُلزار کمو پتہٕ چھأوی دوہے

"منہٕ سرژیوٗنم"، صفہٕ 10

☆

زِندگی برٕپٹھی چھےٚ نیران دِتھ صدا
پوٗت پھیرِتھ پژاران کانٛہہ نیژیا نبر
کیاژِ احسانَن ہُندے احساس دِتھ
لُکھ چھ تھاوان بڑوٗنٹھ گنہ کھوٗن کنٛت زہر

"منہٕ سرژیوٗنم"، صفہٕ 54

ٹیچھر زِندگی ہُند چھُ ہَر والنَس کیُت
بوچھر گوژھنہٕ حاوی گرٛھُن گالنس کیُت
چھِ لاچارگی آوٕرِتھ تھاوی ہتی اُسی
نَفرٕ اُس ؤہرِتھ چھُ دیو پالنس کیُت
نہَ پَشہٕ نُے نہَ ماتم نہَ کرٛیشَن نہ روشُن
جِگَر یا تہٕ گوژھ تیوٚت بوٚڈ ژالنس کیُت

جٔدید دورَس منٛز یِم معاشرتی تبدیلی رونُما چھِ گرٛھان یا گاہٕ چھِ تِہُند سبد سیٚو دٲثر کتھٕ چھُ غزلہِ ہِنٛدِس ریوٚ اُیتی زاُوی جارَس حقیقژ نکھٕ اُنتھ بُتراُژ ہُند کرٛیکھر تہٕ میچھر بخشان اَمیک اِحساس چھُ سُنیتا جی ہِندِ بن کیٖژٕن غزلَن ہِنٛدی شار پرٛتھ پانٔے سَپدان۔ کُنہِ چھِ وَجوٗدی مَسائیل ویژار کہِ اعتبار غزلہِ نویر بخشان۔ مَضموٗن تازٕ آسنَس ہتی ہتی اَگر گرٛژ ہنٛز نزاکتھ تہٕ لفظَن ہُند وَرتاو مِلاوِتہٕ روٗس آسہِ شار چھُ کھسان ٹارِ تہٕ باوَتھ چھِ یوان مولہٕ وَنہٕ۔

اکہِ غزلہِ ہِنٛدی یِم شار چھِ وُچھنٕ لایق:-

دارِیٚن ہٲنٛگل کیاہ تھاوکھ
واوچ ژھوپہٕ گیہٕ بوٚڈ طوٗفان
ژھوپہٕ گیہٕ روپہٕ ہنٛز وَقتَس پٮ۪ٹھ
قلمٕچ ژھوپہٕ گیہٕ زَنٛمن ہان
زیٚو روٗس نَر گو دوٗہ سُنٛد کھر

لکہِ ہنٛز ژھوپہٕ گیہٕ زَنٛمن زان

شریمتی پڑبھا رینہ ہنز شاہ سومرن داوٕ لنز ہنز چھاپ 2004 عیسوی منز۔ یتھ منز چھہِ بھکتی گیت۔ کینہہ نظمہٕ، وژن تہٕ کینہہ تک ورأے کوتایہ یانے آزاد نظمہٕ شامل۔ یہنز کل گرند چھہ 55۔ پڑبھاجی چھہ ہمتاہ گاٹہٕ جاڑ سان سون اَز کال بھکتی گیتن منز گاشہٕ روومُت یانے ہم کال زِندگی ہندِس پس منظرس منز چھُن سوٗ ہم سوٗ ویژھنوومُت۔ بھکتی گیتہٕ پیٹھہٕ جدید دورچہ ویژار پڑدھان کوِتایَن تام چھہِ تمہٕ مُختلف پڑیوگ کرمتی۔ کینہہ سُزِ تہٕ کینہہ ووگز۔ کینہہ مُکمل تہٕ کینہہ نامُکمل، کینہہ پوختہٕ تہٕ کینہہ خام لیکن کوشش چھہِ قابلِ تاریف۔

پڑبھاجی چھہِ ٹھیٹھ یانے شود کاشُر زبان ورتاوِس اَنہِ ہیژ۔ دروپدی، کنس، دُشاسن، رکھت بیز ہوی پورانِک کردار چھہِ نوٚ آیہٕ نوٚی مانے یتھ ورتاوِس آمتی اَنہٕ نہٕ۔ سمبالِک رِپس منز۔

پڑبھاجی چھہِ بھکتی گیتہٕ تہٕ وژن باتو علاوٕ ہم کالس ستیٚ وابستہٕ ویژار پڑدھان نظمہٕ لیچھمژ۔ یم چھہِ تم فن پارٕ یمن منز سوچہٕ فِکرِک گوبر تہٕ ستہر مانیک سنٚیر تہٕ بودھِ ہُند تٔرر چھُ نظرِ گژھان۔ باسان چھُ پڑبھاجی چھہِ جدید دورٕچن اَدبی نبجن ہنز ذَبر واقفیتھ۔ سو چھہِ تمن حالاتن تہٕ واقعاتن واقف یمو اَزیک اِنسان اَندرٕ کہ تہٕ نیبری آوٗرومُت چھُ۔ تَس چھُ باسان کہِ اَز چھُ اِنسان پننہٕ نس وجوٗدس راچھ کرنہٕ خاطرٕ گُنہِ گُلی موٗران، گُنہِ ویہہ کھوان تہٕ گُنہِ ووبارکہ یتھ دوٚیمہٕ ہِندِ بن پھکبن پیٹھ سوار سپدان۔ دیان اَز چھہِ تمام حد سیمایہٕ اَند واژمژ۔ دُنیا چھُ گلوبَل ویلج بنیومُت۔ کھُرس پیٹھ چھُ کھُر آمت تہٕ تتھ پیٹھ تہٕ کھُر۔ تہٕ کیاہ گوٚ آدرش (ideal)۔ اَز چھہِ زِندگی زوٗلہٕ تہٕ اَکھ مصلحتھ بنیمژ۔ یہِ چھُنہٕ اَکھ نگیٹو

اَپروچ یانے نکاَرِ وَرتاو بلکہِ چھُ زِندگی ہُند الماس ہیُو ٹیوٹھ ذَہر یتارتھ/ پزِر یُس اَسہِ اَز پرتھ شاپہِ ویتُرن چھُ پیوان۔ پرتھ کینہہ چھُ بازرس منز دستیاب۔
اپہشر ہنز سونہِ ہنز موُرِ پیٹھ میزِ وموُرِ تام۔ پرتھ اَکھ چھُ ویوہارِ ہنتھ تہِ خانن منز تقسیم سپدتھ پنُن وجوُد رچھنچ وتھ تلاشان تہِ آش رچھان۔ اَپُز کھو اَز گلکی پزِ گلہِ کانپہِ۔ لفظن بدلیاو مانہِ۔ سیزِ رچہِ پنہِ ڈینجہِ آوکھُر زَن تہِ بانڈی بیڈبن منز سپز قاَدِ۔ پزِ بھاجی چھِ لیکھان:-

گنزراوی گنزراوی

تالو پچہ زن

نتہِ داربن ہنڈی

بدرنگ سیخ

پشہِ کھن کاوَن

ہُند ٹاوٹاوا

ئلی چک گرگر

بجُرک زاتخ

کھری لد پنہِ ڈانجی

زن زَنِد گاَنی

لچھ ئڈی شُرکی تے

ژھین بسہِ یارن

کاڈا زن منز

سیکہِ صحراوَس

داوَس اُلجھِتھ

وژہ وپدی زَن

''واو''، صفہ 77

وُہراٲژ رۆد عُنوانہٕ چھِ پژ بھاجی جَدیِد طٔرزَس پیٹھ بَندِش ورٲے اَکھ گوِتا لیچھمٕژ۔ یہِ چھِ اَکھ منی گوِتا۔ کُنہِ تام لَفظ۔ اِنسانٕی شٔہن بیدار کٔرتھ دٔھنہِ راوان۔ ناپایدٲری ہُند اِحساس۔ زیون تہٕ مَرُن۔ یُن تہٕ گژھُن۔ گژھُن تہٕ ہیُن۔ اَکھ چلہٕ وُنی مُسلسل عمل۔ پژ بھاجی چھِ اَتھ ویژارَس یِتھہِ کٔنی پیش کران:-

رۆد داہ پھوان

تَر تَر تَر

ساسہٕ بُدرٕ ووتلان

رۆدہٕ بَیر

پۆز پژ کھژٕ تہٕ

ژٕ باسان

رَژھا گیہِ تہٕ

کُنہِ نہٕ کینہہ

''وُہراٲژ رۆد'' صفہ 96

پژ بھاجی چھُ زِندگی ہنٛز حقیقژ ہُند شَدیِد اِحساس۔ واوِ حالہٕ منٛز یِیلہِ اِنسان ہینہٕ چھُ یِوان تَس چھِ صرف اَکُے فِکر تَمہِ وِزِ آسان کہِ زِندٕ کِتھہِ روزٕ۔

وَجوٗد کتھ ہیکہِ بچاٗوِتھ۔ اِنسان چھُ نَژوُنہٕ گژھکی پاٗٹھی دُنیاے ویوٗہارَس منٛز نِشان تہٕ پتھ تتھ کُنہِ زاٗوِیِل تہٕ کُنہِ اَڑ پھوٹہ پِشان۔ اَز کَس چھِ فُرصتھ شارٕ مجلِسن منٛز گرِ شرکتھ تہٕ بوزِ سَنہٕ وُن تہٕ پڑہِ وُن کلام۔ اَز چھُ مسلہٕ وَجوٗد رٹھنُک۔ خیاٗلی پولاو تہٕ اَسماٗنی وُڈوٗ چھےٚ تِہنٛدِ خاطرٕ بے مانی یُس کالچِنٛس کُنہِ ناٹمن پاک دِتھ عیال رٹھنُک سَنٛز آسہِ گران۔ شاٗیرہ چھِ لیکھان:۔

یَس نہٕ کاٗلَس
کیُت عیاٗلَس
آسہِ وَے
کیاہ وَنَن تَس
رِکژھ چھِ آسان
کونگ پھُلے
شینہٕ باٗلن زوٗنہٕ راٗژن
ہنٛز گتھا زَن
پژاٗنی ووٗنی
پوشہِ نوٗلن بُلبُلن
ہنٛز بوٗلی گَس
بوزان ووٗنی

''پوشہِ وار بن لالہٕ زارَن'' صفہٕ 71-72

پژ بھاٗی چھِ جدید دورٕچہ شاٗیرانہٕ کھوٗژی متاثر سپدتھ تِمی کوٗتاتہٕ لیچھٕژ،

مٕنی گوٚتا چھ، فقط اَکھ موٗلُل ایحساس۔ مخصوٗص زاویہِ پیٹھ اَکھ تصویر وُچھتھ أنٛدری ووتلیمُت اَکھ رِایکشن۔ یہِ ہیکہِ تلاطُم تُلتھ تہٕ کیازِ شونٛگتھ اِنسانہٕ سٕنٛدِ کھوتہٕ ہوٗشیار اِنسان وُزِ ناوُن چھُ زیادٕ مُشکِل۔ وُہراَژ روٗد، توٗرُک یارُن، تلوٚی تیوٗنٛگل، ژھایَن بہٕ دِمہٕ ہاس میٹھ، عنوانہٕ لیچھمٕژ مٕنی گوٚتایہٕ چھِ اَمہِ لِحاظ أہم۔

تِتھے پاُٹھی چھُ پزٕ بھا جی دِلکس أنہٕ خانَس منٛز نأپہ وُنٛنن ژیٚہَن یا اَنوبھون / ایحساسَن زبو دِژمٕژ۔ کُنہِ کُنہِ چھُ تِہُنٛد پنُن تجرُبہٕ یا پٔنٛنی پزٕاوتھ تِمَن لٔیہِ اَنان۔ سو چھِ منٛزی اَمنٛیک اِشارٕ دِوان تہٕ یگدم ژھوٚپہ گران۔ یِمَن بأتہٕ بنٛدَن منٛز چھُ زَن کانٛہہ روٗحأنی تجرُبہٕ پرم آنٛنٛد کہِ میچھرٕ ستی پھُہرٕاونہٕ یِوان۔ بہٕ گرٕژے مِثالہٕ پیش:۔

1۔ پانہٕ پأنس وات تہٕ زانُن وارٕ پنُن پان۔

2۔ تیمی چوٚ سٕہ مےٚ تِمی کانٛسہِ بیٚیس چاٗوِتھ ہیٚوٗکے ما

3۔ ویٚژٔرِتھ گوٚ ژھ سارُن کیٚنٛہہ

سارے تیلہِ ییلہِ آسہِ

توٗرُک یارُن

نتہٕ گوٚ سارُن

خرٕ سُنٛد بور

شریمتی موہنی کول چھِ جدید کأشر شأیری منٛز اَکھ أہم زنانہٕ بھکتی شأیرٕ۔ یِموٚ کرٕ 2002 عیسوی منٛز پٔنٛنی شارٕ سومبرَن شُہُل نار عُنوانہِ چھاپ۔ موہنی جی چھِ

اپنِشرَن سومٔہِ شرَن سِپدِتھ آنٛنٛد سٕنٛدرَس نٕنہِ واتہٕ چ مُسلسل کوٗشِش گران۔ سو

چھہِ شۄس تہٕ پۄزان تہٕ راج رینہٕ تہٕ پاد چھلان۔ ژھالہٕ مارۄنس بالہٕ کرشنٕس موںہٕ میٹھ گران تہٕ عشقہٕ نارٕ دٕزِتھ لولہٕ ہُتۍ آلو دِوان۔ یہٕ چھُ عشقہٕ حقیقی یُس عاشقس لول لولہِ للہٕ ونہٕ خاطرٕ بیقرار گران چھُ۔ کشیرٕ ہندۍ پتہٕ وتہٕ پیٹھ آمتۍ شِو فلسفہٕ ستۍ متاثر سپدِتھ تہٕ شِوس پنُن آدِیو مانِتھ چھہِ سو شنکرس زۄ وندان۔ آرٕ ہشرٕ وچیشمو وینتھ پران تہٕ منہٕ ناوان۔ تس چھُ یقین کہِ سۄہم زانُن گو پنُن تہٕ پرُد مشرِتھ نبرٕ پیٹھٕ اَندٕر راٹُن تہٕ پان پرزٕ ناوُن۔ أہم گالِتھ سۄہم پالُن۔ سٕدرٕ منز مولُل لٕدرٕ پھول ڈۄنگ دِتھ کھارُن۔ سۄہم زپُن گو پان پنُن مارُن تہٕ جانانہٕ ژھارُن۔ موہنی جی چھہِ لیکھان:۔

سۄہم زۄپ میٚ منہٕ سۓ کھۄٹ میٚ
اَدٕ شِو شنکر پرٕزنوو میٚ
سبدھ ییلہِ واکھ گوم تیٖلی بوو میٚ
اَدٕ شِو شنکر پرٕزنوو میٚ
منہٕ سرٕ سے منز شرٛان گرنوو میٚ
بھکتی ناوٕ پوشو شۄبہٕ روو میٚ
تُلہِ تُلہِ لاگتھ گاہ ژٛاو نوو میٚ
اَدٕ شِو شنکر پرٕزنوو میٚ

"شہُل نار" صفہٕ 22

موہنی جی ہنز بھکتی شاعری ہنز اکھ خصوصیتھ چھہِ یہٕ کہِ سو چھےٚ پرٕ منہٕ شوزر وَرتاوِتھ پرٕزر پرٕزٕ ناوچ کوشِش کران۔ تَس چھُ لٕدرٕ وتہٕ ہند احساس

لیکن تلاش چھےٚ چھس گَل۔ دٕے لوٚپچ منقل چھس وٕچھس منز یہِ ڈٕپِ زِ تہٕ وُہان۔
کِتابہٕ ہنٛدِس دوٚیمس حِصس منز چھ موہنی جی لول لولہٕ لکٕہٕ وان تہٕ اُدھیاتمُک
ایحساس میچھراوان۔ تَس پیٹھ چھُ صوٗفی فلسفُک تہٕ اَثر پیوٚمُت۔ تمہِ چھُ عشقہٕ
مجأزی ہنٛز وَتہٕ پیٹھ عشقہٕ حقیقی ژھورمُت۔ سو چھِ یارِ جانانس سالہٕ اَتھ پیالہٕ
بَرداٗری گران۔ تَس چھُ أنٛدرٕ أنٛدری لول گنان۔ مگر جانانہٕ چھُ بے پَروائے۔
تِھنٛد دِتھ چھُ ژوٗرِ زِوان قرار تہٕ داوَس لگِتھ چھِ پِہوان واوس اَتھِ شنٛچھ سوزِنی۔
سُہ چھُ تسُند نِنٛدِ بون ہیلہٕ منز پھولمُت مَن پمپوش۔ شأیرہ چھِ تاوِ آمژ لولہٕ ہنٛز مژ
تَس لکہٕ ناوٕ لکہٕ ناوٕ فرِ یاد گران تہٕ پنٕنہٕ نِنن وُشنِنن ووشَن رَچھِ گران:۔

لول بوو تھم تہٕ لوٗلس آمو جوش — لول چاؤ تھس تہٕ لوٗلس کھوٚتمو بوش
لولہٕ نارِ منز وُچھم شہنشاہ — اوس تڑاوان سأرِ ہے پیٹھ پٹُن گاہ
اَمہٕ جلوٕ گأمژ چھس بہٕ بے ہوش — لول چاؤ تھس تہٕ لوٗلس کھوٚتمو بوش
ہیرِ بونہٕ کُہے ہاوتم سور عالم — اَدِ وَزِبم نا أنٛدری زیرِ و بَم
اُسے مَس چیتھ گژھہٕ اَدِ بومَد ہوش — لول چاؤ تھس تہٕ لوٗلس کھوٚتمو بوش

"شُہل نار" صفہٕ 89-88

سوٚمبرنہٕ ہنٛدِس ترٛیمس حِصس منز چھِ شکھتی اَستوتھ۔ شکھتی ووپاسنا چھِ
کٔشیرِ ہنٛز اَکھ پرأنی روایتھ تہٕ کیازِ شو فلسفہٕ مُطأبق چھ شو شکھتی وَرأے شو۔
تَس چھِ شکھتی لَیہِ اَنان تہٕ زگہِ شوٗبہٕ راوان۔ کِتابہٕ ہنٛدِس اَخری حِصس منز چھِ
تجرُبأتی شأیری یتھ منز وَژُن بأتھ، ٹُکھ، تہٕ ژوٗپدٕ یانے چوپأیی قأبلِ توجہ چھِ۔
وَطنہٕ عزیز رأوُنک ویتھہ ویژان چھِ موٗنی جی لیکھان:۔

وَطن رووُم چمن رووُم سہ گر چھووُم ژیٔتس پووُم

توَے باوان بہ اَسہِ کیاہ ژول دَزِتھ پیٚیہِ شوٚرِ نارَس منٛز

دِلکے قرارٕ کوٚت گوٚہم

رووہَم چھمبَن تہٕ چھارَن منٛز

یِتھِ کٔنی وِتہٕ رووموٚہنی جی وُہہ وُن نار تہٕ وَرتووُن شُہُل شہجار۔ نبر پیٹھ ژلیہِ

اَنٛدَر رتہٕ اَنٛدرٕ اَنٛدرٕ گوس کَنَن آرٕ گرٛزُن۔ ریٚہہ آلوُن پان تہٕ اَدیُٔت چھووُن۔

جدید کأشر بھکتی شأیری منٛز چھُ شریمتی رگرجا کولہِ ہُنٛد دیُٔت تہٕ سبٹھاہ

اَہمیَتھ تھاوان۔ گورُو دَکھشنا تہٕ تُلسی تپیسا چھِ اَسٕنٛدٕ زٕ شارٕ مجموٗعہ یِم بلترتیب

2001 عیسوی تہٕ 2005 عیسوی منٛز چھاپ سَپدٕ۔ رگرجا جی چھِ پَننہٕ وونہٕ

وُشنیرٕ ہتی سائنس ہترٕنے مِتِس وَجوٗدَس منٛز زِتنہِ وُہہ نأوِتھ دُبارٕ زوٕ نچ کٔل گنہٕ

راوان۔ لَیہِ اَنان تہٕ لولہِ باوٕژ ہنٛزٕ گنگرایہِ ہتی تلخ زِندگی ہُنٛد ٹچھُر مچھراوان۔

مُختلِف تجربأتی مَرحلو منٛز سفرَس نیرِتھ موختہٕ ژأرٕ گران تہٕ روٗحأنی تجرٕبَس وَژَن

گنڈَس منٛز آکار بخشان۔ رگرجا جی چھَ وَژَن بأتھ لیکھان تہٕ ؤنی دِوان بالہٕ یارَس

ہوٚپأرٕ یپأرٕ ژوپأرٕ تَسنٛد اَمار لولہِ للہٕ وِتھ گاہے پوٚشن مالہٕ گران۔ گاہے مَنہٕ

پنٛدرَس پَن کھاران۔ گاہے گرٛیٹنہٕ منٛز پَنٛنی ہَن ہَن پِشان تہٕ گاہے پھلیہِ مۄہٕ ہنٛدٕ

پأٹھی پوشہِ پَتھرِ منٛز ژوپأرٕ ؤنی دِوان۔

وَژَن بأتچ زبان اَگر لوٗکہٕ بوٗلی یا لوٗکہِ زَبان آسہِ یہ چھِ لوٗکہٕ مِتِس مأکہٕ

پھِروان تہٕ لَیہِ اَنان۔ رگرجا جی نہِ وَژَن شأیری منٛز چھِ پورانِک یا نیم توأرٛیخی

رکردار تہٕ نوِ آیہِ ویژھناونہٕ آٔئی۔ کلہِ یوٗگس منٛز رتایوگچہِ شبری لول برَان تہٕ پوٗزا

گران چھہِ دراصل شاعرہ یِمہٕ گتھ ہنٛز ژیٖنہٕ وَن یِژھان وِنیٚ کہِ بھکتی چھُ لولہٕ ہوٚت ہرٛدٔے ہیتھ جانٲنس چھیٚپہِ لگان تہٕ تَتھ اوستھایہِ (مُقامَس) پیٹھ واتان یَتھ زاتھ، فرقہٕ یا جماعژ ہُند میٖژ دیوار چھلہِ چھلہِ چھُ وُسی پیوان۔ چون تہٕ میون، ہُہ تہٕ بہٕ، بہٕ تہٕ سہٕ، بہٕ تہٕ ژٕ یِمہٕ کھٕیہِ تہٕ خنٛدق چھہِ پانےٚ پُرنہٕ یوان تہٕ سورے چھُ یکسان باسان۔ یہَے گیہِ ویدانٛچ توریہ اَوستھا۔ گرجا جی نبن وَژن باتَن منٛز چھہِ بھکتہٕ باوٕچ ژھٹہٕ وُنیٚ تیٖہہ، گیانہٕ ویٚژارچ زوتہٕ وُنی رٟہہ۔ گستام رادھایہِ ہنٛدِ ہرٛدیک نیٖہہ زَن تہٕ ترٛوینی ہنٛدِ سنٛگمُک احساس گرِ ناوان۔ یانے بھکتی، گیان تہٕ پریم ترٛیشوَے چھہِ شوقہٕ والین سٔدرٕ سنبر ژینہٕ نٕچ دعوت دِوان۔ ہورٕ ونہٕ وُن چھُ کٔنٛن گرٛھان۔ سنگیت تہٕ کاویہِ (موسیقی تہٕ شاعری) دوشوَے چھہِ لرِ لوٚر پکان:-

گرِ گران شہَس پوشرٕ نی گتھ
زالان نارٕ پان ژھاران وَتھ
دمہٕ دمہٕ ہَر دَم دَم چھُ دَم دارن
رَنگہٕ رَنگہٕ گُل پھولان گُل زارَن

☆

شریمتی سنتوش شاہ بمبرؤ نادان چھہِ اکھ مشہوٗر لوک گایکا، گلوکارا، ایشر بھکتی تہٕ شاعرہ۔ یہنٛز شارٕ سومبرَن پوشہٕ گوند سپٕز مئی 2005 عیسوی منٛز شایع۔ جموں کشمیر کلچرل اکادمی چھُ یہ کتاب چھاپ کرنہٕ خاطرٕ مالی مدد دیٖتمٕت۔

سنتوش جی رؤزنہٕ خالص بھکتی تام محدوٗد بلکہ پننہٕ زندگی ہتی وابستہٕ ویہہ تلوٗنی خیالن تہٕ سماجی زندگی منٛز سیاسی مصلحتو وُسی وو ہیمتی وو پدرن ہنٛز عکاسی

تہٕ چھِ یِہنٛدِ بن باتہٕ بنٛدٕن یا وٕژن بنٛدٕن منٛز نظرِ گژھان۔ پوشہٕ گونٛد سومبرٕنہٕ منٛز چھِ بجھن،، لیلایہٕ، باتھ، وٕژن تہٕ جدید دورس ستہٕ وابستہٕ تخلیقن ہُند کُل تعداد 76۔ کینٛہہ وٕژن باتھ چھِ وِستاپٕنٛچ حقیقتھ گاشہٕ راوان تہٕ توارٖیخی حادثاتن کُن اِشارٕ کرِتھ پامال گامژن اِنسانی قدرن ہنٛز کھنٛڈ پھُٹ موریٖژ گران نظرِ گژھان۔ کینٛہہ وٕژن باتھ چھِ کشیٖرِ ہنٛدِ سونہری تواریخہ کِہن اوراقن پھیٖر دِوان۔ بقول نادانؔ دیش تیاگ کرُن گو زِندٕ ے کھینہٕ کھینہٕ مرُن۔ یِہنٛدِ بن وٕژن باتن منٛز چھُ کاشریُت رنٛگ ژھٕٹان نظرِ گژھان۔ امچلِک رنٛگ چھُ یِہنٛدِس کلامَس لۄکہٕ مِتِس نگھِ انتھ سماجی زِندگی ہنٛز عکاسی دِس ڈیٖچہٕ ہوٚریٖک بجر تہٕ تولسی ہُند گہنہٕ گرت بخشان۔

اکھ عام کاشُر گرٕہست زنانہٕ ییمہِ کشیٖرِ منٛز زِندگی ہُند بیشتر وق داں ڈوربن بیرِ گنٛڈی گنٛڈی، پوشہٕ چمنن ژوٚرکری کری تہٕ وارِ ہنٛدِس کِلاسہٕ کُلس نگھِ ہِیتھ جاناوارن ہاتہٕ ہوٚکری کری گنٛدرومُت چھُ چھ تمن موٚللی ژیٖہن الفاظن ہنٛدی جامہٕ وُلتھ رٕژھرنٛچ عمل جاری تھوان۔

سنتوش جی ہنٛز اکھ کرشن لیلا چھِ سبٹھاہ مشہور۔ شایرہ چھِ کرشنہٕ لوٗلس منٛز مست۔ أنٛدری چھبس وُزِنی۔ جانٛنس سالہٕ انتھ پیالہٕ بردٲری کرنک وِشواس دِوان چھِ سولولہٕ ہوٚ کرشنٛس یِتھِ آلو دِوان۔

سونہٕ پوش وینہٕ پوش لاگے بہٕ شیرے
گھسوٚ میانہٕ ہیرے ہرے کرشنو
پوش ہیتھ ییلہٕ آیہٕ سے بروٚنٛتھ کُن

بۄزٕم چانے اَسنٛچ دُھن

گوجہٕ ہامیٚے تھٔوِمے ژاٗرۍ ژاٗرۍ کرٛشنو

گھسوٗ میانہٕ ہیرے ہَرے کرٛشنو

سَنتوش جی چھِ یہِ لیلا پانے گوٚہنہٕ تہٕ اَمیُک کیسٹ چھُ جوٚمہِ پرٛتھ جایہِ دٔسیاب۔

☆

شریمتی چَندرا ڈاسی چھِ واکھ لیکھان۔ یہِ چھِ بِملا جی پتہٕ دوٚیِم واکھ وَنَن واجین بھکتی شاعرٕ یِیمہِ پَنٕنہِ ووندٕ وُشنیرِ ستۍ سون أندرٕمُک شٔھتیار وبگہٕ لوو۔ گاہے چھِ سوسوٗ ہم وَکھنان تہٕ ہَم سوٗنک ہم ترٛاوِتھ خالص سوٗچ شیٚچھ بوزٕ ناوان تہٕ گاہے لول لولہِ للہٕ وِتھ وُٹھ سُوِتھ اُچھو دٔسی حالہٕ دِل بوزٕ ناوان تہٕ جانانہٕ سٕنزن پوٚت ژھایَن موںہِ تہٕ میٹھی گران۔ گاہے چھَ سوطٕنز یہِ باوٕژ دٔسی کاوٕ گاٹلی اِنسان سٕنزِ ہوٗنی پزٕکرٕژ پیٹھ ڈوکرٕ ژٔنڈ کڈان تہٕ گاہے اِنسانی پزٕکرٕژ ہندی نانارَنگ ذیٚہنہٕ کِس سِکرینَس پیٹھ پزٕکٹاوِتھ اُچھن دیِد مان انان۔

چندرا جی ہٕنز گوڈنیچ واکھ سومبرٕن ''چَندرٕ واکھ'' سَپز چھاپ 2002ءٕ عیسوی منٛز۔ اَتھ منٛز چھِ 283 واکھ تہٕ دوٚیِم واکھٕ سومبرٕن ''پزٕرُک ناد'' سَپز چھاپ 2005ءٕ عیسوی منٛز اَتھ منٛز چھِ 293 واکھ تہٕ اَکھ لیلا دَرٕج۔ ''پزٕرُک ناد'' واکھٕ سومبرٕنہِ منٛز چھُ یِہنٛدی روٗحانی سَفرُک تہٕ سوچہِ فِکرُک سَت چِت آنَند سوٚروٗپَس منٛز پرٕم برٛہم زانہٕ نکی، اَدھیاتم کرٛیاتہٕ لولہِ وُشنیرِ کی کیٚنٛہہ اَہم پہلوٗ گاشہٕ راونہٕ آمٕتۍ۔ سو چھِ پانہٕ سادھنایہِ منٛزلین سٕیدٕتھ قدم بہ قدم برٛونٛہہ پکان۔ پاوِ پاوِ ہیٚور کھسان تہٕ رَسہٕ رَسہٕ خدٕ روٗس نوٗرٕ ژٕژوٗہٕستۍ ووندٕ گاشہٕ راوان۔ زانٕتھ تہٕ

پرٛزنتھ چھےٚ سو گُنہٕ کانٛہہ گتھ ژبتہٕ وُترِس تل اَنان تہٕ واکھ چھُ تھَنہٕ پیوان۔

مَنہٕ چے زنبوٗ ءِستی پَر سوٗہَم سوٗ

ہَم ترٛاُوِتھ پتہٕ روزِ سوٗ سوٗ

دَم دِتھ بیوٗن نیرِ پانےٚ ہَم سوٗ

ہَمہٕ کُے گلہِ خَم چھےٚ سوٗ سوٗ

چنٛدراجی چھُ وِشواس کہِ ماٗدی زِنٛدگی ہُنٛد گتھٕ کوٗش چھُ روٗحانیکہِ وُشنیر ءِستی کارنہٕ یِوان تہٕ مُسلسل اَبھیاس یانے سادھنا چھِ مَنہٕ یِنٛدرس ءِگس ءِگس گرناوِتھ توسہٕ اَبساوِناوان۔ تمو چھُ پنٛن پان پرزناوِتھ آتم گیانچہِ وَتہِ پیٹھ مَنہٕ تورگس لاگم چاٛرٕمژ۔ ایحساسہٕ ہِتھ گتھ گران چھِ چنٛدراجی لیکھان:۔

مَن ڈنٛجہِ تھاوِی تھےٚ پرٛان ہیوٗر ہیوٗر کھار

آتمس ءِستی روز مِلہٕ وان تار

نگھٕ وَسن زنماوِ زِمن ہِنٛدی پاپہٕ بار

وید ن تہٕ شاسترٛن ہُنٛد لیکھ سار

☆

شریمتی راج دُلاری کَدلہِ بجُو (مستانہِ) چھےٚ ترٛے شارِ سومبرٛن اَز تام چھاپ کرٕمژ۔ راج دُلاری چھِ اَزکل اَمریکہ ہَس منٛز روزان۔ پُشپانجلی، آتم زان تہٕ مَن پَموش چھِ بِلترتیب یِہنٛزن کِتابَن ہِنٛدی ناو۔ یِہنٛد موضوعِ سوخن چھُ اَدھیاتم تہٕ باوتھ چھِ گران بجھن، لیلا تہٕ وَژن باتو دِسی۔ شریمتی جیا سِبوٗرینہ چھِ اَزکل اَجمیرَس منٛز روزان۔ یِہنٛد بَرتھا (خانہٕ دار) ڈاکٹر چمن لال رینہ صاب چھِ شگفتی

واڈک عالم تہٕ تحقیق دان۔ اَز کل اَمریکہ ہَس منٛز اَکس یونورسٹی منٛز بطورِ اُستاد کام کران۔ جیا جی پنڈت چھُ شگفتی واڈک اَثر۔ ماترک بجھن دیپکا عنوانہٕ چھن 1998ء عیسوی منٛز اَکھ بجھن سومبرن چھاپ گرمژ۔ شگفتی سادھنایہ منٛز یُس بج اکھشر منتر چھُ سُے چھُ یتھ سومبرنہِ منٛز مُختلِف لیلایو ڈسی ویژھناونہٕ آمت۔

یتھِ پاٹھی چھِ یہِ گتھ واضع سپدان کہِ پتمبن وُہَن وٕرین منٛز چھُ جدید کاشُر شاعری منٛز کشیرِ نبر زنانَن ہُند دیُت توارٖیخی اعتبارٕ سبٹھاہ اہم۔ یتھ کالس منٛز تہٕ چھُ سانہِ ماتر شگفتی مردَن شانہٕ بشانہٕ تخلیقی اَدب سگومُت۔ لل دید، روپہ دید، اَرنہِ مال، حبہ خوتون، بیب دید، رٔژ دید، وَغیرہ چھِ تم گونہٕ مات زنانہٕ یمَو پننہٕ سوچ فِکرِ تہٕ تخلیقی صلأحژو ستی اَدبی توارٖیخَن منٛز پنُن ناو روشن چھُ کورمُت۔ یُنہِ چھِ یہندی موٗللی فن پارٕ رٔژھرِتھ روٗدی متی تہٕ یُنہِ رأوی متی۔ پاسس چھُ گومُت کھوچرل۔ یہُند دیُت چھُ سانی عظمتُک سانی پہچان۔ سون ورثہٕ۔ یہے چھُ کاشُر تیٛج چونہِ چھاوے۔ جدید دورَس منٛز چھِ زنانہٕ شاعر یہے پرمپرا اکہِ نوِ انمانہٕ برونٛہہ پکہٕ ناوان۔ وقتُک تہٕ حالاتَن ہُند رۆت تہٕ کرۆت اَثر چھُ یہندبن فن پارن زِندگی نکھہِ انان۔ اَز کلیچ باہوش تہٕ باصلأحیتھ زنانہٕ شاعر چھ، زِندگی ہنٛز کٔڑر حقیقتھ پرزٕ ناوِتھ وقتس ستی زۆن پٔرھان تہٕ اَدبی سادھنایہ منٛز پنُن اَکھ منفرد رول اَدا کران۔ سو چھِ کشمکشہِ برتھ زِندگی منٛز نارٕ برٛونٛہہ تہِ ویتران تہٕ پوشہِ پتھرِ ہُند حُسنہِ بہارِ تہِ چھاوان۔ تسند وجوٗد چھُ شگفتی ہندی پاٹھی لوٗبہٕ وُن تہٕ شوٗبہٕ وُن۔ سو چھِ زِندگی زُونچ مُسلسل کوشش کران۔ وارِیاہ کینٛہہ چھس

پھوان ژالَن تہٕ ویترن تاہم چھِ زِندگی زوان۔ سو چھِ یُنہِ اَندری اَندری دے

پرزناوِ نچ کوٗشش کران کُنہِ انسانی ویوہارس تہٕ سوبھاوس پیٹھ پنُن ردِ عمل بیان کران۔ کُنہِ دورِ جدید چہ کھُرلد زِندگی ہنٛدی ورتہٕ پیچ کھولان، کُنہِ پرٛکرژ ہُنٛد حُسن چھاوان۔ کُنہِ جانانٛس ناد لایان تہٕ کُنہِ لاہوتچہِ اوستھایہِ پیٹھ حقیقتھ پرٛزٕ ناوان۔ تسنٛزِ باوٕژ منٛز چھِ شِدت، سو چھِ زمانٛس ستی پکان۔ بدلوٗنی رنٛگ ڈیشِتھ ڈیشتھ آشرٛس گرٛھان تہٕ ویوہار بوز کام ہیتھ زوٗنگ لگاتار سنٛز کران۔ تسنٛد ورتاو چھُ آنکاری۔ ویوٗہار لولہِ ہوٗت تہٕ ماے بوٗرت تہٕ کیاہ زِ سو چھِ پرکرت یتھ منٛز ویٚستارک گوٗن سرس چھُ آسان جدید کاشُر شاعری منٛز چھِ زنانہِ ہُنٛد دیُت ہر رنٛگہِ اہم تہٕ تخلیقی اعتبار چھِ سو از مردِ شاعرن لرِ لوٗر پکان تہٕ واریاہن پرٛاون پیٹھ بزوٗنہِ نیرِتھ تسنٛز تہٕ وتھ گاشہِ راوان۔ لگ بھگ پرٛتھ یوٗگس منٛز چھُ زنانو تخلیقی ادبس منٛز برٛزر کرنس منٛز پنُن اہم رول ادا کوٗرمت۔ ووٗنی گو مردن ہنٛز پیٹھوٗلی کنی کھوٗت ترامہِ سونٛس باوتہٕ پاسہٕ گولژھِ۔ یہے چھِ اکوٗہمہِ صدی ہنٛز پہچان۔ ییمی تُج ئرتُمی کھیٚیہِ لوکہٕ ہنٛزئر۔ لیکن پرٛتھ ژھس چھِ سنٛگر مالہٕ پھولان۔ اما جنٛدن منٛز چھارو پرٛو کھٹتھ روزان۔

22 مئی 2007 عیسوی

شالیمار گارڈن، یو پی۔

☆☆☆

اَکھ موٗضوٗع واقفیتھ

رٟیتھ تہٕ سَنسکار

کاشُر رٟیتھ لفظ چھُ سَنسکرت زَبٲنی ہِنٛدِ ریتہِ لفظٕ پیٹھٕ ہنا رٕپ بدلتھ زَبٲنی وۄہارَس منٛز آمُت۔ اَتہِ چھُ اَسہِ گُنہِ گُنہِ رٟیت شبد تہِ میلان تہٕ مانہِ چھُس رِواج، چلَن، نیَم، طٔریقہٕ وغیرہ۔ کاشُرِس منٛز گو رٟیتھ وَتھ، رِواج، رِوایتھ، طٔریقہٕ، دۄستوٗر تہٕ رَسم۔ اَتھ ہیکَو اَسی روش تہِ وَنِتھ۔ روش گو ووتھ بیٹھ، چلَن، رِواج وغیرہ۔

سمٲجی زِندگی منٛز چھِ پٔزتھ اِنسانَس کینٛژن سمٲجی ضابطَن ہٕنٛز پابٔندی سان پالنا پیوان کرٕنی۔ گُنہِ چھُ اَتھ پَتہٕ مذہَبی عَقیدٕ ڈٕکھس آسان تہٕ رٟیتھ چھَ لَبان زٕنم۔ گُنہِ پَتھ کالہٕ پیٹھٕ آمُت سمٲجی ضابطہٕ یا دۄستوٗر یا ثقافتی بَجرٕ تہٕ رِواج

یا رِوایَتھ چھِ کڈان واش۔ رَسمَن رِواجَن سَتِن، زانُن تہٕ مانُن یا یِہندِس پَتہٕ بَجرس دِوُن دُبن چھُ اکہِ صَحتھ مَند سَماجہِ خاطرٕ نِہایَتھ ضۆرۆری۔

دُنی یا ہکس پرٕتھ لُوکہِ سَماجَس منٛز چھِ کینٛہہ وِشواس پلان تہٕ پھاپھلان۔ کینٛہہ چھِ زٕنم ہیوان تہٕ کینٛہہ شرٛوکان۔ وَق چھُ تیز رَفتارٕ سان بَدلان تہٕ سانٛین رٕسم و رِواجَن منٛز تہِ چھُ وَق بَدلنَس سٟتی سٟتی بَدلاو نظرِ گژھان۔ اَکھ وَق اوس یِیلہِ کھانٛدَر تہٕ مسکھلہِ پٔتھ آسہٕ زنانہٕ ٹیکہِ پوٗژ ترٛنگس پٔتھ لاگان۔ اَتھ پٔتھ اوس شری یٔنٛتر کونٛگہٕ سٟتی بَناونہٕ یِوان۔ وَق بَدلنَس سٟتی آو دوتہِ ہُند زمانہٕ۔ ٹیکہِ پوٗژِ بَدٕل رٕپ تہٕ بَنیاٖیہٕ ٹیکہِ تال یوسہٕ دوتہِ پٔتھ لاگنہٕ چھِ یِوان۔

رٕتھ چھِ کینٛژ و وَچھو کِنٛہ زٕنم ہیوان تہٕ یِیلہِ لُوکہٕ سَماج اَتھ اَپناوِ یہٕ چھِ اکہِ سَماجی یا مَذہبی وِشواسک رٕپ دھارَن گران تہٕ ہتہٕ بَدبن ؤری یَن چلان روزان۔

رٕتھ مناونہٕ خاطرٕ گژھِ فراغتھ تہٕ فُرصَتھ آسنۍ۔ وِشواس گو پوٗزے مگر اِنسان گژھِ پَننہِ وُژھ، یژھایہِ پژھَ تہٕ شرٛدھایہِ سان شوقہٕ وولسنَس سٟتھ رٕتھ پالُن۔ نُوریہہ ماوسہِ (ژِترٕ گٹہٕ پچھ ماوٕس) دوہہ شامَن تھال بٕرن۔ اَماتہِ کیاہ گو تھال بٕرُن؟ تو ملہٕ تھالس پٔتھ کَم کَم چیز گژھَن آسنۍ۔ میل دَواتھ تہٕ قلم، بتہٕ، گُلہِ چہٕ وور، پوش، وَے گنٛڈر، ڈۄنی، نُوجنتری، شارِ کایہٕ ہنٛز تصوِیر، لکشمی یا نے ہتہٕ روپیِن نوٹھا، کانٛہہ موٗدُر چیز یا مٹھاے، زامُت دود، توہی گژھو حاران کہِ پرٕتھ چیزَس چھِ پَننۍ خاص اَہمیتھ مثلاً : قلم دَواتھ یہٕ چھُ سَرسوٗتی ہُند سمبل (symbol)۔ علمٕکہٕ ۆرٕچ کرامَت۔ نِرِ ؤری کِہ گوڈ کِہ دوہہ صُبحن اَتھ بتھ

چھٕلتھ تھاؤس بُتھ وُچھن تہٕ نۆوٕرۍ ہیچھ فریٖژرِچ کامنا گرٕنۍ چھہٕ اَکھ صیٚحتھ مَنٛد روایتھ یُس یہٕ اَسہِ پننہٕ نَس ثقافتی پتہٕ بجرَس سٟتۍ جوڑان چھہٕ۔ گو رۍنٛز ہُنٛد reason وَجہہ زانتھ رٕتھ پاننۍ چھُ اَکھ صیٚحتھ مَنٛد رُجحان۔ رٕسم رواجن گوڈ بُرُن چھہٕ زبر گتھ مگر یہِ چھُ ضۆرۆری کہِ نۆ پُیہ یہِ فکرِ تارنہٕ کہِ کانٛہہ رٕتھ مناوَنک وَجہہ کیاہ چھُ۔

کٲشیرِ ہُنٛد تواریخ پرٕتھ چھہٕ یہِ گتھ نَنان کہِ وقتہٕ وقتہٕ چھہٕ یوٚت مختلف تہذیبَن سٟتۍ وابستہٕ لُکھ چھُوٚگن منٛز آمتۍ یِمَن منٛز کیٚنٛژو مُستقِل طور یِیتہٕ قیام کوٚر۔ تہٕنٛز زبٲنۍ، اَدبَن لُکہِ وِشواسن، سمٲجی معاشرن تہٕ مَذہبی عقیدَن رٕٹۍ موٗل تہٕ دون تہذیبَن سُپُد پانہٕ وٲنۍ میٖل تہٕ یتہٕ پاٹھۍ پزوو اَسہِ کیٚنٛژھا تہٕ کیٚنٛژھا روو۔ اَکھ اَکِسٕندِ بن رٕیژن رواجن منٛز تہِ آو بدلاو۔ ہیرٕ ژ پیٹھ ہمسابن ہُنٛد مُبارکس یُن تہٕ اِیزٕ پیٹھ ہمسابن ہُنٛد عید مُبارکس گژھن بَنیاو رواج۔

نورۍہہ، زَنگہٕ ترٛے، وٲشاکھی، پَن دیُن، گاڑٕ بتہٕ، کھیٚژ ماوس، گورٕ ترٛے، کاوِ پُنم، تیلہٕ اُٹھم، سونتھ چھہٕ سارٕنۍ تم سمٲجی یا مَذہبی بڑۍ دوہہ یِمَن پیٹھ اَسۍ یژھِ تہٕ پژھِ رواژ مُطابق شرٛو ژِ شرانہِ رٕژرِ تہٕ پھرٕ یژرِ خاطرِ کانٛہہ نَتہٕ کانٛہہ رٕسم نِباوان چھہٕ۔

بہٕ گرٕ گورٕ ترٛے ہٕنٛز گتھ۔ ماگھ شکلہٕ پَکھش ترٛے۔ توٚہہِ گژھِو شاید حٲران یہِ بوٗزِتھ کہِ اَتھ بابرُگتھ دۆہَس چھُ شاردا ویٖدیا پیٹھس سٟتۍ سمبنٛدھ۔ شاردا چھنہٕ خٲلِص اَکھ مَذہبی تیرتھے اوت بلکہِ چھُ ہتہٕ بدبن وُری یَن کاشرِ بن ہُنٛد گیانہٕ آگُر وۆدمت اَتی اَکہِ سانہِ رِیاژ گوڈنچ یُو نورسی قایم۔ گورٕ ترٛے

دوہہ اوس اَتہٕ طالِب علمن زبٲنی اِمتحان یوان ہینہٕ یتھ اَز کل اَسی vivavoce
وَنان چھِ تہٕ کامیاب طالِب علمن آسہٕ وِشاردا اِمتحانچ سَنَد تقسیم یوان کرنہٕ یتھ اَز
کل convocation وَنان چھِ۔ اکہِ وٕری یچ تربیت مُکمل سپدتھ اوس یہِ دوہ
مناونہٕ یوان۔ گوری ترتیا چھُ ویدھیایہِ ہنز دیوی ماتا شاردایہِ سٟتۍ وابستہٕ دوہ۔ اَمی
اوس اَتھ دوہَس پیٹھ برٛہمن دیو ماتا شاردا یا سَرسوتی ہنز تصویر یژمن سُند گرِ واتہٕ
ناوان تہٕ تَس یئمہِ کتھِ ہنز یاد دہٲنی کران کہِ علم چھُ نوٗر۔ علم چھُ اَنِہن اَچھن
گاش، علم گیہِ پہچان، علم گو پَنُن وجوٗد پرزناونچ صلاحیتھ۔ اِسلئے نوٗپے گرِیَن
اَمہٕ علمکہِ گاشہِ سٟتۍ مُنوّر۔ وُچھو کٲژاہ رِژ شیچھ ییتھ اوس برٛہماجی اَمہِ دوہ یژمن
سُند گرِ یوان۔

یہِ رَسم چھُ اَز کل 99% ختم سپدمُت۔ یہِ چھُ اَسہِ رووُمت تہٕ کیٛازِ اَز
کل چھِنا اَسی ہیلو ہاے کلچر دوہہ دِش سگوان۔

نی تَو ووٕنی یکھش اَماوسی، کھیژِ ماوَس یہِ گیہِ پوہہ گٹہٕ پچھ ماوَس۔ یہِ
رہتھ چھِ ناگن ہِندِس وقتس سٟتۍ وابستہٕ۔ ییلہِ کشپ ریشی ہِندِس وَنِنس پیٹھ ناگ
کشیرِ منز ژاے۔ کینہہ کال گرٛہتھ ہیوٚت لوکو لوکو ذٲژ و تہٕ تہنز سیوایہِ خاطرِ
تمن سٟتۍ روزُن۔ یمن منز پِشاچ، یکھش، نِشاد، بانڈ، کِنر تہٕ دانو قٲبِل ذِکر
چھِ۔ ناگ اَسی عموٗمَن وَنِہ گٹہٕ کارٕ برٛونٹھے کینژِس کالس پتھ وٕری یہِ گرِم علاقَن
کُن گرٛہان تہٕ تہنز غیر موجوٗدگی منز اَسی یکھش یانے یچھ ذٲژ ہِندی ناگہٕ سیوٕک
ییتہٕ بُتراژ پیٹھ ژوپٲری پھیران۔ یم بُسکین درٕ وٕہری وٕری یَس اَتی اَسی روزان تم

اَسی یکھشن خوش کرنہٕ خاطرِ یمن شرٛوٗز سرانہِ تیار کرِتھ کھیٛچرِ چاہے سو موگہٕ

کھېژر آسہٕ ہے یا ماز کھېژر، مُٹھی کھېژر آسہٕ ہے یا مہا کھېژر گاسہٕ آرٕ پیٹھ شژوٗژٕ جایہٕ تھاوِتھ یگھشَن ارپَن گران۔ پرٛتھ گرٕس اُس پَنٕنۍ پَنٕنۍ رٮ۪تھ۔ کیٛنٛہہ اُسی اَتھ کھېژرِ منٛز باگ ووزُل مرٛژ وانگُن تھاوان۔ کیٛنٛہہ مُجہٕ کھٔنٛڈا تہٕ کیٛنٛہہ مونٛجہٕ آنٛچار کھٔنٛڈا۔ اَمہِ دوہہ اُس گرِ ووسہٕ دروسہٕ روزان۔ اَگر شیٖن آسہٕ ہے پیٛوٗمُت یا پیوان آسہٕ ہے کھېژ ماوسہِ اُس زیادٕ ے پٮ۪ھَن اَہمیتھ لگان۔ لوٗکہٕ وِشواس اوس کہِ راتھ کیُت چھُ یچھ کھېژر کھیٛنہٕ یِوان تہٕ کھٮ۪تھ چیٖتھ ترٛپتھ سَپدان۔ گو یَتھ ریٛژ پَتہٕ گنہِ چھُ دَرا اصل وارٕ وَتہِ روزنک مُدا یگھشَن ترٛپتھ کرٕ ناوان۔

وُچھتَو ووٚنۍ اَز یَتھ ریٛژ کیاہ چھُ گومُت۔ یہِ تہٕ چھِ ہَنہِ ہَنہِ سوتان آمٕژ۔ ووٚنۍ گو لوٗکھ چھِ شوقہٕ اَمہِ دوہہٕ کھېژر بناوان گُنہِ دٕہم ہٕنٛدِس بانٛس منٛز تہٕ گُنہِ دوہہٕ دِش کِس بانٛس منٛز گُنہِ شاکاہارٕی تہٕ گُنہِ ناٹاہارٕی۔ آنٛچارس سٟتؠ کھېژر کھٮ۪تھ چھُ لُطف یِوان تہٕ یچھس تہِ چھِ اُہی پاٹھا گران۔ تہِ کیاٚزِ یچھ سُنٛد دور تہٕ زور چھُ اَز گَل کِس بنٛدوٗقی زمانٛس منٛز زَن تہٕ بالہٕ بُزی گومُت۔

ووٚنۍ وُچھتَو سَنٛسکار، یہِ زانُن چھُ نِہایَتھ ضٕروٗری کہِ سَنٛسکار تہٕ رٮ۪تھ چھےٚ نہٕ گُنی گَتھ کیٛنٛہہ۔ دوشوٚنۍ چھُ پٔنُن مخصوٗص مانہِ مَطلَب۔ سَنٛسکار پوٗرٕ گران گران چھِ رٮ۪تھ یِوان پالنہٕ تہٕ رِواجہٕ مُطابِق چھِ سماجی مَذہبی فرٕض پوٗرٕ یِوان گرنہٕ۔

سَنَسکار گو شود گرُن، صاف گرُن، مانٛجھُن۔ کانٛہہ تہِ سو کام یمہِ سٟتؠ اِنسانہٕ سُنٛد مَن مانٛجھنہٕ یِیہِ۔ صاف یِیہِ گرنہٕ۔ پَوِتر یِیہِ بناونہٕ گو سَنَسکار۔ سَنٛسکار چھِ زِنٛدگی منٛز اَکھ نَو وَتھ گاشہٕ راوان۔ لوٗکہٕ زبانۍ یِیلہِ سَنٛسکار آو گرنہٕ تہٕ بٮ۪نے یہٕ

سَنسکرِت زبان۔

آدِ منو ہَن گو پانہٕ بومُنو یمو منو سُمرتی لیچھ چھِ انسانٕی زِندگی منٛز بہَن سَنسکارَن ہنٛز ذِکر کرمٕژ۔ بڑونٛہہ کُن آیے شُراہ سَنسکار مانٛنہٕ تہٕ لوگاکھیہِ ریشی دِتی کاشربن 24 سَنسکار۔ یِمَن منٛز ترٛے سَنسکار گرب اَوستھایہِ منٛز تہٕ 21 سَنسکار بچہٕ ہِندِ زٕنم ہیٛنہٕ پتہٕ اَخری دمَس تام تہٕ مَرنہٕ پتہٕ پوٚرٕ چھِ یِوان کرنہٕ۔

بچٕن ہیٛوت زٕنم تہٕ کری توس کاہ نیٛتھرِ یہِ گو جات کرم سَنسکار۔ بچَس چھُ ناو تھاوُن تہٕ اَمہِ دوہہٕ یُس ووتُسو چھُ یِوان مَناونہٕ تتھ چھِ وَنان نام کرن سَنسکار۔ یِتھے پاٹھی چھُ بچَس اوپ ژوپ کرنگ اَن پراشَن سَنسکار۔ زِرٕ کاسہٕ ہُند چوڑاکرن سَنسکار تہٕ کَن ژومبنگ کُن بیدھ سَنسکار مَناونہٕ یِوان۔

اَمہِ پتہٕ چھُ دٕہم سَنسکار نِہایَتھ اَہم سُہ گو یگنیوپویت یا میکھلا سَنسکار۔ اَتھ چھُ یونہٕ تراوُن، میکھلا، جنیو سَنسکار۔ اُپ نیَن سَنسکار تہٕ دوجہِ سَنسکار تہٕ وَنان۔ یہِ چھُ دراصل بچَس گورَس نِش واتہٕ ناونگ سَنسکار۔ سُہ اوس گورٕ آشرمَس منٛز روٗزِتھ تالیم حاصِل کران تہٕ وید پرِتھ گیانہٕ سُدرَس نگھٕ یِتھ گلہِ گلہِ اَمربت چوان۔

میکھلا گو دربہِ رزِ ہُند ہوٗل گنٛڈُن یا نے زِندگی منٛز گشمکش خاطرٕ ذیٛہنی طور تیار سپدُن۔ اَتھ منٛز چھِ سَتھ چیز یِوان۔ موٗنج میکھلا، مِرگ چرم، پلاشچ لوٗر، اَٹی پَن، شرانہٕ پٹھ۔ میکھلہِ پوژھ گیر رنگک تہٕ بکھشا تھال یِمَن سَتَن چیزَن ہُند یکہٕ وٹہٕ اِستیمال کرُن گو میکھلا۔ اَتھ میکھلایہِ پتھ چھِ 12 سَنسکار بیہہ پوٗرٕ یِوان کرنہٕ۔ ترٛووُہم سَنسکار گو کھاندر تہٕ ژووُہم سَنسکار گو آخری سفرس پتھ نیرنہٕ

خاطرٕ اَنتیشٹھ سنسکار۔ یتھ چھُ یہِ وَنُن ضروٗری کہِ پرٛتھ سنسکار پوٗرٕ کران چھِ کینٛہہ رِیژٕ تہٕ سماجی رٔسم پانٛہٕ ناونہٕ یِوان۔ پرٛتھ سنسکارس سٕتۍ چھُ وَن وُن وابستہٕ۔ وَن وُن گو وۍژھناوُن۔ گون گیوٗنۍ یا تأریف کرٕنۍ۔ یہِ چھُ زنانَن ہٕنٛدِ خاطرٕ مخصوٗص تہٕ اَمیک مُدا چھُ تَتھ خوٗشی، مَسرٕژ تہٕ شاد مأنی زوٗ دِنۍ یوسہٕ سنسکار پوٗرٕ کران یار ہتھ نباوان گرٕس ژوپأرۍ رونَق چھِ بخشان۔ چاہے بٹہٕ وَنہٕ وُن چھُ یا مُسلمان وَن وُن دوشوٗنۍ ہُنٛد مُدا تہٕ مقصَد چھُ کُنُے اِظہارِ مَسرَت۔ بہٕ چھُس نہٕ أخری سنسکار اَنتیشٹی ہنٛز کتھ کران۔ حالانکہِ تَتھ منٛز تہٕ چھِ ماتمی بأتھ ونہٕ یِوان یَتھ وان وَنان چھِ۔ سو یوسہٕ وانکۍ بأتھ وَنان أس تَس أس وَنان وانہٕ گر۔

وَن وَن ہُر گو وَن وَن وَژُن یا بأتھ۔ مأنزِ رأژ ہُنٛد وَن وُن، وۍگُک وَن وُن، لُکُنگ وَن وُن، نِکاح پرنک وَن وُن، برأژ ہُنٛد وَن وُن۔ ماہرنٛز پأراونک وَن وُن تہٕ کورِ رُخصتھُک وَن وُن چھِ کینٛہہ أہم وَن وُن رِپ۔ وُچھتَو گرٕ ناوَے ہُنٛد وَن وُن:

یِجہِ بزارِ أنۍ تون پِنڈتا ژأرِتھ
اَسہِ دِیہ لوٗنس ساتھ ژھأرِتھ
گرٕ نووتھے شوٗکلہٕ پکھے تیشے وارے تہٕ نکھترس
گرٕ نووتھے تہٕ زنگہِ کُس آوے منٛگلا دیوی تہٕ نند کیشور

گو وَن وُن وَنچ تہِ چھِ پنٛز رہتھ تہٕ پرٛتھ وَن وُن ہُر چھُ پھِریژر کانٛچھان تہٕ مَسرَت بأ گران۔

ووِیٛ گو پلو پوشاکھ تہٕ اِسبنٛد کانٛگر ہُنٛد لُس رُس۔ لگاتار تو ملہٕ تھال

ہیٚتھ کُنِز کہِ ہُنٛد زَنٛگہِ یُن تہٕ پوشتہٕ ہےٚ چھےٚ تہٕ یٔزمَن بابہِ ہُنٛد واپس وَنُن ژٕھی ڈکہٕ بڈٕ یا پوتھرٕ لُسی تتھے یہِ چھُ وۄتسو مناوان ژوپاٚری کٔن گرٕشھان۔

اِسبنٛد یا وُدٕ چھُ اکھ قسمک بیول یُس مُبارَکھ یا پھریٚژَر کاچھنہٕ باپتھ کُنہِ خۄشی ہنٛدِس موقَس پیٹھ یٔزمَنس یا یٔزمَن بابہِ، مہارازِس یا ماہرنہٕ ڈکس لاگتھ کانگرِ منٛز زالنہٕ چھُ یِوان تہٕ اَمِچ خۄشبوٗ چھِ ژوپاٚری پھالان۔ یہِ تہٕ چھُ اِظہارِ مسرَتُک اکھ طریقہٕ۔

تیٚلہِ اُس رٕیتھ یہِ کہِ زنانہٕ آسہٕ نۆو ترنٛگہٕ گنٛڈان، کل پوٗش، زوٗج، ترنٛگہٕ لاٹھ، شیشہِ لاٹھ، سونہٕ سرٕن تہٕ ٹیٚکہِ پوٚژ لاگتھ، نۆو پھیرَن پوژھ ژھنتھ تہٕ لۄنٛگی گنٛڈِتھ اُس یٔزمَن بابےٚ پرٕی ترٛاوان۔ اَز چھِ تِلہٕ چھاٚوِتھ بنارٕسی یا سوتھ سِلکہِ ہُنٛد تھدِ مولُک دۄتہٕ سۄٹھ لاگان۔

رٕیتھ پالان چھِ سال سَب تہٕ یِوان کرنہٕ۔ یہِ چھُ دَراصل اکھ اَکِس نِش خۄشی تہٕ شاد مانی منٛز شمۄلیتھ گژھتھ لول تہٕ مائے بٲگراونُک اکھ سونہری موقہٕ آسان۔ رٕیژھ مُطابِق چھُ گلہِ میۄٹھ تہٕ یِوان دِنہٕ تہٕ رَٹنہٕ۔ تیٚلہِ اُسی یٔزمَنس یا یٔزمَن بابہِ اَنٛگ اَشناو اَمہِ وِزِ گلہن میۄٹھ گران ڈیکس میۄٹھ گران تہٕ وٹہٕ روپیہ اَتھن پیٹھ شوٗگونہٕ رٔنٛگی دِوان۔ اِدِ ساٚ اَز چھنہٕ گژھے۔ اَز چھُ لیپ ٹاپ تہٕ ہیٚنٛڈی کیمُک (Handicam) زمانہٕ۔

اَز چھِ وارِیاہ رٕیژٕ راوِمٕژٕ یا سانہِ سماجی داٚیرٕ منٛز نبر دژامٕژٕ۔ وارِیاہن رِواجن منٛز چھِ زبردَس تبدیلی آمٕژٕ۔ یہ اوٗسُس وُنی پٔلو پوشاکھن ہنٛز کتھ گران۔ کیٚتہ پھیرَن ترنٛگہٕ، کیٚتہ دۄتہٕ تہٕ کیٚتہ اَز کلکی نۆو نۆو پوشاکھ۔

پرٛتھ ریٛژ ستی چھُ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ وِشواس وابستہٕ آسان۔ نی تَو زَنگہٕ تڑٕے۔ یہِ چھُ کھانٛدَر گرٛا کنین زَنانَن ہُنٛد دوہ ژِترٕ زوٗنہٕ پَچھ تڑٕے اَمہِ دوہہ چھِ پرٛتھ زَنانہٕ مالِنین گرٛھان تہٕ زِٹھین ہُنٛد اٗشر واد حاصِل کٔرِتھ نوٗن ژوچہٕ تہٕ اَتہٕ گتھ ہیٛتھ واپَس شامَن وأرِ یِوان۔ نوٚو وٕری گوٚژھ شاد مأنی تہٕ مَسرتُک وٕری آسُن یہِ گوٚژھ پھرٛ وٕژنیرُن۔ کامنا گٔژھِ سبد سَپدٕنی تہٕ سوپُن ساکار۔ اَمہِ خاطرٕ چھِ نیک شگوٗن مأنِتھ کوٗر مالِنین گٔژھِتھ نوٚو اَٹہٕ ہوٚر لاگان۔ تٔو دوٗتی گَران تہٕ اٗشِر واد حاصِل کٔرِتھ واپَس پَتُن گرٕ یِوان۔ وُچھِواتھ ریٛژ ستی چھُ رٕژَر، پھرٛ بٔژر تہٕ شوبھ وابستہٕ۔ اَزگل چھِ واریاہ سَنستھایہِ جِٚیمس منٛز زَنانَن اَمہِ دوہہ یِکہٕ وٹہٕ گٔرِتھ کھیاوان چاوان تہٕ نوٗنہٕ لِفافہٕ تہٕ کینٛژا نقدی دِتھ روخصَتھ گران۔ یہِ چھُ سون وِشواس کہِ یہِ دوہ چھُ مالہِ نیک اٗشِر واد تہٕ اٗہی پرٛأوِتھ بابَرکت دوہ ثأبِتھ سَپدان تہٕ اَز تہٕ چھِ أسی یہِ ریٛتھ پالان۔

کینٛہہ ریٛژ چھِ سأنِس سَماجَس منٛز تِژھہ تہٕ یِہنٛز پالنا کَرنہٕ خأطرٕ اَسہِ چَنٛدٕ خرچُن پیوان چھُ۔ مَثلَن گرٕ اَژَن سالَس منٛز شِرکَتھ کَرٕنی خاص طور یِیلہِ کورِ ہُنٛد وأرِو اَژُن آسہِ خألی اَتھٕ چھِنہٕ زانٛہہ اَژان۔ شگوٗن باپَتھ چھِ پَننہٕ کٔشی یتہٕ مُطأبِق کینٛہہ نَظرانہٕ دُبن پیوان۔ تِتھے پأٹھی چھُ شِشر سال وٕہرٕ وأدی سال، اِمتحانَس منٛز کامیاب سَپدَنَس پتھ مُبارکبأدی دِنہِ گژھُن یا Happy Birthday پارٹِین منٛز شأمِل گژھُن ۔ یِم چھِ تِم سال یِم ہَنا دروگی پیوان تہٕ اَزگل دیکھا دیکھی کَنی پَریشان گران یا وَزُم ژٹہٕ ناوان۔

کینٛہہ ریٛژ چھِ اَزگل بِلکُل سَماپت سَپدٕ ہٕژ یِمَن منٛز برٛانٛدٕ پھٔش دُبن،

سنہٕ وارِ برنہٕ، سَندھیا ژونگ زالُن، کاومینٹ ژاوِنی، ہارٕ باٹشِ دوہہٕ، ہارٕ منڈٕل بناوُن یا نوریٖہہ ہَس پیٹھ نٔو ؤتھر دار سبزی رَنٛزِ۔ کینٛہہ ریٖژ چھِ کُنہٕ کُنہٕ اَز تہٕ پٲوان مَناونہٕ لیکِن عام اِنسان ہیٚژِ ووہار بوز نِش چھِ ہَنہٕ ہَنہٕ دوٗران یا دوٗریہٕ مٕنٛگن شِشرسأنکراتھ تہٕ کانٛگر منساوِنی، کاوٕ پُنم، موٚنجہور تٔہر، شرٛاونہٕ باہ، وبتھ ژٕرواہ، رَنٛگہٕ دوے، گورٕ ترٛے وغأرٕ۔

تہٕ نہٕ گرُن یہِ پَتھ کُن کران اَسی گو رٔژتھ ٹھٔنٛز یا رَسم پھٔرُن تہٕ نٔو کانٛہہ رِواجا قأیِم گرُن گو رٔژتھ کَڈنی۔

اَسہِ چھُ شاستر مُطأبِق مہارازِ وٚریکس کھارُن، تَس نابد آپراوُن، دارِ پوٗزا گرِنی تہٕ لگنَس بیٚہُن۔ جے مالا ہیٚژِ رٔژتھ چھِ بلکُل نٔو یہِ چھُ دراصل اَکِس مُختلِف ماحولَس منٛز روزنُک اَثر تہٕ جَنٛج گرٕ کھانٛدر تماشُک خوشیوٗن منٛظر۔

یتھٕ پأٹھی چھِ یہِ گَتھ واضح سپدان کہِ رٔژتھ تہٕ سَنسکار چھِ اَکِس خوشحال سَمأجی معاشرَس تھٔزر تہٕ بَجر بخشان۔ زُووِنہِ زِندگی منٛز شاد مأنی ہُند ناگہٕ رادوٗزِ ناوان تہٕ یکوٹہٕ رٔلِتھ زِندگی بَسر کرنٛچ وَتھ گاشہٕ راوان۔

2 فروٗری 2008 عیسوی

☆☆☆

کأشُر رامایِن: پڑکاش رام کُری گأمی سُند رام اَوتار ژَرِتھ

کُری گوم چھُ قاضی گونڈ نکھہٕ یوہَے ڈوڈھ کِلومیٹر دوٗر کولہِ بُٹھِس پٮ۪ٹھ واقع اَکھ خوٗبصوٗرَتھ گام یٮ۪تہِ پَنڈِت پڑکاش رام بھٹ کُنوٗہمہِ صدی ہٕنٛدِس دوٗیِمِس ڈٲہلِس مَنٛز زامُت چھُ۔ اَسمانَس گیمل لأیِتھ چھُ جارِج اِبراہم گریَسن وٲری ہَتھا پَتھ وَنِتھ گٔمُت 18 ہمی صدی ہُنٛد راجا سُکھ جیوَن مَل (1754-1762) کٔشیرِ ہُنٛد مُنتظِم یا گورنَر ہٕنٛدِ وقتُک شأیِر مانان۔ ناو چھُس وَنان دیواکر پڑکاش بھٹ۔ یہِ چھُنہٕ صحی کیٛنٛہہ تہِ۔ ڈاکٹر اومکار کول صأبنِ کِتاب (کشمیری اور ہندی رام کاویہ۔ تُلناتمک اَدھین 1974ہٕ عیسوی چھاپ) مَنٛز چھِ اَتھہِ کتھِ مُکمل وَضاحتھ آمٕژ کرنہٕ۔ گریَسن چھُ لوٗکہٕ وَنہٕ نَس پٮ۪ٹھ اَنٛداز کران۔ سُہ چھُنہٕ پنہِ کتھِ بابتھ پٮ۪ٹھ یِہٕ غاطرِ کانٛہہ ثَبوٗتھ پیش کران۔

مَرحوم عبدالاحد آزاد صأبن چھُ کشمیری زبان اور شاعری جِلد صَفہٕ 135 ہَس پیٹھ گتھِ پھُٹھ کڈٕمژ۔ سُہ جنت گار چھُ صاف لفظن منز لیکھان کہِ اُمِسے چھُ ناو پرٛکاش بھٹ تہٕ اُمی سُند نیچو سہز بھٹ چھُ اَز بروٚنہہ (1946-47) تقریبَن 35 وُری پتھ 65 وُہر سورگس گومُت۔ گو 1846ءٕ عیسوی آس پاس اوس سہز بھٹ زامُت۔ تمیک مطلب گوٚ پرٛکاش رام اوس 19 وہمی صدی ہنٛدِس وَسطس منز گرٛہستھ پالان۔ (1846ءٕ1, 1911-65, 1946-35)

جناب موتی لال ساقی (سون اَدب 1967ءٕ عیسوی) لیلا اور دھارمِک اَدب (مَضموٗن) صَفہٕ 180 چھُ لیکھان کہِ پرٛکاش رام اوس محموٗد گأمی سُند ہمعصر (contemporary) محموٗد گأمی یَس چھُ جنتھ نصیب سپدان 1855ءٕ عیسوی منز۔ گتھِ چھُ اُخر سورگیہ نِل جی ناتھ پنٛڈِتھ پھُٹھ کڈان ییٚلہِ سُہ پرٛکاش رامُن رام اَوتار ژرٛیتھ چھُ ایڈِٹ گران۔ یہِ چھُ 1965ءٕ عیسوی منز کلچرل اکادمی ڈُسی نستالیق رَسم خطس منز چھاپ سپدان۔ تم چھِ صاف لفظن منز لیکھان کہِ پرٛکاش رامُن چھُ رامایَن بکرمی سَموت 1904ءٕ گو 1848ءٕ عیسوی منز لیوٚکھمُت۔ اَمہِ کِتابہِ ہنٛز گوڈٕ گتھ چھِ نِل جی ناتھ پنٛڈِتا صأبن پِھچھہٕو تہٕ اَتھ چھِ توارِیخی اَہمیتھ۔ یہِ چھِ سأنی بدٕقسمتی کہِ تہٕنٛدِس ہاگس لوگ نہٕ کانٛسہِ تہِ کونگ۔ ڈاکٹر شیٚشی شیکھر توشخأنی (کشمیری ساہتہ کا اِتہاس۔ کلچر اکادمی۔ 1985ءٕ عیسوی) چھُ پننہِ کِتابہِ ہنٛدِس صفہٕ 136 ہَس پیٹھ لیکھان کہِ پرٛکاش رامُن اِنتقال سپُد 1885ءٕ عیسوی آس پاس گو یتہٕ چھُنہٕ سیٚکہٕ پتا کہِ گتھ سنَس منز گیہ سورگہٕ واس۔

بیشتر عالِم روٗدی کانہہ ثبوتھ پیش کرنہٕ ورأیی یہِ کتھ کوٚھ تی لیکھان:۔

1۔ کاشُر شاعری محی الدین حاجنی 1960ء، صفہ 86

2۔ احوال نامہ چمن لال چمن 1979ء، صفہ 56

3۔ کشمیری بھاشا ڈاکٹر شبن کرشن رینہ 1972ء، صفہ 141

اور ساہتہ

یہ چھس یتھ نتیجس پیٹھ ووتمت کہِ پرکاش رامُن وَق چھُ 19/ہمہ صدی عیسوی ہُنٛد گوڈنیک دَہیُل تہٕ اَتھی صدی ہندِس نوِمس دٔہلس منٛز سپُد پرکاش رام سور گہ واس۔

پرکاش رامنٛ مشہوٗر تصنیف چھِ رام اَوتار چٔربتھ۔ فارسی زبانٔی ہنٛزِ رضمیہ مثنوی شیلی یانے سٹایلس منٛز رگھو ونش کس اَکس باہیمتھ رازٕ ہنٛز تفصیلی باوتھ۔ شری رام ہنٛزِ پورانک گتھِ ہنٛز لولہٕ ہٕش تہٕ بھکتی برٕژ وَضاحتھ۔ وَپان پرکاش رامَن اوس اَکنٛدُن، شولکن تہٕ کرشن اَوتارچ گتھ تہٕ شایراہٕ مگر یمن منٛز چھنہٕ کانہہ تہٕ کتاب اَز دستیاب۔

جناب غلام نبی خیال (اَکنٛدُن ۔ کلچرل اکادمی پرکاشن ۔ 1974ء عیسوی ۔ زان صفہٕ نمبر 11) چھِ لیکھان کہِ پرکاش رام گری گامہ نہٕ اکہٕ نٔنٛدٕنٛچ اَتھٕ لیچھمٕژ کاپی چھِ جموں کشمیر ریسرچ لایبری ہنٛدِس سابقہٕ لایبریرین پنڈِت رام جُو دھرس نِش موٗجوٗد تم چھِ پانے ایڈیٹ کرِتھ تتھ شایع یُتھان کرُن۔

یہ رامایَن چھُ اَز تام واریاہہ لٹہِ چھاپ سپُد مُت۔ گوڈٕ نبتھ چھُ یہٕ 1910ء عیسوی منٛز پرتاپ سٹیم پریس سری نگرٕ پیٹھٕ فارسی رَسم خطس منٛز چھاپ سپُد مُت۔ شری علی محمد کتب فروش خبہ کدل سری نگر سُنٛدی دٔسی سپُد یہٕ فارسی رَسم

خطس منز تر یہِ لٹہِ چھاپ۔ گوڈنیُک چھاپ دژاو بازر 1915 عیسوی منز۔ رائل
اِشیاٹِک سوسائیٹی آف بنگالہ ڈٖسی سپُد یہِ رامایَن کأنسہِ ستی مشوٗرٕ کرنہٕ بغارٕ ژھوٹہٕ
رأوِتھ رومَن رَسم خطس منز چھاپ ایڈیٹر اوس گرٖیرسَن۔ پرٕتاپ سٹیم پرٕسہٕ پیٹھہٕ
یُس کُری گاٖمی صأبُن رامایَن چھاپ سپُد اَتھ اُسی 2540 پد بییلہِ زَن گرٖیرسَن
صأبن 1103 پد رومَن سِکرٕپٹس منز پیش کٔری (توشخأنی صأبٕنٕ کتاب وُچھِو صفہٕ
137)۔

سورٕ گیہ جے۔ ایل۔ کول صأبُن (سٹڈیز اِن کشمیری 1968 عیسوی۔
صفہٕ 61) چھُ اَتھ کِتابہِ کأشُر زبأنۍ منز گوڈنیُج رَضمیہِ مثنوی مانان (عشقیہ رَضمیہ)
ممکِن چھُ تنہٕ پیٹھہٕ اَز تام ما آسہِ کیٛنہہ نوٚ تحقیق سپُد مُت تہِ کیاہ زِ اَدبی تحقیق چھُ ہر وِزِ
اَگیانچہ گٹہِ گیانہٕ ژٔژ و ستی زوتہٕ ناوان۔

پرٕکاش رامَن چھِ رامایَنٕچ کتھ کأشرأوِمژ گو کأشریُک وَرتاو رامایَن پرٕان
پرٕان چھُ باسان زَن چھُ سانہِ کرِ کشیرِ ہندِس پرٕ فِضا ماحولَس منز رامہٕ ژٔندرسون
تاوٕ دوومُت وَچھ شہلاوُنس منز آوُرتہٕ اَسمأنی وُڈوٚ کرن والین عألمَن چھُ رام کرِنچ
لیلا کران۔

پرٕکاش رامَن چھُ والمیکی رامایَن (زبان سَنسکرِت) اَدھیاتم رامایَن
(زبان سَنسکرِت) تہٕ تُلسی داس ہندِ رامایَنٕگ (زبان اودھی) اَثر قبوٗل کوٚرمُت
اَتھ کتھِ ہیکہِ نہٕ کانہہ بُتھی پھبر عألم نکأرِتھ۔ یہِ چھِ ٹاکارٕ حقیقتھ۔ مگر یُس کأشُر
ماحول تٔم پٔننہٕ اَدبی صلاحیژِ ستی سنتوش صأبَس ہوِس اَکس مہان مصور ہندی پأٹھی
بُرشہِ تہٕ رَنگہٕ سۭتی نہٕ کیٛنہہ بلکہ ماجہِ ہندِ مومہِ دامہٕ سۭتی پانہٕ ماجہ زیوِ ہندِ رِسلی

وَرتاوِ ستیٚ لفظوٚ ستیٚ رونگمُت چھُ سُہ چھُ اُمِس شانہِ بڈِس کأشرِس اَدبَس منٛز وِہار یوٚز ہُنٛد ٹاکارٕ شۄئتھ۔ ہنا گرِو اَنٛد اِز۔ سبٹھاہ کم پوٚرمُت لُکھ مُت زٕ پانٛژھ جمأژ، پتھ کھورِ گامَس منٛز روزن وول کمٲل ڈوٗربن ژوٗر گران، بیرٕ شیران، پوٗنی چاران، راوِچ نیران، نٮ۪نٛدٕ گران، گُپن رَچھان، گاسہِ لونان، ژرِ راَچھ گران، وأرِ گماوان، دانیہِ لونان چھوٚمبان ساران عرقہِ شرٛان گژھان تہٕ شہری چاے کھوساتہٕ مَکایہ ژوٚ ٹا کھیٚتھ وِیرٕ وارَس منٛز شہجارَس بہِتھ رامہٕ سنٛز عظمتٕ چۄنہِ جران۔ اَنمول موختہٕ پھلین مالہِ تاران۔ گتھِ سَنان سٕنتھ وَنان تہٕ ویٚژھنان زَن تہٕ پوٚشری وُڈرٕ پٹھ زۄتہٕ گاشَس کونگہٕ تیجہ سومبرِتھ کاغذ وَرقن پیٹھ کونگہٕ میلہِ ستیٚ شری چکرَس آکار بخشان۔

رام اَوتار زٕ بتھ چھُ کأشرِس منٛز گوڈنیک رامایَن یُس اَسہِ از دستیاب مُمکِن چھُ۔ مُمکِن چھُ اَمہِ برٛونٛہہ تہِ ما آسہِ ہے کیٚنٛہہ لیکھنہٕ آمُت۔ مگر سُہ چھُ سوٗرے کالہٕ بُزی سپدمُت۔

پرٛکاش رام چھُ پانہٕ اَکھ باکمال ویشنو بھکتی (سوگُن رامہٕ بھکتی) سَنت شأیِر اوسمُت۔ تَس ییلہِ اَنٛد رِمس ناگہٕ راوس وُزنی چھِ لگان زَن چھُ دارِ اَمرِ بتھ پشِپان۔ ہوچھمِرٕ آبہٕ جوٗیہِ چھِ دُوبارٕ رَسہِ رَسہِ مَس موٗدرِ چالہِ پرٛکرٕژ حیٚسہِ پھروان۔

کیٚنٛہہ نوٚ گتھِ یمہِ اَسہِ پرٛکاش رامنِس رامائنِس منٛز نظرِ چھِ گژھان تمہ چھِ یتھی کٔنی:۔

1۔ پرٛکاش رام چھُ لیکھان ستیا اُس راونہٕ سنٛز کوٗر یوسہِ مَنٛدودری ہنٛدِ

ڈمبہِ زأمٕژ چھِ تہٕ یِمَس ستیٚ جیوٗنس پنٛد تو نااِنصأفی چھُ گرمُت۔ یہ چھِ مرٕدِ سَندِ ڈَس

زنانہِ ستی اَنیائے ورتاونچ گوڈنچ سائزِش یچ شِکار سپتا چھِ سپدان۔ یوہے گو Man shavinism گوڈنی وُچھ تو پتھ کالس منز تہ کتھِ اُس سماجس منز مَردن ہنز پیٹھوولی چلان۔ اَکھ موصوٗم کورِ بچہٕ آو صندوٗقس منز تھاوِتھ کولہِ پیٹھ تراونہٕ تہٕ کیازِ جیوتشن اُسی ٹیکنی گنڈِتھ یوویشہِ وأنی کرِمژ یانے بژونہ کُن کیا سپدِ اَمچ ژینہِ وٲنی دِژمژ۔

کینٛہہ وَق گژھتھ چھِ بسپتایہِ یہ حقیقتھ نَنان۔ سو چھِ رازس محرم سپدان۔ بیلہِ راوٕن تَس ژھل کرِتھ چھُ نوان تہٕ اسمانٛی وُڈو کران ژلان سو چھِ تَس بارہا حقیقتھ کنَن کران مگر اَہنکارچہ ژھٹہِ اُس راونس وُنہٕ وأجِمژ سہ کتھ مانہِ ہَس۔

وُچھو مثنوی ہندِس سِتالیس منز دون کردارن ہنز پانہٕ وأنی کتھ باتھ دِسی کتھِ ہُند ویستار۔

دوٚپُس تمہِ راچندرُن بُتھ وُچھتھ نا   دوٚپُس تُمی خوش گژھکھ ڈیشتھ ژٕ لنٛکا
دوٚپُس تُمی کوٚ دوٚ دُوے یتھِ تاپہٕ تالین   دوٚپُس تمہِ کوٚر کر گژھِ پانہٕ مالین
دوٚپُس تُمی پکھ وُچھن لنٛکا نَبس ستی   دوٚپُس تمہِ کوٚر گژھِ پنٛنس بَبس ستی
دوٚپُس تُمی چون گژھِ لنٛکایہ پیٹھ ییٚن   دوٚپُس تمہِ زامہٕ ژٕ گژھِ ویگہِ پھرِ نیٚن
وُژھس بیلہِ کالہِ گٹہٕ نیترن انیوٚ پیوٚس   تجن کیشو رٕٹھ آکاشی ہیٚتھ گوس

بٔنیس جایہِ چھِ سپتا صاف لفظن منز ہنوٗ مانس ونان:-

ہنوٗ مانَن دوپُس وُنہٕ کینہ ہموٗ وَتھ   دَیگھ یوٗ دوَے یہٕ تَس نِش واتناوَتھ
دوپُس تمہِ تورٕ پھیرِتھ چھکھ ژٕ سادا   مے واتم موٗل راوٕن یِی چھُ وعدہ

ڈٲجِس ییلہِ واسنا تھٕ یی چھُ دوٚستوٗر   سوٗنس سَرتَل اَہنکارَن کوٚرُس سوٗر

دوٚیِم تَس رامہٕ ژٕندرَس روزِ پاما   اَتِن اَدِ راوٕنس نِش ژوٗرِ سیتا

یتھ رامائنس منٛز چھُ رامہٕ ژٕندر سیتایہ دوٚیہ لٹہِ اَگنی پرٟکھشا مَنگان۔ اَکھ گو راوٕن مارِ گژھنہٕ پتہٕ ییلہِ مَندوٚدری سیتا ہیتھ رامہٕ ژٕندرَس نِش واتان چھِ سہٕ چھُ نار ژھٹان تہٕ سیتایہ ہٕندِس پوٚترِ یانے پاکھ دامَن آسنس پیٹھ شَکھ کران۔ یوٚہے گو مَردِ سٕندِ گھمنڈ یُس کُنہِ وِزِ تَس عَرشہِ پیٹھٕ فرشس پیٹھ ژٕنڈ چھُ کڈان۔

اَہنکارٕ مَردِ سٕندِ بے رحم ووٚہارٕچ اَکھ جھلک:-

گوڈنی تمی راکھسَن دَردِل کرے جاے ژھیٹیوٚ مَن تمیُک ماچھے ژے پَرواے

دوٚیِم اوسے گوٗمت تیزٕک اَہنکار   میٚہ پیٹھ دیوانہٕ گوٗمت رامہٕ اَوتار

ترٛیِم ترٛی وَرنہٕ اَسکھ نابہ لنٛکا   دَپن ساری کُنی زٕنی اَس سیتا

ژٕ اَژ نارَس اَنٛدر ریوٚدچھی ژیےٚ زٕتی گون   تتی مولوٗم گژھِ سَرتَل چھِ یاسون

دوٚیِم گو ییلہِ والمیکی ریشن سٕندِ آشرمہٕ پیٹھٕ سیتا اَیودھیائے منٛز اَگنی شالایہ پیٹھ واتان چھِ۔ رامہٕ ژٕندر چھُ تَس دُبارٕ نِرمل آسنُک ثبوٗتھ دِنہٕ خاطرٕ اَگنی پرٟکھشا مَنگان۔ سیتا چھِ یہِ حُکم مانٕنہٕ نِش اِنکار کران تہٕ بومہِ شرَن مَنگان۔ یہِ چھُ اَکہِ قِسمُک سماجی اِستحصال تِسٕندِ بَرداشت نبر۔ سو چھِ فرسوٗدٕ رِوایتن بُتھی ژٕنڈ دِتھ تہٕ ہمہٕ کامہِ ہیتھ زنانہِ ہٕندِس وجوٗدَس وقار بخشان۔ سو چھِ مَردِ ہٕندِس اَہنکارَس ڈوکرٕ ژٕنڈ کڈان۔ زِندگی ہنٛز یہے حقیقتھ چھِ پرٛکاش رامنس رام اَوتار ژرِتَس منٛز سیتایہ ہٕندِس کِردارَس اَکھ نوٚو ہیتھ بخشان۔ سو چھِ حدٕ روس ظُلم وسِتچہِ شسترٕ وِ ہانٛکلہِ پھبرٕ اَوِتھ بومہِ شرَن مَنگان۔ سیتایہ ہٕند یوٚہے رٕپ چھُ دورٕ

جدید چہِ کاشُر زنانہِ ہُنٛد باوقار رٕپ۔

پڑکاش رامنہِ رامایَنہٕ مُطأبق چھُ گُری گامہِ پیٹھٕ 5 کِلومیٹر دوٗر شنکر پور گامَس منٛز سیتا بومہِ شرن سپدِتھ بوٗمہِ منٛز وٕژھمژ تہٕ دھرتی شرٛ پیمٕژ۔ یِتھِکس رام کونٛڈ ناگس نِگھ یِیلہِ یہِ آلو اوس یِوان دِنہٕ کہِ سیتأیےٚ رام جوہےَ آوٗ بے، رام جوٗ ہےَ آوٗ بے ناگہٕ کِس پأنِس اُسی کھسان بُر تہٕ ہَلکہٕ ہَلکہٕ آسہٕ لہر وَتھان۔ یِو دوَے یہِ اَکھ لوٗکہٕ وِشواس چھُ لیکن پڑکاش رامَن چھِ لوٗکہٕ وِشواسَس اَہمیَتھ دِتھ تہٕ رام گتھایہِ ستی جوٗڑِتھ پَنہٕ زَنم بوٗمہِ ماجہِ کشیٖرِ دیو بومی یا ریٚشہٕ وارِ ہُنٛد اعلیٰ روتبہٕ عطا کوٚرمُت:-

دیٚکھِتھ تمی دوٗر شنکر پورِ منٛز باگ | وٕستھ گیہِ بوٗمہِ تل سُپنس تتی ناگ
وُچھُم تتہِ ڈوٗرِ منٛز اَکھ ناگہٕ رادہ | ہیوٚتُم ستایہِ کُن لایُن میٚہ نادا
دوٚپُم ماتا سُتی سیتا نبر نیر | چھُ پڑاران رام جوٗ کوٚرتھس سبٹھاہ ژیر
تتھےٚ تتھ ناگہٕ رادَس ووٗتھ تلاطُم | تہِ بوٗزِتھ شورٕ ستی کأنٛم میٚہ رُم رُم

پڑکاش رامنِس رام اَوتار ژَرتَس منٛز چھُ ستایہِ ہُنٛد دوٗیمہِ لٹہِ گرِ پیٹھٕ کڈِتھ ژھینٛگ کارَن نہَ دوب تہٕ نہَ دوٗبِ بابے ٹگی کہِ سیتایہِ ہنٛدِس رِشتَس منٛز اَکھ لوٗکٹ زام یوسہٕ تَس خلاف رامہٕ ژٕندرَس گن چھِ بَران۔ زام دبد چھِ رامہٕ ژٕندرِنِس سوکھَس دام دِتھ پانَس کِژ پام تھاوان تہٕ بَر منٛدبن چھُ اَیودھیایہِ منٛز شام سَپدان۔

تہِ بوٗزِتھ رامہٕ جوٗ بیتاب سأپُن | اوُنُن لکھشمن ووٚنُن سورُے تمِس کُن
ووٚنُن لکشمَن جوٗس سیتا ژٕنِن وَن | تہٕ مارُن تتھےَ مُتھ لُکھ نہٕ بوزَن

مثنوی سِٹایلس منز لیکھنہٕ آمژٕ اَتھ زٕچھِ ڈلیلہِ منز چھِ بے شمار لیلایہ،
بجھن، اَستوتی بأتھ تہٕ وَندنایہ یم اَتھ زٕچھِ ڈلیلہِ بیتہٕ چہ میژٕ ہنز خوشبو چھِ عطا
گران۔ دیوتا تہٕ راکھسن ہنز مُسلسل گشمکش یانے سُر اَسُر یودھ چھُ اَتھ رَضمیہ
مثنوی حُسن بخشان۔ راوُن چھُنہٕ لوکُٹ موہنیو کینہہ تہٕ سُہ چھُ پُلست ریش ہندِس
نیچو سُند نیچو۔ مہا دیوسُند بھکتہٕ۔ شکھتی ہُند ووپاسک۔ یہے شکھتی چھِ تس پتھ ناراض
سپدتھ ہنومانہٕ ہندِبن پھکیکن پتھ وُڈو بران تہٕ کشیرِ منز تلہٕ مُلہِ قرار گران۔
راوُن چھُ دوہے دیوتا ہن لبٹھہٕ لور گران۔ چوب دی دی لہہ کھاران۔ راوُن سُند
ناوہٕ زی تھے چھُ تمن الکہٕ الکہٕ اَژان۔

لیکن بہ گروو توہہِ گُذارِش تلہ ساہنا أژو پانس اَندر (گورن دوپنم کُنے
وَژن)۔ پزتھ اِنسان ہندِس منس منز چھُ سُر اَسُر سنگرام ہر وِزِ جأری آسان۔ سون
أندرِم راکھسُ چھُ ہتہِ لٹہِ راوُنس تہٕ لار گران۔ أسی گیہ ووستہٕ۔ اَسہِ ستی ہیکیا کانہہ
مان گرتھ۔ پنُن گَچل باہ ترکھ گرنہٕ خاطرِ اَما أسی کیاہ چھِنہٕ گران۔ أسی چھِ کوٹ نیتی
(Diplomacy) ہندی ووستہٕ، ووستے اوت نہٕ ووستہٕ کار۔

یہ أندرِم راکھسُ ہمراوُن تہٕ منُشہٕ زَنمس منز دیوتا سوروُپ پراوُن چھُ
بگھتی ہُند مُدا تہٕ مقصد۔ پرکاش رامنہِ سوچہِ مطابق چھُ سُے نبر گون تہٕ سُے
سوگون یانے With form تہٕ form less ۔ سُے چھُ بُلبُل تہٕ سُے گُلزار۔ سُے
چھُ سومُبُل تہٕ سُے سبزار، سُے چھُ آکار تہٕ سُے نبراکار تہٕ سُے چھُ the truth,
the good, the beautiful ست، چت تہٕ آنند سوروُپ رامہٕ اَوتار۔

پرکاش رام نِس رام اَوتار زَرِس منز چھُ راوُن اَکھ سبٹھاہ تجربہ کار

ڈِپلومیٹ۔ کوٹ نیتی ہُند پَنڈِت۔ سُہ چھُ سوگریوس خط لیکھان کہِ ,کتھ کوٚر بِلا وَجہہ رامہٕ ژٔندرَن تہُند زیُٹھ بوے بالی صِرف پَنٕنہٕ خود غَرضی کِنہٕ مارٕ۔ تِتھے پٲٹھۍ گَرِ سُہ سوگریوس تہِ مارٕ پتاہ چھا کِتہٕ، گَر گمہِ دوہہ تہٕ ,کتھ پٲٹھۍ۔ دَپان جنگس تہٕ عشقس مَنٛز چھُ پرٛتھ کینٛہہ کَرُن جایز۔ یِیلہِ وِبِھیشن رامہٕ ژٔندرَس ستۍ رٔلِتھ لَنکایہِ ڈاس کَرنَس مَنٛز أہم رول اَدا ہیکہِ کَرِتھ۔ دارا گمٕژ پھاٹہٕ وُکھ پٔنٛنۍ پٔنۍ۔ راوٕنس تہِ چھُ حق کہِ سُہ کَرِ پرٛتھ حَربہٕ اِستِمال کَرِتھ شُتھرِ سیناہِ مَنٛز پھاس تراونچ کوٚشِش۔ اَنگد یِیلہِ شٕیچھ ہیٚتھ راوٕنس نِش لَنکایہِ واتان چھُ راوُن چھُ بیٚیہ اکہِ لَٹہِ تَس پانَس کُن پھِرنچ کوٚشِش کَران۔ دَپان سِیاسَتَس مَنٛز نَہ چھُ آسان کانٛہہ پَنُن تہٕ نَہ کانٛہہ پَرُد۔ واو وُچھِتھ چھہِ پوان ناو تراوٕنۍ۔ وِبھیشنس چھُ طماہ لَنکایہِ ہُند راز بنٕنہٕ نِک تہٕ رامہٕ ژٔندرَس چھہِ فِکر روومُت دُبارٕ پراونچ۔ یوٚہَے چھُ وَجہہ کہِ وِبھیشن خوش تھاوُنہٕ خاطرٕ یا تہُند حوصلہٕ بَڑھاوُنہٕ خاطرٕ چھُ رامہٕ ژٔندرٕ تَس جنگہٕ بروٚنٛہہ مُکٹ گَلَس لٲگِتھ طماہکِس چاہَس مَنٛز اَسہٕ وُنہِ ہونٛجہِ والان۔ یہے گَیہِ کوٹ نیتی تہٕ یوٚہَے گو سِکرِٹ پیکٹ secret pact یُس ٹاو ٹاو گَرنہٕ وَرٲے راز دٲری سان اَنجام چھُ یوان دِنہٕ۔

دِتُس تَمۍ رامہٕ ژٔندرَن راوٕنُن تاج

دوٚپُن تَس ژیٚنے دِمے لَنکایہِ ہُند راج

یِیلہِ یِنٛدرازن واپنایہِ ہُند شِکار سَپدِتھ نِصف راتَن ژٔندرمہٕ سِنٛدِ ڈٔسۍ کوکَرو کوٚکرٕناوِتھ گوتَم رِیشی سُند آشرَم ناپاک کَرِتھ جُرأت کوٚر تہٕ اَہلیایہِ ہِشہٕ أکِس موصوٗم زنانہٕ پیٹھ زہر ہلال ہٹہِ والُن اَما راوٕنس گٔژھ لَدوٗ راہ۔ یہِ چھِہ سانہٕ

سَماجَس اَکھ کَڑٕ حقیقتھ کہِ مَردٕ سٟنٛز پیٹھوُلی دٕسی چھُ زَنانہٕ ہُنٛد وجوٗد ہایہٕ تہٕ ضایہٕ گژھان۔ اَتھی سماجس چھِ وَنان پورش پرٕدھان سَماج یَتھ مَنٛز زَنانہٕ ہُنٛدٕ حدٕ روٗس بَرداش تہٕ بے سوٗد idealism آدرش واد چھُ تہٕنٛز زِندگی کھر اَنان۔ نتہٕ وٕنی تو گوتم ریوٗش اَگر یٕنٛدرازن کوگر بانگہِ ستی ڈانٛجر وو اہلیایہ کیا کھوٗت خطا۔

یَتھ رامائنس منٛز چھُ شرُوپ نکھِ نَس ژٹ بناوان رامہٕ ژنٛدرٕ، لکشمَن نہٕ کینٛہہ نفسیٲتی طور یوٗ دوَے سام ہیٚمو شرُوپ نکھِ چھُنہٕ کانٛہہ خطا۔ شرُوپ نکھ چھِ رامہٕ لکھمنس وُچھِتھ مُہتھ گژھان۔ تَس چھِ گنان گل ۔ سُہ نہ تہٕ یہ لیکن ییلہِ دوشوَے تَس چھلہٕ وٕدر چھِ گران تٕسنٛدِس آتَم سَمانس چھُ لگان ضرب۔ سو چھِ سیتاہِ ہُنٛد خاتمہٕ کرُن یژھان۔ اَوَے چھُ رام ژنٛدرٕ تَس نَس ژٕٹتھ اَنگ ہین گران۔

وَننہٕ لٔج شرُوپ نکھ یَتھ کیاہ چھُ چارَے
بہٕ زٲجس رامہٕ ژنٛدرن لولہٕ نارَے
ووندس یِی گوس وونی سیتا بہ مارَن
سو ماٲرِتھ آسنَم یِیم پتہٕ لارن
وُچھِن ییلہِ رام ژنٛدرَن کیا گٔیس راے
ژٕٹس نَس ژٕج بارو دِوان دزاے

لنٛکا کِتھ آیہِ بارسس اَتھ مُتلق تہِ چھِ اَکھ دِلچسپ کتھا یَتھ رامائنس منٛز ویژھناوِتھ پیش کرنہٕ آمٕژ۔

پرٛکاش رام چھُ تھدِ پایک رام بھکتی آسنس ستی ستی اَکھ کوہنہٕ مشق لگہٕ شاعر تہٕ اوٚمت۔ رام اوتار ژرِتس منٛز چھِ رام کتھا دون ژھرَن پتھ بیگ وَق

نٔژان تہٕ بڑوٕنہہ پکان۔ اَکھ گیہِ ویشنو سٕنز اَوتار رٕپ بھگوان رام سٕنز کتھ تہٕ بیٚاکھ گیہِ اَیودھیایہِ ہٕنٛدِس روگہٕ وَنشی بادشاہ دَشرَتھ سٕنٛدِس سپوٚت رامہٕ ژٕندرٕنٕی کتھ۔ دوٗشوَے کتھٕ چھِ لَرِ لوٚر بڑوٕنہہ پکان تہٕ رامائنٕس گرٕت بخشان۔ دَشرَتھ چھُ کشَپ سُنٛد، کوشیلا آدیتہٕ ہٕنز، رام نارایَن سُنٛد، لکشمَن شیش ناگن، سیتا بوٗمہٕ ہٕنز، راوُن پاپُک، ہنوٗمان ہیٚمژ ہُنٛد تہٕ کیکی مَنہٕ چہٕ کمزوری ہٕنز علامتھ۔ یمہٕ علامژ ذیٚہنَس منٛز رٔژھرِتھ باسہِ توٚہہِ کہِ پرٛکاش رام سُنٛد رام اَوتار ژٕرِت چھُ. دُتھی زٕ مانے ہیٚتھ بڑوٕنہہ پکان۔

رامہٕ ژٔندر چھُ اَکھ خاص مِشَن پوٗرٕ کرنہٕ خاطرٕ وَن وٲسی سپدان۔ رامہٕ راجُک تصوُر سپدِ نہٕ توٚت تام پوٗرٕ یوٚت تام نہٕ اَہنکٲری راوُن دراشاہی سپدِ۔ تٔسنٛز پاپہٕ گاٗگرٲس پھٹنَس آمژ۔ سیتا بَنیٲیہِ کارن تہٕ کٲم وٲژ اَنٛد۔

پاپھ تہٕ پونٛچ جدو جہد چھِ ازتہِ جٲری۔ اَسہِ اَنٛدر چھُ راوُن بارَسَس آمُت۔ ضوٚروٗر لگہِ سوچ داوَس تہٕ رامہٕ ژٔندر باوِ واوَس اَتھِ شیٚچھ۔ اَز ہیکہٕ نہٕ بہٕ رام اَوتار ژٕرِچ فنی اعتِبارٕ تفصیلی وَضاحتھ کٔرِتھ۔ بہٕ کرٕ خٲلص اَکھ سین پیش کہِ ہِکتھٕ چھِ پرٛکاش رامَن رام کتھا کٲشرٲوٕمژ۔ ہَر مُکَٹ گنٛگا چھِ کٔشیرٕ ہُنٛد اَکھ تیٖرتھ ییٚتہِ باٗدرپیٚتہٕ زوٗنہِ پَچھ اٲٹھم دوہہٕ مالہٕ اوس لگان تہٕ ہَر مُکٹ بالہٕ پیٹھی شرٛوٗنی شرٛوٗنی کرٕنہِ گنٛگایہِ ہُنٛد دَرشُن کٔرِتھ اٲسی بٔھتہِ زَن ترٛپتھ سپدان۔ راژٕ دَشرَتھ چھُ پوٚترٕ سٕنٛدِس غمَس منٛز بد حَواس سپدِتھ تَمہِ وِزِ اَمہِ یاترایہِ ہٕنٛدی سٲری پڑاو طے کران باسان ییٚلہِ رامہٕ ژٔندرٕنہِ جُدایی منٛز تٔسنٛدی پرٛان دَرَس چھِ لگان تہٕ سُہ چھُ اٲخری یاترایہِ پتھ نیرِتھ نٔکھر ہیوان گرٕژھ۔

وچارناگی وَتہِ لارے ژٕرکہِ تارٕ پژارے

بژہمہٕ سَرہ کنی دِمے گن ژھانڈ تھو رامہٕ رادن

مہالشہِ کنی یمہٕ یو ہَرموکھٕ ؤنی دِمہٕ یو

ہمسہٕ دار گرٕ ہتھ رٹے وَن ژھانڈ تھو رامہٕ رادَن

ناران ناگہٕ پژارے وانگتہٕ جاے ژھارے

پژارے ستی سادن ژھانڈ تھو رامہٕ رادَن

زِندگی ہنزٕ کینٛہہ تلخ حقیقژ چھِ اَمہِ رامایَنہٕ ڈسی اِنسانی ذیہنَن بیقرار گران۔ بیشتر کتھٕ چھِ سانہِ سَماجی زِندگی ستی وابَستہٕ۔ زہریلہٕ سَماجی ماحولس منٛز چھُ کورِ زَنم پژاوُن نرکہٕ دَنڈس بَرابَر۔

پژکاش رام چھُ وَنان:-

یہِ کینٛہہ راوی تہٕ چھے پانَس نشی ژھارلبھ تیلہِ ییلہِ ژٕتھ ترٛاوکھ مایایہٕ ہنزٕ یمہٕ ریشمی ہانٛکلہٕ یمہٕ پھُٹرأوِتھ چھُ زیوس أندری اَندر أژِتھ نیٛرِم لوٗب مُہ تہٕ مامے مُشرأوِتھ یندرَس بہن زأوِجہِ تارِکتن تہٕ لگاتار کتُن۔ یہِ چھُ مُمکِن کہِ یندرٕ چہِ گنگرایہِ منٛز گرشھن کَنَن اَچھِ نلچھی آوازٕ أہم بژہموسَمہِ تار وزبس أندرٕ۔ مایایہٕ ہندی ٹھری بِن وَستھ تہٕ پژزلوٗنہِ حقیقژ ستی سِپدِ دِل کَس أنہٕ خانَس زوٗل۔

پژکاش رامُن رام اوتار ژرت چھُ سُہ موُلُل فن پارٕ یمیٛکو نہ صِرف دیشی بَلکہِ بِدیشی مُلکن ہندی عالِم تہٕ مُحقق پانَس کُن مُتوجہٕ کری۔ اَتھ رامائنَس پیٹھ چھِ خالِص تحقیقی نظریہِ وَرتأوِتھ کام کرنٕچ ضرورتھ۔ مُمکِن چھُ واریاہ نوٚی خطہٕ نیرَن ژٕ تہٕ رامایَنکس تأویخس منٛز سپدِ کیٛژن نوٚین گژھن ہند اِضافہٕ۔ ضروری چھُنہٕ

کہِ یہِ کینژا والمیکی یا ٹُلسی داسن وۄن سُے چھُ حرفہِ آخر۔ صاحب عِلم چھِ بدلوٚنس ریٚش ماحولس منز تحقیقی مُطالعہ ڈِسی دُبارہ جائزٕ ہیٚنس سبٹھاہ اَہمیَتھ دِوان۔

رامایٔنک توارِیخ چھُ توت تام نامُکمل یوٚت تام نہٕ کأشرِ زبأنی منز لیکھمِتین رامایَنن، یِمن منز پرٛکاش رامُن رام اَوتار ژٔرِت سَرس چھُ سام پیہِ ہیٚنہٕ۔

ڈاکٹر فادر کامِل بُلکے لیکھتن ساسہِ بُڈی صفہٕ رام کاویَس پیٹھ مے زنش چھنہٕ تتھ کانہہ تہِ اَہمیَتھ۔ تہِ کیاہ ژون پأنژن سطرن منز کأشرِ رام کاویک حوالہٕ دِتھ چھُ تمو رام گتھا کاویکس کأشرِس اَدبی سَرمایَس سِتی سبٹھاہ مَذاق کوٚرمُت۔

بقولِ پرٛکاش رام:

تَس کیا ویٚژ وَنُن	یُیمہِ نہٕ زون زہو پَٹُن
نارِ وِزِ کرٛوٚر کھٔژُن	موٚرکھِ بوٚزِ رامہٕ رامے
ہامَنہٕ کیاہ زِ برٛمیوکھ	سَتَس سِتی کونہٕ شمیوکھ
گورَس پَتہٕ کونہٕ نمیوکھ	زرٛ ایمان رامہٕ رامے
سَمسار آولُنے	تمہِ زنش روز بیٚونے
بُکھتہٕ باوتارِ وُنے	بوٚ سَر رامہٕ رامے
وُدیوٚگ تھوٚ سَتھ ویٚژارَس	واتکھ موٚکھِ دارَس
میلُن چھُ بالہٕ یارَس	ٹاٹھِ میانہِ رامہٕ رامے

3 نومبر 2007 عیسوی

☆☆☆

"یارووَن بالہٕ یارووَن" (وہاب کھار)

کاشُر کِتاب : محمد یوسُف ٹینگ

بہٕ اوسُس کُنۍ زۄن وُجاہ ؤرُس منٛز شَشِ رَنٛگ (رحمان ڈار) بوزان تہٕ شَش رَنٛگ (ٹینگ) پَران زِ بَرَس گوٚڑھس ٹھَس۔ مےٚ گو یوٚہے پھرٕٹھ ہیٚو۔ اَما وُنہِ کیٚس گَس آو۔

"ہے بہٕ چھُس بہٕ" یوٗسُف صاٰنۍ کاشُر کِتاب تلہٕ بانیر شَش رَنٛگہٕ نمبر تہٕ وُچھ تازٕ ہوا رِنٛگہٕ کِتھہٕ چھِ گیانچہِ ناگہٕ وُزِنۍ ہنٛز ژٕ شیٚچھ کَنَن گران۔ یہٕ بوٗزِتھ مُژرُم بَر تہٕ "کاشُر کِتابہِ" پٔٹھ نوٚمرُم ڈیکہٕ۔ اکہِ اَندٕ رحمان راہی صاٰب یوٗسُف صاٰبَس اَہِنو گُپٹِن وأرِث دَر زأنتھ دستار گنٛڈان تہٕ دوٚیمہٕ اَندٕ شفیع شوق صاٰب اَدبہٕ زٕژوٚستی اٚمِکی لاٗٹھ شوٗبہٕ راوان۔

کِتابہ ہُنٛد سَر وَرق چھُ وقتچہِ حقیقٔژ ذیٚہنچہ پنٛجرٕ دأریلہٕ ژٲوِتھ بنتھ ژیٚ وُڈو گَرناوان۔ ہے ہارِ پزِ بتھ، شَنکر اچار، دَرگاہ شَریف، سونہٕ لٲنک تہٕ روپہ لٲنٛک ہبتھ چھُ کٔشیرِ دیو درٛنٛٹھاک گلس پیٹھ ٹکِتھ ییٚتھ ژلان۔

راوُن اوس دوہے شوس پوٗزنہٕ کیلاس پَربتس پیٹھ واتان۔ اکہِ دوہہ سوٗچ تمۍ بہ کیازِ تُلہٕ نہٕ کیلاس نگھس تہٕ شوٗ جی ہبتھ واتہٕ ناون لنٛکایہ۔ ژیٚ آسس گران پوٗزا دوہے پیم نہٕ یوٚت ییٚنۍ۔ تمۍ کوٚر ہلہٕ تہٕ کیلاس ہیٚژون نگھس تُلُن۔ شوٗ سُنٛد ڈیڈ وأنۍ نٔنٛدی آو بُتھِ تہٕ پُٹن کھور تھوٗنس اَتھس پیٹھ۔ دَپان راوُن لوٗگ ژھرٛٹہٕ ژھرٛٹھ گرنہِ۔ مگر نٔنٛدی ہنٛدِ کھورِ تلہٕ ہیوٚکُن نہٕ پُٹن اتھہٕ چھرٛأوِتھ۔ شوٗ جیٚس پیٚیہِ مُداخلَتھ گرٕنۍ تہٕ راوُن بچو اَتھن پھوکھ دِوان۔ مےٚ چھُ وِشواس کہِ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ نٔنٛدی پیٚیہِ ضروٗرتہٕ سانہِ ماجہِ ہُنٛد وقار رَچھِ۔ درٛنٛٹھاک پیٚیہِ ہٲنٛکلہِ گنٛڈَس تَل۔

گُل ہَردِ ہَران سوٗنتہٕ ییٚیہِ دُبارٕ گَران دور
مُرۍ مُرۍ چھےٚ پھیران زِنٛدگی وسواس مرنک ژٲو
یوٚد سورِ شرٛاوُن واو ہَردنہِ پوٗش ژٲوُن رو
ہَردَس تہٕ چھنہٕ ییٚتہٕ پایدأری وارٕ ژٔبٔس تھاو

"کُلیات مہجور" صفہٕ 187

احمد آبادُکس غلام محمد شیخ صأنٛز آرٹِسٹک باوَتھ چھِ قأبل تأریف۔ کِتابہ ہُنٛد کور ڈیزاین تہٕ چھُ پُر مانے۔ کرٛہُن رَنٛگ چھُ ظأہِراوان وَقتچ کالہٕ گٹہٕ۔ ژوپأری بُتھِ چھُیٚر اوبرٕ ناٹہ۔ دَم پھُٹہٕ ماحول تہٕ موٗش بھرتہٕ تمِ

یہِ ڈسٹ کورس یا کِتابہٕ ہِنٛدِس موکھس پیٹھ لیکھتھ چھُ تی گوٚژھ آسُن۔ گوڈنِکس صَفس پیٹھ تہٕ لیکھتھ۔ اَتہٕ چھُ محمد یوٗسُف ٹینگ گوڈٕ لیکھنہٕ آمُت تہٕ پتہٕ کاشُر کِتاب۔ مےٚ باسان پرٛنٹرن ماچھِ غلطی گرٕمژ۔

ٹینگ صاۂنٛز کاشُر کِتاب گیہِ 2008ہٕ عیسوی منٛز رِلیز۔ اَمیُک خوشنوٗیس چھُ قاضی عاشق حُسین، سَرورق ڈیزاینر چھُس اِفتخار جعفر صابَن تیار کوٚرمُت۔ چھاپ چھِ سپزٕمژ جے۔کے۔آفسیٹ پرٛنٹرس دہلی تہٕ قیمتھ چھُس پانٛژھ ہَتھ روپیہ۔ صفہٕ چھُس 364 گیٹ اَپ یا نے نبر چھُس شوٗبہِ دار، تھدِ مولُک کاغذ اِستعمال آمُت گرنہٕ تہٕ بایٔنڈِنگ تہٕ چھُس زبَر۔ کِتابہِ منٛز چھِ 15 تحقیقی مَضموٗن تہٕ باہ گاشہِ زٕژ۔

کِتاب پرِتھ دوٗپُم ٹینگ صاۂبنٛس عالمانہٕ بجرس دِمہٕ ہا میٹھی۔ گاٹہٕ جارس لاگہٕ ہَس پوش۔ سبٛحاہ فخر کوٚرُم محسوٗس کاشُر آسنٕس پیٹھ۔ یوٗسُف صاۂب چھِ پزٕ پاٹھی تھدِ پایکی مُحقق، عالِم، زَبان دان، کاشرِ یتکی واقف کار، اَدبی زاوی جارَن سَٔنٛن وول کاسِب، لِسانیاتکی ماہر، پُرگشِش نثر نِگار، لوتہِ لوتہِ ژِپن ہیٛنہٕ وول satirist فارسی زبانٔ ہُنٛد عالِم تہٕ تجرُبہِ کار لِکھارٕی۔ مےٚ چھُ بڑوٚنہہ تہِ پنہٕ نِس اَکِس مقالس منٛز لیوٗکھمُت کہِ کاش یوٗسُف صاۂبَن آسہِ ہے سَنٛسکرِت زبان پرٕمژ۔ تِمَن اَسی اَکادمی منٛز سَنٛسکرِت زانَن والی عالِم نہ۔ تمہٕ ہیکہِ ہَن کیٛنژَن وٕریَن منٛز سَنٛسکرِت زبان ہیٛچھتھ تہٕ تھدِ پایہِ کِہن کاشرِ بن سَنٛسکرِت عالِمَن ہُنٛد سرٕ وٗن مُطالہٕ گرتھ۔ یتہٕ سید ہَن ذیہنچہِ تزِلکرِ ہِنٛدی زِ پاٹرِی ہوی تہٕ تحقیقی مُطالعہ ژھٹہِ ہے کٔشیرِ ہِنٛدِ پتہٕ بَجرٕچ ییہہ۔ تِمَن پییہِ ہے نہٕ بار بار فارسی عالِمَن ہنٛزٕ لونٛچہٕ

تھپھ کَرٕنۍ۔

بیٚیتیتھ کَرٕ بہٕ اَکہِ کَتھِ ہُنٛد اِنکشاف کہِ یِیلہِ ٹینگ صابَن میٚے وۄن شَشِ رَنٛگ کِتابہِ پیٹھ مَضموٗن لیکھنہٕ خاطرٕ مےٚ ژاپہِ تھر تھرٕ۔ رتِس چھس بہٕ سوچان بہٕ کیٚاہ کَرٕ۔ مےٚ چھا سو صلاح ییتھ کہِ یوٗسُف صابَس ہِوس قدآور لِکھارِس پیٹھ ٹُلہٕ بہٕ پُیٚن قلم۔ ہے بہٕ لیکھِ کیاہ۔ بہٕ ہیوٚکُس نہٕ واریاہَن دوہَن ییمن بُتھے ہاوِتھ۔ اَخرس لیوٚکھُم مَضموٗن 47 صَفَن پیٹھ تہٕ سوٗزمَس اَکِس دوستَس اَتھِ تہٕ پانہٕ دڑاس دِلہِ۔ مَضموٗنَس چھُ عُنوان ''سَر ہووَنٛدٕے پادَن''۔ لیکن اَمِس بَختہٕ بڈِس عالمہٕ سُنٛد بجَر وُچھوِ کہِ کُنہٕ تبدیلی وَرأے کوٚر ریٚموٗ سُہ مَضموٗن 2006 عیسوی مَنٛز رَنٛگہٕ دِوٕے کِتابہِ مَنٛز چھاپ تہٕ مےٚ کَرٕکھ حوصلہِ افزأیی۔ یہ چھُ یہُنٛد بجَر۔ مےٚ یِیلہِ سمکھیاے تہٕ وۄنہٕ ہَم ژٕنے چھے پۄرٕ حق کَتھِ پھُٹ کڈٕنچ۔ بہٕ گوس خوش ژٕنے چھے کِتاب لَفظٕ لَفظٕ پَرٕمِتھ۔

یوٗسُف صاب! یہِ کِتاب ''کاشُر کِتاب'' تہٕ پَرٕم لَفظٕ لَفظٕ کُنہٕ کُنہٕ دۄیہِ لَٹہِ ترٕیہِ لَٹہِ۔ مےٚ چھنہٕ ہیٚمَتھ گرٕھان بہٕ کَرٕ ہنٛگہٕ مَنٛگہٕ بتھی پھیُر تنقید تہٕ کیازِ بہٕ چھس نہٕ تتھ تنقید وَنان۔ میانہٕ اوٗصولہِ مُطابِق گژھِ تنقید کَرن وول کَڈلہٕ تار دِیُن۔ کھَیہِ پرُوٗن، گیٚجہِ گَنٛڈُن، تژکرِ تولُن تہٕ پَرنہٕ چھانُن۔ سُہ چھُ اَکِس سماجس مَنٛز روزان تہٕ سماجی زِندگی ہنٛدٕن اوٗصوٗلَن پابَنٛد روٗزِتھ چھِ تَس کَتھ وِرٛژھناوٕنی پیوان۔ تَس اَگر صلاح ییتھ آسہِ سُہ ہیکہِ لال مولہِ وِتھ تہٕ نپہٕ نپہٕ کَرناوِتھ۔ یہِ چھُ پزٕر کہِ کِتاب پرِتھ آومےٚ اَچھن گاش۔ تیژ مولوٗماتی کَتھ تہٕ اَرٛیخی گُم شُدٕ حقیقژ ستیٚ صابٕنۍ قدآور تَشخیژ ہنٛدی کینٛہہ دِلکش رَنٛگ تہٕ سَنٛہ وِنہٕ کَتھ

کوہنہٕ مَشق شأیرن ہنٛز شأعرانہٕ باوژ ہُنٛد مؤل نوبن ووتھ وُنین قلم کارَن مٹھ مٹھ۔ لفظٕ راش، کأشری رَنگ، ناوَن ہنٛدی آولنی، پأتھر تہٕ ناٹیم، بٹَن ہنٛدی لؤکہ بأتھ تہٕ کھانٛدر بأتھ، بٹنین ہنٛدی بأتھ، کانی شال، کأشر تہٕ دراوِڑ تہٕ بیٛیہ کینٛژن أہَم موضوٗعن پیٹھ روشنی ترٛأوِتھ چھِ دراصل ٹینگ صأب اَسہِ یہ ایٚحساس گرٕ ناوان کہِ أسی گم چھِ تہٕ سأنی وَراثت کیاہ چھِ۔ سانہِ زبأنی ہُنٛد باوژبل کوٗتاہ سوٚن تہٕ سَنہٕ وُن چھُ۔ اَسہِ گتہِ گتہِ لُج وَٹہٕ کھوٗر، اَسہِ رِتھٕ آوگٹہٕ پچھ بژونٛہ تہٕ زۄنہٕ رأژن ہُنٛد سوکھ تہٕ قرار نیٛون تھپہٕ۔ بیشتر مضموٗن چھِ تحقیقی نوٗعیتکی۔

بہٕ گتہِ اَنہٕ سو ہمتھ کہِ پَنہٕ نِس آدرشس یُس نارٕ مثالہِ ہنٛدی پأٹھی پرٛزلان چھُ گرٛژھ پنٕن ژونگ ہتھ بُتھِ۔ سہ ژونگ یتھ سوَیتھ پوٚرٕ دٕزمژ چھِ تہٕ بڑکی چھس گرٛژھان تہٕ دپس وُچھ میأنی ژأنگی رٕیٚہہ۔ بہر حال سبٹھاہ ایٚحترامہٕ سان گرٕ بہٕ کینٛژن کتھن کُن اِشارٕ ٹینگ صأبنٛ تنقید کرنہٕ خأطرٕ نہٕ کینٛہہ بلکہِ پنٕن ووندٕ گاشہٕ راونہٕ خأطرٕ۔

یوٗسف صأب! کِتابہِ منٛز چھِ نفیس فوٹوگراف توأرٟیخٕک پرٛزر کھونہٕ للہٕ وان، گتھ گران تہٕ پنٛنی شچھ بوزٕ ناوان کُنہِ میٹھی نابد ہش کُنہِ وینٛہہ ٹلونی زٕلن ہش۔ أکِس صفس پیٹھ چھِ تہنٛدی زٕ فوٹوگراف اَگر میٚے وُنو بہٕ دِمہٕ تِمَن عنوان۔ پیٹھمِس "گرٛٹھو بچاریا" تہٕ "بونہِ مِس اَفو خودایا"۔

لیکن سوال چھُ کہِ کأشر کِتابہِ منٛز کیازِ چھُ فوٹوگرافن اُردوٗ زبأنی منٛز عبارتھ آمژ دِنہٕ۔ اَسہِ چھاوُنہٕ تہٕ کرایہ مکانن رَنگ تہٕ روغن کرُن۔

سأرے کِتاب پرٛتھ چھُ یہِمہٕ کتھِ ہُنٛد ایٚحساس سپدان کہِ ٹینگ صأبن

چھُ Indian Mythology پۆران شاسترٕ ، مِتھک شاسترٕ تہٕ ہِندوستانٔی دیو مالٲیی توٲریخُک پۆر پۆر مُطالعہٕ کۆرمُت۔ بہٕ کرٕ صِرف یُتھے عرض کہِ گومُکھ چھُ گنگایہٕ ہُند اصل آگُر، گنگوتری نہٕ کینٛہہ۔ حالانکہِ تِہُند گرٕ ھو حاران کہِ کِتابَن پٮ۪ٹھ چھُ گنگوتری لیکھِتھ یُس صحی چھُنہٕ کینٛہہ۔ محمود گامی ہِندی شیٚنہٕ شار چھِ پرٛی پأٹھی ٹینگ صانٛہِ کأشرٕ بَن حساس پَرن والین گلہِ میٹھی رٕنگی اَتھس پٮ۪ٹھ سونہٕ ہِنٛز موہر۔ یہ بأتھ ،کتھٕ آوٹینگ صاٮ۪بس اَتھِ۔ اَگر اَتھ پٮ۪ٹھ روشنی پیہ ہاترٛ اونہٕ میانہٕ عقلہِ تہٕ لگہِ ہے پھٔری واو۔

98 شارَن پٮ۪ٹھ مُشتمِل یہِ بأتھ چھُ دراصل پتھ کالچہِ زِندگی ہُند اَکھ فوٹو چِترٕ۔ وَندٕ گٕٹہٕ کار، شیٚنہٕ غَضبان تہٕ سانہِ تُل گٔتری لد زِندگی ہُند اَکھ وِدُن، اَسہٕ وُن منظر پیش کران۔ محمود گامی چھُ زُونہِ زِندگی ہُند اَکھ شٹھنیو ومُت یا مُنجمِد پہلوٗ ووتہٕ لأوِتھ پرٛ گرٕژ گٕٹہٕ کار تہٕ زُونک اَمار بیگ وَقت ذٖیہنکس سِکرینس پٮ۪ٹھ نظرَن برٛ ونٛہہ کُن اَنان۔

مویِسَر تھاوتم پَرور دِگارا
زِیُن ، سِٹُن، نوُن، تیل، بَتہٕ، پوشاکھ
محمود پرٛی تَو اِستغفارا
وَنہٕ ہے شِنہٕ گُے شارا بوز

صفہٕ 27

دُچھو اَتھ گٕٹہٕ کارَس منٛز کیا چھُ بازرس سَپدان۔ سوے وَنن یوسہٕ اَز چھِ سَپدان شِنہٕ گٕٹہٕ کارَس منٛز وُچھ بند گرٕشھنہٕ وِزِ۔

تیُتھ ووتھ وزاگا مُلکس وارا

پائژِ ہتہِ اَئے مُجہِ ہچہِ پاو

ستر کائز دبگلبن کوٗرُکھ بگارا

وَنہِ ہے شِنہِ کُے شارا بوز

صفہٕ 27

اَز تہِ چھُ جِمس منز ہیرِ ژ پٹھ 150 روپیہِ پٹھ 200 ہتن روپین تام نَدِرِ کلوٗ کِنہِ یوان۔ تمے نَدرِ یِم اَز ترٛ ہہ یا ژَتجی روپیہِ سولبہِ میلان چھِ۔ گومحموٗ دگامین یہِ پَنہِ وَقتہٕ ژیوٗن ، وُچھن تہِ ویتُرن بقول رحمان ڈار چھس بہ تہِ اَز یِی نگھِ والان۔

یِی لانہِ لیوٗکھنم لوحِ محفوٗظس تی چھس نگھِ والان (صوفی شأیری جلد صفہٕ 118)۔

'کأشُر تہِ دژاوڈ'' مضموٗن چھُ دَراصل یمہِ اَنہِ مانہِ لیکھنہٕ آمُت کہِ کأشربن تہِ دَکھن بھارتکین غیر آریأیی قومَن اَوس پانہٕ وأنی کأنی رأبطہ قایِم تہِ کیاز اُٹھی مہِ صَدی منز چھِ کشیرِ ہُند بہادُر بادشاہ للتادتیہِ کیرالا تام ژھٹھ کڈان تہِ پَتِن دَبہِ دَبہِ قایِم گران۔ کیرالہ ہَس منز چھِ دراوڑن ہنز اَکھ ذاتھ یمن نیر وَنان چھِ یِم چھِ ناگ پوٗزاگران تہِ شِوشنکرس اَستوتھ گران۔

''شِرادٛ'' گو کأنہہ تہِ سو مذہبی کأم یوٚسہِ شرٛ دھایہِ سان خوشی، جبہِ سان ، یتُرھِ سان اَند یہِ واتہِ ناونہِ۔ اَتھ منز چھِنہِ ہاو باو یا ووٚہار بوزِ ہُند کانہہ دخل روزان۔ وارِ وارِ گو اَتھ لفظس مانے محدوٗد contraction of

meaning تہٕ یہ روٗد تتھ مذہبی رَسمس ستیٖ وابستہٕ یُس اُسی پنٕہ نٮ۪ن پبترٕ ن ہندِ ناوِ تہنزٕ ترٕ پتی خاطرٕ وٕریُس منز اکہِ لٹہِ انجام چھِ دِوان۔ اِسلئے شو شنکرس پیٖیہ نہٕ شرٕاد ہاونہٕ تس پیٖیہ پوٗز کرنہٕ تہِ کیازِ تم چھِ نورِ حق، پرمیشوٗر، پَرم برٕہم۔

یوٗسُف صابَن چھِ موختہٕ شبدس پٮ۪ٹھ کتھ کران تامِل زبانی ہُند اکھ لفظ (Mutthu) نیٚوٗمُت تہٕ تہندِ وَننہٕ مُطابِق "باسان چھُ زِ پھورِ کرِ کنہِ پٮ۪ٹھ کھٕسِتھ چھُ یوٚہے لفظ کاشُر موختہٕ بنیومُت"۔ (صفحہٕ 30) یہ چھُس سبٹھاہ حلیمی سان عرض پٔرِ ہان کرُن کہِ موختہٕ لفظ چھُ سیٚدِ سیٚودٕ سنسکرت زبانی ہُند مُذکر لفظ موکھتِک مانے موتی، موکھتِک پٮ۪ٹھ چھُ کاشرِس منز موختہٕ لفظ وجوٗدس آمُت۔ اتھ کُن چھُنہٕ شاید یوٗسُف صابَس ظوٗن گومُت۔

یوٗسُف صاب! پُلست ریٚشِس اوس نیچوٗ وِشروا، وِشرواہس سپُد اکس راکھسس کورِ کیکسی ستیٖ نیٚتھر تہٕ زاے راوُن، کومب کرُن، وِبھیشن وغیرہ۔ پلُستُ سندِ سورگ واس گژھنہٕ وِزِ اُس راگنیا لنکایہِ منز واس کران۔ اُمس اُسی کالکا یا مہا کالی تہٕ وَنان۔ ییلہِ راوُن سیتا ژوٗرِ نتھ لنکایہِ منز تھاوٕ کالِکا چھِ ناراض سپدتھ لنکایہِ پٮ۪ٹھ ہنومان سندِ بن پھکبن پٮ۪ٹھ گوڈٕ منز گوم (نوٗر آباد) واتان تہٕ پتہٕ تُل مُل یتہِ سو کھیر سورٕ پس منز چھِ واس کران۔ ہیٚوٗن سانگ نِس سفر نامس منز چھُ پُلست ریٚوٗش تپسیا کران پزٕ وٕنژھس منز نظرِ گژھان۔ یہ چھُنہٕ راوُن سُند بُڈی بب ہرگز۔ مُمکِن چھُ یہ آسہِ بیٚیہِ کانہہ پُلست ریٚوٗش۔ ییمہِ مضموٗنُک اُخری جملہٕ چھُ دھماکہ خیز اتھ پٮ۪ٹھ چھِ تحقیق کرنچ ضروٗرتھ تہِ کیازِ کُنہِ تہٕ رامائنس منز چھُنہٕ اَمیُک بِل واسطہٕ یا بِلا واسطہٕ ضوٗر ذِکر کرنہٕ آمُت۔ تِھبن جُملن ہندِ خاطرٕ

چھِ توارتِکی شہادتھ پیش کرنٕی نہایتھ ضوروری۔

رحیم صاب سوپوری (1775-1840) صانٕز کلامن چھس بہ سیٹھاہ متاثر کورمت۔ ہندوستانکی اکِ ادارن سوز ڈاکٹر محفوظ جانہٕ ڈِک تیار کرنہٕ آمژ کلیات رحیم صاب سوپوری مےٚ نٕش تنقیدی جایزٕ ہینہٕ خاطرٕ کینٛہہ کال بڑوٚنٛہہ۔ امیک سرنامہٕ یُس ٹینگ صابن لیوکھمت چھُ چھُ یقینن گیانہٕ سندرس نگھہٕ تیٚج وتھ گاشہٕ راوان۔ ڈاکٹر محفوظ جان جی چھِ سیٹھاہ میحنتھ کرتھ رحیم صاب سوپورٕکی سُند کلام ییکوٚٹہٕ کورمت زن چھَن چھکرنہٕ آمُت موختہٕ دلنہٕ دلنہٕ سوٚمبرتھ مالہٕ پنٛس تورمت۔ ٹینگ صابن یہ وَنُن چھُ بلکُل صحی کہ رحیم صاب چھِ سوٚچھِ کرالس پتہٕ صوفی شاعرن منز زِتھ آیہٕ تہٕ گوڈنچہ تندلہٕ منز۔

شِہن زَن گاٚٹھس ہارنہٕ تاپے　　　وأ جھس منزی رٔنی آرے لو

زیوٚن تہٕ مرُن تھوٚون کارخانے　　　رحمن ونہٕ نے گزاوے لو

(کلیات رحیم سوپوری صفہٕ 110)

اَمِس کاشرِ کورِ ہنز میحنتھ، کتھ کھارمےٚ رتھِ سہٕ زانہٕ وَے۔ مےٚ چھُ ییُٚسف صابس اکھ عرض داشت کرُن۔ مےٚ واتی پتم زٕ وری ہارِ پزبتھ، شری چکر، شری ینتر تہٕ چکر ایشوری پیٹھ مختلف محفلن منز تقریر کران۔ مےٚ چھِ اتھ موضوعس پیٹھ ہنا تحقیقی کام کرمژ۔ یہ چھُ سہٕ موضوع یتھی مرحوم غلام رسول سنتوش مشورومت اوس۔ رفک پھرن ژھنتھ توملہٕ چنٛدٕ برتھ اوس سہٕ ژکری شوہٕ حاضری دِوان۔ گھنٹہٕ واد دیوی کُن مدے گنڈتھ شری ینتر ونہٕ کڈان تہٕ ماتایہٕ ارگ لاگان۔ گرواریٚشِ چھم ییلہٕ بہ ییہ کرنہٕ جایہٕ یہ پزژیشن دِمہٕ یوسہٕ ژون

گھنٹن ہنز پرٛزنٹیشن دوٚن دوہَن منز مُکمل چھہِ سپدان۔ تم یوٗزِ تن خالِص کوہ
ماران پراوِ پرون بجر۔

☆

رگ وید خروشتی پأٹھی:

یہ چھہِ اکھ تحقیقی گاشہٕ زٕژ۔ یوٗسُف صأب کوٚت کوٚت چھہُ واتان۔
حأران چھہُ اِنسان گرٛھان۔ چونکہِ مےٚ چھہُ لِسأنیاتَس سِتۍ دِلچسپی ، بہٕ اوسُس
کشمیر یوٗنورسٹی منز لگ بگ پنٛداہَن وٕریِن یہ مضموٗن پرناوان تہٕ مُلکہٕ کیٚن
مُختلِف رسمِ خطَن ہُند توأریخی اِرتِقا (عروج) سمجھنٛک تہِ چھم موقہٕ میوٗلمُت۔

یہ چھہُ دراصل لفظ خروشٹی ۔ یہ چھہُ اکھ رسم خط۔ ژھنہٕ پیٹھ کھوٗرُن
نستالیق رسمِ خطکی پأٹھی یوان لیکھنہٕ۔ یہ چھنہٕ زبان بلکہِ چھہُ زبأنۍ ہُند اکھ سِکرپٹ
یانے رسم خط۔ کینژن عالمن ہُند وَنُن چھہُ کہِ یہ چھہُ آرمیک سکرپٹس سیٛٹھاہ
نکھہِ۔ آرمیک چھہُ آرمینیا (Armenia) مُلکُک سکرِپٹ۔ اتھ کیازِ چھہِ خروشٹی
وَنان تتھ تہِ چھہُ پنُن وجہ۔

☆

دینا ناتھ نأدِم۔ شأیر تہٕ سمبل:

یتھ کِتابہِ منز درج سیٛٹھاہ اَہم مضموٗن چھہُ دینا ناتھ نأدِم۔ شأیر تہٕ
سمبل مرحوٗم نأدِم صأب چھہِ یوٗسُف صأبس سیٛٹھاہ نکھہِ روٗدی مِتۍ۔ یمو چھہُ نأدِم
بطورِ شأیر، کہانی کار، اوپیرا رائٹر، آزاد نظم تہٕ سانیٹ لیکھَن وول روشن خیال،

بُلنٛد روتبُک کأشُر قلمکار۔ اکھ عظیم شخصیژ ہُند مألِک غرض رَنگہٕ رَنگہٕ ویژھنوومُت۔ مےٚ تہٕ چھُ پننہٕ ڈی لِٹ تھیسز منٛز نأدِم صأبُنس پیٹھ ہِنٛدی زبأنۍ منٛز تحقیقی مَضموٗن لیٛوکھمُت۔ اَمِچ چھِ اکھ خوٗصوٗصیتھ یہ کہِ یم تہٕ نأدِم صأبٕنۍ بأتہٕ بنٛد مےٚ بطور ریفرٛنس دِتۍ متۍ چھِ تِمن چھُ مےٚ پانے ہِنٛدی زبأنۍ منٛز پویٹِک ترجمہٕ کرِتھ اَتھ مضموٗنَس منٛز جاے دِژٕمژ، یتھ زَن اکھ سُہ پَرَن وول یَس نہٕ کأشُر تگان چھُ ہیکہِ یہِ زأنِتھ کہِ اَما دِینا ناتھ نأدِم کوٗتاہ مہان لِکھأرۍ اوس۔ بہٕ چھُس وَنان کہِ دِینا ناتھ چھُ سون بونہٕ شیٛہجار۔ اکھ عظیم زبان دان۔ اکھ اِنقلأبی شأیِر تہٕ اکھ شانہٕ بوٚڈ منوٗش۔

(Page 55)یٚنٛبر زَلَن تہٕ سوٗمبلَن أچھَن چھُ نوٚو خمار ہیٚو

سُہ چھُ از تہٕ سانہِ خأطرٕ پٔچھ آش تہٕ کیازِ تَس اوس یقین کہِ پگاہ شولہِ دُنیا(Page 62)۔ سُہ دزاوِلی وَنان کہِ:

مےٚ چھُم کأم باقٕے

اِرادَن نوٗبن چھُم میٚے نوٚو گوڈ برُن

توٚے از وَنَن

نوٚن وَنَن

مےٚ چھُم کأم باقٕے

سُہ اوس تِہُنٛد تہٕ میوٚن شأیِر۔ عام کأشِرۍ سُنٛد شأیِر۔ یوٚچھِ ہتِس مظلوٗم کأشِرۍ سُنٛد شأیِر۔ لَتہٕ موٗنجہٕ گٔمتِس پھوٗألۍ سُنٛد شأیِر ڈَل ہانٛزنہِ ہُنٛد شأیِر یُس سہٕ گھرٕ گھرٕ پھیرِتھ کرٛک اَمِس دِوان:

پھُلیہِ وانگَن تہٕ پأرِ مہِ اَلۓ ہے

ہے ولۓ ہے ولۓ ہے ولۓ ہے

تاز مُجہِ بۄدٕ چھہِ ہلہِ ژھایہِ زوتَن

ڈینٛبہٕ گوگجاہ ووٕزج بیب خوتن

زَن سنگر مالہِ لُج پھُلے ہے

(صفہٕ 83)

مے زَن زیر ہش لُج تہٕ کھاہ بیرِ لۄگ ژھمن۔

جَدید دورُک سارِوے کھوتہٕ پزٕیہِ وُن شأیر چھُ نأدِم۔ یمو چھُ نأدِم صأبَس پیٹھ واریاہ لیۆکھمُت تہٕ یم چھِ نأدمَس لفظٕ رأشی ہُنٛد کارِ ووگُن ورتاون ہار مانان۔ یقیٖنَن چھُ نأدمَس زَبأنی پیٹھ زبردَست عبوٗر حأصِل۔ تِہنٛز خأصِل شود کأشر لفظ راش چھِ پرَن وارِس زَن تہٕ مُہت نِوان۔ بہٕ دِمہٕ اَکھ مِثال:

یہِ چھُ مولَق بال ووٕدِنی زَن وَن موٚہنیو

چھ دِتھ کھوٚتمُت ہیٚرِ ہیٚور تہٕ ہیٚورُے

پیٚٹھی پیٚٹھی رٕئے گومُت اوٚبُر لنگاہ

زَن کنہٕ ژھ رأٹھ چھےٚ دژامژ دَو دَوِ تژ ویہِ مژی گُن

☆

وُنی زوٗن چھےٚ دژامژ اوٚڈ گوڈِ کوٚر ہیتھ بازرگُن

گُلی گہلِس منٛز چھُژ بژأر چھےٚ باسان پھیأنگان ہش

☆

یوٗسف صأب چھِ لیکھان نأدِم صأبنہِ گلاچ سارِوے کھوتہٕ بڈ پٕزنتھ چھِ میانہِ خیالہِ تسٕنز برجستگی یتھ ناگہِ بُرایہِ ہنٕز گتھ چھےٚ۔

ناگہِ بُرایہِ چھِ وُزِنی تہٕ یہے وُزِنی چھِ اَسہِ نأدِم سٕندِس کلامس منٛز نظرِ گژھان۔ بہٕ وَنہٕ سَرسوتی ژھس موکھس پیٹھ ہہتھ شیٚچھ باوَتھ کرٕناوان۔ پۆزبۆزِو بہٕ ژھس نہٕ نأدمس ہنگہٕ منگہٕ بوش کھاران۔ دَراصل چھےٚ یی نہٕ مےٚ سو اَوستھا یتھ پیٹھ نأدِم سٕنز وَن ہأرونہِ وان أس تہٕ اَز یوسف صأبن بُلبُل پچان چھُ۔ أکس کتھِ ہنٕز باوَتھ کرٕنی چھِ ضۆروٗری نأدِمس میوٗل نہٕ تہِ ییمیٚگ سُہ حق دار اوس تہٕ بعد اَز مرگ اَز تہِ حق دار چھُ۔ تتھ چھُ سُہ پانہٕ تہٕ ذمہٕ وار۔ مےٚ چھُ بوزمُت یہ چھِ یوسف صأبنی ہیکتھ کہِ کتھہٕ تام پأٹھی دزاو شہلی گل بازر یہِ اوس 1985ء عیسوی۔ اَنداز کرِویس شأیِر سِگریٹ ڈبہن، اَخبار کاغذ وَرقن پیٹھ شار لیکھتھ تھاوِ چنٛدن منٛز اَما تسُند کلامہٕ کتھہٕ روزِ محفوٗظ۔ قمیض، کُرتٕنی، واسکٹ یا کوٹ دِتھ دۆبِس تہٕ تِمی کوڈ شارَن تہِ ڈگی ڈگی مایہِ۔ تسُند کیٛنہہ کلام چھُ ضایہِ گومُت یا چھُ تہنٛدین خاص رفیقن نِش رٔژھرِتھ۔ تِمی چھِ وَنان۔ ضۆروٗرتھ چھِ یہِ سورُے مواد یہِ ترتیب دِتھ شایع کرنہٕ یتھ نأدِم صأبنس لنٛجہِ وہراوس تل اَسہِ تہِ بونہِ شیٚہجار کرنُک موقعہ مۆیسر سپد۔

☆

دہر روو دٔہرس:

بہٕ ژھس یوسف صأبنس ہٕی پۆرہِ اِتفاق کران۔ لٕڑی شاہ شأیِری ہیٚژن

ژھوٕکنۍ نوٚ نوٚ فارمہٕ آیہٕ بارسس۔ قلم کار چھُ لیکھان کہِ وونۍ چھُ دٕہرِ تہٕ أتھۍ ستۍ ڈاف تژ اونہِ گومُت۔

نہٕ، تیوٚت مویوٚس چھُنہٕ سپدُن۔ یہُس کوٚرُن قہرُک وَنٕد جیٖمس منٛز تہٕ بہٕ اوسُس پٔٹۍ پھیرن پوٚژھ ژھنٛتھ ژارِ کانٛگر تپتھ زن تہٕ وَنٛدٕس تہِ أچھ ناٹ ہاوان۔ حال خالےٕ گیہِ جیٖمہِ کے۔ ابل۔ سہگل حالس منٛز شریمتی رتنا دھرِ ہنٛز کأشُر شارِ سومبرٕن ستھ وبڑار رِیلیز۔ مےٚ پوٚراتھ تعارُفی پرٕچہِ بوٚزی تولٔڑی شاہ۔

بوٚزوبہٕ وَنےٚ نمتکۍ شار	گنوٚ ہ شتھ کِنٛنمتھ بٔژن گیہِ لار
مُقرر گیہِ ایریا کماڈر	بہِ بوٚزِتھ لوٚگن ؤژھ تھرِ تھر
گتھ کرنس تام روٚدُ کھنہٕ وار	بوزِ وبہٕ وَنےٚ نمتکۍ شار
حُکم ییلہِ دژاو آنٔن فانٔن	دستخط کورنس امان خانٔن
آدم کوٚتاہ گو خوٚنخار	بوٚزِ وبہٕ وَنےٚ نمتکۍ شار

گنوٚشتھ کِنٛنمتھ بٔژن گیہِ لار

تحصیل بیرواہ کشمیرٕس منٛز چھُ بیروٚ پٔتھٕ ژور کِلومیٹر دوٗر گنہِ گونڈ گام یتہِ أز تہِ لٔڑی شاہ دہرِ چھنٛکاوِتھ لہرِ بوزناوان چھِہ۔

☆

قداوار: اکھ اِنٹروِو:

نوٚن سوالٔن ہنٛد بن جوابن پٔتھ چھُ اِنٹروِو آمُت لیکھنہٕ۔ بہٕ وَنہٕ اِشارٕس منٛز اکأے گتھ۔ نوٚ سوال تہٕ نمتھ جواب۔ دٕپان بادشاہس تہِ چھِہ لوٚکھ پتہٕ پتہٕ غأبتھ گران۔ رام زٕندرٕن بوٚز دوٚب تہٕ دوٚبہِ باے ہنٛز غأبکھ گران۔ شأہی محل

وۆت تہٕ بیہہِ زِۄ رۄزمٕژ سیتا ژٕھنٕز گرِ کڈِتھ تہٕ واتہٕ نأوِکھ وَن ییتہِ والمیکی سٕندِس آشرٕمَس منٛز تَس زِ بچہٕ زائے لَو تہٕ کوش۔ أزی کِس سماجس منٛز چھِ بے شُمار نارِ دمُنی شوریم الہٕ کُلین ژلہٕ کُل بناوَنس منٛز ووستہٕ چھِ۔ اوتہٕ اوترے 30 دسمبر 2007 پۆرمےٚ اَکھ پرچہٕ یتھ منٛز مےٚ حقیقتھ نٕنٕ کڈٕ۔ بہٕ ونٛاس گرٕ پتہٕ کنٕ تۆہیم مکأے تہٕ اَخبأری خبرِ منٛز رسۆخ ورتأوِتھ کۆرُکھ میۆن ناوٕ غأب۔ یہٕے گیہ أزِچ ایماندأری۔ یۆسُف صأبَن چھُ اَتھ سوال جواب مقالَس منٛز وارِ یاہَن گَھن پھُٹ کڈٕمٕژ۔ کُنہِ نوزُک پوشہِ تھٕرِ ستیٚ زیرِ دِژٕمٕژ تہٕ کُنہِ ڈوکرِ ژنٛڈ کڈٕمٕژ یم چھِ دراصل وَتہٕ پدبن ہندی مٕژِرگنٛڈی یم مجبۆرَن أچھر والو ستیٚ ژارِنی چھِ پیوان۔

☆

بے تاب شأیر مگر صأبر ایوب:

ییمہِ مضمۆنُک أخری جُملہٕ پَران پَران ژۆل مےٚ دوشوٕ ے أچھو اوٗش نیرِتھ تہٕ باسیوٗم یۆسُف صأب چھِنہٕ اَکھ نقادٕ ے یوت بَلکہِ اَکھ رَفیق تہٕ شفیق بوے تہٕ رحم دِل اِنسان۔ یہِ مضموٗن چھِ یمو پنٛنِس لوکٕٹِس بأیِس جناب محمد ایوب بیتاب سٕندِ بے وَقت فوت سَپدنہٕ پتہٕ لیوٗکھمُت۔ مضموٗنُک أخری جُملہٕ چھُ:

کیا با محمد ایوٗ باکس ترٛوٗتھس بہٕ بُڈِتھ یہے گیا فرمانبردأری؟

یۆسُف صأب چھِ نِہایتھ سنجیدگی سان محمد ایوب صأبنٕ گون ویٚژھنان تہٕ تٕمی سٕندِ فرمابَردار آسنکی گیٚت گوان۔

مےٚ دِیو تٔہۍ اِجازتھ مےٚ چھِ تۆہہِ شِکایتھ گرٕنی۔ بَحَیثیت نقاد تٔہۍ پزِ ہو تۆہہِ ضۆرۆر قلم تُلُن تہٕ ایوٗب صأبنٕ شأیری پیٹھ تفصیلی طور لیکھُن۔ تۆہہِ اوس نہٕ

ایوب صایبٕس پیٹھ یا تہنٛزِ ذاتی زِندگی پیٹھ لیکھُن ئلۍ کہٕ ایوب بطورِ اَکھ جدید کاشُر شاعیر ویژھناوُن۔

ہیٚندی زبانۍ منٛز چھُ اَکھ محاورٕ "گھر کی مُرغی دال برابر" تۄہہٕ گیہٕ محمد ایوبنۍ کمی محسوٗس تمہٕ وَقتہٕ ییٚلہٕ سُہ یارِ جانانٕس سمکھنہٕ ساری ہیے لتھ دِتھ دژاو۔ جامہٕ وٗلتھ، مہرازٕ بٔنتھ باے لالٕس پرٛژھنے۔ تۄہہٕ چھِ کٔنن گرٛشھان ءگنگراے جیسے کوئی گُناہ کیئے جا رہا ہوں۔

تلہٕ حض تُل قلَم مے چھُ یقین محمد ایوٗب نِس رُحس میلہٕ سکوٗن تہٕ مرگُزارس پھولنس یوسمن۔

☆

فرہنگ زُفان گویا:

محمد یوٗسُف ٹینگ بطورِ لِنگوِسٹ اَگر پرٛزٕ ناوُن چھُ تیلہٕ چھُ 23 صفن پیٹھ لیکھنہٕ آمُت یہٕ مضموٗن نہایتھ سنجیدگی سان پرُن تہٕ Etymology ہُنٛد اَصوٗل ورتاوس انتھ لفظن ہنٛز بیوگرٛافی لیکھنُک فن یوٗسُف صایبٕس نِش ہیچھُن۔

فارسی ڈِکشنری فرہنگ زُفان گویا چھِ 822 ہجری (گوپنٛداُہمہٕ صدی عیسوی آس پاس) یا امہٕ برٛونٛٹھے ترتیب دِنہٕ آمٕژ تہٕ اَچھ اَہمیتھ نظرِ تل تھاوِتھ چھِ خُدا بخش اورینٹل لایبریری پٹنہٕ طرفہٕ فارسی زبانۍ ہندی عالم تہٕ نامور پرٛوفیسر نظیر اَحمد صابنہٕ ذاتی نِگرانی تل شایع آمٕژ گرنہٕ۔

بُنفشہٕ، برٛہ، میٛرٕ، تلواس، رَباب، شرٛان (شرانہٕ) کلوچ (کاشُر گلۍ چہٕ) کول (کول)، لوٗلی (لوٗلی)، وٗریب، یاوری (یأری) چھِ کاشُر زبانۍ ہندی عام

لفظ یہُند آگُر دراصل فارسی زبأنی منز چھُ۔

یتھ کتھِ منز چھُنہٕ کانٛہہ شکھ کہِ فارسی زبأنی ہُند چھُ سانہِ ماجہِ زیوِ پٹھ زبردست اثر پیومُت۔ وجہہ چھِ توأر تخلیقن ورقن پیٹھ لیکھتھ تہٕ رٔژھرِتھ۔ یہِ چھِ دُنیا کین عظیم ترین زبانن منز اکھ۔ امیُک آگُر چھُ پرأنی فارسی (پرشی) تہٕ ڈھس چھس سانہٕ بدبن وٕریٚن ہُند لنجہٕ وٕہراو۔ مےٚ چھُ أکی سے لفظس سٕتی اختلاف سہٕ گو کولہ ناوس سٕتی وابستہٕ کول۔ کول (سنٛسکرٕت) وام مارگی شاکھت، خاندأنی، جان کولس سٕتی وابستہٕ تنترٕ متکی پیروکار چھِ زنانہِ شکھتی ہُند سِمبل مأنِتھ پوٗزان تہٕ سیوا گران۔

یم شکھتی ہنٛز پوٗزا کرن تمن چھِ وَنان شاکھت۔ یمن شاکھتن چھِ وارِیاہٕ قسم تہٕ یم چھِنہٕ زندگی منز کانٛہہ پرہیز ورتاوس انان بلکہِ ویدن نہٕ مأنِتھ تنترٕ شاسترس پیٹھ وِشواس گران۔ یمنٛے وام مارگی شاکھتن چھِ وَنان کول۔

چنٛدن چھُ سنٛسکرٕت زبأنی ہنٛد لفظ۔ یہِ چھُ کأشرِس منز ژنٛدن بنان۔

☆

کأشر لوٗکہِ بأتھ تہٕ آنند کُمارسوامی:

یتھ عنوانس تل لیکھمتِس مضموٗنس منز چھُ یوٗسُف صاٚب سانہِ لوٗکہ ادبُک اکھ مولُل خزانہٕ نوٗن کڈان۔ آنند کُمارسوامی اوس امریکہس منز بوسٹن میوٗزیمُک curator۔ یم آیہٕ کشیر 1911 عیسوی منز۔ ییٚتہٕ روٗد پنٛنہٕ آشنہٕ سٕتی دہن ہفتن تہٕ عام کأشرن بٔتن سٕتی رأبطِ قأیم کٔرِتھ کٔرکھ لوٗکہِ بأتھ جمع یمن منز

لولہٕ نغمہٕ، جدأیی ہنٛدی بأتھ، سونتہٕ بأتھ، بٔتن ہُند سنگیت، پنٛڈتانین ہنٛدی منزلی

بأتھ، رونہٕ منزٕ لکی بأتھ، خانٛدر بأتھ، باغہٕ بأتھ، سازنٛدر بأتھ أہم چھےٚ۔ یم أسی دوشوٕے بأژ پانہٕ بٹہٕ گرٕن منز گرٕھتھ کیٔژن بٹٔنین سومبراوان۔ بأتھ گیوٚ ناوان تہٕ جمع کران۔ تموٚ کرٕ کینٛہہ ڈوگری تہٕ پنجأبی بأتھ ہتھ یہ کتاب أنگریزی ترجمہٕ سان 1913ہٕ عیسوی منز چھاپ۔ اَتھ کتابہِ چھُ پیش لفظ رابنٛدر ناتھ ٹیگورن لیوٚکھمُت۔ یہے کتاب سپز دُبارٕ چھاپ 1994ہٕ عیسوی منز اِندرا گانٛدھی نیشنل سینٹر آف آرٹ نوٚ دِلہِ طرفہٕ۔

مےٚ پٔرۍ یم لوٚکہٕ بأتھ بغور تہٕ بہٕ گوس حأران کہِ یمن منز کتھ چھُ بأے بنٛدُت وَرتاو، مذہبی تہٕ سمأجی عقیدن تہٕ روایژن ہنٛد احترام کرنہٕ آمُت۔ اکہِ بأتک مصرٕ چھُ:

یم کمی گری نےٚ کُنٛدٕ نکی کری

(کُنٛدن 24 کرٹ گولڈ خالِص سوٗن، شود مِلاوٹہٕ وَرأے)

سَتھ چھےٚ زمینہٕ سَتھ آسمانےٚ تمن منز روزان پانےٚ

(یہ چھُ کُنٛڈلنی یوگ یا کُنٛڈلنی شاسترس ستی وابستہٕ)

مولا دھار، سوادِھشٹان، مَنی پور، اَنہت وِشُدھ آکھیہِ، ترکُٹی تہٕ سہارٕ،

ترٕیم شعر چھُ:

یُس دَرِ روزِ رَمضانے   تس کرٕشہ چھےٚ منز جنتس جاے

سُہ اِدٕ پرٕ آیہِ قُرانےٚ   از روز سانہِ میہمانےٚ

یوسُف صأب چھِ لیکھان۔ گوڈ رچھِ دیو مالاکین اسمأئی گوٚن والین تہٕ وٚنان۔ یہ کٔھ چھُ سنسکرت زبأنی ہنٛد مقبوٗل ترین لفظ

گندرو یانے دیولوٕکۍ گۄن وألی۔

کأشُر لوٗکہٕ بأتھ سیٖتایہٕ ہٕندۍ فریاد
زوٗنُم نہٕ زأم ہُنٛد ووپدیش
اَپزِس تہٕ بوے گَن وارِ لولو

یوٗسُف صأب! یہ گَتھ چھِ صِرف کأشرِس رامائنِس مَنٛز میلان۔ یہے چھِ اَمِچ اَکھ خصوٗصیَتھ۔ تُلسی داسَن چھُ دوٗلِ بابہٕ ہٕنٛز پام سیٖتا گرِ کڈنٕک وجہ وۄنمُت مگر پرٛکاش رام کُرِی گأمی چھِ اَتھ ستۍ شانتایہٕ ہُنٛد (یوسہٕ رِشتہٕ کِنۍ سیٖتایہٕ زام اُس) زأم توٗن ورتأوِتھ سیٖتا وَن وأسۍ کرٕمٕژ۔

☆

بٔیوٗن بٔیوٗن کُرۍ نکھ نقاش، (حبہٕ خاتوٗن):

اَمِہ عُنوانہٕ چھُ یوٗسُف صأبَن اَکھ أہم مولوماتی لوٗکُٹ مَضموٗن لیوٗکھمُت یَتھ مَنٛز تِمو کأشرِو ڈٕسۍ ورتاوِس اَنِہ آمتِن یا اَزگل تہٕ ورتاوِس اَنِہ یِوان گترِ وبن بانٛن ہٕنٛز ذان دِژمٕژ چھےٚ۔ تَوأریخی ثقافتی تہٕ فنی اعتبارٕ چھِ یہ گاشہٕ زِژ اَسہِ پننہٕ آرٹ فارمکہٕ مولِلہٕ ورٕچ زان کرٕناوان۔ وَقتَس ستۍ ستۍ روو اَسہِ واریاہ پرٛوو گم۔ کرٛال چھُ میٚژ کمہٕ وان اَتھ چھُ دوہہٕ واد لگان۔ کماوِرٕ میٚژِ چھُ نژوٗنہٕ ژرِچہٕ پٔٹھ کھأرِتھ پننہٕ فنی شعوٗرٕ ستۍ گرتھ بَخشان تہٕ کرٛالہ پننہٕ ستۍ ژاکہٕ پٔٹھ بون وأرِتھ لولہٕ ہٕژ وچیٚشمو پرٛتھ گرژ مائے بَران۔ اَمہِ پتہٕ تہٕ چھُ أمِس واریاہ وَق لگان اَتھ کونٛدِ پٔیتھ گترِ رَنگ کھارنَس تہٕ کتھہٕ کرناوَس مَنٛز تہٕ کیاز یہ چھُ پَتہٕ ٹِشہٕ ٹِشہٕ وَزان تہٕ لولہٕ وألنِن ماکہٕ پھِروان۔ یوٗسُف صأب چھِ ساسہٕ بدبوٗ ورۍ یوٗ پٔٹھ کأشرِو ڈٕسۍ

وَرتاوَس اَنَن والین کترِ باٮ۪ن ناو رأشِ گنڈان یتھ منز ژوڈ، ژونگ تہٕ دالہِ دبگل، ٹوک ٹوبُر تہٕ بُشکابہٕ، لیٚج لیٚول تہٕ نوٹ أنیٹ ناو بۄزِتھ غفلتچ زولہٕ گیانچہِ وُزملہِ ہِتی نشان چھِ تہٕ مَن چھُ ہَرشس گرِھان۔

یۄسُف صأب ! کیٚنٛہہ کترو بانہٕ چھِ تہنٛدِ یادِ ووتِرنبر رۄدی متی مٔشکن سَنہِ وأر، پَرِو، بزِنی لیٚج، کترِ بوجٔیر، چلم، کنال/ کُنالہٕ (کترِیو کھنہٕ بانہٕ یُس ژٕکہٕ تلہٕ تنگ تہٕ پیٹھ کھوٚل چھُ آسان) کھیٚو تھاہ بتہٕ کُنالہ۔ مول اوسُے کُنالہِ تھاوان شانڈ ژچھِ ہم ہاوان بڈیمی۔

خرِش: تأو (مکایہِ ژوٹ تہٕ بٹہٕ روٹھ چھِ اَتھ پیٹھ بناونہٕ یِوان)

کونڈل: (کانگرِ ہنز)

مٔتھ : (پاں نٹ۔آبہٕ مٔتھ)

کترِ بانہٕ چھِ ساٮ۪ن زبأنی مَحاوَرن تہٕ ڈِلی تمن منز تہٕ وَرتاوَس یِوان۔ یۄسُف صأب چھُ اَمِچ تہٕ ذِکر کران۔ نی تو چِلم تہٕ ۂنی توس مَحاوُرک وولتھ ہے وُچھان وُچھان گٔیہِ تمَن چِلم۔

☆

پکھ پنٛجہِ تہٕ پٔڈر:

یہِ چھُ سبٹھے تھدِ پایک مولوٗماتی مَضموٗن۔ مےٚ باسان یہِ مَضموٗن لیکھنہٕ خاطرِ آسہِ یۄسُف صأبَس سبٹھاہ میحنَتھ پیٚمژ گرِنی۔ تو اُرتِھی شہادَتہٕ یکوٹہٕ کرنہٕ خاطرِ آسکھ وٗرلڈ ہسٹری ہندی کیٚنٛہہ حصہٕ تہٕ چیٚٹرٕ پَرِنی پیٚمتی۔

ڈاینا سور (Dinosour)، شاہ مار اَناکونڈا (Anaconda)، چینگ

ڈریگن (Dragon)، سہہ ہِنٛدِس گٔلس پتہٕ گنہٕ ژھاوجہِ ہُند کلہٕ ہیتھ چمیرا (Chemaera) قدیم اطالیہ کلہٕ ژٕ تہٕ وچھ اِنسانس ہوی مگر تھر تہٕ زنگہٕ گری ہِنٛزٕ۔ یوٗنانی سنطور (Centaur)، کلہٕ اِنسان سُنٛد تہٕ بدن پادر سہہٕ سُنٛد۔ مِصرُک (Sphynx)، پرٛانہِ ایرانُک سی مُرغ ہِندوسانی دیو مالایہِ منٛز مُختلِف دِوتاہن ہِنٛدی واہن، رومُک عُقاب، پادر سہہ تہٕ شیٚخ محمد عبدُاللہ، سِکندر سُنٛد گر بیکا پھلوس، کوتُر، ہنٛس، ہوٗن، گاو تہٕ کٔشیرِ منٛز آگر پچھِنی (یا گر پچھِنی) سُنٛد تصوٗر چھُ بُتلہِ ہِنٛدِ وِکاسچ قدیم زمانہٕ پیٹھ اَز تام شیچھ کٔنٛن گران۔

نی توکھ ونہٕ وٕ ناکھ زاژ، یکھش (یچھ)، گری سُنٛد جِسم تہٕ پُری یہ ہُنٛز بُتھ بُراق، شاندار کاتُر دُلدُل، ہنٛس (کوتُر ہمس)، ہانگُل، مہاسپر، شال، چیٚو (چیٚور Cheeru) چھُ دراصل لدأخی نسلہٕ کِس مژِگس ونان۔ شوٗلٕر (لکڑ بھگا Hyna)، بزور، دژانٹھاگ، جِن، برٛم راہ چوک، ہوٚپ (یہِ چھُ ہوٗنس یا بزٕاُرِس ہیٚوٗ آسان)، مُشران (بدصوٗرتھ تہٕ ویکھرٕ چالہِ)، ڈٲن (دیوٗنٛز ہِنٛز مادٕ۔ اِنسانن پیٹھ فِدا)، پُری، رانٛکس (کھور پتہٕ برٛونٛہہ) یِمن سارِنی ویکھرٕ ٹیلابن ہُنٛد مانہِ مطلب وبرٛھنان چھِہ یوٗسُف صأب بنی نواح اِنسانس اندی پکھی پرٛکرژ تہٕ کاینازٕ ہُنٛد اَدبُت وِکھوار وبرٛھناوان۔

اِنسانس چھُ ہنٛگہٕ تہٕ منٛگُک اہنٛکار کہٕ چھم چھِٹھ تہٕ چھِما کأنٛسہِ اَکھ مےٚ تہٕ بیٚیہِ ما کأنٛسہٕ۔ اَگر مےٚ تام آسہِ ہے بہٕ واتہٕ ناو ہا یوٗسُف صأبُن یہِ مضموٗن کٔشیرِ ہِنٛدِس پرٛتھ تالیمی اِدارس تام یُتھ سانہٕ نوِ پُیہ منٛز پرٛکرژ ہُنٛد اَدبُت رٕپ وُچھتھ تہٕ زانتھ اِنسانی ووجوٗدُک اَصل پَے پتاہ ژھارِتھ کٔل گنہٕ ہے۔ بہٕ کرٕ

کینژن کتھن کن یوسف صابن دھیان پھرِنچ کوشش۔

صفہٕ 159 (ا) ترٛمورتی ہندِس منزٕ مس بگوان برٛہماہس

یہِ حض گژھہِ آسن بگوان ویشنو، ترٛموٗرتی چھہِ برٛہما، ویشنو، رُدر

(ب) شِوشنکر چھُ ناندی ہندِس کورِ دانڈس لاگم چاران

یہِ حض چھُنہٕ ناندی ئلۆ کہِ نندی۔ شِو سُند خاص گن یانے

سیوک، نوکر

صفہٕ 160

آریہِ بگوان وِشنو سٕنزِ اکس آشنہِ سرسوتی چھُ ائز واہن

(ا) یہِ نہٕ حض چھُنہٕ ویشنو ئلۆ کہِ برٛہمایس آشنہٕ سرسوتی چھہِ۔

ویشنو سٕنز آشنہٕ گیہِ لکشمی۔

(ب) گنیش چھُ بختاواری تہٕ دولتُک دیوتا مانہٕ یوان۔

گنیش چھُ دراصل بودھہِ ہُند دیوتا، عقلہِ ہُند پادشاہ،

ویثرارُک دِزوُن ژونگ۔

صفہٕ 164

پنژِ گیو اتھ متلق چھہِ مزید زان کاری حاصل کرِنی ضروری۔ یہِ نہٕ حض چھُنہٕ کینہہ برٛہمن ئلۆ کہِ پرٛتھ کانہہ برٛہمن یُس مہا یگہِ کرنہٕ بیہیہِ چھُ پنژِ گیو چاوتھ شود یوان کرنہٕ۔ تہِ کیازِ پنژِ گیو بناوان بناوان چھُ سبتھے اہم ویدِ منترن ہُند پاٹھ یوان کرنہٕ تہٕ پنژِ گیو چھُ منتر پوت آسان۔ منتر پوت گو منترٕ وذری یہِ پویترِ کرنہٕ آمت۔

صفہٕ 165

رِگ ویدِ مطابق اسی آرتی سارِنے اوتارن ہنز ماج۔ یہِ نہٕ حض چھُنہٕ آرتی ئلۆ کہِ اُدِتہٕ۔

یہ ہَض چھُنہٕ سارِنٕے اوتارن ہنٛز مأج بَلکہٕ بہَن دِوتاہن ہنٛز مأج۔
مَضموٗن کِس اَخرس پٮ۪ٹھ جَدید اَدبَس مُتلِق اِظہارِ خیال گران چھِو تُہہٕ
میانہٕ یِتھ کَتھِ پوٚچھر دِوان کہِ یوٚسہٕ شأیِری مےٚ ہوٚسِ عام انسانَس فِکرِ تہٕ نہٕ تہٕ
کُنہِ شأیِرس آسہِ نہٕ پانَس تہِ پتاہ کہِ بہٕ کیاہ چھُس لیکھان تہٕ وَنان سو گیہِ ہَم کال
یا جدید شأیِری۔

یوٗسُف صأب چھُ لیکھان۔ سانہِ جَدید اَدبُک اَکھ گاٹہٕ جار چھُ یتہِ زِ
اَتھ منٛز چھِ تَتھۍ شیٖشٕتٕرِ وجَنگلہٕ کھارنہٕ آمٕتۍ یِم یمَن رِگنٛدِ باشہٕ گرٕ ونٕہن بُتلہِ اُبسکیٖن
اَندر اَژنَس ٹھاک چھِ کران۔

☆

کأشُر حِساب چھُ پَچھ وار:

یوٗسُف صأب! یِتھ مَضموٗنَس منٛز نہٕ ہَض چھِو تُہہٕ ییٚمہِ کَتھِ ہنٛز ذِکر
گرِمِتۍ کہِ کأشرِ بٹَن ہنٛز نیٚشہٕ پُترٕ (نَگھشترٕ پترِی) چھِ اَز تہِ پَچھ وارٕ آسان۔
اَکھ ریٚتھ چھُ یوان دوٚن پَچھَن منٛز تَقسیم گرِتھ زوٗنہٕ پَچھ تہٕ گٹہٕ پَچھ ناوَس تَحتھ
جیوٗتِش گنٛزرنہٕ مُطابِق دوہہٕ واد نَگھتٮ۪رن ہنٛز بُنیاز پٮ۪ٹھ تمام اَہم زان کأری دِتھ
وبژھناونہٕ۔ تُہہِ ہَض چھِو سبٹھاہ خوٗبصوٗرتی سان نورِ بہ ہَس مُتلِق اَکھ پزٕأنۍ
گتھ نٕۍ کڈمِژ۔ یہ اَس نہٕ مےٚ تہِ پتاہ کینٛہہ۔ حالانکہِ مےٚ چھِ اَتھ تیوٗہارَس پٮ۪ٹھ
وارِیاہ کأم گرمِژ تہٕ سمأجی تقرِیبَن منٛز شرِکتھ گرِتھ پزٕ وَچھن دِتۍ مِتۍ۔ لکچر یا تقریر
لَفظُک اِستِمال کَرنہٕ بِنِش چھُس ہنا کھوژان۔ کہِ لِلتا دِتیہ مُکتا پیڑن چھُ اَمی دوہہٕ
اَکھ یوٗد ملک فَتح کوٚرمُت تہٕ یہ بنیوو کشیرِ ہُند اَکھ قومی تیوٗہار۔

کاشرِ رَنگ:

چھوٗت، کوفوٗری، مَلاے، زَنگاری، گولابی، ناسواری، فیروزی، صوٗفیانی، جافری یہِ رَنگ چھِ چھِو مَشتھ گومُت۔ باداٗمی پوشہٕ رنگ گوٹیچل رَنگ یہِ تہٕ چھو مَشتھ گومُت باداٗمی، گیر رَنگ، کیسری رَنگ، زٔندنی رَنگ تہٕ اَکھ رَنگ چھِ چھو بیٚیہِ مَشتھ گومُت سہ گو عباسی رَنگ گیر رَنگ۔ کتھ چھُ بَنان یہِ چھوٗنہٕ وونُمت۔ یہِ مَضموٗن چھُ سانہِ نوٚ پُیہِ خاطرٕ سبٹھاہ مُفید تہٕ مولوٗماتی۔

کاشُر اَسی پَنٕز رَنگ اوٗترٕ اوٗترٕ تام پانے بَناوان۔ اَگر اَزی کینہہ بیٚل باٹمن یہِ کتھ وَنوتَمن بیٚیہِ تہٕ کینٛہہ۔ داٗن گوٚلر تہٕ ڈوٗنی گوٚلر تہٕ چھُ رَنگہٕ خاطرٕ اِستمال یِوان کَرنہٕ۔ جَرٕی بوٗٹٕن، پوشِن، موٗن تہٕ گاسن تہٕ اَسی رَنگہٕ خاطرٕ اِستمال گران۔

یوٗسُف صاب! میٚہ پیٹھ گرِھ بَروسہٕ مےٚ چھُ مَرحوٗم پَنڈِت ویٚشنہٕ کول ووس سُند نستالیق رَسم خطس منٛز اَتھہِ لیٚکھمُت دون جُلدَن منٛز ویشنو پرٛتاپ رامایَن وُچھمُت، پوٚرمُت تہٕ اَتھ پیٹھ پی۔ایچ۔ڈی ڈِگری خاطرٕ کامیاب رِیٔسرچ گرمٕژ۔ یہِ حٕن چھُ تقریبَن اَکھ ساس زیٚٹھین کاغذ وَرقن پیٹھ اَتھہِ لیکھتھ۔ یہِ چھُ پنڈِت ویشنو کولن 1909 عیسوی پیٹھہٕ 1914 عیسوی تام شٔین ؤرییَن مُسلسل کأم گرِتھ تیار کوٚرمُت تہٕ 1970 عیسوی منٛز تہٕ اَس اَمِچ میل چھکان۔ مےٚ آو وَنِنہٕ کہِ ویٚشنو کولن چھُ یہِ رامایَن لیکھنہٕ خاطرٕ دیسی میلہِ ہُند اِستمال کوٚرمُت۔ اَتھ چھِ کرٕہنہٕ تہٕ ووزِج میل اِستمال آمٕژ گرنہٕ۔ دَپان جَنگلی بیج سوٚمبرتھ اوس ویٚشنو کول یہِ میل پانے تیار کران۔ یہِ قلمی نوسخہٕ اوس تَمسِندِس نیچوِس

مَرحوٗم اومکار ناتھ کول صأبَس نِش موٗجوٗد۔ یِم أسی ہری سِنگھ ہائی سِٹریٹ سِری نگرٕ روزان۔

☆

اَتھ چانہِ جویہِ آب ہَمیشہ:

یہِ مَضموٗن چھُ نعمہٕ صأبُن شأعِرانہٕ ہُنَر تہٕ عاشقانہٕ مِزاج شولہٕ ناوان۔ مدَن وارَس کتھٕ کتھٕ چھُ سُہ مَنہٕ ناوان، بوش کھاران، سالہٕ ہیٚنٛج دعوَتھ دِوان تہٕ پیالہٕ بَردأری ہُنٛد یَقین دِوان۔ پوش ہولاگے ووزألی ییے لوتلہٕ سأمتہٕ روش تہٕ یاوُنن شرٛاوُن ییٚلہِ سورِ پتہٕ چھُ ہَردُن زَزرُن زَن تہٕ باغَس پھٔرِتھ گرٛشان۔

☆

لیکِن گتھ چھِ بدلے:

یَس لایہِ نادسُہ چھُم نیٚشہٕ کمیوٗ شیٚشہٕ چھونَس موے یہِ چھُ اَدویت واد Monism۔ نعمہٕ صأبُن یارِ جانانہٕ چھُ گتہِ تام سَتَن پَردَن ژھایہِ گژایہِ ماران تہٕ عاشق چھُ گژاین چھیٚپہِ لگان یہِ چھِ بدلے کیفیَتھ۔ بایو! تلہٕ سائِنو، سوٗچِو۔ مان سأ بُٹھی بُٹھی نیٚرٕو سأرَس۔ موٗختہٕ ژُٹُن سَپدِ یو نَصیب۔ یَقیٖنَن چھُ نعمہٕ صأب سبٹھاہ بوٚڈ سوٗخن وَر۔ سوچ فِکر کہِ اعتِبارٕ سوٗن شأعِر نیٚتھٕ نوٗن نہٕ کیٚنٛہہ۔

ڈاکٹر محفوظ جان جی چھُ یِہُنٛد کَلام پِکوٚٹہٕ کٔرِتھ اَسہِ بَرٛونٛہہ کُن اونُمت یہِ چھِ نعمت مگر یہِ نعمت وُچھِتھ تہٕ پرٛأوِتھ گرٛشہِ اَمیُک لذَتھ ٹُلنٛگ باش آسُن نتہٕ گو کوٚکربن موٗختہٕ چھکُن۔ یِہُنٛز شأعَری چھِ بِلکُل کأشِر شأعِری یَتھ مَنٛز عشقُک تژَرتہٕ

وِیڈارُک گوبیر یِکوٹہٕ نظرِ چھُ یِوان۔ بقول یوٗسُف صاب تمن چھِ باون تڑاے بِلکُل کاشُر تہٕ ووپَر آرایشو تہٕ آلایشو نش پاک۔

یہِ مضموٗن چھُ دراصل کُلیات نعمہٕ صاب مُرتبہٕ۔ ڈاکٹر محفوظ جان کِتابہِ ہُند سَرنامہٕ۔

☆

ناوَن ہِندی آوٕلنی:

یہِ تہِ چھُ اکھ مولوٗماتی مضموٗن یتھ منز عالم لِکھارِ ادبی سرگرمین سِتی وابستہٕ ہال، آڈِٹوریَم، ناٹک منڈَل، سٹیج، بٹہٕ منچ، دربار ہال، نیڈوز ہوٹلُک ہال، ٹوٗرِسٹ رِسیپشن ہال، مُجاہد منزِل، ٹیگور ہال، شہرکہِ اکہِ زنانہٕ کالیجُک ہال، اِنٹرنیشنل کنوکیشن کمپلیکس، سوپَن منز تہذیب محل تہٕ آثار محل تہٕ کشمیر یونورسِٹی ہُند آڈِٹوریَم تہٕ کنوکیشن حال زیرِ بحث چھِ یِوان۔ وُچھنی لایَق کتھ چھِ یہِ کہِ یوٗسُف صابن کتہِ کتہِ چھُ مواد یِکوٹہٕ کورمُت تہٕ یِتھ ہالچ تواریخی اہمیتھ وِیڑھنان یمَن سِتی وابستہٕ کلا کارن، میوزِشنن، اداکارن، عظیم شخصیژن تہٕ عالمی شوہرتکین آرٹِسٹن ہنز، وابستگی ویٚستارٕ سان ننی کڈمژ۔

صفہٕ 227

☆

نُمایش گاہک اوگرتھوٗ گر ہال:

یوٗسُف صاب چھِ پانے لیکھان۔ اَکھتے جیمہٕ پٹھ ییتہٕ اُردوٗ بازرس منز

گانہٕ تہٕ نژن واجنہٕ وُنہٕ ڈلی گلوان آسہٕ۔ اَتھ ہاَلس اُسی تمہٕ وَقتکی پیٚتی عاشق زۄل گران تہٕ آباد تھاوان۔ مےٚ چھُ امیک اَکھ شوٗ وُچھمُت۔ شاباش! یوٗسُف صاب۔
یی گرٕ نہٕ اُسی وٕ گامہٕ پیٹھٕ شہر وٕ تھی مٕتی۔ توٚت عاشق موٚت لاٗ گتھ سالہٕ بتہٕ کھوان۔
ضوٚرۄر گرووٕ اَچھ گرٕ شکایتھ۔ بقول وہاب کھار کامہٕ دپوٚس لوٚگ پرٕمس تہٕ لولہٕ۔

صفہٕ 228

شِوالا مَنٛدرٕ رَس نشہٕ اوس بٔٹن ۂند اَکھ مٔنٛج 1930ہٕ عیسوی برٛونٛہہ قایِم۔
اَتہٕ اُسی راسہٕ گٔتھ لیلایہٕ بیترِ گنٛدان۔۔۔۔۔ 1987ہٕ عیسوی منٛز کوٚر اَتہٕ پنٛڈِت گشپ بنٛدھو جیٖن بٔتہٕ حضراتن ہِتی سیٚو دسیٚو دگلام۔ بنٛدھو جیٖن وون پَنٕنہٕ نبن جاتی بایَن سِرٕ بوج بٕتھ نیٚبرٕ مین اکہٕ ڈکھن نہوَن گل دِنی امہٕ ہِتی روزَن تم کشیرِ اَنٛدرٕ پھلِتھ تہٕ پھٔبِتھ۔

یوٗسُف صاب! راسہٕ گٔتھ لفظُک اِستمال چھُ وٕبھُت باسان۔ راسہٕ گٔتھ گو آوارٕ، دربدری لد وغارٕ۔

لیلا چھنہٕ یوان گنٛدنہٕ بلکہِ گیونہٕ۔ ییلہِ لیلا گنٛدنہٕ ییہٕ تتھ چھِ وَنان راس لیلا۔ راس کھیلُن گو تتھے پاٹھی نژُن ییتھٕ شری کرٛشن گوپیَن ہِتی نژان اوس۔ راس لیلایہٕ چھِ ترٛے اَہم جُزو آسان گوٚن، نژُن تہٕ مورلی ہُنٛد مُسلسل وَزُن۔ ووٗنی چھِ گتھ 1987ہٕ عیسوی منٛز پنٛڈِت گشپ بنٛدھووَن بٔتہٕ حضراتن ہِتی سیٚو دسیٚو دگلام۔

یوٗسُف صاب! پنٛڈِت گشپ بنٛدھو گیہٕ ییٚمہٕ عالمہٕ 18 دسمبر 1985ہٕ عیسوی۔

مقام شہناز:

یہِ چھُ اَکِس نوجوان کاشُرس قلم کارس سِتؠ وابَستہٕ مَضموٗن۔ یہٕ چھُس یوٗسف صأبس مُبارکباد گران کہِ نوبن گلہٕ ٹوربن سگوتھ چھِو توٚہؠ پَنُن اِخلأقی فرٕض اَدا گران تہٕ اَدبی سطحس پیٹھ جدو جہدٕ باپتھ نوٕ پُیہٕ تیار گران۔ وچِھتہٕ ضوٗروٗرتھ چھِ کہِ شہناز رَشید ہِوِس اَکِس با صلأحیتھ نوجوان شأیِرس پیہٕ حوصلہٕ اَفزأیی گرنہٕ تہٕ کیازِ سُہ چھُ یقیٖنَن سانہِ پَگہچ آش، کھَسہٕ وُنہِ سِری ہیچہٕ پڑٕو، مَنٛز ڈَلس کھبلہٕ وُتھرس پیٹھ موختہٕ پھوٚل زن تہٕ پمپوش موکھس لٔبہٕ وُن آکار۔ تَس چھِ ژھٹہٕ شِکارِ ہنٛز آے تہٕ گژاے شہناز چھُ اسمبلی شاید سیکرٹیٹس مَنٛز مُلأزِم تہٕ اوترٕ اوترے ہیٚڑ مےٚ اَکِس نوجوان شأیِرس یُس شوپِنگ روزَن وول چھُ تہٕ سکرٹیٹس مَنٛز چھُ مُلأزِم بہٕ زانَن نہٕ بِلکُل، نمسکار تہٕ چھنہٕ گران سُہ اِخلاق چھُس نہٕ تہنٛزِ اکہِ کاشُر تخلیقچ تنقیدی سام۔ مقصد اوسُم صِرف یتیُ کہِ تَس نوجوان با صلأحیتھ شأیِرس گژھِ حوصلہٕ اَفزأیی سپدٕنی۔ تَس چھُ ناو سُبھاش چَندر کول عرف گلہن کول۔ یمَن دوشوٕنی شأیِرَن گرٕ بہٕ گذأرِش کہِ یم سَنَن پَنٕنِس ثقافتی ورثس۔ مُطالعہ روزَن مُسلسل گران۔ اَتھو گُپتس رَٹِن پاد۔ گلہن پَنڈتس گرن پٔز، شیخہٕ شرٛوکین گرن میٹھی، شمس فقیر نِس دوٚہِس پیٹھ مِلہٕ ناوَن زان بھگوانس سِتؠ تہٕ دینا ناتھ نأدِمس دِن وُنی۔ رأہی صأب چھُکھ وُزٕ وُن ووتہٕ شُن اُچھن تل۔ تلہٕ سأ دوژھ دوژھ وُٹو موہر تہٕ دیار۔

☆

کٲشرِ ہُنٛد لُکہٕ تھیٹر ...... پٲتھر :

یہ مضمون چھُ تواریخی حقیقژن پیٹھ مبنی لوٗکہ ادبس سٟتؠ وابستہٕ اکھ أہم مضمون۔ لیکھان چھُ عالم ''ناو تہٕ کاشُر تہٕ ناد تہٕ کاشُر''۔ پٲتھر شبد چھُ سانہِ میٗژ ہنٛز پٲداوار تِتھے پٲٹھۍ یتھٕ ہانٛگل لفظ چھُ سون سرمایہ۔ ہے یہ چھِ سبٹھاہ زرخیز میٗژ۔ اَتھ کیا چھُ وَنَن۔ پٲتھر چھُ سانہِ عام زِندگی سٟتؠ وابستہٕ لوکہ ناٹک یتھ منٛز راسکی پٲٹھۍ ترٛے جُزو أہم چھِ : نژُن، گیوٗن تہٕ اداکٲری ہنٛز ہونر ورتاوس انٛتھ گژھن واش کڈُن۔ راس لیلا یہ منٛز چھُ نژُن، سازس پیٹھ سنہٕ وِنی کرٛشنہٕ لیلا گیوٗنی تہٕ راسہٕ رَسس پیٹھ لۓ سپدتھ آننٛد پرٛاوُن۔ پٲتھر چھُ دراصل زِندگی ہنٛز کڈر حقیقتھ پٲتھراونچ عمل۔ اَتھ نہٕ چھُ اَبو تھیٹر ضرورتھ تہٕ نہٕ ٹیگور ہال۔ مےٚ باسان یمَن ہالَن منٛز أژتھ چھِ اَتھ ییتھ راوان تہٕ یہ چھُ بمبرو بمبرو شامہٕ رنٛگہٕ بمبرو پانٛچ سِتار ہوٹلک تیار کوٗرمُت خانیأری ہاکھ بنان۔

بانٛڈ گو ناٹک گندن وول۔ پٲتھر لاگتھ اوزقہٕ زینَن وول مسخر۔ یمَن منٛز چھُ زیٹھ بانٛڈ ماگُن۔ ٹھٹھ باز مسخر تہٕ سوٗتردھار کیٚنہہ أہم کردار ادا آسان۔

ناگ أسی کٔشیرِ منٛز سبٹھاہ پرٛانہِ وقتہٕ روزان۔ یہند راز اوس نیل ناگ۔ یہ چھُ سُہ وقت ییلہِ ویدک آریہ أسی نہٕ وُنہٕ کٔشیرِ وأتؠمتؠ ناگ أسی سبٹھاہ مُہذب تہٕ بستھ۔ یچھ، پشاچ، نِشاد، بانٛڈ، کِنر، گندروتہٕ دانو أسی لوکچپن لوکچپن ٹولین منٛز روٗزِتھ ناگن ہنٛز سرپرستی منٛز تِتھے کٔنی پلان یتھ دیولوکس منٛز اِندرس ہنٛز سرپرستی منٛز گندرو چھِ پلان۔ بہٕ چھس یوٗسف صابَس سٟتؠ بلکُل اِتفاق کران

کہِ پٲتھر چھُ میانہِ ماجہِ زیوٕ ہنٛد پٔژن دیت۔ یہ متہٕ گنٛڈی تون ووپر گژھن تلہٕ سا

للہِ پڑِتھو میانہِ ماجہِ زبوِ ہُنٛد بجر، روپہ پڑِتھو اَمیک سنبر، حبہ خوتونہِ اَچھ دَگ تہٕ رسول میرس اَمیک مچھر۔ مےٚ گتھ چھو پڑتھان۔ پأتھر چھُ عام لۄکن ہنٛدِس سۄکھس دۄکھس منٛز شریکھ رۄزِتھ بقول یوٗسف صاب تمن ستی پنٛن واٹھ دوٗر تھاوِتھ۔ پأتھر چھُ گامی زِندگی ستی وابستہٕ۔ شہر گوٚتُمٕ تہٕ ہیلو ہائے تژامہِ پچہ نقلی سوٗنٛگ مۄلہ مایہِ۔ پزی پأٹھی ہیکون نہٕ اَسی پأتھر گرٛیسی سنٛزِ زِندگی نِشہِ اَلگ کٔرِتھ۔

پأتھر چھُ توارٟیخ رٕژھران۔ اَسہِ نأوی اَسہِ نأوی وَدنٛک باس دِوان۔ حُکمران، حاکم، پُلسہٕ، چَک دار، مال گُزأری، لتہٕ مارتہٕ گِتھ شلکھ زانہِ ڈے کیاہ کیاہ چھُ عام لۄکن وُچھن پیوٚمُت یا وُچھان چھِ۔ پأتھر چھُ زِندگی ہنٛدِس اَتھی ٹیٹھس پزرس پأتھر اَوِتھ لۄکہٕ مَتِس لیہِ اَنان۔

پأتھر چھُ سانہِ بُدی وٕری پرٛون تہٕ بقول یوٗسف صاب یہِ گم ازگم سانہِ وُہرتھیٹر بچاوُن چھُ اکھ تہذیبی فرض۔ اَمِیُک جورِ چھُنہٕ برصغیرس منٛز کُنے تہٕ اَگرے یہِ موکلیو سانہِ قومی کُلاہہِ ہُنٛد اکھ رَنٛگہٕ پھیوٚت پیہِ وٕستھ۔

یہِ مضموٗن چھُ یموٗ شیرِ کشمیر اِنٹر نیشنل کمپلیکس منٛز اَکس نیشنل سیمنارس منٛز 2006 عیسوی منٛز پیش کوٚرمُت۔

☆

سرینگر چہِ آورینہِ:

اَمہِ عُنوانہٕ چھُ یوٗسف صأبن اکھ سبٹھاہ زبر مولوٗمأتی مضموٗن لیوٗکھمُت۔ مےٚ یوٚت تام پتاہ چھُ کانٛسہِ تہِ عالِمن چھُنہٕ ازتام اَتھ عُنوانس تحتھ

کینٛہہ لیٚو کھمُت۔ ممکِن چھُ شِنگ آسہِ ہیٚکھ قلمس پتھ رَٹان۔ شِنگ گو بَدشوٚگوٗنی باسنٕ یا شکھ رَٹُن تہٕ بٹہٕ کھو شِگہِ۔ یوٗسُف صابَن چھُ توٲرٟیخی پَس مَنظرَس مَنٛز کینٛژَن آورہنہِ بَلَن ہُنٛد حوالہٕ دِتھ سانہِ زان کاری مَنٛز مُفید اِضافہٕ کوٚرمُت۔ شَہرچ بُڈ آورینٛز اُس امراکدلہٕ بَنٛڈَس نِش لال مَنٛڈی یپارِ۔ نوٗر باغ، چھتہٕ بل، پرٛانہِ کھنہٕ تہٕ گرن نگرچہِ آورہنہِ تہِ چھِ زیرِ بحث آمژٕ۔ آورہنہِ نگھ کاوٕج محلہٕ چھِ اَزِ تہِ توٲرٟیخی شہادَتھ بَنتھ حقیقتھ گاشہٕ راوان۔ کاوٗج چھُ شُمشان بھومی پیٹھ اَکھ أہم رِکردار نِباوان۔ ژیٚنتا گنٛڈنی یا ژیٚنتا لائنٕز چھُ اَکھ گسب، اَکھ کاری گری۔ یہِ چھنہٕ پرٛتھ کانٛہہ ہیٚکان بنأوِتھ۔ بہٕ گرِ عائلم لِکھارِ سِنٛدِس یَتھ مَضموٗنَس مَنٛز یُتھ اِضافہٕ کہِ رِنٛز وارِ اوس ڈَل ڈھیمبَن مَنٛز شُمشان گھاٹھ یور زوٗگی لنکرِ پیٹھٕ ناوِ کیٚتھ شوٗ أسی تاراں تہٕ کاوٕجن علاوٕ آسہٕ اَتہِ سبٹھاہ وأقف کار کاوٕج بایہِ یمہٕ داہ سنٛسکار گرنہٕ خاطرِ گاٹہٕ جارٕ سان ژیٚنتایہِ آسہٕ گنٛڈان۔ مَردَن ہنٛزِ غأر موٗجوٗدگی مَنٛز آسہٕ زَنانہٕ یہِ کأم اَنٛد واتہٕ ناوان۔ دوٗیم گتھ کہِ پرٛتھ سَریہِ مَنٛز یا گامَس مَنٛز ییٚتہٕ بٹہٕ أسی روزان یا اَزگل چھِ روزان چھِ اَکھ شُمشان بھوٗمی۔ اَتہِ چھنہٕ کاوٗج آسان بَلکہِ کینٛہہ وأقف کار زِٹھی چھِ ژیٚنتا بناوَس مَنٛز مَدَد گران۔ اَسہِ چھِ تَم خوش نَصیبی ہنٛدی دوہہ تہِ وُچھمتی ییٚلہِ گامُک مُسلمان ہَمسایہِ اوس اَمہِ وِزِ کأنٛسہِ ہیٚنٛدِس وَنہٕ بغأر پنٕنٕز وِرِ ماوژٕتھ آورِبن بَل واتہٕ ناوان۔

ژٕیم گتھ کہِ شُمشان بھومی پیٹھ چھنہٕ صِرف موردَس داہٕ یوت دِوان دِنہٕ بَلکہِ موسم دودٕ شُربن یَمَن گُنہِ وَجہہ کنٕز اِنتقال سَپدِ چھِ اَتی بھوٗمہِ سُپرد دِوان گرنہٕ۔ تِمَن چھنہٕ داہ دِوان دِنہٕ۔ اِملے مرحوم شیخ محمد عبداللہ سنٛزِ ہیٚمژٕ، تدبُر تہٕ

گاٹہٕ جارَس کیا چھُ وَنُن۔ تِمَن اُس نہٕ وِیژارَس تہٕ وِیوہارَس منز کانٛہہ فرق۔ سٔبٹھے مُشکِل حالاتَن منز ناوِ منز شوٗ ہیتھ شمشان بَل واتُن چھُ تِہنٛدِ مُدبرانہٕ سوچُک ویوہارِک رٕپ۔ تِمو سَگوٕ اِنسانیتکی بُنیادی اَصوٗل تہٕ گاٹہٕ مُنارَن ژوٗٹ بُتھی پھر اوٗبُرٕ دِتُس وَچھ۔

کُنہِ کُنہِ چھِ میٛژ تیل ژبتابہِ نار رَٹنہٕ خاطرٕ ترٛاوان۔ مگر شاستر چھُنہٕ امیُک اِجازَتھ کینٛہہ تہٕ دِوان یہِ چھُ دَراصل حالاتَن ہنٛز مجبوری۔ یہِ چھُ پاپھ۔ شاستر چھُ صِرف گوٗ ہُمنُک اِجازَتھ دِوان۔

☆

لَفظ ویوہار:

سَنٛسکرٕت تہٕ ہِنٛدی زَبٲنۍ ہِندِ بن لَفظَن ہُنٛد صحی Appropriate واجِب اِستعمال یِموٕ پنٛنہٕ نِبن مَضموٗنَن منز کوٗرمُت چھُ سُہ چھُ قٲبِل توٗجہ۔ تِم چھِ شایَد اَزکل یِمہِ زبانہٕ ہیٛچھان یا پران۔ کٲشِرٕ ہِندِس کانٛسہِ تہٕ عالِم لِکھٲرِ سنٛز زَبٲنۍ منز چھُنہٕ اَزکل سَنٛسکرٕت تہٕ ہِنٛدی زَبٲنۍ ہِندِ بن شَبدَن ہُنٛد یوٗت لول نظرِ گژھان یُس یوٗسُف صابنہِ زَبٲنۍ منز ژھٹہٕ ماران چھُ۔ رَفیق راز صابَس منز تہٕ گیہِ مےٚ یہِ ترٛاے نظرِ مگر تِم چھِ دَراصل میڈیاہَس سٕتۍ وابستہٕ تِمو ما آسہِ دیوناگری سِکرِپٹ تہٕ ہیٛچھِ مُت اَسلۓ چھِ موٚدرِ بن شَبدَن لول وَرتاوان۔

ٹینگ صابنہِ کِتابہِ منز کرٕی مےٚ وَنہٕ کینٛہہ اَہم سَنٛسکرٕت تہٕ ہِنٛدی لَفظ یِہنٛد وَرتاو زَبٲنۍ اعتِبارٕ تہٕ واتہٕ نیار کہِ اعتِبارٕ بلکُل صحی تہٕ موزوٗن چھُ۔ اِنسان چھُ حٲران گژھان کہِ یِتھ مُناسِب تہٕ دُرُست لَفظ ویوہار کرنٕچ صَلاحیتھ کِتھٕ پٲٹھۍ آو

تمو۔ وُچھ تو میانی ژٲر:

لفظ	صفحہ نمبر	لفظ	صفحہ نمبر
رتن دیپ	31	شبد سمپدا	60
گو مُکھ	15	اِبنو	77
پوترِ سنگم	50	نایکا	90
براہمن واد	54	گنگ	132
شتابدی	59	پڑاچین	145
شریر یکیہ	61	پکھشی	145
وِشا	64	ادِتہِ	165
گیان	64	سم ہاسن	162
تُلنا	65	پنژ گبو	164
لکھش	57	واہن	160
اوستھا	158	ماگھ ماس	167
یکھشنی	168	وِشال	182
پاٹھک	215	مؤلادھار	272
وِراٹھ	275	سوٗرگ واس	285
گُپت گنگا	270	دیوی	295
شالا	300	چمتکار	322
درشن	278	درپن	278

نٔد	278	مار (کام دیو)	300
آتما	279	وِدوان	284
چِتنَن	286	پوتھی	270
رأ گنیا دیوی	338	کھیر بھوانی	338
پوترٕ	338		

☆

لَفظ گرت:

کینٛہہ نَفیس شَبد یم ٹینگ صأبَن وَرتاوَس چھِ اٲنِمتۍ چھِ اَسہِ یینٛمہِ کتھِ ہٕنز زٕینہٕ وَن دِوان کہِ عاٲلم لِکھاٲری چھُ Etymology (لَفظَن ہٕنزِ وِویُک سائِنٛس) ہُنٛد تہٕ ماہر۔ دَراصل ییٚلہِ عاٲلمس زَبانۍ پٮ۪ٹھ کمال حاصِل آسہِ سُہ چھُ پَنٕنہِ عقلہِ ہٕنزِ زٕژٕ گاشہِ اَندرِم باسَن نبر شکلاوان تہٕ زَبانۍ ہٕندِس ہٹہِ وَسِتَس چوٚنہِ جَران زَن چھُ حۆرِ ہُنٛد دوٚرٕ گن ذٕہنکِس سِکرینَس پٮ۪ٹھ گاہ ژٕھٹان تہٕ شوقہٕ والِین قرار تھپہِ نِوان۔ کینٛہہ مِثالہٕ:

1۔ مازاہاری

آہار چھُ سَنسکرِت زَبانۍ ہُنٛد شَبد۔ تہ مانہِ چھُ کھین، بوجَن

شاک + آہار شاکاہٲری

یوٗسُف صأبَن بنوو مازاہاری

ماز + آہار

ماز چھُ سَنسکرِت زَبانۍ ہُنٛد مانٛس شَبدٕ تہٕ مانہِ پھس ناژٕ، نیٚنہِ۔ وُچھوے

تہٕ ماز آہاری چھُ دراصل سنسکرت زبانِ ہُند لفظ۔

2۔ Globlization عالماوبر صفہٕ 55

3۔ ڈورٕ کانٛژ (راتہٕ موغ) صفہٕ 80

4۔ تُمبگھ ناٲر / دُمبگھ ناٲر صفہٕ 146

5۔ وزانِٹھال صفہٕ 293

6۔ یاگر پچھنٛز / آگر پچھنٛز صفہٕ 293

7۔ مہالدار (مہالات وصوٗل کرن واٲلی) صفہٕ 293

(صِرف بٹَن ہنٛز اَکھ کرٛام)

یہِ چھُ بلکُل صحی۔ بُرنایِ جیٚمہِ چھُ میٚنہِ ہمسایہِ روزان مَہالدار۔

8۔ کلوچ (کاشُر پاٹھُ کلُوچہِ) صفہٕ 101

زبانٕ ورتاوٕکی کیٚنہہ نفیس نموٗنہٕ

1۔ رحیم صاب سوپوری تنہٕ کاشُر تہٕ مَنہٕ صوفی صفہٕ 50

2۔ نٹ وارِ منٛز اَہر بل برُن صفہٕ 257

3۔ سہ وَتھ ییلہِ گلَن اَسی ہالہِ گنٛدان صفہٕ 266

تہٕ اُستخوانَن ہنٛدی کٔدلہِ کوٗٹ گران۔

4۔ ییلہِ مےٚ ہسپتال وانَن منٛز تَہنٛدِ عزابک خیال چھُ یِوان صفہٕ 81

تہٕ پتہٕ ساننِ ڈاکٹر صابَن ہنٛد بن ٹیپنہٕ بُتھن ہُنٛد

5۔ مگر میٚنہِ ہنٛز یہِ کشِش چھِ ووٚنی تتان تہٕ کمزور گژھان صفہٕ 286

لَفظٕ گاش تہٕ واُنجہِ گاش:

اَتھ عنوانَس تَل چھِ یوٗسُف صاَب لِسانٔی ماہِر سِندِس رٕپس منٛز پَنُن فرٕض اَدا کران۔ لَفظَن ہنٛز جیوٗنی لیکھان تہٕ چھِ تیژ زان کاری دِوان کہِ پرَن وول چھُ حاران گژھان کہِ کوتاہ وپراوِسہ پَننہِ ذہنَکس کُٹھی نگہِ وارِس منٛز۔

تیٚمہِ لٮ۪ژِ چھُ آگر پچھِنٛز، چھر، کبرگاہ ؤہ لیکھان لیکھان آم پوٚنٛز اُسس کاشُر کٹہٕ ماز، بٹہٕ واز، وُربل، بُٹھی چھاو پولاو تہٕ گبر گاہ، مُشکِنٛز دار ژوپارٕ، سونہٕ ہنٛز واُج اونگجہِ لاگتھ ژٔنٛ تو تھالَس منٛز گبر گاہَس رَژھاتہٕ ترٛاوی تو موکھس وٕ ے کوٗنتھ گژھو مُشتھ)۔ شالہِ مار، نہرُو، لال مَنڈی، راتہٕ موٗنگل / راتہٕ موغُل، سونٛزل، دالہِ بٹہٕ، دیٖل، ہِسر، وُنٛز، بشتہٕ، گانٛز، کوٗدُر، ژنٛدُن، ڈٕل کاو لاگُن، پاہِنٛز تہٕ وُترٕ بُنٛیل چھِ تِم کیٚنٛہہ اَہم شبد یِمَن ہندِس تَوارِیخی تہٕ لِسانیاتی اِرتِقاہَس پٮ۪ٹھ یوٗسُف صاَب گہرٲیی سان ویٚژار گران چھِ۔

مےٚ چھُ دون ترِیَن کتھَن کُن یوٗسُف صاَبُن دھیان پھِرُن۔

1۔ اَکھ گو گبر گاہ یتھ روسکَس کرٛاگنٛڈا شہرَس منٛز گبر گاہ ونان چھِ چھُ بٹہٕ سالَس منٛز گوڈٕ نبتھ تھالَس پٮ۪ٹھ پولاوٕ تہٕ آنٛچار ہتھ باگرَنہٕ یِوان۔ اَخرَس پٮ۪ٹھ تہٕ کیٚنٛہہ۔ اَزکل چھُ جوٗتا لَنٛچ (یوٗتھ لاگتھ بتہٕ کھیٚون) پارٹی چلان یِمَن منٛز رَب تہٕ سَب گُنٛز چھِ گامٕژ۔

2۔ یوٗسُف صاَب چھِ لیکھان شال بزبان سَنسکرٕت گو وھرم شال تہٕ مار گو لولہِ کِس دیوتا کامہٕ دیو سُنٛد ناو۔ مَطلب زِلوٗبہٕ وُن تہٕ سونٛدر۔ شال گو

سَنسکرٕت زبانٔی منٛز ساکھو، سکھوا کا پیڑ، چہار دیواری۔ گھیرا یا راجا شالہِ

واہن، شال گو نہٕ دھرم شال۔ یہ نہٕ چھُ دھرم شال بلکہِ دھرم شالا۔ شالا گو سنٛسکرت زبانۍ منز گر، ستھان، مکان کا ایک حِصہٕ۔ اِسلۓ شال تہٕ شالا چھِ زٕ مختلِف لفظ سنٛسکرت زبانۍ منز۔

3۔ نہرو: اَتھ متلِق یوسف صابُن آخری جملہٕ ڈاکٹر ریشی کمارِنی کِن گو جواہر لالن بُڈی ہب پنٛڈت راج کول یُس نارو (NARU) اوس جبہٕ کڈلکہِ بزیہِ گجن محلہٕ پیٹھ دولتھ تہٕ شہورتھ ژھارنہٕ کشیرِ نبر۔

یہ جملہٕ چھُ سیٹھاہ اَہم۔ پنٛڈِت راج کول گو ذاژ کنی چھِ یم اصلی کول۔ یہ ژھس نھ مؤلہ تلہٕ سوتھ پیٹھک مستقِل باشنٛدٕ۔ سوتھ پیٹھ ییلہِ جبہ کڈل وسہٕ ہاو۔ جبہٕ کڈلہٕ وسان وسان اوس بزیہِ گجن تل ذچھنی کنی اکھ کوچہٕ وسان یتھ منز ہنا بزونہہ پکتھ ناربن ہُنٛد بوڈ بارٕ مکان اوس یوان۔ یم اَسی سیٹھاہ بجا۔ ونان اَسکھ ناری۔ یہ ژھس 1980 عیسوی آس پانٛچ گتھ گران۔ میانۍ کنی چھِ ناری ریشہ۔ یتھِ تھالہِ ژور، ژنہِ ہانگر، مکہٕ، کھوڑ، ژوٹی، واتل، صانٛی، بستہٕ، کانڈر، واز، کھر، گگر، براری، ملہٕ، ووٹھ، بم ژوٹھی، کوتر، تبر دار، ہانگل، ٹینگ، مرژوانگن، مج، وانگن، ہاکہٕ ژر، منٛدل وغارٕ۔

مے چھُ پننس سورگہٕ وأسی مالِس یُس لگ بگ 1910 عیسوی پیٹھ سوتھ اوس روزان ناربن متلِق پانہٕ پرژھمت۔ تہنٛد ونُن اوس کہِ یم چھِ دراصل کول۔ ناری اَس یمن ریشہ تہٕ امی ریشہِ کنی اَسی یم بزیہِ گجن تل لبنہٕ یوان۔ تہٕ کوچس تہٕ اوس ناو ناری کوچہٕ۔ یہ چھُ ممکِن کہِ میانِس سورگہٕ وأسی مالی سنٛز وضاحتھ آسہٕ نہٕ درست تہنٛد ونُن اوس کہِ اوسودہ حال آسنہٕ کنی اوس یمن پوختہٕ

سیر بن ہُنْد ترٛے یا ژور پور مکانہٕ یِتھ بوٚڈ گیٹ تہٕ اوس۔ تَمہِ وَقتہٕ ٹھین دِتھ تہٕ روٗدِ پوٗنٛ نمبر چھکنہٕ خاطرٕ اُسس ٹینہٕ نأرِ لٲگتھ۔ تہٕ یوٗہے وَجہہ چھُ یمِن گٔے ریٛژھ نأرِ۔ تَمہِ وَقتہٕ اُسِ نہٕ سوتھ پیٚٹھ جَبہِ کٔدِل تام گُنہِ مکانَس نأرِ لٲگتھ صِرف اَتھ مکانَس۔ پنٛڈِتھ راج کول اوس اَمی گرٕ اَکھ فرد۔ نہرو لفظ زاوتہٕ پرٛتھیاو پیٚتہٕ اَنگریزی ویوٗہارٕ کنٛی یِتھ کنیٚ اَز کھر چھُ کھیر بنیوٗمُت۔ مُکہٕ چھُ مُکو، ژھوٚٹ گو ژوٗھٹو، بزور گو بزارو، کوٗل گو کولا، کوٗتر گو کوترو، کوٚب بنیاو کبو، گگر بنیاو گگرو، منْدل گو منٛڈلو، تہٕ مُجی بنیاو مُجو وغارٕ۔ مےٚ چھُ پانہٕ وُچھمُت الہ آباد کِس آنند بھونس منٛز فوٹوٕ وَن ہنٛز گیلری گوڈنیکس فوٹو ہَس چھُ لیکھِتھ I am Raj Kaul۔

صفہٕ 314

یوٗسف صأب چھِ لیکھان کہِ ہِندو پرمپرایہِ منٛز چھُ پوگ (شَنٛکھ) وایُن مرنہٕ علاوٕ شأدی یا ٹنک اَکھ سازتہٕ۔

یہِ چھنہٕ صحیٖح۔ ٹکیٖ کہِ پوگ تہٕ شَنٛکھ گٔے نہٕ گُنی گتھ۔ پوگ گو سُہ یُس وایِنہٕ چھُ یِوان۔ سَنٛسکرٕت زبٲنی منٛز چھُ لفظ شرٕنگہِ یہِ گو ہینٛگہٕ وول جانوَر۔ اَمہِ لفظہٕ پیٚٹھ چھُ ہیٚنْدی زبٲنی منٛز آمُت سِنٛگی۔ سِنٛگی گو سینگ کا بنا باجا۔ تہِ کیازِ سِنگ گو سینٛگ۔ چونکہِ یہِ ہینٛگ چھُ کھوکھر آسان۔ یُس اَنْدرِ کھوکھر آسہِ تتھ چھِ وَنان پوٗنٛگاتہٕ اَمی پوٗنٛگا پیٚٹھ چھُ پوگ شَبد کأشرِس منٛز آمُت۔

ٹینگ صأب! یہِ وَضاحتھ نہٕ حَض چھنہٕ کأشری ڈِکشنری ہِندو مہا پنٛڈِتو دِتھ ہیٚچھمٕژ۔

دٔیان چھِ قیامژ دوہہ یہِ پوگ وایِنہٕ۔ وَرکہٕ پأٹھۍ چھُ یہِ لفظ زوال،

ناش (پوگہ لد، پوگہ گٹھ، پوگہٕ موغُل) وغاأر زبأنی ووہارس منز اِستمال یِوان کرنہٕ۔ گو یہٕ چھُ کاشرِس منزٕ یُس نہٕ شوبھ آسہِ تتھ مانہِ ہَس منز اِستمال سپدان۔

شَنکھ: یہِ چھُ سمندرس منزٕ پلن وول اکھ زیو یمہِ ہنٛدِ جسمُک کھول گٔژ ہو سخت چھُ آسان۔ یہِ چھُ لہروٕسی بٹھس یِوان لاینہٕ تہٕ ہنہٕ ہنہٕ چھُ زیو سوتان تہٕ کھول چھُ سخت بنان أندرٕ کھوکھر آسنہٕ کٔنی چھُ وزان۔ شاستر مطأبق چھُ یہ سبٹھاہ پاک تہٕ پوترٕ مانہٕ یِوان۔ خاص طور شنکر ہنٛزٕ پوٗزِ منزٕ، ہیرٕژ پیٹھ، کھاندر وَقتہٕ، مہارازٕ ورِیکس پیٹھ نابد آپراونہٕ وَقتہٕ، مندرس منزٕ آرتی کرنہٕ وَکھتہٕ۔ مہان سٔنٛتس سواگت کرنہٕ وَقتہٕ تہٕ موردَس شرٛان دِنہٕ وَقتہٕ یا ساموہِک آرتی کرنہٕ وَقتہٕ چھُ شَنکھ یِوان بجاونہٕ۔ یم گرس منزٕ ٹھوکر پوٗزان چھِ ٹھوکر کُٹھس منزٕ دوہے تم تہٕ چھِ شنکھ وأیتھ مےٚ ہوِس مورکھس نینٛدرِ روٗزٕ ناوان۔

دپان یودھ وکھتہٕ تہِ أسی شنکھ وایان۔ اگر توہہِ یاد آسہِ تہٕ ٹیلی وِژن پیٹھ آسو مہابھارت سیریل وُچھمُت۔ پرٛتھ دوہک یُدھ شروع گژھنہٕ برٛونٛہہ اوس شنکھ واینہٕ یِوان۔

شرٛی مد بھگوتھ گیتایہِ ہنٛدِ گوڈنِ چہِ ادھیایہِ ہُنٛد شلوٗکھ نمبر 51 پرِی تو تہٕ میانہِ گتھِ ہیٚیہِ تو سام۔

یوٗسف صأب! پوگ تہٕ شنکھ نہٕ حَض چھنہٕ کُنی گتھ کیٚنہہ۔

میٚون دِل رچھنہٕ خأطرٕ چھو توہہِ دالہِ بٹہٕ لفظ ویٚوہارچ وضاحتھ سبٹھاہ مُدبرانہٕ تہٕ عالمانہٕ بجر ورتاوس انتھ کرمٕژ۔ لیکن تو اَزیٚکی حقیقتھ گاشہٕ راونی تہٕ اوس تُہنٛد فرض۔ اکھ چھُ لیکھ بہ بیٚیہ کنہِ جایہِ تفصیل سان۔ (ژھوٗژ پأٹھی ونہٕ دیالو

بٹہٕ گو دالہِ بٹہٕ)

364 صَفَن ہنٛز یہ موٲلِلہ کِتاب چھِ یتھ پأٹھی اَند واتان۔

اَدَب، توأریخ، ثقافتی وِرثہٕ، لِسانیأتی مُطالعہ، لُکہ وِشواس، لولہٕ ویوہار، بوزٕ شوز، زانُن مانُن، اُسن تہٕ گِندُن، پکھہِ پنٛجہٕ تہٕ پڈَر، کأشرِ رَنگ، تہٕ سرینگرٕچہ آور ہنہٕ اَما یوٗسُف صأب کوٚت کوٚت چھِ وأتی متہِ۔ سبٹھاہ گہَن مُطالعہٕ کرِتھ چھکھ قلم تلُمت تہٕ سَدرَس ڈُنگ دِتھ موضتہٕ ژأر کٔرمژ۔

یہ چھِ دراصل اَکھ ریفرٕنس بُک یوسہٕ یِنہٕ وألِس وقتس منٛز تحقیق کارَن ہنٛز وَتھ گاشہٕ راوِ تہٕ ذیہَن وُزٕ نأوِتھ دِیہ بژونہہ پکیٛنٛج پرٕے رتھ (پرٕیرنا Inspiration, Motivation)۔ یوٗسُف صأبَن چھُ اَسہِ بژونہہ کنہِ وارِیاہ مواد یکجاہ کرِتھ دٔستیاب تھوومُت۔ یہ گو زأنی ہُنٛد اَمرٕ بتھ یُس وارِ وارِ پشپت ہوچھِ مژَن رَگن تژاوتھ چھُ پھرناوان۔ وَتھ چھِ سکِج، شاٹھَل، پٔدِ چھِ گرشھان رتہٕ ہرِ مگر ذیہَن چھُ پھیران حسبہٕ۔ اَنہِن اُچھن چھُ یِوان گاش۔ ووندٕ چھُ ژھٹان گاہ تہٕ کأشر آسنٕک احساس چھُ زِندگی زوٗنچ سکتھ بخشان۔ بہٕ چھُس سبٹھاہ خوش نصیب کہِ مےٚ میوٗل پیٹھے بانہٕ کِتاب پرٕنک موقہٕ۔ میٚے تُل قلَم کِتاب پرِتھ تہٕ ہژدیہ کنِن ملکھن (آبہٕ لہرَن) دِژِم زیو۔ مےٚ چھِ ژوپأری پأنژألی کاو پکھہٕ واہرأوِتھ گتھ کران۔ تِکہِ تِکہ کھنن میون ماز۔ بہٕ چھُس واوٕ ہالہِ لوٚگمُت مگر:

کھڑ شأنٛش مگر أسی بالَس کھٔتی

ہوٚکھ ہیٚر تہٕ مگر أسی بالَس کھٔتی

کوٚٹھو لوٗر مگر أسی بالَس کھٔتی

دیُت خۄن مگر اَسہٕ بالَس کھٔتہٕ
پیٹھ گنہٕ چھوٚ مَرگا شانٛت شیٚج
مَنٛز باگَن ووتھ وُن سَبزارا
ژاو، ووٚنۍ ڈَکھ وٕنۍ لۄر پتھَر
سَبزارَس گنٛڈۍ تَو ئلہِ یارا
بَتہٕ کھارا رٔنۍ تو کھے تَو ، چیٚے تَو پھٕرٕ بکھ ژٕ اَوِتھ
اَسمانَس تام چھِ کینٛہہ اوٚنٛگُل بَس کینٛہہ اوٚنٛگل

"شِہلہٕ گُل" دینا ناتھ نادِم صَفہٕ 245

☆☆☆

داستان پأتھر ہیمال نأگی راے

(موتی لال کیموٗ)

لۄکہٕ گتھ، لۄکہٕ وِشواس، لۄکہٕ ریٚوایتھ تہٕ لۄکہٕ پأتھر چھہٕ أکِس داستان پأتھرَس حیأتی بخشان تہٕ لولہٕ عاشق چھُ لولہٕ معشوقس لول بأگران نظرِ گژھان۔ داستان پأتھر ہیمال نأگی راے چھُ جناب موتی لال کیموٗ صأبَن لیٚکھمُت، گنڈمُت تہٕ بانڈ فنکارو ڈٕسی لۄکہٕ مُتِس برٛونٛہہ کنہِ پیش کوٚرمُت۔ کِتأبی صوٗرتس منٛز سپُد چھاپ جے۔کے۔آفسیٚٹ پرٛیس دہلی پیٹھٕ 2007 عیسوی منٛز۔ 69 صفن پیٹھ لیکھِتھ یہٕ داستان پأتھر پرِتھ دوٗپُم کیموٗ صأبَس گرِ گُلبن میوٗٹھ۔ کأشرِ زبأنی وَرتاوٕ سِتی ژوٗلُم کارِتھَم تہٕ باسیوم سأنی زَبان چھِہ ہَر رَنٛگس منٛز گنڈِن گری سٕنٛز اَداکأری پیٹھ عالِم نقاد سٕنٛز ویٚوٚنتھ تام پٔتھ رَنگٕہ پھولِتھ تہٕ پوشہٕ چمنٛج

خوشبوے ہُند اِحساس کرناونچ صلاحیتھ تھاوان۔ گوڈنچہ لٹہِ وُچھ مےٚ کیموٗ صابس منز کاشُر لوٗکہ شاعِر لوٗکہ مزاجس موافق شار ونان۔ ناٹک کار تہٕ نثر نِگار آسنس ستیٚ چھُ کیموٗ صاب اَکھ بہتر ین لوٗکہٕ شاعِر۔

داستان چھُ فارسی زبانٕی ہُند لفظ تہٕ مانہِ چھُس زٕٹھ دلیل یا یادٕ وٕترِس تل محفوٗظ کانٛہہ کتھ یوسہٕ لوٗکہٕ مِتس ستیٚ وابستہٕ چھِ آسان۔ تہٕ پأتھر گو ناٹک یا نے اداکار وٕ ئسی کُنہِ موضوٗعک کانٛہہ اَنگ یا کتھِ ہُند کانٛہہ حِصہٕ سٹیجس پیٹھ یا کھُلہٕ جایہِ ہنا تھزرس پیٹھ رنگس منز پیش کرُن۔ داستان پأتھرس چھِ کانٛہہ کتھ ڈکھِ آسان۔

ہیمال نأگراے چھِ کشیرِ ہنز اَکھ موشوٗر لوٗکہ کتھ۔ لولہٕ کتھِ ہنز لوٗکہٕ باوتھ۔ نأگرایس وُچھتھ چھِ ہیمال مُہت گژھان۔ یوٚ دوٚے نأگراے چھُ اَکس غریب برٛہمن سدارامُن گاٹُل تہٕ گاش دار کُنُے پوٚتھر۔ مؤلہٕ تلہٕ پاتال وأسی ناگن ہُند راز مِنش زٕنم پراوِتھ بوٗمہِ پیٹھ لولہٕ ہأنکلہِ منز گنڈنہٕ یِوان۔

بلہٕ پوریُک راز بلاوپر چھُ پننہِ کورِ ہنز مرضی بروٚنٛہہ کُنہِ گلہٕ نوٚمران تہٕ سدارامُن گرِ چھِ ہیمال واتان۔ پتہٕ کیاہ چھُ سپدان تہٕ چھُ توہہِ مولوٗم۔

کیموٗ صاب چھِ اَتھ لولہٕ وو ہارس بطورِ اَکھ ناٹک کار پأتھراوان۔ یہ لوٗکہٕ کتھ چھِ دراصل اَکھ عشقہٕ داستان، دون زأژن ہُند میٖل ۔ کیموٗ صابن چھُنہٕ یتھ کتھِ کُن اِشارٕ کوٚرمت کہِ ناگ چھِ دراصل کشپ ریشی سندی اولاد۔ کشپ ریشس آسہٕ ستھ زنانہٕ تہٕ یہنز اَکس زنانہٕ کدرو چھِ ناگ زامتیٚ۔ ناگ چھِ دیو یونی تہٕ دِوتاہن چھِ یہ شکلی آسان کہٕ یِم ہیکن پننہِ مرضی مطابق کانٛہہ تہٕ

رٕپ دھارَن کرِتھ۔ ناگن ہنٛز اَکھ جماتھ اُس مُنٛش رٕپَس منٛز بومہِ پیٹھ لُسُن بسُن یژھان۔ کشپ ریٚشی دیُت تِمَن کٲشیرِ ہنٛدِس بالٲیی علاقَس منٛز روزنُک اِجازَتھ یتھٕ وٲتی ناگ کٲشیرِ۔ کینٛہہ کال گژھِتھ ہیوٚت یِمَن ٲتی لوکچو لوکچو زاژٕ وتہِ روزُن یِمَن منٛز پِشاچ، یگھش، نِشاد، کِنر، بانٛڈ، گندَرو، دانو وغارٕ قابل ذِکر چھِ۔ سبٹھاہ وَق گُذرِتھ چھِ ویدک آریہ یور واتان۔ تِمَن اوس گھُمَنٛڈ کہِ اُسی چھِ آریہِ لِہازا ژٕ بانَس تہٕ بانَس ٹھسہٕ راے۔ کشپ ریٚشی گَر مُداخلَتھ تہٕ دون زاژَن ہنٛدِ بن لۄگن پیٚو مجبوٗرَن یِکہٕ وٹہٕ روزُن۔ وَق گُذرَنَس ٲتی ہیٚتِنٛز آریہِ تہٕ ناگ پانہٕ وٲنی رِشتَن منٛز گنٛڈنہٕ یِنٛز۔ نٲگی راے تہٕ ہِیمالہِ ہُنٛد میُل چھُ یِمنے رِشتن ہنٛز ژینہٕ وَن دِوان۔ لۄکہٕ کتھِ چھُنہٕ کانٛہہ لیکھان بَلکہِ چھِ لۄکہٕ وِشواس پیٹھٕ پانَے گرِتھ لبان۔

ہِیمال نٲگراے لۄکہٕ کتھِ منٛز چھُ لول سَرَس۔ نظر پیٚے یَس تہٕ قرار روٗوس زَن تہٕ نیٚوس نٲگراین تھَپہِ اَمہِ پتہٕ لولہٕ مِلہٕ ژار، جُدٲیی تہٕ زاژ مسلہٕ، ہِیمال خوٗن ہاران تہٕ وٲران سَپدِتھ نٲگراے ہنٛزٕ وَتہٕ گاران۔ تَل پاتال وٲتِتھ سونہٕ تون وہتران، دوکھ تہٕ دود پیٚتران تہٕ اُخرَس سَرپھن ہنٛدِ ڈٕسی بچھنہٕ یِوان۔ نٲگی راے چھُ مجبوٗر سَپدِتھ تَس اَکِس محفوٗظ جایہِ واتہٕ ناوان۔

کیموٗ صاٲبَن چھُ کتھ بڑوٗنہہ پکہٕ ناوان وِلَن Villion سُنٛد کِردار شِکٲری سِنٛدِس رٕپَس منٛز پیش کوٚرمُت زَن تہٕ اوس ہِیمالہِ پَرکھاوُن یژھان۔

ہابایہِ تیٚمی نارَس ووٗٹھ لٲے یا دَزوُن شَمع نالہٕ مَتہِ روٗٹ تَس پونٛژرَس کیاہ گرِ شِکٲری ہنٛزٕ رَتہٕ تلوار۔ یہِ چھُنہٕ صِرف دُنیاوی رِشتہٕ یہِ چھُ اَنٛدرِم میُل۔ یَس باگہِ آو سہٕ زاوتوٗو۔

پُشنی یِیلہِ ہیمالہِ پرٛژھان چھِ کہِ تسنٛز زاتھ چھےٚ یا کھرٕ گرٕہ؟ ہیمال چھُس وَنان مےٚ کیاہ کرِ تسنٛز ذاتھ۔ لوٗسی چھا کٲتھ کڈان! (صفہٕ 449)

یاوُچھو شِکٲری یِیلہِ ہیمالہِ پرٛژھ یہِ کمہِ زاژ اوس؟ ہیمال چھُس جواب دِوان۔ لوٗسی تہٕ کوسہٕ ذاتھ۔ خالِص لول۔ (صفہٕ 68)

ہیمالہِ ہُنٛد یہِ وَنُن چھُ ییمہِ کِنٛدن پاٲتھرٕک مُداتہٕ مقصد گاشہٕ راوان۔ یہِ زَن چھُ سَفید لٔٹھ ژادرِ پیٹھ تپلہِ پھیرِ کی پاٲٹھی پرٛتھ اَنٛدِ پھالان۔ داستان پاٲتھرٕکس آخری ڈایلاگس چھُ نَنٛدرام مسخَر پوٗرٕ وِشواسہٕ سان پَنٕنی زبو دِوان تہٕ سانہٕ ہمکال زِنٛدگی ہُنٛد ٹُھکر پچھر اوٗنچ کوٗشش گران۔ سُہ چھُ ہیمالہِ وَنان۔

نَنٛد رام: نہٕ نہٕ ہیمالی۔ بہٕ دِمےٚ نہٕ ژےٚ ستی گرٛھنہٕ۔ ژےٚ چھےٚ زِنٛدٕ روزُن۔ یِمو پردارٕ کوٚ چون حَق کھوٚ تِمَن ہمو واپس۔ اَسی ہےٚ جنگو۔ سٲری لۆکھ چھِ اَسہِ ستی۔ ییم ناگ راۓس ستی گاٹلی گاشدار تہٕ نادار ییٚتہِ ژٔلِمٕتی اَسی تِم تہٕ اَنوکھ واپس۔ نتہٕ روزِ لکہٕ رنٛگس پام۔ (صفہٕ 69)

یہِ لکہٕ گتھ چھےٚ دون ذاژَن ہنٛز پانہٕ وٲنی میٛل سپدنٕچ گتھ۔ ناگ راے چھُ ناگ ذاژ ہُنٛد تہٕ ہیمال آریہِ ذاژ ہنٛز۔ یہِ چھُ صحی کہِ ییم ناگ اَسی ناگہٕ بٔٹھن نگھ روزان تہٕ یِمو چھُ دُزوٗنٕن ناگن دِوتاٲیی سوٗروٗپ دِتھ سبٹھاہ تھوٚد مرتبہٕ بخشِمُت۔ لۆکہِ موٚت لوٗگ ناگن پوٗزنہِ تہٕ وارٕ وارٕ گیہٕ پوٗزا راٲیج۔ ناگہٕ پاٲژِم ہنٛز ناگہٕ پوٗزا۔ چاوٕی توکھ سَر پھ دود اُما پَنٕنی پرٛکرتھ چھا تژ اوان۔ تَس چھا بچھن مَشیان۔ اَسہِ چھُ کاشُر زبٲنی منٛز واریاہ لفظ ناگن ستی وابستہٕ یِمن منٛز ناگہٕ پرٛ (اکہِ قٕسمٕچ وٕسنی سبزی)، ناگہٕ پوکھر، ناگہٕ گاڈ، ناگہٕ نیٚنٛدر، ناگہٕ وُزنی، ناگہٕ

کیٚپسر وغارٕ اٲہم چھِہ۔ کیموٗ صاأب چھِ اکہِ لکہِ باأتک (شُری باأتُک) اَکھ مصرعہ یاد پاوِ ناأوِتھ ناگہِ نیٚنڈرِ ہتی وابَستہٕ لکہٕ ویشواسَس کُن سون ظون پھرِناوان۔

گچھِو بایہِ گچھِو

ناگہِ نیٚنڈر پیٚیہِ یو

سَرُ پھِ گلَن کھیٚو نکھو!

بقول کیموٗ صاأب کاأشرِ بَن چھُ داستان وَنہٕ ئک تہٕ بوزنُک سبٹھاہ شوق اوسمُت۔ لیکِن پاأتھرآیہِ داستان پاأتھراونُک تہٕ کُنہِ منٛچس پیٹھ گِندنُک یہِ Experiment چھُ یقینَن اَسہِ زَن تہٕ مثرِ نیٚنڈرِ وُزناوان تہٕ ہیٚلو ہاے کہِ دَل دَلہٕ منٛز بوٗٹھ کھاأرِتھ پٔنُن تہذیٖبی ورثہٕ پرٛزناونچ کل کڈان، شُری کتھ، جِنہٕ کتھ، پرٛیہ کتھ، لولہٕ کتھ، دھرم شاسترَس ہتی مُنسلِک کتھ، دَربارَن ہتی وابَستہٕ کتھ، تاشہٕ واأنی کتھ، جنگچہِ کتھ زانہِ دَے کتھ گنڈٕ نُک، ونہٕ نُک تہٕ ویٚستارنُک یہِ فن ِکتھ چھُ لوٗکہٕ ذیٚہنَس آوراوان۔

یہِ گبون پاأتھر چھُ کیموٗ صاأبَن 1986ہٕ عیسوی منٛز تگیہِ اِمام صاأبنہٕ کونثر تھیٹرٕ کین فنکارَن منٛز ہیتھ لیٚوکھمُت۔ ژٕہَن پنٛداہَن دوہَن اَداکار ریہرسَل کرِناأوِتھ گو گبون پاأتھر لوٗکَن برٛونٛہہ کُنہِ پیش کرنہٕ خاطرٕ تیار۔ یمَن پنٛداہَن دوہَن منٛز آیہِ پاأتھر گِندنہٕ خاطرٕ پلَو پوشاکھ تیار کرِناونہٕ تہٕ پاأتھر آو لوٗکَن سبٹھاہ پسَند۔ دوٚیمہِ ژٕدی یہِ گیٚنڈ یمَو یوہے پاأتھر ودٕر تھیٹرٕ کین فنکارَن ہتی بَمیہِ۔ یہِ آو 1989ہٕ عیسوی منٛز وَرمُل ڈِسٹرکٹ کِس ڈرٛاما فیٚسٹہٕ وَلِس منٛز تہِ گِندنہٕ تہٕ اَتھ میلِیہ واریاہ یِنامہٕ۔ 2004ہٕ عیسوی منٛز گیٚنڈ یمَو یہِ ڈرٛاما نیشنل بانڈ تھیٹرٕ واتھورکین فنکارَن ہتی ٹیگور ہال منٛزی گگرِ کرٕ۔ کیموٗ صاأبنہٕ ونَنہٕ مُطابِق چھِ کاأشرِ یہِ پاأتھر

بار بارٕ وُچھن یژھان اَما کیازِ تہٕ زانہِ دٕے۔

یِتھٕ پاٹھی راس گِندنہٕ خاطرٕ گوٗن، نژُن تہٕ ساز واین اَہم چھُ تِتھے پاٹھی چھِ گوٗن پاتھرس منز اداکاری، گوٗن تہٕ نژُن اَہم۔ لُکہٕ ساز چھِ اَتھ منز تہٕ وَزان یِمَن منز سورنے، تُمکنار، اؤندھ، سُسٔر، تَت، گھَن وادٕ ساز اَہم چھِ۔

داستان گو یا سوٗتر دار چھُ گَتھِ بڑونٹھہ زیرٕ دِوان۔ کورس چھُس گوٗان گوٗان وبستاران۔ اداکار چھُس پَنٕنہٕ اداکاری ستی لوٗکہٕ مُتیس بڑونٹھہ کُن انان تہٕ مسخرٕ چھُس رَنگ رَتھِ کھاران۔ گو یم ساری character یانے اداکار چھِ نِہایتھ اَہم۔

یہِ چھُنہٕ ڈرامہ یَتھ منز خالص اداکاری اَہم چھِ یِوان مانٕنہٕ۔ گوٗن پاتھرس چھِ ژور اَنگ زَن تہٕ عمارٕ ژھِنڈی ژور کوٗن۔ داستان گو، کورس، اداکار تہٕ مسخرٕ۔

ہیمال ناگہ رائے گوٗن پاتھر چھُ اَمہِ لِحاظ سَبٹھاہ کامیاب۔ کیموٗ صابٕنِ زِندگی ہِندِ 45 ؤرِیَن ہُنٕد پاتھر گِندنُک تہٕ لیکھنُک تجربہٕ چھُ اَتھ ڈکھس۔ تم چھِ پانہٕ تربیت یافتہٕ فن کار تہٕ تمام فن کارانہٕ صلاحیتھ ورتاوس اَنتھ۔ چھکھ زِتکھر دِنہٕ وَرائے اِشارَن منز گَتھ کَرِتھ پاتھر گِندنہٕ خاطرٕ لیوٗکھمت۔

یَتھ گوٗن پاتھرس منز گیہ مے اَکھ خاص گَتھ نظرِ۔ کیموٗ صاب چھِ اَکھ کامیاب لوٗکہٕ شاعرٕ سبٹھاہ پُر اثر باتہٕ بَند گنٔڈِتھ چھُ سہٕ لُکہٕ پاتھر لُکہٕ مِزاجس موٗافق لُکہٕ لے پیٹھ لُکہٕ کِردارو ذٔرِ گیوٗناوِتھ بڑونٹھہ پکٕہٕ ناوان۔ یِتھٕ پاٹھی مثنوی سِٹائلس منز ووج چھُ شورٕ پیٹھِ اَندس تام پڑِتھ دٕ مِصری شارس ژوٗرمہٕ پدٕ رَنگی ستی روزان۔ تِتھے کنٕی چھِ داستان گوٗن پاتھرس منز تاے تاے ہاے یا تاے ہاے۔

نیشنَل تھیٹَر یور آو گنڈ نے ہِیمالہِ ہُنٛد داستانٕے تأے ہاے

ہا یا روٹاٹھ یارو نأگی راے سُنٛد داستانٕے تأے ہاے

سُشِر یِمَن سازَن واو دِتھ یا پھوکھ بٕرتھ آواز یِیہِ پأدٕ کرنہٕ تِم گیہِ سُشِر نٕے، سورنٕے، شہنأیی، ہارمونیم

تَت تِم ساز یِمَن تارٕ آسَن چأرِتھ تہٕ تارَن یِیہِ زیر دِتھ اَتھٕ ستی یا مِضرابہٕ ستی آواز کڈنہٕ سارَنگ، رَبابہٕ، سِتار

سورنٕے یہِ چھُ ہیٚچہِ کھوکھرَس گڈی کٔرِتھ بَناونہٕ یِوان۔ یہِ چھُ بانڈ پأتھرَن ہُنٛد أہم ساز

گُر کشیرِ منٛز چھُ گُر واینٛگ رِواج مَندرَن، محل خانَن، بودھ وِہارَن منٛز پرٛانہِ کالہٕ پیٹھٕ اوسمُت۔

گھَن گھَن گیہِ تِم ساز یِم لورِ یا کُنہِ داتہٕ ستی وأنِتھ آواز دِن۔ یِتھٕ کُنٛز گُر یا گھَنٹی چھےٚ لورِ یا ہیٚچہِ ڈوکرِ ستی واینہٕ یِوان۔

اوٛنٛدھ یِمَن سازَن چَمرٕ یا مُسلہٕ مٔرِتھ آسان چھُ تہٕ آواز چھکھ ٹاس دِتھ نیران تِمَن چھِ اوٛنٛدھ ساز وَنان مَثلَن ڈول مِردَنگ، دمالہٕ، نگارٕ، ڈاپر، تمبَکنأر

واد لَفِظ واد گو ساز، واد گو واین تہِ واد گیہِ کانٛہہ بَندِش۔ کورس چھُ لَنٛجہِ واش کڈِتھ داستان بڑوٚنہہ پکہٕ ناوان۔ کورِس گیہِ گیوٚن والین، نٔژَن والین تہٕ اَداکأری ڈٔسی کٔتھِ بڑوٚنہہ پکناوان والین ہنٛز سو جَماتھ یوسہٕ گیوٚن پأتھرَس لٔکِ مِزاجہٕ مُوافِق لوٚکہٕ رَنٛگَس منٛز پیش چھِ کران۔

یَتھ گیوَن پأتھرَس منز چھُ داستان گو کورس تہٕ نَندرام مَستر میانہٕ سوچہٕ مُطابِق تیستی أہم پیتر نأ گر رأے، ہیمال تہٕ سَدارام چھِ۔ یہ چھِ اَکھ داستان گَندان گَندان پیش کَرنٕی اِسلئے چھنہٕ گَتھ تیژ أہمیَتھ پیڑ اَداکارَن ہنز اَداکأری چھِ۔ ہَر صورَتس منز گژھِ لُکہٕ رَنگ رَتھ کھَسُن اِسلئے لُکہٕ زبان، کھُلہٕ سیٹج، مَستری وۄہار، نژنا گیُنڈنا تہٕ گیوَن لہرا تہٕ لُکہٕ وِشواس چھُ پیچیدٕ موضوٗ ہَس تہٕ لُکہٕ مِزاجس نکھٕ أنتھ وَیہ وُن بَناوان۔ وُچھتو سَد رامُن بوچھ ہۄت آلو:

بوچھِ ہَتہٕ پانو کو چھِ لَلہٕ نأوِتھ کو چھِ لَلہٕ نأوِتھ
چھِمب نَسا موہَرِ دیار کیا کھیاو نأوِتھ کیاہ سا کھیاو نأوتھ
بچھنے وژایوکھ اَتِھ چھوٗن آکھو اَتِھ چھوٗن آکھو
دَکہٕ زَد پانو گرِ کیاہ ہاوَکھ گرِ کیاہ ہاوَکھ
ناگہٕ راوَس پیٹھ پان ڈُلہٕ ناوَکھ پان ڈُلہٕ ناوَکھ، پان ڈُلہٕ ناوَکھ

یتھٕ پأٹھی ییلہٕ گیوُن تہٕ گَندُن لرِلوٗر پکہٕ گیوُن پأٹھر پنیہٕ تھَنہٕ۔

1۔ نأ گر رایَس وُچھتھ چھِ ہیمال دودٕ ماجہٕ وَنان:

پڑٕوِ زَن تژاوان کھَسہٕ وُن سِرِی یا
شۄبان یاوِ أنہارَے تأے ہاے
پَتہٕ پَتہٕ گژھِ تسَے ہَتے دودِ مأجی
وُچھ تَنے گرِ گسُند ژاوَے تأے ہاے
یہ گو love at first sight

2۔ نأگر رأے ییلہٕ تَل پاتال وُوتھ ہیمالہٕ چھُ أنہٕ کوٗٹ گرشھان زَن گوس

مَنڈبَن شام۔ سو چھِہ باکھ ژھٹان، نالہِ دِوان تہٕ معشوقہٕ ہنٛزِ جُدأیی پیٹھ اِظہارِ اَفسوٗس کران وَنان:

ترٛأوِتھ ژوٗلُم تہٕ گو پاتال — نأگی راے مَریو بو ہیمال

گل کٔڈِم پُشنے کرٛاجہِ وۄلنِم نال — نأگی راے مَریو بو ہیمال

3۔ ساد یێلہِ بِکھشا مَنٛگان ہیمالہِ ناد چھُ لایان سو چھِہ ناد بوٗزِتھ آرٕ گرٕتھ چشمو تَس کُن وَنان:

یێتہٕ کباہ بہٕ دِمیو خَرچُے مے مال

نأگی راے مَریو بو ہیمال

4۔ تَس چھُنہٕ یہٕ فِکرِ تَران کہِ نأگی راے کوّت گو۔ سو چھِہ پأنی پانَس راہ کھاران کہِ مے کیازِ کوٚر زأژ ہنٛزِ زأنی خاطرِ ہٹھ۔ سو چھِہ اَچھو موختہٕ ہَران زَن تہٕ لوتہِ نأگی رایَس کُن وَنان:

یاوُن ہا کوٚرتھَم ضایہِ — نأگی راے پژاران چھس

وُچھتو جُدأیی ہِنٛدی ویٚداکھ:

کۄتاہ دۄر بر ژالہِ نأگی راے — بیٛوٗٹھکھ گتھ سَنا شایے لو

وأناکھ وَنَس منٛز ہیٚمہِ گمہِ ترٛایے — یاوُن کوّرتھَم ضایے لو

یا

آد نِکہِ یارِ میانہِ یتہٕ جانانے — نأگی رایہِ چھسے پژارانے لو

سرِ راہ ترٛأوتھس بے سامانے — لولہِ چھس لول چون لکہِ وانے

ونہٕ گئے کی راہ چھُ نہٕ شوٗبانے — نأگی راے چھسے پژارانے لو

بُرمراوان دِلہٕ نادانٕے　　　شوٗترٕے ییتہٕ چھی مےٚ زاگانٕے

نأ گر رائے چھُسے پژارانٕے لو　　　موٗکلَن پأیے گرچھبس مَنٛد چھانٕے

یتھ گوبُن پأ تھرَس منٛز چھِ شود کأشُر زبان وَرتاوس آمژ اَنہٕ۔ یہ چھُ لوٗکہٕ زبأنۍ ہُنٛد اَنہٕ پوٚٹ۔ اَتھ منٛز نہٕ چھِ سَنٛسکرٕتکۍ پشمتی تمبر تہٕ نہٕ فارسی یکۍ شروٗنٛژ مَرٕژ وانگَن رَل۔ اِسلۓ زوٗنہٕ چھِ ووتھان تمبرِ نہٕ چھِ یوان زٕلنہٕ۔ یہِ چھِ مٔدر شیٚچ ویہ وٕنۍ تہٕ پژ یہِ وُنۍ زَبان۔ مےٚ چھِ ژأرمتی پأ تھر منٛز صِرف نو لفظ۔

1۔ پُش　　یہ چھُ مول لفظ پوش کٕنَن وول
پُشنیٖ، پُشأنۍ، پُشنۍ

اَرتھ　　پوشہِ رینٛز، پوش کٕنَن وازِنی　　صفہٕ 47

2۔ آہار (سَنٛسکرٕت)　　ناٹہٕ آہار (Non.Veg)　　صفہٕ 24

3۔ پاں دَو

4۔ گونٛدُر، گنٛدُر (سبٹھاہ خوٗبصوٗرتھ لڑکہٕ، جوان تہٕ نَل نِتھ دوٗر)

5۔ (بلا وپر راژ چھُ کورِ ہنٛدی خاطرٕ گوبر مانگنے گران)
ننٛد رام مستحرَس اَتھ چھُ سَدا رامَس شیٚچھ سوزان
وَپُس رازَن موٗنگنے سَر پوش۔ تژامہٕ کیُتھ۔ مےٚ چھُ زِندگی منٛز گوڈنچہ لٹہٕ کأشُر زبأنۍ منٛز یُتھ سنہٕ وُن زبأنۍ وَرتاونظرٕ گوٚمُت۔ کیموٗ صأبُن یُتھ سنہٕ وُن زبأنۍ وَرتاوچھُ مہارینہٕ ترٕنگس زَن تہٕ سونہٕ ہنٛز پھٔلی ہرٕژن شوٗبہٕ راوان۔

6۔ لولہٕ نیٖتھر (Love marriage)　　صفہٕ 50

7۔ مأژ بوٗیہ، مأژٕ بوٗیے (اِنسان مُشکِ آدم بوٗیے)　　صفہٕ 60

8۔ بسائی / بسأے (دون بأژن ہُنٛد یکوٹہٕ روزُن)

صفہٕ 63

9۔ کوزأژہنٛد (خراب ذأژہُنٛد)

صفہٕ 54

یتھٕ پأٹھی چھُ ہیمال ناگی راے گیوٗن داستان پأتھر لیکھِتھ، گِنٛدِتھ یا باشعوٗر سماجس برٛونٛہہ کنہِ کِتأبی صوٗرتس منٛز واتہٕ نأوِتھ کیموٗ صأبن پنٕنہٕ فنی صلأحیژن ہُنٛد بہتریٖن نموٗنہ پیش کوٚرمُت۔

اَکھ لوٗکہٕ گتھ چھِ گیوٗن داستان پأتھرس منٛز پھرنٕہ آمٕژ۔ وَقتس ستۍ ستۍ لوٗکہٕ مِزاجس موأفِق داستان پأتھراونی چھُ اَکھ فن تہٕ اَکھ تجربہٕ کار مأہر وۄستادٕے ہیکہِ یتھین تجربن کامیأبی سان اَنٛد واتہٕ نأوِتھ۔ اَتھ پأتھرس چھِ اَکھ لوٗکہٕ گتھ ڈکھِ تہٕ لوٗکہٕ کِردارٕے چھِ لولہِ لکٕہ وان لول تہٕ دیوٕ پرٛزٕژ تہٕ اِنسأنی پرٛزٕژ ہنٛدی نانا رٔنگ کڈان نٔنۍ۔

ییمہِ پأتھرٕچہ کامیأبی ہُنٛد راز چھُ ییمیک موخصرٕ رُپس منٛز کھٔلِتھ۔ گتھ چھِ اِشارن منٛز پأتھراونہٕ یِوان تہٕ اَداکار چھُ معشوقہٕ سُنٛد بُتھی وۄشلُن تہٕ عاشقن ہُنٛد تمبلُن تہٕ بے قرارسپدُن دوشوٕنی اَوستھاین پننوٕ صلأحیژ وٕستۍ پرٛکٹاوان۔

میأنی کِنۍ چھُ یہِ اَکھ کامیاب گیوٗن پأتھر تہٕ اَکھ مولُل فن پارہ۔

کأشر رٔنگ نیشہِ ناوان آے	لُکٕہ رٔنگہٕ ہے پتھ اَسی دیوانٕے
بانٛڈٕ پأتھر نیشہِ ناوان آے	رٔنگہٕ دِوٕین پٹھ پأتھر گِنٛدانٕے

صفہٕ 69

29 جنوری 2008 عیسوی

☆☆☆

واوِ لنٛز

(شریمتی پربھا رینہ)

یہٕ چھِ سانہِ خأطرٕ فخٕرٕچ گتھ کہِ سانہِ ماترٛ شکتی سکٕنٛو کأشُر اَدَب پٕتِ میٚن پَنٛدٕ اہَن وٕرِ ین منٛز سبٹھاہ یٔژھِ سان۔ وُچھوٚے گَشمکَشچ زِنٛدگی زُوان تہٕ واوٕ ہالہِ لٔگتھ پوٚیمَن واریاہ کیٚنٛہہ پیٚترٕن، ویٚترٕن تہٕ ڈیٚنٛشُن۔ یِمو گوٚنڈ ہوٚل تہٕ گرٛشمہٕ زٔنجَن پان دِتھ تہٕ ریٚہہ وبٔتران رٕچھِکھ سأنٛی تیٚہہ تہٕ چھلہٕ چھانگرِ گومُت تہٕ چھکرَنہٕ آمُت وَجوٗد چاوٕ نوٗک حیاتی ہُنٛد اَمربتھ۔ یِمَن سیٚدٕ ناموٲفِق حالاتَن منٛز حقیقژ ہُنٛد ہَنا زیادٕ شَدیٖد اَنوبھَو تہٕ سُے اَنوبھَو بَنیاو یِہنٛز بھاو اَبیہ ویکتی یانٕ اَنٛدرُوٗن نبَر ژھٹہٕ نٕک وَجہہ۔ یِمو پأژ لَلہِ تہٕ روٗپہِ ہنٛز، زوٗنہِ تہٕ أرٕنہِ مالہِ ہنٛز، رٔژ دیٚدِ تہٕ بھاگیہ وان دیٚدِ ہنٛز پَرمپرا کأشرِس اَدَبس ستی کوٚرُکھ ہیٚنٛدی

اَدبَس منز تہٕ تھیکُن لایق اِضافہٕ۔ شریمتی بِملا رینہ، کھما کول، گرجا کول، سُنیتا رینہ، چندرا ڈاسی، موہنی کول، راج دُلاری کدل بجو مستانی، سنتوش شاہ، ڈاکٹر نرملا ایما۔ یِمو کوٚر پننہٕ نوٚ اَدبی صلاحیژ وٕستی پرٕتھ ذی ہوش تہٕ اَدب شناس ریڈر متاثر۔ ییتہِ چھِ ییمہِ کتھِ ہنٛز وَضاحتھ کرٕنی ضوٚروٗری کہِ یِہنٛد بن فن پارن ہُنٛد تنقیدی جایزٕ ہیوٚن تہِ چھُ اَہم۔ یِمن منز چھ، کینٛہہ شاعِر سادھنایہِ ہنٛز وَتہٕ بڑونہہ بڑونہہ پکان تہٕ تجرُباتی دورٕ منز گُزران تہٕ کینٛہہ چھِ کوہنہٕ مشق جوہری ہنٛز پرکھ تہٕ لٔوبہٕ وُنی گھنہِ گژھت ہیتھ پننہٕ عالمانہٕ بجرٕ ستی اَسہِ اَز متاثر کران۔

اَز چھِ اَکھ نوٚی شاعِرہ شریمتی پرٕبھا رینہ اَسہِ برونٛہہ کنہِ پنٛنہٕ شار سومبرٕن واوٕلنی یِتھ آمٕژ۔ یہ چھِ یِہنٛز گوڈنیچ سومبرٕن کاشُر زبٲنی منز۔

شیٚشیارٕ حبہ کدلہٕ اُس روزان، سورگیہ نند لال کول یِہنٛدِ گرِ پرٕبھا جی 10 مارٕچ 1933 عیسوی منز زٕنم چھُ ہیوٚتمت۔ جموں کشمیر یونورسٹی پیٹھہٕ پرٕبھا گرتہٕ الہ آباد شکھشا بورڈ پیٹھہٕ چھکھ ساہتہٕ رتن پاس کوٚرمت۔ روگھناتھ منٛدر سری نگر کی سورگیہ نیلہٕ کنٹھ رینہ سِنٛدِس صاحب زادس شری رادھا کرشن رینہ ہَس ستی سپُد یِہنٛد وِواہ تہٕ ہیوٚتک گرٕہستھ پالُن۔ بڈ گرِچ کوٚر تہٕ بڈ گرٕچ نوش لیکن اَتھ کیا گرِ بوڈتہٕ لوکٕٹ وُزنی اُسس لوکچارٕ پانٔے۔ ماجہِ زٕو وٕج مایہ تہٕ اَنٛدرٕ رٕی گنگرائے ژھوٹ نبر رٕنگ۔

دَراصل گرٕہستھ پالن چھُ پانٛژ پانٛس منز اَکھ سادھنا۔ جنگل بزی گوٚمت گیر وَستر دھارٕی ساد کیا زانہٕ اَچھ قدر۔ سمیکس آوٕلنس منز ہینہٕ آمٕژ یرٕ وَسونی ناو یوٚتھ لایٕنی۔ میوٚٹھ تہٕ کرٛوٚٹھ۔ ژوک تہٕ مودُر ژالن، گٹہٕ تہٕ گاش ہیوٚیے

مانٛن تہٕ سَم بھاوٕ ورتاوَس اَنٛن چھِ پانٛنی پانَس منٛز اَکھ کٔھٹِن سادھنا۔

وِستھاپنہٕ پتہٕ واتٕ پڑ بھاجی پروار یتھ جوٚم تہٕ یِتہٕ ہیوٚتُن دُبارٕ زِندگی زُونگ سٔنز کرُن۔ 23 مئی 2003ء عیسوی منٛز سپُد اَچانک یِہُند بَرتھا رادھا کرٛشن جی سورگ واس تہٕ پڑ بھاجی پیوٚ وترٛن وُہہٕ وُن نار تہٕ زَلہٕ وُن طوٗفان۔ اَتیٖتھ چھُ صِرف دَیہ ناوٕ اوت دٔ دیٚمتس مہلام۔

"واوٕلنٛز" شارٕ سومبرَن سٟنٛز چھاپ 2004ء عیسوی منٛز ایم۔کے۔ انٹرپرائز بلوڈا ٹاپ جیٚمہِ طرفہٕ۔ یہِ چھِ دون رَسمِ خطن منٛز ۔ دیوناگری تہٕ نستعلیق۔ رِنکو کول صابَن چھِ کمپیوٹرَس پیٹھ تیار کرمژ تہٕ مول چھُس ہَتھ ڈبل۔ "بکھتی ہنٛز لَے" عنوانہٕ چھُس جناب پرتھوی ناتھ کول صابَن سَرنامہٕ لیوٚکھمُت۔ شُکر دَیس کُن تژے یِوٚ ژور وعالمو چھِس نہٕ ڈکھ دِتی متی کینٛہہ۔ بہٕ وَنہٕ شرُوعس منٛز یہِ کتھ کہِ یہِ چھِ شاعِرہ ہنٛز گوڈنچ کوشش۔ یہِ چھِ سانٛنی بزرگ شاعِرہ۔ مے چھُ یِہُند حد کھوتہٕ زیادٕ احترام۔ غنیمت زانٛو یتھ وانٛسہِ منٛز نار واوژالتھ تھاوٕ یِمو پننٛز وونده باوتھ (اَرزتھ) اَسہِ بڑونٛہہ کنہٕ۔ تو ملَس گنہٕ ژارنہٕ وَرائے کرٕ بہٕ اَتھ کتابہِ پیٹھ پنُن اِظہارِ خیال۔ تنقیدی جایِزٕ تہٕ تھوٕ نظرِ تَل۔ یِمہِ شارٕ سومبرَنہٕ ہُند ناو چھُ واوٕلنٛز گو واوٕ طوٗفان۔

یتھ منٛز چھِ بھکتی گیت، کینٛہہ نظمہٕ، وژن باتھ تہٕ کینٛہہ ٹِک ہین' کوتایہِ شامِل۔ یِہنٛز کُل گرنٛد چھِ 55۔ دیوناگری رَسمِ خطس منٛز چھُ دھنٕ واد عنوانہٕ پڑ بھاجی پنُن اِظہارِ خیال کوٚرمُت۔ مگر نستعلیق اَنٛدٕ چھُ یہِ مشتھ گومُت گو

ترتیب دِیس منٛز چھنہٕ احتیاط ورتاونہٕ آمُت۔ بھکتہٕ گیتن منٛز چھِ پڑ بھاجی پنُن

سوٗرے کیٛنٛہہ اپٕشرَس اَرپَن کٔرِتھ تہٕنٛد اَنوگرٛہہ پرٛاونہٕ خاطرٕ دَر اِنتِظار۔ یِوٚہے گو بھکتی منٛز آتم نوِیدَن یُس داسہٕ باوچہٕ بکھتی ہُنٛد بُنیادی آدھار چھُ۔ بکھتی چھُ لوٗلس تہٕ شرٛدھایہِ میٛل کٔرِتھ پَنُن آسُن آدِ دیوَس اَرپَن کران۔ لوٗلس چھُ پَنُن مانے تہٕ شرٛدھایہِ پَنُن۔ یِیلہِ یِمَن دوشوٕنی ہنٛز خصوٗصیژ یکہٕ وٹہٕ رٔلتھ دٔرشُنٹھ ہین زانُن گژھِ بکھتی پییہِ تھنہٕ پانہٕ وٲنی میٛل یانے سمنوے چھُ کاشُر بھکتی شاعری ہُنٛد اَکھ أہم تہٕ زور دار پہلوٗ۔ پرٛ بھاجی چھِ گُنہِ شوٗس اَستوٚتھ پَران تہٕ گُنہِ شرٛی کرٛشنَس لولہِ پوٗز کران۔ گُنہِ نبر گوٗنس پان آلہِ وان تہٕ گُنہِ سوگُنَس شیرِ پوش لاگان۔ گُنہِ کیشوٗس مائے بَران تہٕ گُنہِ مَہادیوَس سونہٕ پوش ژٲری ژٲری لاگان۔ وبنہٕ پوش، اِچھ پوش، بیٚل پوش، ہی تہٕ گولاب پوش، مادَل تہٕ أرِنی آشہِ توشَس اَرپَن کرنَس ہیتی ہیتی چھ سولولہِ پوش، بھاوِ پوش تہٕ پوش مُنی شورَس نچھاوَر کران۔ شِوَس ہیتی چھِ پرٛ بھاجی شکھتی تہٕ وِلہِ زار بوزٕ ناوان تہٕ کیازِ شکھتی وَرٲے لِنہٕ شِوکھنٛڈ ہار۔

بہ کرٕ ییتہِ تھ دون گتھن ہنٛز نشان دِہی۔

1۔ پرٛ بھاجی چھُ سبٹھے گاٹہٕ جارٕ سان سون اَز کال بھکتی گیتَن منٛز گاشہٕ رووُمت۔ یانے زُووِنہِ زِندگی ہندِس پَس منظرَس منٛز چھن سہٕ ہَم سوٗ ویرٛشنووُمت تہٕ سومَنہٕ شکھتی برٛوٚنہہ گُنہِ سَرخم کٔرِتھ ویٚنتھ پرٛہش۔ رَکھت بیٖز چھُ اَکس راکھسَس ناوتیمی ہندِ خوٗنہٕ کہِ اکہِ قطرٕ یُس زمینَس پیٹھ پییہِ چھُ اَکھ اَکھ خوٗنخوار راکھیُس پٲدٕ سپدان۔ دیوی بھاگوت مطابق چھِ چنٛڈِ کا (دُرگا) اَمِس وَد کران۔

"ژِ بوز زٲری بھوانی"، بھکتی بٲتَس منٛز چھِ پرٛ بھاجی لیکھان:

مُشرٕ اَسِ رَکتہٕ بیٖزِن بییہِ زِ گران گرٕ

گرِتھ انو گژ یِہ ژٕ مأج اَسہِ پاپ تہٕ شاپ ہَر

چھِ عاجز اَسی ژٕ یتہٕ بیٚیہِ اوتارِی

ژٕ بوز زارِی ، ژٕ بوز زارِی بھوانی

بہٕ لاگے شیرِ مأجی باوٕ پمپوش

سَہا اَسہِ روز ژٕ ووٚنی مے روش مے روش

بہٕ چانین ساسہٕ ناوَن پأرِی پأرِی

ژٕ بوز زارِی ژٕ بوز زارِی بھوانی

2۔ دوٚیِم خصوٗصِیَتھ چھِ بھکتی باتَن منٛز وَچھ کوٗرُن طنٛز۔ دراصل چھُ بھکتی نبر پیٹھٕ اَنٛدر راَژِتھ أندرِی اَندری کوہ تہٕ بال ژھنٛڈان تہٕ مانسرورچہِ وَتہٕ بڑوٗنہہ پکِتھ راج ہَنسہٕ سُند دَرشُن پراوان۔ لیکن اَز چھُ بجایہِ خود تہِ بأگرأوِتھ عبادَتہٕ ورأے باقٕے مَقصَدو خاطرِ اِستمال یِوان گرنہٕ۔ پرٕبھاجی چھِ یتھارتھ پرٕزٕ نأوِتھ سون ذیٖہن بیدار گرنٕچ کوٗشش گران:

اَما ووٚنی اَسہِ بأگرُ پیٚنٛن پیٚنٛن

"وَے" تہٕ بنٛوو زَن گرویٹھا

مے آسَن کوٗرُس مَندرَس اَنٛدر

ہمُی جایا شیرَس مَسجِدِ منٛز

یوٚت اَے ہہ اَژِ تہٕ مَنٛدر ژھیٚیاو

ہوٚت اَے بہٕ اَژٕ تہٕ کُفر گو

اِدٕ بڑی بڑی شیٖشہٕ رو دَرواز لأگس

قُلُف تھوٗس تہٕ گرس رأچھ

نَمہٕ شِواے اوم نَمہٕ شِواے بھکتی بأتَس منٛز چھہِ پڑ بھا جی شَن اچھرَن وَکھنَے کرٕمژ۔ یم شیٚے اَچھر چھہِ اومکار، نَکار، مَکار، شِکار، وَکار تہٕ یَکار

اومکار	سَت، شِو تہٕ سوندرُک میٖل
نَکار	نِرگون
شِکار	
وَکار	
یَکار	

وُچھِو یَکار کتھ چھےٚ ویژھناوان:

یَکار گو یم نَیم تہٕ سَنٛیم

یَکار یکیٚہِ زَپھ تہٕ تَپھ چھہِ سأری

یَکار یکیٚہِ زَپھ تہٕ تَپھ چھہِ سأری

یَکار یوٗگی شورَس شرَن گژھ

نَمہٕ شِوایہِ اوم نَمہ شِواے

شِو ژھارُن تہٕ ہَنہِ ہَنہِ گارُن گو پَنُن پان شومہٕ راوُن، ہوٗ مراوُن، نرماوُن، تیٚہہ والُن تہٕ آسنُک أہَم مُشر رأوِتھ سوٗ ہم پزِٕ زناوُن۔ پزِٕ زناوُنہٕ خأطرِ چھہِ سُرخہِ تہٕ سبکہِ ستی مَن ماجھُن تہٕ نأپہٕ ناوُن نِہایتھ أہَم۔ تیٚلی تہٕ پزٕزلہٕ Reflection۔ یہٕ چھُ سبٹھاہ مُشکِل مگر تیٚمی پزووتٕمی چھوو نَندَن وَنک سوکھ۔ اَکھ وَق اوس یِیلہِ سِیزراتہٕ پزرا ؤرتاؤِتھ دیہٕ لول اوس زِندگی نیچھنادان۔ لیکِن از

چھُہ روٗپٕنۍ نوٗ ہارٕک ژٕپلۍ دور، ہاو باوٕک زمانہٕ، اَکھ اَکِس لٔتہٕ موٗنجہٕ گرِتھ بڑوٗنہہ پکنٕچ کل۔ پرٕتھ طرفہٕ پانوٕ پانوٕ تہٕ نوٗٹہٕ مالوٗ ستۍ گران اپٕشرٕس شرٕنگار۔ پژ بھاجی چھِ طنٕز تہٕ گران۔ ژیٖنہٕ وٕنۍ تہٕ دِوان تہٕ ماسٹر زِندٕ کوٗلنۍ یاد تہٕ تاز گران:

مَندٕرن گرٕژھی گرٕژھی بٔڈی پاٹھ پرٕم
پاٹَن مانے زوٗنُم مےٚ گر
پاٹھ گو سۍ یُس وٲلنٕجہٕ منٛز سَنہٕ
کِتھٕ پاٹھی تار بَنہٕ بوٗسرٕ ہے
سوٗرے سوٚمبرِتھ پتھ کُن مےٚ تھووُم
گتھ سا کیٛت تہٕ وبژوٗرم ما
سوٗرے ییٚتۍ ڈولہٕ کاٗلی کھسہٕ زِنۍ بَنہٕ
کِتھٕ پاٹھی تار بَنہٕ بوٗسرٕ ہے

پژ بھاجی نہٕ کینٛہہ رَژناہِ پرِتھ ووٚتُس بہٕ یتھ نتیجس پیٹھ کہٕ سو چھِ پژیم لکشھنا بھکتی ستۍ کافی مُتأثر سپدے مژ۔ لول ورتاوس اَنتھ جانانہٕ ژھارُن۔ مَنہٕ ناوُن تہٕ مَن مَندورِ منٛز راس کھیلہٕ ناوُن تہٕ چھِ پٲنی پانَس منٛز گٹھِن سادھنا۔ ییٚتہٕ ہکوٚ وَنِتھ کہٕ تِمَن پیٹھ چھُ تصوٗفُک اَثر ییمہٕ کِنۍ اَتھ لوکچہ گتھہٕ منٛز چھِ پرٕلوٚ کٕچ باوتھ کھٔنٛتھ باسان۔ صوٗفی تہٕ چھُ سادھنایہٕ ہنٛز وَتہٕ پیٹھ لول ورتاوِتھ حقیقتھ پرٕزناونٕچ کوٗشِش گران۔ بہٕ گرٕ زٕ ترٕے مِثالہٕ پیش تہٕ گتھ پکہٕ ناوٕ بڑوٗنہہ کُن:

1۔ میٹھی دِمس گُلاب تَنے
روٗدہٕ گوٗدَن گرٕ پھونہٕ پھونے

لوٕلکی جام بُری بُری چاوَن بوزِ ناوَن سوزاہ جان

لالہٕ لولہِ منز لوتہِ للہٕ ناوَن بوزِ ناوَن سوزاہ جان

2۔ وَیٚسیے بَدنَس چھُم آمہٕ تاوَے رِکتھ پأٹھی ہاوَے أندرِم نار

لالہٕ بہٕ ژھانڈَن منز اَستانَن مستانَن ما آسہِ ویٚو دیَے

گرٛزھ کوٗت اَنزان کوچہِ تہٕ بازار رِکتھ پأٹھی ہاوَے أندرِم نار

ڈیکہٕ مُژرِتھ زانہہ حال بوونَم نَے بالہِ چھُم مےٚ دِلَس سٕے اِضطِراب

أچھ میٖانہِ وُچھ مہٕ وُچھ أہر ئلی آبشار رِکتھ پأٹھی ہاوَے أندرِم نار

3۔ یاوَنَس پَنہٕ نَس گرٛاے چھَس ماران بأڑی چھَس پرٛاران بالہٕ یارَس

ویرِ ہُنْد دوٗدُر ژام زأدِ جہِ موٗرے ژوٗرے ژوٗلُم دِل ہیٚتھ دِلبَر

تسُنْدُے ناو ہیٚتھ شہہ چھَس کھاران بأڑی چھَس پرٛاران بالہٕ یارَس

لول منصوٗرَس پھہیہ کھارِ ناوان لول میرابِہ زَہَر چاوان

لوٕلِے للہِ چھٕے جامہٕ ژٹہٕ ناوان بأڑی چھَس تمہِ کُے دوود للہٕ ناوَن

تیٖر اَنْد ازَن ژوٗرِ لوٕنیم کان بأڑی چھَس تمہِ کُے دوود للہٕ ناوَن

کُنہِ چھُ یتہِ گُمان سَپدان کہِ یِم چھِ چھرا عشقہٕ شأیری ہِندی وَژَن بأتھ تہٕ یِمَن منز پرٛلوٗکی پرٛیِم ژھارُن چھُ بے مانے۔ مگر یہِ چھُنہٕ دَراصل صحی گتھ۔ شأیرہ چھِ ژوپأری تَس جانَنس وُنی دِوان یُس کاینأژ ہُنْد مولا دھار چھُ۔ سو چھِ لیکھان:

تَس تہٕ مےٚ چھُنہٕ

کِتاب پُرِتھ گوس بہٕ سبٕھاہ مُتاثر پژ بھاجی نہٕ ویژار پژ دھان گوِتاوٕ ستۍ۔ یم چھِ تم فن پارٕ یمن منٛز سوچہِ فکرُک گوبر چھُ۔ مانٛیگ سنبر تہٕ بودھِ ہُند تژر چھُ باسان چھُم پژ بھاجی چھِ جدید دورچین اَدبی نِجن ہنٛز ذَبر وٲقفیتھ۔ تَس چھِ تِمن حالاتن تہٕ واقاتن ہنٛز گہن زان یمو اَزیُک اِنسان اَندرٕ کہٕ نیٛبرٕ آوُرمُت چھُ۔ تَس چھُ باسان کہِ اَز چھُ اِنسان پننہِ نَس وَجوٗدَس راچھ کرنہٕ خاطرٕ کُنہِ گٕلۍ موٗران، کُنہِ ویہہ کھوان تہٕ کُنہِ وِوہارٕ ہُنتھ پیٛہ ہِندٕ بن پھیکین پٹھ سوار سپدان۔ دِپان اَز چھِ تمام حدٕ رسیمایہِ اَند واتٕمژ۔ دُنیا چھُ گلوبل وِلیج بنیومُت۔ کھُرِس پٹھ چھُ کھُر آمُت تہٕ تتھ پٹھ تہِ کھُر۔ تہِ کیاہ گو آدرش (Ideal) اَز چھِ زِندگی زُونی تہٕ اَکھ مَصلحتھ بنٲمژ۔ یہِ چھُنہٕ اَکھ نگیٹو اپروچ یانے نکار ورتاو بلکہِ چھُ زِندگی ہُند اَلماس ہیوٗ ٹیوٗٹھ زہر یتھا رتھ یُس اَسہِ پرٛتھ شایہِ ویترٕن چھُ پیوان۔ اَز چھُ یتھ زِندگی ہِندِس وِیٛوہارس منٛز سرٛوگہِ دژوگہِ پرٛتھ کینٛہہ بازرس منٛز دٕستیاب۔ اپشر ہنٛز سونہٕ ہنٛز موٗرٕژ پٹھٕ میٛژ وِ موٗرٕژ تام، ایمان، یقرار، وِشواس، تھوٗتھوٗ واہ واہ، ہاے ہاے تہٕ ژرِ پوٗپ، ڈھکہٕ لوٗر تہٕ بژکھ لوٗر پرٛتھ اَکھا چھُ وِوہارٕ ہُنتھ تہٕ خانَن منٛز تقسیم سپدتھ پٔژن وَجوٗد رٕچھنچ آش رچھان۔ اَپٕز کھیوٗو اَز کٕلکۍ پٕژی گٕلہٕ کاپہ، بجر کھیٛو اَز کٕلکۍ سیٛزرن، ہے وُچھان روو ژھیٛچرس وَجوٗد اَز کٕلکہِ شژ وژرستۍ۔ لفظن بدلیاے مانے تہٕ اپشر سپد بٲندی وانٛچ (جیل، قٲد خانہٕ) بیرٕ ژھنٛتھ کانٛسہِ ٹاٹا یا برلا ہِندِس مندرس منٛز قٲد۔

پژ بھاجی چھِ لیکھان:

گنٛزرأوی گنٛزرٲوی

تالو پچہِ زَن

نتہٕ دار بن ہٕنڈی

بَد رَنگ سیٛخ

پشہٕ کھن کاوَن

ہُنٛد ٹاو ٹاوا

ئلی چِک گُر گُر

بُجُرک زیٚخ

کھرٕ لد پنہٕ ڈینٛخ

زَن زِنٛد گائی

لَچھِ ہٕدی شُرٕ کی تَے

ژھٔٹن بِسہِ یار

گاڈا زَن منٛز

سیکہِ صحراوس

داوس اُلجھٕ

دژہ پدی زَن

یہِ اَس وَقتہٕ کٔہو حاَدی ثاتوَ تہٕ حالاتوَ کنٛہ ذٔہنس منٛز وو تلیمٕ اکھ تصویر۔ سوچ فِکر، اعتِبارٕ چھُ پڑ بھاجی ہُنٛد وِشواس سبٹھاہ بالغ تہٕ پازِ ٹیوٗ۔ یم چھِ موتس کاینأژ ہُنٛد مُسلسل چلہِ وِنہِ عملہِ ہُنٛد اَکھ اَہَم پڑاو مانانِ تتھَے کنٛہ پَرزلہٕ وُنہِ دوہہٕ پَتہٕ گٹہِ ہُنٛد گٹہٕ کار وجوٗدَس چھُ کھٹان یتھٕ کٔی سوتنٛک ہٕکی یاوَن ہر دِل منٛز لوسہٕ

وُنہِ سِریکی پأٹھی ووشِلِتھ ززران چھُ۔ یِتھ کُنی پھوٗلوٗن کأشُر گولاب جنگلی وٕتن مُشکاوِتھ ہرتھ چھُ پھوان یہِ وومید ییٚتھ کہِ پگاہ پھوٗلہِ لنٛجہِ پتھ بیٚیا کھٹوٗر۔ پڑ بھاجی چھَ موتس زِندگی ہنٛز اَکھ کرٛاٹھی حقیقتھ زأنِتھ پکیچہِ آشہِ ہُنٛد آبھاس مانان۔ لیکھان چھِ:

مَرُن سبٹھاہ سَخ
کرٛوٗٹھ تہٕ کڈُر
زَہر کھوتہٕ ٹیوٚٹھ
نارٕ کھوتہٕ توٚت
گوٚسنہٕ باسان
چھُ پرٕتھ جاندارس
مَرُن چھُ لأزِم
تیٚوٗتے لأزِم
یوٚت زَن زیوٚن تے
زِندٕ روزُن
دِوان چھُ مَرُنے
نو زِندٕگأنی
دِوان چھُ ہرڈُے
زٕنم حیاتس
یہِ سأدرٕ وارٕ زأیِن

گٹس چھُ ٹھولہٕ گاش

رَچھان یُس آش

وُہراَٹ روٗد عنوانہٕ چھِ پڑ بھا جی جدید طرزَس پیٹھ بندِش وَراَے اَکھ گوِتا لیچھمٕژ۔ یہِ چھِ اَکھ مِنی گوِتا، کاَژ تام لفظ لیکن شبد وَرتاو چھُ طیس پیٹھ۔ اِنسانی ذیہنَس بیدار کرِتھ چھ، یہِ گوِتا وُھنہٕ راوان۔ ناپا پیداَری ہُند اِحساس، باَز گر چھُ تماشہٕ ہاونہٕ خاطرٕ ڈپھلی وایان تہٕ وان وُہراوان۔ تماشہِ اَند واتہٕ ناوان سُہ چھُ پھُرتی سان پننہٕ سامانہٕ پھِٹنج وَٹان تہٕ وَتھ ہیوان۔ وِچھِوے تہٕ لیلا دھرشٹز لیلا تہٕ چھِ یہَے۔ زیوٚن تہٕ مرُن یُن تہٕ گژھُن، بڑھُن تہٕ بُڈن، اَسُن تہٕ وَدُن، گژُن تہٕ ہمُن، یہِ چھِ اَکھ چلہٕ وُنی مُسلسل عمل یانے Process ۔ دپتو اَتھ منز پنُن سہیوگ تہٕ کیازِ تُہند دیُت چھُ پگہُک وَتہٕ گاش۔

صُحُن وُتِھ چھُ پزکرٕ پیٹھ موختہٕ واَہرِتھ باسان۔ وُچھان وُچھان چھِ بسری یہِ پزٕ سوزے ڈُتِھ نوان۔ کُنہِ نہٕ کینٛہہ۔ پیٚتز اوس کوٚت گو۔ پڑ بھا جی چھِ اَتھ ویٚژاَرس یتھٕ کُنی ویژھنان:

روٗداپوان

ترَترَتر

ساسہٕ بُدی ووتلان

روٗدٕ بُر

پزٕی پزٕکھڑے تہٕ

نَئ باسان

رَژھا گیہٕ تہٕ

کُنہِ نہٕ کیٛنہہ

پرٛ بھا جی چھُ زِندگی ہُندِ یَتھارتھُک شَدید احساس۔ یہِ چھُنہٕ مارکس سوچ فِکرُک اَثر۔ یہِ چھُ دیٖد مان پرٛزَر۔ یی ڈِیوٚڈھُم تی بووُم۔ مالہٕ گرٛیَم کوسمَن۔ سَوال چھُ پَنُن وَجوٗد رَچھنُک۔ واوِ حالہِ منٛز ییٚلہِ اِنسان ہیٚنہٕ چھُ یوان تَس چھِ صِرف اَکاۓ فِکر تمہِ وِزِ آسان کہِ زِنٛدٕ رٔکتھ روزٕ۔ وَجوٗد رٔکتھ ہیٚکہِ بچاۓوِتھ۔ پوٚز، اَپُز، دھرم، اَدھرم، ژھیوٚٹ شرٛوٗژ، پاپ پونٛ، نیتہِ اَنیتہِ یِم چھِ سارے سَم سَپدان تہٕ اِنسان چھُ مشینہٕ ہِنٛدی پاٹھی یا نٔژونہٕ گرٛٹکی پاٹھی دُنیاۓلی ویٚوہارس منٛز نٔژان تہٕ یُتھ تیُٛتھ اَڈٕ پھُٹ یا زاوُلُل پِشان۔ پرٛ بھا جی ہُند وَنُن چھُ:

یَس نہٕ کاکس

کیُت عیالس

آسہِ وَے

کیاہ وَنَن تَس

رٔژھ چھِ آسان

گونٛگ پھٕلے

شینہٕ بالَن، زوٗنہٕ راژَن

ہنٛز گتھا زَن

پرٛاَنی ووٗنی

پوشہٕ نولَن بُلبُلَن

ہنز بۆلی کُس

بوزان ووٚنی

یٮ۪مہِ شارِ سومبرَنہِ ہٕنٛدِ ناوکہِ عنوانہٕ چھِہ پڑبھاجی اَکھ نٔظم لیچھمٕژ واوٕلنٕز یٮ۪مہِ یتھارٕچھ بہٕ گتھ چھُس گران سُہ یتھارَتھ چھُ یتھ نظمہِ بامانے بَناوان۔ بَقولِ لَل دیدٕ ژاُلن چھُ وُزملہٕ تہٕ ترٛٹے ، ژاُلن چھُ مَندبن گٹہٕ کار۔ اَگر قومی یا بین الاقوامی سَطحَس پیٹھ للہٕ ہٕنٛدِس دٕپِس سام ہیٚو توٚہؠ وُچھو کہِ اَکھٕے چیز چھُ وُنہِ کٮ۪بن شرٛوگہِ مولہٕ میلان سُہ گو آدٕمی ماز تہٕ آدٕمی رَتھ۔ زَن چھِہ پڑکرتھ پرٛتھ اَنٛدٕ پرٛتھ جایہِ ہوپَرنہٕ آمٕژ۔ کیاہ کیاہ ویٚترنہٕ خاطرٕ چھُ اَز اِنسان مَجبوٗر سپدان تہٕ اِنسانٛیَتھ رُسوا۔ پڑبھاجی چھےٚ کٔڈرِ زِندگی ہٕنٛدِ یتھارٕتھچ باوَتھ تہٕ تِتھٕ گٔنٛز جانانَس بوزٕناوَن:

پوٚت نظَر دِتھ وُچھنہِ ہے

واوٕلنٕز کتیٚ وبتراَوی مےٚ

کتیٚ سَمیکِ دَکہٕ تہٕ

کاُتیاہ سُنٛز ووٕگنٕز

شینٕہ ژھٕٹھ کاُژاہ تہٕ

کاُتیاہ ہارِ تاو

پرٛتھ وِزے مےٚ آش روٗزِم

سونٛتھ آو ووٚنی سونٛتھ آو

پوٚت نظَر دِتھ وُچھ زِ ہے

کتی واوِ لنٛز ویتر اوی مےٚ

زخم اچھنے تل مےٚ چھم تم

یم دوہے پیٚتر اوی مےٚ

صفہ 61-62

پر بھا جی چھ، جدید دورچہِ شاعرانہٕ تجربن ستی متاثر سپدتھ منی گوِتایہ تہٕ لیچھمٕژ۔ منی گوِتا چھِ فقط اکھ فلیش۔ اکھ مولُل احساس۔ مخصوص زاویہٕ پیٹھٕ پیٹھٕ اکھ تصویر وُچھتھ أندرِ ووتلیمٕژ اکھ پرٛتہٕ کرٛیا یانے رِایکشن۔ یہِ ہیکہِ تلاطُم تُلِتھ تہٕ کیازِ شونگتھ اِنسانہٕ سندِ کھوتہٕ ہوشیار اِنسان وُزٕ ناوُن چھُ زیادٕ مُشکل۔ وٕہراٹھ روٗد، تورُک یارُن، تلوٕ تیونگل، ژھایَن بہٕ دِمہٕ ہاس میٹھی عنوانہٕ لیچھمٕژ منی گوِتایہٕ چھِ امہِ لحاظٕ قابلِ غور:

ووٗنی وُچھتو وِستھاپَن تہٕ تمیُک وبہٕ تلوٗن احساس۔ تیٚمی وِستھاپَنٕ چھُ پر بھاجی نہِ ذاتی زِندگی منٛز تہِ طوفان اوٗنمُت۔ ماجہِ کشیرِ ہنٛزِ کھونہِ منٛز گُذرومٕت اکھ اکھ ژٕھوٗہ چھُ تَس بیقرار گران تہٕ سو چھِ بُلبُلس نادٕ لایتھ فرٕ یاد گران کہ:

بُلبُلو چون میوٗٹھ گوٗنا بوزٕ ہا

گومیہٕ یژکال ڈینٛشنَس ژینے

بےٚ قراری چھم دِلس

کر ژٕ یِکھ ووٗنی یِیہِ دُبارے

رٕژ شیچھا بہٕ بوزٕ ہا

بُلبُلو چون میوٗٹھ گوٗنا بوزٕ ہا

تہِ کیازِ
سیکہِ صٔحراوس
واوس اُچھ
دژ ویدٕ زَن

صفہٕ 77

گنوہہ ؤری گیہِ پژاران۔ یہِ چھےٚ نہٕ مَخول گتھاہ۔ سیاسَتھ دانٔن ہشر تگن گری کوٗرسون اَز کال تہٕ پگاہ کال کھوٹھ زد سیاسَتھ تہٕ کوٗٹ ہیتی ہنٔدی سَپدی أسی شِکار تہٕ کمزور راجیہِ تنترِچ ہگہِ ہکہِ ٹُل اَسہِ گھٹہٕ زُل ستھ لَچھ کاٗشر چھِ بوٗگان قیدِ حَیات تہٕ کیازِ تمَن چھُ وننکن منظوٗر، وننگرن نہٕ کینٛہہ اِسلئے اِقتِدار پَسند سَرکار کہِ سزٕ ہکی چھِ مُستحق۔ اَمی تہٕ چھَ پژ بھاجی أندرِم آکزوش نبر ژھٹان تہٕ لیکھان:

حال پژژھی پژژھی
کژأری مَتہٕ تچھتونمو

سپنہٕ ماترِ ژھ جاے یوسہٕ
ہاوَن ژٹتھ

اَسہٕ وتین لالہٕ رویَن
پژأری پژأری

پژھ کر۔ اَشہِ کی
اَنبار کھٔتم
پژاران سو ژھس

دو کھَس ڈیر کھٔتم

صفہٕ 73-74

اَسہِ سارِنے یہ مولوُم چھُ تِتھ چھِ اُسی پننہِ پننہِ جایہِ ضوٗرژٕ رپھیُر دِوان۔ لیکِن اَکھ اَکِس بژونہہ کُنہِ اِظہار کرنَس چھَ پرہیز کران تہٕ کیازِ اُسی چھِ ہنا زیادَے پہَن دوُر اَندیش اَتھوا دوُر اَندیش آسنُک ڈژاما گران۔ بایزتھ واپسی، یمَن دون لفظَن روو ہنہِ ہنہِ مانے۔ پتہٕ گژھ باہ تژکھ گرنہٕ خاطرِ چھِ نیتا جی مُسلسل ہگ ہگ دِوان۔

یوٚت تام مے مولوُم چھُ پژ بھاجی چھَ گوڈنچ گونہٕ مات یوسہٕ پانہٕ ہیمتھ گِرتھ ٹیٹھ زہَر ہش حقیقتھ گاشہٕ راوان چھِ تہٕ اَسہِ دوٕہلۍ سوٗپُن نہَ وُچھنُک، زخمن کژأرِ نہَ تُلنُک مشوٗرٕ چھِ دِوان۔

. اَکِس محفلہٕ منٛز اوس بحث سپدان کہِ کأشرٕ بو کیاہ پژوو پتمین شراہَن وٕرِیَن منٛز۔ پژتھ کأنسہِ دبُت پننہِ پننہِ آیہِ جواب۔ پتہٕ پژ ژھک عألمس، پھیکہِ پیٹھ وَتِھ قتیح گرِدٕنان وۄتھ

خوجہٕ مؤدتہٕ ژاس تہٕ لوتیہٕ۔

اَمی تہٕ چھِ پژ بھاجی وَنان:

شونگ مہَ پھِر وَرق پتم
چھے نہٕ حاصِل کینٛہہ
مُشراو مہَ تُل
کژأرِ زخمن

چھُے نہٕ حاصِل کینٛہہ

دژ کہِ یاد نےٚ ہٕنٛز خوٗن ژہان
وُچھُن چھُ کوٗتاہ کرٛوُٹھ
وُچھ مہٕ گلہٕ پھِر ہور کنٛتھ
چھُے نہٕ حاصِل کینٛہہ

اِسلۓ

اوش چےٚ
غَم کھےٚ
چھُے نہٕ حاصِل کینٛہہ

صفہٕ 75

طنٛز کرُن چھُ پزٕ بھا جی ہٕنٛز شاعری ہٕنٛز اکھ خصوٗصیتھ۔ یہٕ کینٛژاتس وُچھُن تہٕ ویٚترُن پیوان چھُ یا یتھ سماجی ماحولس یا بنٛدِش منٛز تس روزٕنٛچ مجبوٗری چھِ۔ تمہِ چہِ پھُٹہٕ پھرٛ اٚژ ناہموار وَتہٕ پیٹھ پٔدرٕ مینان چھِ سو اندرِم نارژھٹان تہٕ اِنسانی وجوٗدس ڈوکرٕ ژٕنڈ گرٛان۔ میہٕ چھُ باسان شاعِرہ چھینٛہٕ ہیچِھ یہٕ طنٛز صحی انٛدازس منٛز نظماوِتھ یمہِ کِنہ یہٕ بیان بازی ہُنٛد رٕپ چھِ دھارن گران لیکِن کینٛہہ مِثالہٕ چھِ یژھ تہٕ میلان ییٚتھ یمو سماجی مسایلن ہٕنٛز نِشان دِہی گرِتھ اِنسانی سوچ بیدار کرنٕچ کوشِش چھِ گرٕمژٕ مٔژن یمہٕ کینٛہہ مِثالہٕ چھِ وُچھنٕ لایق:

1۔ وَدان چھُکھ باکہِ گوٕ باپتھ

ہیوٗ نادان اِنسانو

گَری کُس مشکِلَن آسان

ہَیو نادان اِنسانو

ہبڈُن گیلُن اَسُن دۄیمِن

پَنُن شۄغلاہ ژِ زانان چھُکھ

پَنٕنۍ عأب کَر ژِ گنٛزرانو

ہَیو نادان اِنسانو

اَما دَے چھا ژِ رَشوَتھ خور

یُس پاپھ بَخشہِ پاٹوٕستی

یہ زأنِتھ گۄش ژِ لاگانو

ہَیو نادان اِنسانو صفحہ 100-101

2۔ نیچوِ سُند قِمتھ چھُ اَز

سون، روپھ تہٕ فرِج، واشِنگ مِشین

پرٕتھ اَکھا تھِھ دِتھ زوان

ہفتَن گفتَن صفحہ 55-56

3۔ دۄرژلو ییمہِ شہر نِشہِ

ووٕنۍ دۄرژلو

ییٚتہِ منُش وَتہِ پٹھ

چھُ زَن ہۄناہ مَران

ییٚتہِ چھِ ووٕنۍ گلہِ کنۍ

گران زِنٛدَن دَفَن
یێتہِ چھَ اُلجَھنہٕ

ژۄر دیارَن مان مان
صفہٕ 54

4۔ اَز کاہٕلکی کِتیاہ دَشاسَن
مَنٛز مارکس نٕروان دڑ وپدٕ پێین
صفہٕ 31

5۔ یێتہِ چھِنہٕ ترٛیشہٕ پیٛٹھ خَرچِتی دیار
یێتہِ چھے مُفتُے بونہِ شیٛہجار
صفہٕ 58

أکس خاص گتھِ کُن اِشارٕ رکرُن چھُ ضۆرۆری۔ مێہ باسان پڑ بھاجی چھَ شاید پانہٕ تہِ سادھنارت۔ یۆہے چھُ وَجہہ کہِ کُنہ کُنہِ چھُ تِہنٛد پَنُن تجرٕبہ یا پَنٕنی پرٛاوت یا پَنُن اَنوبھَو یا اێحساس واکھچ چالہِ تِہنٛدِ دٕسی ظاہر سپدان۔ سوچھِ مَنٛزی اَمیک آباس دِوان تہِ یکدَم ژھۆپہٕ گران۔ یِمَن بأتہٕ بنٛدَن مَنٛز چھُ زَن کانٛہہ رۆحانی تجرٕبہٕ پرٕم آنٛند کہِ میچھٕرٕ ستی میچھراونہٕ یوان۔ مہان سَنت تہٕ بُزرگ چھِ کُنہ کُنہِ مَنٛزی گتھا گران یوٗسہٕ سبٹھاہ وَزَن دار چھِ آسان۔ واریاہَن سَنتَن ہنٛزِ یۆگ سادھنا ﮯ زِندگی ہُنٛد مُطالعہٕ کرِتھ چھس بہٕ اَتھ نَتیجس پیٛٹھ ووتمت یہٕ گو آکاشکِس اۆبُر گٹہٕ کارس مَنٛز وِزٕملہِ ہُنٛد ژھہ آباس۔ بہٕ دِمہٕ پڑ بھاجی نہٕ کِتابہٕ مَنٛزٕ زٕ مثالہٕ: گوڈنچ مِثالہِ مَنٛز وچھتو سۆتٕر دھار سُند اێحساس:

1۔ رَزٕ ژێے پانٛس اَتھِ چھے میانٛی
یُتھ ژێے کونٛچھتھ تیُتھ نۆژم
چھانچھِ پۆتلی پاٹھی واٗنٛھن

وَن مے کیاہ تقصیر چھُم

صفہٕ 78

2۔ وبژارِتھ گوٚ ژھ سارُن کیٚنٛہہ

سارِی تیٚلہِ یِیلہِ آسہِ

توٚرُک یارُن

نتہٕ گو سارُن

خَرٕ سُنٛد بور

صفہٕ 95

اِسلئے چھِ پژ بھاجی وَنان کہِ:

پانہٕ پانَس وات تہٕ زانُن

وارِ پئُن پان

صفہٕ 50

یتھ پاٚٹھی چھِ پژ بھاجِیہِ دِلکس أنہٕ خانَس منٛز نأپہٕ وُننِن ژِیٚہنِن تہٕ اَنوبھوَن زبو دِژمُژ۔ سُہ تھان پژاونہٕ خاطرٕ چھُ پئُن پان پژٕ ناوُن نِہایتھ أہم۔ طمع یِیلہِ ہمہِ منٛگ ویٚکارتھمہِ تہٕ زاٹھِس کرٕٹھس سوٚ درَس لگہِ پانَے تار۔

بھکتی گیتو پیٹھٕ جدید دورٕچہِ وبژار پژدھان گوِتابن تام چھِ مُختَلِف پژیوگ کرنہٕ آمتی کیٚنٛہہ سُنٛز کیٚنٛہہ ووٚگنٛز، کیٚنٛہہ مُکمَل تہٕ کیٚنٛہہ نامُکمَل، کیٚنٛہہ پوٚختہٕ تہٕ کیٚنٛہہ خام لیکِن کوٚشِش چھِ قأبِل تأریٖف۔ تَخلیٖقچہِ پژیوگ شالایہِ منٛز چھُنہٕ یہِ مُمکِن کہِ پرٛتھ پژیوگ آسہِ اَکھ مُکمَل تہٕ سَپھَل پژیوگ۔ گوِتاتہِ چھِ دَراصل پأنٛی پانَس منٛز اَکھ سادھنا تہٕ شأیِر چھُ پنٛنِن حَسیٖن تجرُبَن زبو دِتھ ووٚنٛدٕ باوَتھ گران تہٕ پرَن وألِس آننٛد سُنٛد رَس منٛز غوطہٕ دیا وناوان۔

پژ بھاجی چھَ ٹھیٚٹھ کأشُر زَبان وَرتاوَس أنٛمُژ۔ دژویدی، کنٛس،

دُشاسَن، رَکھت پیز ہوی پُورانِک شَبد یا کِردار چھِ نوٗ آیہٕ نوٚی مانے ہیتھ وَرتاوَس آمتی اَمِنہٕ سمبالِک رٕپَس منز۔ کینٛہہ باتہٕ بَنٛد چھِ پرَن والٮ۪ن سُند دھیان یگدم مُہتھ نِوان تہٕ کیاز زِ یم چھِ سانہِ زِندگی ہنٛزِ کُنہِ نَتہٕ کُنہِ حقیقژ سٟتی وابستہٕ۔ وُچھتو یم کینٛہہ پرٛیوگ:

1۔	پَژھے راوتہٕ وَنوٗ کیاہ	صفہٕ 25
2۔	گرِ کیاہ وِجہِ واوپیرِ وِنی ناو گرِ کیاہ شیشہٕ ہیر کھورَن کھراو	صفہٕ 39
3۔	پرٛتھ اَکھا تھچھ دِتھ نِوان ہَفنَس گفَن	صفہٕ 55
4۔	یاوُنک ہوٗ ہوٗ چھے دوہَن تارَن	صفہٕ 60
5۔	درٕکہٕ یادِ نِے ہنٛزٕ خوٗن ژھان	صفہٕ 75
6۔	سیکہِ صحراوَس واوَس اُلجھٕ دژوپدی زَن	صفہٕ 77

واولِنی چھِ یِہنٛز گوڈنچ شارٕ سومبرَن یتھ منز یموٗ پٮ۪ٹھ دھیان زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ ویژارَس پٮ۪ٹھ مرکوٗز چھُ کوٚرمُت۔ ضوٗروٗرتھ چھِ یہِ ہتھِ ہنٛزِ کہِ یم تھون تہٕمن شارِ صنفن ہندی صِفات تہٕ بَندِشہٕ نظرَن تل یِہنٛد یم اِستعمال چھِ گران۔ یتھ زَن شارِ گرُت شوٗبہ راونہٕ یِیہ۔ اَکہِ نَفیس شارٕ خاطرٕ چھُ گرُت تہٕ تیوٗتے ضوٗروٗری یوٗت تمیک مفہوٗم یا ویژار چھُ آسان۔

صائبس آئے شُری دوہ پونشہٕ سپُد شأدی یانہٕ۔ دوہ پأنشہٕ روٗزِتھ دزائے شُری واپس۔ امرود کُلی تام ترٛووِاوٗش۔ تہٕ شار پھوٚتھنہٕ۔

یژھ ہش کیفیتھ چھِ پژبھا جی شار وَنہٕ خأطرٕ یانے ووندٕ باوَتھ کرنہٕ خأطرٕ مجبوٗر کران۔ زَہَر ؤوِتھ زَہَر لوٗنُن گیہِ اَکھ گتھ لیکن زہر چیٚتھ زَہَر ویٚترٛن چھِ بدلےٚ کیفیَتھ۔ أسی ماچھِ خودغرض دیوتا کہِ خأرلص گنڈٕ و دام اَمریٚتس۔ أسی چھِ مَنوٗش کرٛالہِ ژاکہِ پیٚٹھ تھُرِتھ میٚژوبانہٕ۔

کیٚنہہ ہٕلی کُلی تہٕ کیٚنہہ جانانہٕ
کوندِ پیٚٹھ کیٚنہہ رُمہِ لَد تہٕ کیٚنہہ خوبانہٕ

☆☆☆

وٕلُر گرٛزان : آتَم بودھُک زِتنہٕ زوٗل

(بے بَس سوپوٗری)

بھکتی آندولَن شوٗرُٕ سپدَنہٕ برٛونٛہہ یم حالاتھ وَسطی ہِندوستانَس منٛز لوٗگن وتہٕ رٕنی پیٚمتی آسی لگ بگ سُے زَہَر پیوٚ اَسہِ تہٕ چیوٚن ۔ 1989 ہ عیسوی پتھٕ اَز تام پیتہٕ مین شُراہَن وٕرِیَن منٛز گیہِ چھاپ کأفی شارٕ سومبرنہٕ یمَن منٛز بھکتی باوٕکر مُختَلِف رِپ تہٕ رَنٛگ (اَنہار) ورٕتھ چھِ یِوان ۔ یمَن گونہٕ ماتَن منٛز کأشی ناتھ باغوان، بِملا رینہ، مکھن لال کَنٛول، پریم ناتھ شاد، جواہَر لال سرُوٗر، جگن ناتھ ساگر، گِرجا کول، موہنی کول، راج دُلاری کٔدِل بجو مَستانی، پرٛیم ناتھ پرٛیم، بَدری ناتھ اَبھِلاش، چَندرا ڈاسی، چمَن پنٛجوری، پرٛبھا رینہٕ تہٕ سَنتوش شاہ 'نادان' قأبِل ذِکر چھِ ۔ یہے بَرٛ میرا برٛونٛہہ یکھ ناوان چھِ اَز پَنٛڈِت دُوارِکا ناتھ پنٛڈتا

'بے بَس سوپوٗری، پَنٕنہ بھکتی کاویہ سومبرَن 'وولُر گرزان' پوشہِ ڈاٗلی یتھ بازرنیرِتھ لولہٕ والیٖن ہُنٛد توَجہہ پانَس کُن پھِروان۔ یم چھِ 1928ہٕ عیسوی منٛز سوپورٕ سوٚرگیہِ طوطہٕ پنٛڈِتنہٕ گرِ زامتۍ۔ 1943ہٕ عیسوی منٛز میٹرک پاس کرِتھ کوٚرُکھ 1959-60ہٕ عیسوی منٛز مدراس یونیورسٹی پیٹھٕ بی۔پی ایڈ (B.PEd)۔ پاس گژھتھ سپدۍ سرینگرَس منٛز اَکِس کالجس منٛز بحثیتِ فزیکل ڈایریکٹر (Physical Director) مُنتخب۔ 1979ہٕ عیسوی منٛز گیہِ رِٹایَر تہٕ تِنہٕ چھِ دَیہِ لول یٔژھِ تہٕ پٔژھِ سگہٕ وان۔

بے بَس سوپوٗری چھُ اَکھ حِساس بُزرٕگ شاعر۔ نیک منوش، فَنی صَلاحیژن ہُنٛد ماٗلِک اَکھ پوٚختہٕ شاعر۔ دَے لوٗلس لولہٕ کھوٚل کران۔ نوِ اَنٛدازٕ شاروَنان تہٕ کتھن سَنان، بالہٕ یارَس پیٹھ یومبرٕ گتھ کران تہٕ اَکھ اَکھ پوش مالہِ تارِتھ ماحول مُشکاوان۔

کاشرِ بن بھکتی شاعرَن منٛز اَکھ خصوٗصیتھ چھِ یہِ، کہِ یم ہیکو کھنہٕ اَسۍ کُنہِ اَکِس رَزِ گنٛڈَس تَل اَنِتھ تہٕ کیازِ یم چھِ نبر کُن واٗدی تہٕ تہٕ سوٗ کُن واٗدی تہٕ۔ اَتی شوٗس ونِتھ پرَان تہٕ اَتی شکتی ہٕنز گونہٕ وَکھنے کران۔ اَتی بالہٕ گوٚ پالہٕ ہٕنز مایے لولِ للہٕ وان اَتی شرٛی رامَس شرن سپدتھ تہٕ آتم سمرپن کرِتھ تِہنٛد انوگرہہ پژاونہٕ خاطرٕ مُنتظِر روزان۔ یہِ خصوٗصیتھ چھِ بے بَس سوپوٗری صاینِس کلامَس منٛز تہٕ نظرِ گژھان۔ مگر بہٕ یٔیمہ کتھِ مُتاثر کوٚرُس تہٕ یٔیمہِ ستۍ یہُنٛدِ کلامُک اَکھ مخصوٗص رپ نوٚن چھُ نیران سُہ گو بھکتی شاعری منٛز ویژارُک گوبر، سوچِہ فِکرُک سَنبر، ذیہنی توازُن تہٕ سَنہٕ دُن لُشِ زیان امیگہ فوک لہجہٕ جمٲری موٗنٛد پول، زَن تہٕ

اَنہتھ ناوِچ پوٚت گرٕز۔ اَتھ چھِ کَمر اَزٕ تِلہِ چھاوے۔ سوپوٗری صابٕ چھِ باہوش تہٕ باخلوٗص ذیہنکی دارِ پٔٹ یلہِ ترٲوِتھ ژلہِ وٕنِن واو رِنگن چاوٕ سان ریٚہہ وُزناوِنچ تیٚہہ بخشان۔ شیومَت، اَدویَت واد، ویدانت، شکھتی اوٚ پاسناتہٕ سوٗگن بھکتی ہِند بن کینژن اَہم پڑاوَن کُن اِشارٕ کٔرِتھ زانٕی کارآسِنچ ژیٚنہِ وُنی دِوان۔ موٗرکھ بوٗدھِ ہُند زڑٕ موٚنڈ غُلام مےٚ ہیوٗ اوٚن کیاہ زانہِ زَگ تہٕ پڑوٗن۔ بہٕ کرٕ سوپوٗری صابنہِ کلامہِ منٛز ژرے مِثالہِ پیش تہٕ کتھ پکہٕ ناوٕ بڑوٗنہہ کُن۔

1۔ زہرُس تہٕ پرَمس ژھٔہِن گومُت چھےٚ	مےٚ کیو وٕون مے بہ تہٕ تی تی
موٗہہ اَنِد کارَن بِین کوٚرمُت چھےٚ	مےٚ کیو وٕون مے بہ تہٕ تی تی
اوٚن تہٕ روٗن پیومُت منٛز ماٗدانَس	وانَس لوٗگمُت قُلفاہ چھُم
کرٕ پایہِ پانےٚ مُشراوتور ژرے	مےٚ کیو وٕون مے بہ تہٕ تی تی
مَن چھےٚ کوٗٹھرِ اَند کار ہرٕ ژرے	گیانہٕ پڑٕ کاشے گاش کرٕ ژرے
اَمہِ پڑٕ کاشے بھوسرٕ تار ژرے	مےٚ کیو وٕون مے بہ تہٕ تی تی
2۔ شوروشر کتھ پیٹھ وٕنی تو لوٗکو	مےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٚپہ تہٕ کیاہ گو
لوٗکو یارَس تاہے چھُم دَو	مےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٚپہ تہٕ کیاہ گو
ہوش روو کتی ہَن تہٕ حواس کتی ہَن	خاص اُلخاص اَسی مَد ہوش پیٹھ
تمہِ کٔے مےٚ تہٕ اوس پیومُت پرتو	مےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٚپہ تہٕ کیاہ گو

سوپوٗری بےبَس شوروشر چھُ ژوپاری ژھوپہ چھے روپہ ہنٛز لاگنی ژیٚے

حاصِل یِی گو بےخوف تی چو	مےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٚپہ تہٕ کیاہ گو
3۔ ژھوٗرم تہٕ گوٗم منٛز مَن کرٕ ہے	لوٗ تہٕ تو حاصِل کُنہ کینہہ گوم

ژٕ رِ کتہٕ روٗ دُم منہٕ منٛدٕر رہے　　　　توتہٕ نو حاصِل گُنہٕ کینٛہہ گوم
شَم دَم دِہہ دِتھ ینٛدرے لگرَن　　　　سوٗہم ژھلہٕ گریوم قوہٗ
باسہٕ وُن ترٛ اُوتِھ ژاس سَت سَرِ ہے　　　　توتہٕ نو حاصِل گُنہٕ کینٛہہ گوم
اومکار شبداہ ییلہٕ گوم گُنہٕ نے　　　　حاصِل باسیوم کینٛہہ ما گوم
واصِل کوٚ ژَنم باتےٕ سَرِ ہے　　　　توتہٕ نو حاصِل گُنہٕ کینٛہہ گوم

یتھ لیلا سومبرَنہٕ منٛز چھِ مُختلِف موضوٗعن تل دیہٕ لول ویٚژھناونہٕ آمُت۔

دَراصِل چھُ بھکتی اپشرَس پان اَرپَن کرِتھ زانٛی ہُنٛد اَمریتھ چوان تہٕ نوٗرِ انوٗر رسٕتی ووٚنٛدٕ گاشہٕ راوٕنٛچ مُسلسل کوٗشِش گران۔ یہے چھِ تیسٕز سادھنا تہٕ اَتھی منٛز لے سپدِتھ چھُ سُہ آتم بودھ یانے زانٛی گاش پژاونہٕ خاطرٕ سوٗرے راوٕرِتھ کیاہ تام پژاونک آبھاس دِوان۔ گنیش وَنٛدنا، گورٕ اَستوتی، شو وَنٛدنا، شکھتی اُپاسنا، گیان یوگ، سوگُن بھکتی تہٕ ویژار پژداہان بھکتی چھِ تِم کینٛہہ اَہم عُنوان یِمَن تل ییمہٕ سومبرنہٕ ہُنٛد سوٗرے لیلا کاویہٕ ویژھناونہٕ ہیکہٕ یِتھ۔

بھکتی شاعری منٛز چھِ کینٛہہ اَہم گتھٕ قابل توجہ۔ مثلَن

1۔ بھکتی تہٕ اِپشٹ

2۔ بھکتی ہُنٛد سوٚروٗپ (تہٕ کیازِ بھاگوتَس منٛز چھِ بھکتی نوٕ قسمٕچ ماننہٕ آمٕژ۔ یہ چھُ بلکُل صحی۔)

3۔ مُکمَل طور اِپشٹَس برٛونٛہہ گُنہٕ سَرخَم گرِتھ پنٛن پان، وَجوٗد، اَہم تہٕ آسُن منٛشرِتھ آتم سَمرپَن کرُن۔

4۔ یا تہٕ لول لَلِ وُن یا گیان سُدرمنٛدتھ تہٕ موختہٕ ژارٕ کرِتھ

اَکھ اَکھ ویژار ویژِھ ناوُن تہٕ ذأتی تجرُبَن یا ووٚند وُشنیرَس ژُھٹھ دِنۍ۔

5- یَپارِ پیٹھٕ اَپور ترٛنچ کُل گَنہٕ رأوِتھ گوٚرِ دامانَس لول برُن۔

6- گوٚرِ کرٛپا حاصِل کٔرِتھ زأنی ہنٛزِ وِ زٕژُوستی پَنُن زَنم رَتھِ کھارُن۔

7- سادھنایہِ ہنٛز وَتھ رٕٹِتھ سوہَم پرٛاوُن۔

8- خانَن منٛز تقسیم سَپدنہٕ بَدلہٕ آتم نِگرِچہٕ وَتہٕ پیٹھ یٔندری سوکھ ترأوِتھ آتمہٕ آننٛد پرٛاوُنٛچ وَتھ رَٹٕنۍ۔

9- سَت سنٛگھس لول برُن

10- مُکمل اِنسان بَننٕچ کوٗشِش گَرٕنۍ۔

یُس یِمہٕ گتھِ وِوہارَس اَنِتھ پَنُن آسُن مُشرتھ اِیشٹ دیوَس اَرپَن سَپدِتھ، بُلبُل تَے مادل وَبنہٕ گولاب ہیٚتھ دَر اِنتِظار روزِ ہے گوٗبھکتی۔ یہٕ چھُنہٕ لوٗکٹ گتھا کینٛہہ۔

بے بَس سوپوٚری صأبَس چھِ ہنا زیادَے پہَن گُل ویژارَس کُن۔ زأنی ہنٛزِ زٕژِ چھِ تَس زَن تہٕ تَمبہٕ لاوان تہٕ سُہ چھُ بے وایہٕ پوٚت پھیٚری پھیٚری پَننٕز پہچان پرٛاونہٕ خاطرِ، بودھ پرٛگیایہٕ ہُند تھزر تہٕ بَجر حاصِل کرنہٕ خاطرِ شرٛدبلہٕ آرِ بٔتِھس نکھہٕ ہیتھ ترٛیش ہمہٕ راوُنٛچ کوٗشِش گَران۔ یہَے گَیہٕ اَرزَتھ۔ تَسنٛد بن بَکھتی بأتہٕ بَندَن یا وَژنَن منٛز چھُ اَسہِ تَسنٛد بالغ شعوٗر تہٕ بیدار ذِہن نظرِ گژھان یُس یِمَن بَکھتی بأتَن ذأتہٕ ہیتھ شوٗبہٕ دِوان چھُ۔ یہ گرِ زِ مِثالہٕ پیٚش:

1۔ بکھتی ہنٛزٕ ے علم — ستم شِوَم سُندرَم
یوہے چھُ ٹوٹھ سَرگَم — ستم شِوَم سُندرَم
پرٛتھ گُنہِ منٛز شِو چھے — پرٛتھ کانٛہہ تمَن منٛز چھے
زانٛگھ ژٕ ساٴری سَم — ستم شِوَم سُندرَم
تھاٴوِتھ یہِ شَم تےَ دم — روز کھ ژٕ ہَر دَم سَم
ژٕلنےَ ژٕے ساٴری برٛم — ستم شِوَم سُندرَم
شِوے سُہ پرٛزراچھے شِوے سُہ سبزراچھے
شِوے چھُ ہَر عالم ستم شِوَم سُندرَم صفٕہ 35

2۔ یوٗگی سُند یوٗگ مُشکِل چھُ پرٛاوُن
جان گوتسی پان پُشراوُن
یوٗگی گونہِ سنیاسی جامہِ پاٴراوُن
لوہ لنگر ترٛاوِتھ وَن پرٛاوُن
یوٗگی گوگرِ منٛزٕ گرِ مُشراوُن
یوٗگی گوگری دَے پرٛزناوُن
یوٗگی سُند یوٗگ مُشکِل چھُ پرٛاوُن — جان گوتسی پان پُشراوُن
یوٗگی گو سوٗہَم سوٗ سوز وایُن — پانہِ منٛز پان بَس پرٛزٕ ناوُن
اومُک اوم پَن یونہِ ہیوٗر کھارُن — یکِت پرٛتھ ساتہِ ورتاوُن
مان اپمانس مَن ہیوٗ تھاوُن — یوٗگ گو سَنت رٕژٕ ناوُن
ست سنٛگہِ زٕلنہِ وادِ کتھ پان تاوُن — یوٗگی گو دود تےَ یونی اُنٛزراوُن

وُچھتَو ووِنۍ بھکتی ہندی کینٛہہ اَہم پہلوٗ، کینٛہہ تہہ دار گتھ، کینٛہہ ہیوٚر کھسہِ وِنۍ پاٗوی، ہچھ باوتھ، پرٚر پرٚزِ ناوُن، شو پرٚزِ ناوُن تہٕ رام سپدُن، ژِ تہٕ بہٕ، ہُہ تہٕ سہ مُشراوُن، یارٕ ئلِو داءمنٕ دربہِ تلُو ژھارٕنی، دٕزٕونی ژیٛتاپہِ ہچہِ بوک ترٛاوُن، ژھوپہ دَم کٔری تھےٚ یار بولہِ ناوُن، جنٛدٕ موٚت لاٗگتھ گوپاٗلِ روپہِ گوٗپال زانٕن، میٛہ تہِ گور، میٛہ تہِ ژھور، میٛہ تہِ وُچھ، میٛہ تہِ زون سورُے ترٛاوِتھ میٛہ تہِ مشہٕ راوُن۔

آتم بودھ

10۔ دٕیہِ ناو سورٕنگ یَس ہاوَس تَے — تَس پرٚزِ زانٕن پنہٕ نۍ پان

ہرشَر ترٛاوِتھ بیٛیہِ ہاوَس تَے — تمہٕ کرٛیہِ پرٛاوُن شِوستھان

مِتھیا سنسار

ترٛاوسا اَہنکار ژھلہِ گوٚرچھُ سمسار — ییٛمہٕ سمسارٕ کیٛاہ پرٛاوُن چھےٚ

نیٛشکام کرمو اَتھ دِتہٕ وبستار — ییٛمہٕ سمسارٕ کیٛاہ پرٛاوُن چھےٚ

غمِ جُدائی

روپہِ تنہِ سوٚر گرِتھ گوم — تی ہَے مےٚ ژالُن پیوم

ژھلہِ گوٚر ژھل گرِتھ گوم — تی ہَے مےٚ ژالُن پیوم

اَسار سَمسار

اَسار سَمسار زان نا دانو — زانٕن ہا چھےٚ پنہٕ نۍ پان

آتمہٕ پرٚکاشہِ زال تاپ اَبھمانو — زانٕن ہا چھےٚ پنہٕ نۍ پان

ژۆنٹھ چھے ژۆنٹھێک رَنگ رَٹاُنی   بَدَس نِش بَد پڑاواُنی

سودبُن چھے مُشکِل پڑاُنی   سَت سَنگ ناوِ بَن سااُلاُنی

نِرا کارٕ رِپ

بُدھی گیانہٕ سوسَت پڑ گیا بَناوتَم   نِرا کار رۆ پَک باوتَم گیان

زَنمَن زَنمَن ہِنٛدی شاپھ گالتَم   ہاوتَم سَتہٕ کُے پَرمےٚ سَتھان

آتَم نِگرہ سۆہَم

اَہَنکار نِشے وارِ دۆر تھاوتَم   أہچ مۆلہٕ لُش وارِ زالتَم

بے بَس نالان سۆہَم بَناوتَم   ہاوتَم سَتہٕ کُے پَرمےٚ سَتھان

شِوایہٕ نَمہٕ اوم نَمہٕ شِوایے

اَکار بژ ہما ، اکار ویٚشنو   مَکار سَدا شِو پانہٕ چھے

ترٛنہٕ وِنی کارَن ہُنٛد یُس   آ گُرلۆکہ تتھ وَنان پرٛنو چھی

اومےٚ چھُ آدِ تے اومےٚ چھُ   انت تےٚ اومےٚ چھُ کارَن مایایے

شِو شِو سورتو لولہٕ تہٕ مایے   شِوایہٕ نَمہٕ اوم نَمہٕ شِوایے

سوگُن بھکتی

آدِ پرٛ بھاتَن أچھی مُژ رتو   مَنہٕ مۄنٛزی رام رام پَرتو ژے

آلُشہ ترٛ أوِتھ اُدیۆگ گرتو   مَنہٕ مۄنٛزی رام رام پَرتو ژے

سوپۆری بے بَس وبژار گرتو   رام رام وِزِ وِزِ پَرتو ژے

دھیان دارنایہٕ منٛزمَن تھبر گرتو   رام رام وِزِ وِزِ پَرتو ژے

أدوییت

ہُہ کُس، بہٕ کُس، تیلہِ وَن ژٕ کُس
بہٕ چھُس بےٚ چھُس پَزرا چھُس
بژ ہمانڈَس منٛز ہَر شایہِ بہٕ چھُس
بہٕ چھُس بےٚ چھُس پَزرا چھُس

یا

میےٚ منٛز میوٚن تژاوہٕ ہُہ تہٕ بہٕ مُشراو
دوٚیتہِ باو منسا وٲکیُتھ پژاو
سوٗرے زژ چھےٚ چیتَن وُزناو
اَمہِ کرٕیہِ وارٕ وارٕ مُکھتی پژاو

سوپوٗرٕ صاۍنٛز بھکتی شاعری ہُنٛد فوک رَنٛگ چھُ سبٹھاہ شوخ۔ یِمَن لیلایَن تہٕ وَژن باتَن منٛز چھُ کاشُر ماحول ژوٚپأرۍ نظرِ گژھان۔ شاعِر چھُنہٕ پنَن اوند پوٚکھ مُشراوِتھ ہیکان۔ سُہ چھُ لوٗکہٕ مَتَس مالہٕ پھِروِتھ حقیقتھ زانٛنہٕ تہٕ پانَس منٛز ویٚپراونچ باوَتھ گران۔ سوٚن تہٕ گہَن ویژار نہایتھ دِلکش اَنداز َس منٛز پیش گرنچ چھِ سوپوٗرٕ صابَس مہارتھ۔ لوٗکہٕ بوٗلی، لوٗکہٕ شبد، لوٗکہٕ وَرتاو تہٕ ووہار، لوٗکہٕ وِشواس لوٗکہٕ پَرمپرا، لوٗکہٕ سنٛگیت غرض ہَر رَنٛگہٕ چھُ تہُنٛد بھکتی باو تہٕ ویژار لوٗکہٕ ہژ دیٚس لیہِ اَنتھ گتھ گرناوان۔ یِمَن باتَن منٛز چھِ لوٗکہٕ ہژٕ دِیچ پُر اَثر باوتھ سَپدان۔ ہأری، راۍ گنیا، زالا، بدرٕ کالی، اَشٹا دَش بجا، شارِکا، شاردا، شیِل پوٗتری تہٕ باقی دیٚوی دھارَن ہنٛز یاترا گرناوِتھ چھُ شاعِر کشپ ریٚشس شیرِ پوش لاگان تہٕ ریٚشی وارِ ہُنٛد ریٚشتھ تہٕ پتہٕ بجر لوٗکن وژیٚنٹھ مان اَنان۔

کشپ ریٚشہِ نہٕ یتھ ریٚشی وارے
اَنٛدی اَنٛدی بالہِ تھوٗنٛگی کیاہ شوٗبان
لوٗبہٕ وِنی کولہٕ رادسرتے پوٗشہِ ڈار
کشپ ریٚشس چھُ جے جے کار
بژشبَس پیٹھ ماجِ تژشوٗل داری
زگتس پاپَن گران سَمہار
وَرمُل ٹھاکُرس منٛز چون دَربار
ماجِ شیلاے چھُ جے جے کار

تیہہ ژھٹہِ وُن لوٗکہ رَنگ ژلہِ وُن   نژوُن آرِ گرزُن تہٕ گُنجہِ وُپھ شرٗونِل ماحول تہٕ بُلبُل چِچُن ۔ دی تو ئِٹس صداتہٕ تمکنارِ ژنڈ لول پیہ وولِنس تہٕ ماحول پیہ میچھراونہٕ یِہے گیہِ مادُریہِ بھکتی تہٕ اَمیگ مانے مُدا ازائن لولہٕ وأ لی یمو جانانہٕ سنزن پوٚت گژاین تہٕ بژونہِ ژھاین پِئن پان آلوٗمت آسہِ۔

عار انتس اُتی یے

زَمن زَمن ژھورُم تہٕ گورُم   پرٗووُم نہٕ کینہہ اُتی یے

کیاہ گرِ لاچار پیومُت بے گس   ہَر سوٗ چھُم اَنٛدِ کار

آتمہٕ پرٗ کاشس پژاران ئِتی یے   عار انتس اُتی یے

ژوپأرِ ژھاریوم حالہِ دِل باوَس   سینہٕ مَشرِتھ ہاوَس

جانانہٕ وَنتم چھُم ازگتہِ یے   عأر انتس اُتی یے

سوپوٗرِ صأب چھُ لولہٕ ہوٚت بھکتی باوسگہٕ وان ضوٚرٗر۔ لیکن پِئن از کال تہٕ چھُس نظرَن تل ۔ ویٚہہ تلوٚنی حقیقتھ تہٕ کھٔنڈی پھٹِ تواُریخکو حأری ثاتو چھُ سہ مُلک بدر گرِتھ تنٛدی جن لوٗگمُت ۔ اِسلئے تہندِس ذٔہنس پیٹھ اَمیک اَثر پیوٚن چھُ ضوٚرٗری تہٕ اَندرِم رَدِ عمل چھُ قلمچہِ روشنأیی ڈٔسی تواریخی شہادتھ بنِتھ قلم بند سپدان:

کَشپ مَرچے اَتھ پوشہِ وارے   ریشو تہٕ صوٗفیو سگ بوٚرہس

شورٕ ستی بنو وتھس قبرِ ستانو   داغدار کوٚر تھَن دامانو

لول چھُم وطنک منہ ہول گومُت   برتتہٕ بنٛد گرِی ہَم پنہٕ نو

ظأنم بے رَحم تہٕ ڈیٚڈی وانو   داغدار کوٚرتھَن دامانو

عقلہٕ کِنۍ اوسکھ نورٕ نورانو   شکلہٕ کِنۍ وزِ ایوکھ دُردانو

کزیہ کِنۍ وزِ اکھو مؤلہٕ حیوانو   داغدار کور تمس دامانو

فنی اعتبارٕ یوٚ دوٚے یِمن وژن باتن سام ہیمو باسان چھُ بے بس سوپُرٕ چھنہٕ بے بَس تہٕ بے ہوش بلکہٕ سمرپت تہٕ باہوش۔ تم چھِ شاعری ہُندبن زاُوی جارن پوٚرٕ پوٚرٕ واقف۔ لیہٕ یتھ چھِ شارٕ لیہٕ ہُند خاص خیال تھاوان۔ گمراُزی بولہٕ پٹھ چھکھ زبر عبوٗر حاصل تہٕ علاماتی شبد ورتاوس انتھ چھِ دراصل کاشربن لفظن مانہٕ یک وُسجار بخشان۔ اکُے شبد چھُ اکہِ کھوتہٕ علاوٕ گتھن گن اشارٕ کرِتھ تہٕ وتن ہندی ٹھرِی نیہنأوِتھ ذیٖہنک انہٕ گوٚٹ گاشہٕ راوان۔

مثلن اکہِ لیلایہٕ ہُند باوژنل چھُ یتھ مادریہ بھکتی سگہٕ وان:

ہی پوش گومت برٕ لولو   بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

ووٚنی بھوسرٕ رٕتھ ترٕ لولو   بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

شوٚب کیاہ چھے پرٕ وِنہٕ ناوے   کیاہ بنہٕ تس یَس گرٕ راوے

رٕہبر شےٚ کرٕ سرٕ لولو   بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

سوپُرٕ بے بَس کرٕ ویٚشار   أندرے پانس پزٕ کاش گار

تمہٕ گاشہٕ بھوسر ترٕ لولو   بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

یِمن باتہٕ بندن منز چھُ بُلبُل واریاہ مانے مطلب ہیتھ اَسہٕ وِنہٕ یِوان۔ گرٕ، رہبر، ہی پوش، پزٕ کاش، پرٕ وِنہٕ ناو، تار، أندرِی پزٕ کاش، لفظ چھِ دوتھی مانے ہیتھ ورتاوس انہٕ آمتی۔ مانے اعتبارٕ چھُ یہ وژن باتھ اکھ کامیاب کوشش۔

"بُدرٕ کالی پیٹھ وچھ ر پرمیہ از گوٚڈنچہٕ لٹہٕ لیلا یوسہ اُکی گمراُزی بھکتی یژھہٕ تہٕ

پَڑھِ وُنی مٔژ چھِ۔ اکہِ لٹہِ چھُس بہ تہٕ ماتایہ ہِندِس دَربارَس منز ووتمُت۔ شأیر چھُ پَنِنس آتمہٕ انوبھوَس زبو دِتھ تہٕ ماجہِ شیرِ پوش لأ گِتھ شُگھتی اوٚ پاسنا گوڈ بَران۔ زانہِ دَے اَز تام کیازِ رٔو دامہٕ علاقُک گونہٕ مات ماجہِ ہُند بَجر وکھناوُنس پتھ۔ دَپان راوٕنے گو دَراصل لَبُن۔ اَسہِ چھُ اَز تہِ سورٕے رووُمُت یُس ساسہٕ بدبن وُرِی بن سأنی موٗل سگہِ وان رٔود۔ اَمی تہٕ چھُ شأیر اَتہِ چھوٚن نوٚن تہٕ خأ لی دس آمُت سوٲلی:

اَتھِ چھوٚن تہٕ خأ لی آمُت سوٲلی — مأج بُدر کأ لی چھُ جَے جَے کار
ڈیڈِ تل پرٕاران بَنِتے وَصأ لی — مأج بُدر کأ لی چھُ جَے جَے کار
پاپو تہٕ شاپو گری مُتی أی — پِیمتی زوٲلی اَتھِ رۄٹ کَر
نتہٕ گتہِ تا بَنہِ چھِم چنڈ خأ لی — مأج بُدر کأ لی چھُ جَے جَے کار
لولہٕ پوش بأری أنی مے مےٚ ڈٲلی — لاگے بہٕ کأ لی شیرِ چانے
شوٗبان پوٚرٕ چھکھ جاہ وجلأیی — مأج بُدر کأ لی چھُ جَے جَے کار

تتھے پأٹھی چھُ بے بَس سوٚرٕ پَنُن ووندٕ گاشہٕ رأوِتھ تہٕ ذأتی تجرٕ بن باوَتھ کَرِتھ کُنہِ شوٗس شیرِ پوش لاگان، کُنہِ شُگھتی پادرٕ ٹان۔ کُنہِ گورَس وَند ناگران تہٕ کُنہِ شرٕی رامَس لیلا پَران تہٕ کُنہِ اَوی لبن تہٕ زاُوی لبن نوکتن پٮ۪ٹھ پَنُن اِظہارِ خیال پیش کَران تہٕ گٹہِ زُل گاشہٕ راوان۔ اَدویت وأدی ویٚچارَس پٮ۪ٹھ چھِ تَس یَژھ تہٕ پَژھ تہٕ کشمیر شیو فلسفن تہٕ چھُ سبٹھاہ مُتأثر کوٚرمُت۔ شِو چھُ زیوَس پرٕکاش تہٕ وبمرشک آبھاس دِتھ پَرم آنند پرٕاونچ کَل کَڈان۔ یوٚ دوَے اَتھ سأرٕ سے ووہارَس منز شُگھتی ہند زول چھُ تِہاکھ أیم تہٕ کیازِ شُگھتی دَرأے چھُ شِو شوٗ۔

تاہم شکھتی تَتوٕ تہٕ نَر تتو چھِ شو ہنز یَژھایہِ ہُنٛدٕ ے پزٕ نام۔

بے بَس سوپوٗری چھُ اَکھ سادھنارت بھکتی۔ سُہ چھُنہٕ خالِص اَکھ بھکتی شأیِر شار گران تہٕ بازر کرِتھ مولہٕ وان بَلکہِ چھُ سُہ پننہٕ پوٗجتہٕ وأنسہِ منٛز دیہ وتہٕ پیٹھ پٔدی مینان تہٕ پاوِ پاوِ ہیٚور کھٔستھ یپارِ پیٹھ اَپور ترٛنچ سَکھر گران۔ سُہ چھُ دراصل پنٕن ذأتی اَنوبھو یانے ایحساسہٕ چھ اَوستھا وٕژن بنٛدن منٛز ویژھنان تہٕ لولہٕ والین مالہٕ پھر وِتھ لیہ اَنان۔

بے بَس سوپوٗری چھُ اَکھ زبر شأیِر یٔہنٛدس مَنہٕ منٛدرس منٛز چھ، واریاہ کالہٕ پیٹھ سادھنایہِ منٛز تجرُبن ہنٛز ریہہ تہٕ تیٚہہ وُہان روزمرٕ۔ باسان چھُ وٕری وادن چھُ یِمو شار لیکھنک ایحساس کوٚرمُت تہٕ ووٕنی پنٕن اَثاثہٕ (سرمایہٕ) بازر کرِتھ چھِ دراصل اَسہِ یِیمہِ کتھ ہنٛز ژھنہٕ وِنی یژھان دِنی کہِ بھکتی شأیری ہنٛدِ خأطرٕ چھُ ذأتی اَنوبھو، ایحساس حق تہٕ سادھنا نِہایتھ أہم۔ یِمی تژ ووتُمی پژوو۔ یِمی پژوو تُمی ڈیوٗنٹھ، یِمی ڈیوٗنٹھ تُمی لوب، یِمی لوب تَس پھوٗل باگیہ تہٕ یَس باگیہٕ پھوٗل تُمی پژوو آننٛد۔ پاں قطرٕ رَلیاو أنتھِ روٗس سُدرَس ستی تہٕ قطرُک وجوٗد راوِ رِتھ بنیاو سُدر۔ کُنہِ گرزوٗن تہٕ کُنہٕ ژھوپہ دَم کرِتھ دَم پھٕٹ تہٕ خاموش۔ ژٕ نہٕ تَوٕ کتھ تہٕ میٚنٛز تو وتہٕ ڈھری ینن پانے وَستھ تہٕ لوٚس کھسہِ گژھ۔ ناوِ لگہِ تار تہٕ یار رٹہِ نالہٕ مَتہٕ۔ سورُے چھُ پانس تام۔ نیٚرِ و ناوِ سأرس تہٕ مانٛس بلَس دِیو ژھوہ۔

بے بَس سوپوٗری چھُ ژھٹہٕ وارِ لوتہٕ لوتہٕ چپہ زیٚر دِتھ وولرس اَپور ترٛنچ گَل یِیتھ درٛامُت۔

واو گوژھ نہٕ کڈن شِکارِ راوِ اَپارِ بٹھیٚک ویرِ شہُل

ہے واو گوٚ ژھ کڑُن ژھٹھ وارِ نیرِ ہے ژھٹھ۔ لُمبگھ کھسہٕ ہَن اسمان، قطرٕس راوِہے وجوٗد، عاشق ییہِ ہے وَنہِ تہٕ مانَس بلَس لگہِ ہے دِوَے۔

ووٗنی بھوٚسرٕ گتھ ترٕ لولو — بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

شوٗب کیاہ چھےٚ پرٕونہِ ناوے — کیاہ بنہِ تَس یَس گرٕ راوے

رٔہبر شئے کرٕ وٚسرٕ لولو — بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

بے بَس سوپوٗری صأبنی بھکتی شارٕ سومبرٕن ''وولُر گرٕزان'' چھِ وہنہٕ پوٚش تہٕ سونہٕ پوٚش ڈألی۔ تہِ کیاہ زِ سٔنِن گوٚنٕن تہٕ بٔن گو سوٗرے راوٕ رِتھ کیاہ تام لَبُن۔ اَتہِ چھُ دیہِ لولکس میچھرٕس ستی کمر اُزی پزکرٕ ژ ہُند حُسن تہٕ کمر اُزی بولہِ ہُند لہجہِ رَل۔ لفظٕ ورتاو چھُ دِلکش، لوٚکہِ بولہِ ہُند چکہٕ چاو مولہٕ وان۔ اَتھ چھِ شگفتی ہنٕز پرٕزنتھ ڈکھِ، بے بَس صأب چھُ سوران تہِ پانٔے تہٕ گران تہِ پانٔے لتہٕ مانڈ کٔرِتھ کمہِ وان تہِ پانٔے تہٕ ژاکہِ تھُران تہِ پانٔے۔

وولُر گرٕزان چھُ کأشرِ بھکتی شأیری بے بَس سوپوٗری صأبُن اَکھ مولُل دیُت۔

28 مئی 2005 عیسوی

☆☆☆

سۆمبرَن تہٕ سام

(کشمیری بھاشا سَنٛسکرٕتی پرٕتِشٹھاں : اَکھ موکھصر جائزٕ)

سَتی سَر کِتابی سِلسِلچ اِٹھِم کِتاب۔ سۆمبرن تہٕ سام چھِ کشمیری بھاشا سَنٛسکرٕتی پرٕتِشٹھان (سَمپرٕتی) جموں ڈٕسی واریاہ میچھنَتھ کرنہٕ پتہٕ چھاپ آمٕژ کرنہٕ۔ یہ چھِ اَسہِ سارِنٕے ہٕنٛدِ خاطرٕ مُبارکچ گتھ۔ کھسہٕ وِنس بِری یَس لول بَران چھُ گُلہِ اَفتاب جامہٕ مُژرِتھ شامہٕ سوندرَس مامے بَران تہٕ شامہٕ ژھابن ہُنٛد وامے کرنہٕ وَرأے پَنٕنہِ موکھِ اَنہارٕ ستی لولہٕ والین زَن تہٕ قرارتھَپہِ نِتھ آفتأبی (اکہِ قسمچ آتش بأزی) زِتنہِ وُزٕ ناوان۔

یَتھ سۆمبرَنہِ مَنٛز چھِ گُلِ آفتابَس ستی ستی گُلِ رعنا (اکہِ ووزلہِ پوشک ناو)، گُلِ گولاب، گُلِ اَنار تہٕ گُلِ بگووُل (سفید رنگٕ پوش) نوزُک اَنٛد ازَس مَنٛز گُلِ

لاگنہٕ شیچھ گُل اندامس کنُن کران۔

"سۄمبرن تہٕ سام" (بے وطن شاعرن ہنزٕ نمتہٕ پنٛچ نمایندٕ شاعری تہٕ سام) عُنوانس تل چھہِ (56) شونزہن شاعرن ہُند کلام یکوٹہٕ باضابطٕ اِنتخاب کرِتھ، دَل دِتھ، گُہ وچہِ کھارِتھ، چھانِتھ تہٕ پھیارِتھ زن تہٕ عرقہِ گولاب کارِتھ صُریہِ برِتھ پیش آمت کرنہٕ۔ سام چھُس ہیرِ مٕز رتن لال شانت صابن۔ شانت صابس چھُ گتھ کرنک پنُن انداز۔ پنُن انہار پنُن لہجہِ، پنُن وِشواس تہٕ جدید ادبی نظرِ ہِندِس اثرس تابع واتنیارک باوژ بَل۔

یہِ کتاب سپز چھاپ 2007 عیسوی منز۔ مول چھُس ترٛے ہتھ روپیہِ۔ کمپیوٹرس چھہِ کھارمٕژ رِنکو کول صابن تہٕ جے۔ کے۔ آفسیٹ پرٛیس نو دِلہِ پیٹھٕ چھہِ چھاپ سپزمٕژ۔ صفحہٕ چھُس 413 تہٕ رسمِ خط نستالیق گرٕھتھ تہٕ یہ یک وقت دیوناگری سکرپٹس منز تہِ چھاپ آمٕژ کرنہٕ۔ اَما اَسی کیاہ جواب دِمو لچھہِ بدبن تمن کاشربن یمن گرِ چھُ روومت تہٕ یمن یہِ رسم خط ویو دچھنہٕ۔

یہِ سۄمبرن چھہِ اکس ایڈیٹوریل بورڈچہِ نگرانی تل تیار آمٕژ کرنہٕ۔ جناب آر۔ ایل۔ شانت، شری ایم۔ ایل۔ کنول، تہٕ شری آر۔ ایل۔ جوہر چھہِ امہِ بورڈکی ممبر۔

ژٕچھنہٕ کھورُی چھُ اکثر بوان ونہٕ نہٕ کہ "جیٚمس منز چھہِ کاشر شاعر تہٕ ادیب دائمی (ہمیشہٕ روزن ووِل) نہٕ بلکہِ وقتی (عارضی) ادب لیکھان۔ اتھ چھنہٕ کانہہ اہمیتھ تہٕ نہٕ چھہ یم تخلیقی ادبکی موللی فن پارِ۔" پرٛتھ باصلاحیتھ نقادس چھُ پنُن اِظہار کرنک حق تہٕ پرٛتھ کانٛسہِ باشعور اِنسانس چھُ گتھ مولہِ ناوٕنٛچ

صلاحیتھ ورتاوس اَنتھ گتھ ژاپھ دِنگ یا گتھِ واش کڈنگ آدِکار تہٕ کیاہ زِ گتھ گتھی
چھےٚ گتھ بنان۔ گتھِ واش کڈُن چھُ ضروٗری لیکن گتھِ کوتھ گرِنی چھُ وَتن کھُر
اَنان۔ 1990ء عیسوی پتہٕ ژٕھمبن اردا ہَن وُری ینَ یہِ کیٚنژا اَکشیرِ نبر لیکھنہٕ آو
کاشُر زبانی منز مُلکہٕ کین مختلِف جھن منز تتھ چھِ پننی تواریٖخی اہمیتھ۔ سُہ چھُ
مولُل سَرمایہِ یتھ نہٕ صِرف اَدَب نواز بلکہِ تواریخ دان تواریخی شہادتن ہنٛدِس
رِپس منز ورتاوس اَنتھ اَکہِ اِنسانی تژاسدی ہُند (المیُک) حقیقی پس منظر بے
نقاب گرن۔ بہٕ چھُس نہایتھ سنجیدگی سان ییمہِ گتھِ ہُند اِظہار یژھان گرُن کہِ
گُل دیُن تہٕ گُل ژٕٹُن چھُ دون اہم نوکتن گُن اِشارٕ گران۔ زانَن ایڈیٹوریل
بورڈکی میمبر کہِ تمن کوٗتاہ آسہِ ژالُن پیوٚمُت سوٗرِ منزٕ دوٗر ژھانڈان، بالہٕ وَچھ
کوٗرتھ سونہٕ گُن سوٗمبران۔ نقلی کاغذی پوشہٕ ڈھیر اوٚک گُن تژاوِتھ بوٚمہٕ ہنٛدِ
وَچھِ منزٕ پھولےٚ متین نوزُکھ ییمبرزلی پوشن بومبرٕ گس ءِگس کنَن گران۔ اَما گُل گُس
تگہِ نہٕ ژٕٹُن مگر گُل دیُن، گُل رَچھُن تہٕ گُل سگہٕ وُن چھِ دراصل اَکھ سادھنا۔
اِسلئے چھُس بہٕ اَکھ حساس کاشُر سَمپرتی ہنٛدِس چیرمین صاٖبس تہٕ ایڈیٹوریل
بورڈکین میمبرن توہہِ سارِنے ہنٛدِ طرفہٕ تہٕ پننہٕ طرفہٕ مُبارکباد دِوان۔ یہِ چھُ یِہنٛد
بجر بے لوث خدمژ ہُند جذبہٕ۔ کاشُر زبانی گوڈ برنک وَل ولہٕ۔ یمو چھِ ماجہِ زبوٚ
تیہہ رٕچھمژ تہٕ اَکھ زبر کام انجام دِژمژ۔ مگر مےٚ چھُ آمُت ونہٕ نہٕ کہِ بہٕ مولہٕ ناو
یہ کتاب۔ اَمچہِ خوٗبی ویژھناوِ تہٕ خامین گُن گرِ اِشارٕ۔

کاش! ایڈیٹوریل بورڈکو عالمو آسہِ ہے مےٚ تہٕ رائے ہیژمژ گم سے گم

پٔیٛیہ ہے نہٕ سَمپرژٕ ہنٛدِس چیرمین صاٖبس لیکھن کہِ مرحوم مکھن لال بیکس تہٕ چمن

لال چمن صائبُن کلام سپُد نہٕ حاصِل۔

یَتھ سوٚمبرَ نہِ منٛز سورگیہِ چمن لال چمن صائبُن کلام نہٕ آسُن چھُ پانٛژ پانٛسن منٛز اکھ حادثہٕ۔

بیاکھ گتھ یوسہٕ اَہم چھِ کہِ کانٛسہِ تہٕ شاعرَ ہِندِس کلامَس ستی چھنہٕ کلام لیکھنُک تارٛیخ دِنہٕ آمُت۔ اما گر، کتہٕ تہٕ کتِھ چھُ سہٕ کلام تھنہٕ پیوٚمُت۔ ایڈیٹر حضراتو چھِ 'ژھوپہ چھےٚ روپہٕ ہنٛز' ورتاوس انٛی ہٕژ۔ اِسلئے تحقیق کرن والیٚ ہِندِ خاطرٕ چھِ یِمہِ سوٚمبرَ نہِ ہنٛز اَہمیتھ کم گژھان۔

کِتابہِ چھُ انٛدرِمس ورقس پٮ۪ٹھ لیکھِتھ "بے وطن شاعرَن ہنٛز نمتہٕ پٮ۪نٛچ نُمائندٕ شاعری تہٕ سام' باگیہِ وان دبد چھِ وُہمہِ صدی ہِندس اَٹھِمِس دہلس منٛز سورگہِ واس سپٕز ہٕژ۔ ناو ہیوٚن چھنہٕ جائز واریاہَن شاعرَن ہنٛز چھِ 1990ء عیسوی بژونٛیچہِ تخلیقہٕ یَتھ سوٚمبرَ نہِ منٛز شامِل۔ پتھمین لگ بگ اَرداہَن وُریَن منٛز چھِ کشیرِ نبر زَنانہٕ شاعرن ہُند دُیت اَدبی اعتبارٕ سبٹھاہ موٗلُل تہٕ اَہم۔ ویہہ ویٚتران تہٕ دَگ للہٕ وان کوٗر یمو تہٕ تخلیقِکس دُنیاہَس منٛز تھسکُن لایَق اِضافہٕ۔

یِمَن منٛز چھِ شریمتی پرٛبھا رینہ، اکھ واحِد شاعِرہ یِمہِ ہَم کالَس ستی وابستہٕ وبژار پرٛدھان نظمہِ چھِ پٮ۪چھٕ ہٕژ تہٕ لیکھان تہٕ چھِ۔ یم چھِ تم فن پارٕ یِمَن منٛز سونٛچہِ فِکرُک گوٚبُر، مانٛیک سنبر تہٕ بودھِ ہُند تژر چھُ نظرِ گژھان۔ سو چھِ تِمَن حالاتَن تہٕ واقاتَن زَبَر پاٹھی واقف یمو اَزٕنٛک اِنسان انٛدرٕونٛی تہٕ بیرٕونٛی طور آوُرمُت چھُ۔

اَپٕز کھوٚ از کلکلِی پٕرٛی کلہٕ کانٛسہٕ۔ لفظَن بدلیاو مانہِ۔ سیٚزٕ رچہ پنہٕ ڈینٛجہِ آو کھُر زن تہٕ بانٛدی وانہٕ چھِن بیدِن منٛز کرٛپاتو۔ پرٛبھاجی چھِ لیکھان

گٔنز رٲوی گٔنزٲوی

تالوٕ پَچہٕ زَن

نَتہٕ داربن ہٕنڈی

بَد رَنگ سیٖخ

پَشہٕ کِنہٕ کاوَن

ہُنڈ ٹاو ٹاوا

ٹٔلی چُک گُر گُر

بُجرُک زیٖخ

کھُری لد پَنہٕ ڈانجی

زَن زِندگٲنی

لَچھہِ بُدی شُرکی تَے

ژھٮ۪ن بِسہِ یار

گاڈا زَن منٛز

سیٖکہِ صحراوَس

داوَس لُجھٕ

وژ و پدی زَن

''واوٕلنٛ'' صفہٕ نمبر 77

یِژھ جان تہٕ با صَلاحیَتھ کاشُر زنانہٕ شاعِر چھِ نظر اَند از سپز مژ۔ یَتھ

سومبرَنہِ مَنٛز دٕرج شاعِر پیکو کھرین زمرَن منز با کرِتھ۔ ہم سوحن وَریم 1990ہٕ

عیسوی پَتہٕ کینٛہہ کالا ستم وبتہٕ سورگواس سپدی۔ دۆیم گیہِ بزرگ شاعر تہٕ تمہِ پتہٕ زندگی زُوان تجربہ کار تہٕ نوجوان شاعر۔ گوڈنِکس زمرس منز چھِ سورگیہِ موتی لال ساقی، سورگیہِ واسدیو ریہہ، سورگیہِ دوارِکا ناتھ بےبس سوپۄری۔

میے گو کنن:

ژےٚ دۆ پھِتھم پرٛار ییتہٕ تھے چھس بہٕ پرٛاران
بہتھ چھس دارِ پیٹھ وتہٕ چانہِ گاران
مشتھ ما گوٚ ژےٚ آدن وادٕ کۆرمت
یۆہے چھم ہیہہ اَوے چھس خۆن ہاران
دأر مژرم تہٕ دِتم وارِ گن
پان دولسو وُتھ تہٕ کیاہ، مان بُڈ رووُتھ تہٕ کیاہ
زان رأوِ پأنی پانس زنم نشر ووُتھ تہٕ کیاہ
ناو چھےٚ تارنی ژےٚ واوَس کھۄر چھےٚ مۆٹھمت گری
ییرٕونی چھےٚ ناو ہےَ ہےَ ناو منٛد چھووُتھ تہٕ کیاہ

زنجن ناتھ سُمن

یَس شاعرس مُتلق مرحوم موتی لال ساقی صأب چھِ لیکھان: ” زنجن ناتھ سُمن سنٛز شاعری چھےٚ پرن والین ہندِ باپتھ سرتاز گلہِ میوٚٹھ۔ سہ چھنہٕ ونان بلکہِ چھس کُستام ونہٕ ناوان۔ یہِ ترنیم آواز چھِ پرٛزناونی۔ سُمن جِیس چھنہٕ وایَن وألی نہٕ چھِس چیلہِ چانٹہٕ۔“

سورگیہِ سُمن چھُ پنگلن بلوامک 1998 عیسوی منز درایہ ’ششگل‘،

ناوِ پہنز شارِ سومبرَن بازر۔

سومبرَن تہٕ سام تیار کرَن والین کیاز گو مَشتھ تہٕ زانہِ دے۔ زِ بیٚیہٕ سبٹھاہ جان شأیِر تہِ چھِ مُشِراونہٕ آمتی۔ سورگیہِ نارایَن کول یارباش تہٕ سورگیہِ جکن ناتھ مَنگل۔

دہہِ پیٚٹھی شأیِر چھِ جیٚمہِ نبرَ روزان خاص گر رازِ دانہِ منز۔ جانہٕ گو سَمپرتی گونڈنگھ دَستار تہٕ پنُن اِخلاقی فرض کوٚرُن اَدا تہِ کیاز مؤلہِ تلہٕ چھِ أسی سأری اَکہِ دگ للہٕ وان۔ اَسہِ چھِ گاٹرٕ چھلہٕ وٕدر۔ اَکثر چھِ جلایہِ وَطنی ہُند دود للہٕ وان قُوتِ بَرداشتھ کم سپدان۔ وِتستا چھِ اَسہِ نگہِ وَسان تہٕ مُسلسل روزِ وَسان جمنایہِ ہنٛدی پأٹھی گرٕھیٚس نہٕ وَجہٕ دلرٕشِ۔

پرٛوفیٚسر شانت صأبن چھُ 43 صفَن پیٹھ مُدبرانہٕ طور کِتابہِ ہُند مُقدمہٕ یانے گوڈٕ کتھ لیچھمٕرٕ۔ یمُو چھُ بیشتر شأیرن ہُند سہٕ کلامہٕ بہٕ غور پوٚرمُت یُس ییٚمہِ کِتابہِ خأطرٕ ژارنہٕ چھُ آمُت۔ أکِس خاص میزانس تحت سبٹھاہ میحنتھ آسکھ پیمٕرٕ کرٕنی۔ یمُو چھِ کینٛہہ سبٹھاہ أہم کتھ وبٕرھنأوِتھ جلایہِ وَطن سپدے متِس کأشرِس قلم کارٕ ہنٛدِ ذہنی عذابس تہٕ بیقرأری کُن اِشارٕ گران دَراصل پنٛنہٕ تہِ ووٚنہِ باوتھ کرٕمٕرٕ۔ بہٕ چھُس یہنٛدِ دٕسی عکس کرنہٕ آمتین واریاہن نتیجن ستی مُتفق۔ مثلَن:

1۔ کٔشیر چھِ زیر ذِکر شأیرن ہنٛز کلہم شخصیژ ہُند اکھ اژھیون حصہٕ۔

2۔ یم شأیِر چھِ (کٔشیرِ ستی) یہ رِشتہٕ زِنٛدِ تھوٚنکی زبردس خاہش تھاوان۔

3۔ کٔشیرِ ہنٛدی سیاستَن کھور یہٕ شأیِر بوٚزھ مگر کٔشیرِ ہُند روح ماتژاوِ أمِس پتھرٕ کٔرکہِ تھوٚبِس پانیارکہِ وَکشیرِ دٕسی زِندٕ۔

4۔ یتھ منز چھُ راوٕن تیلیُک شدید احساس قبوٗل کرنہٕ آمُت تہٕ شاعر چھُ خود ازمایشہِ ہنز کیفیتھ ورتاوان۔

5۔ جلاوطن شاعری اندر زنانہٕ شاعرن ہنز بھکتی ہُند یگدم نوٗن نیرُن اوس زنتہٕ دھماکہٕ تکیاہ ژٕ امیُک کمزور تہٕ سوٚت رفتار اوس عام پاٹھی نظر انداز یوان کرنہٕ۔

6۔ یم شاعر چھِنہٕ ووٚنی کانٛہہ تہِ حقیقتھ پننہٕ تجربہ منزی گذارنہٕ ورأے تہٕ بلاشک منظوٗر کران تہٕ اتھن چھُ طنز یمن ہنٛدِ باپتھ سارِ ؤے کھوتہٕ کارگر ہتھیار بنان۔

واریاہ کتھہٕ چھِ تمہٕ یمن ستی شانت صابس ستی یگ راے سپدُن میانہِ خاطرٕ ممکن چھُنہٕ۔ پرٛتھ کانٛسہِ چھُ پننہِ اُنمانہٕ اظہارِ خیال کرنُک پوٗر حق۔ بہٕ چھس تہنزِ رایہِ ہنز قدر کران۔ دراصل چھُ اختلافِ راے بخشس نوٚو زُنم دِوان۔

یہٕ چھُنہٕ میانہِ خاطرٕ ممکن کہِ بیشتر شاعرن مُتلق کرٕ بہٕ اظہارِ خیال ہاں دون شاعرن مُتلق کرٕ پننٕی راے پیش۔

جناب شمبوٗ ناتھ بھٹ حلیم صابنہِ ژٕ غزلہٕ تہٕ اکھ قومی ترانہٕ چھُ یتھ سومبرنہِ منز شامل آمُت کرنہٕ۔

گوڈنچہِ غزلہِ ہُند دوٚیم شار چھُ:

گٹہٕ ژھوٚٹہٕ راوان لسنچ ستھ	کھسہٕ دُبن رووٗژ ناوان آش

گوڈنیک مصر چھُ بلکُل صحی۔ دوٚیمس مصرس ستی چھُنہٕ مےٚ اتفاق۔

گٹہٕ چھِنہٕ ژھوٚٹہٕ راوان بلکہِ ...شراوان یا ہٕ راوان لسنچ ستھ 81 ؤری وأتی

اَسہِ گٹہٕ وُچھان یوسہٕ اُمی شاعِرَن زٕنہِے وُچھ نہٕ۔ یہِ کیا زانہِ گرٕ راوُن کیا گو۔ یہِ کیا زانہِ تَس ماجہِ ہُنٛد حال یوسہٕ ییٚنٛدرٕ تُلِس پان چھیٚپہِ دِتھ اَز تہٕ وتھٕ وبزُک شیٚہجار سگہِ وان بَلکہِ وُزٕ ناوان چھےٚ۔

ترٕیم شار چھُ:

تارٕ کھ کیاہتام مُد یہِ وُچھان اَچھ ژٹہِ وارٕس گتہِ فُرصتھ

یہِ گیہِ اَسمانٛی بادشاہت۔ اِد گران وُڈٕو زمینہِ پیٹھ نہٕ کھورِ دران۔ دوٚیم غزل چھِ اَکھ رِوٲیتی غزل ییتھ منٛز شَراب، شَباب، نقاب۔ سراب زانہِ دے کیاہ کیاہ چھُ چھاوُن تہِ کیازِ لوٚنچہِ لَمنَس چھُ یاوُن۔

یہِ ماہراہ چھِ اَکوٕہم صدی۔ بُش مہاراج چھُ لوٕرٕ ییٚتھ پتےٚ لارٕ لار گران تہِ کیازِ لادینَن نیوٚ تِمن دُنٛیک قرار تہٕ راتِچ نیٚنٛدرٕ تھپہِ۔ اَز چھُ گلوبَل وِلیجُک تصور (عالماوبرُک تصور) ساکارٕ ریس منٛز کھیہِ پُران تہٕ اَکھ اَکِس نِگھِ اَنان۔ اَز چھُ زِندگی ہُنٛد ٹیچھر وِیہہ ویٚتراوِنچ کَل کڈان۔ باسان چھُم یِم گژھن یِہنٛزٕ سبٹھاہ پرٛانہِ غزلہِ آسنہٕ۔

ترٕیم چھُ قومی ترانہٕ۔ یہِ چھُ بچَن ہنٛدِ خاطرٕ ژاٹہٕ ہالَن منٛز یا سماجی وِدتسوَن منٛز لوٕکھ بوزٕ ناونہٕ خاطرٕ مُفید۔ یِتھی بٲتھ چھِ نادِم صابَن تہِ لیکھمِتی تہٕ راہی صابُن کشمیر یوٗنورسٹی ہُنٛد ترانہٕ چھُ اَمہِ لحاظ سرٕس۔ یِتھی بٲتھ چھِ چتاوُہم چَلاونہٕ خاطرٕ سبٹھاہ کارآمد ثابتھ سپدان تہٕ یِمَن چھُ جان پوٗنسہٕ ٹوٚنک تہٕ یوان۔ یِمی شاعِرَن یہِ سبٹھاہ مُتاثر کوٚرُس سُہ گو سُبھاش چَندر کول عُرف گلُھن کول۔ یہِ شاعِر چھُ اَصلی شوپینگ روزَن وول۔ سِول سیکرٹیرَیٹ منٛز چھُ مُلازمتھ کران تہٕ

باسان چھُ کہِ اَکھ زِتنیٖ چھِ زوتان اُمِسندِس گلاسَس منٛز۔ یقیٖنن چھُ یہ سانہِ پٔچھ ووُمید۔ پھُلے چھِ بَر جَستہٕ۔ چھٕٹہِ پوش چھِ مُہت نوان اَنداز بیان چھُ پڑیہ وُن۔ سأدرِ روار تہٕ سَنہٕ وُن۔

دِل چھا گُل پھُٹہِ ٹاس گرٛھبس شأیر چھُ کوہ تہٕ بال ژھنڈِتھ اِمیجز گران۔ سُہ چھُ وُچھان ماے تہٕ مِلہٕ ژار، بونہِ شیٖہجار، ژاٹہٕ باجَن ہُند چُری گیٖش چھُس کَنَن گرٛھان۔ سُہ چھُ ذہَنچہِ دارِ پیٹھ ہِہتھ ہِلی ہِلی وَتہٕ پدی مینان تہٕ یادِ وٕترِس پیٹھ چھُس اَکھ اَکھ فلیش کمپیوٹرکس مانیٹرس پیٹھ رَنگ ژھٹان نظرِ گرٛھان۔ سُہ تہِ اوس ساتھاہ تہٕ ییتہِ چھُ بَنہٕ وُن، کیٛنہہ نہٕ ناممکِن۔

اَچانک گیہِ شیشَس رُم تہٕ بانہٕ گو بگر۔ دِل پھُٹ پانے زَن آےٕ گُلی پھُٹ پھُٹ۔ گگرایو ژھچہِ باکہٕ کو پأٹھِن وُزِ ملہِ دِژ تلوارَن تیزی موٗلَن لوٗگ اَکہِ اَکہٕ تہٕ نٔنچہِ دِژاو

موچھِ منٛز زُو ییٖتھ دوٗر ژھوٗلُس　　　ٹکھ ترٛاُوم ییٖتھ لکہٕ ساساہ

وُچھِو اَنداز بیان کوٗتاہ خوٗبصوٗرَتھ چھُ۔ وُچھو شارُٹ کوٗتاہ پوٗختہ تہٕ اَثردار چھُ۔ وُچھو جدید نظم رٕتھ چھِ پابندی اوٗک گُن ترٛاوِتھ پَننہٕ آزاد مزاجُ احساس کرٕناوان۔

مانیٹرس پیٹھ چھُ ترٛیم سین نظرِ یوان۔ پتمِن اَرداہَن وٕری یَن ہُند اِتہاس۔ گُل ہم تبأہی رَتہٕ دأوی زبان، کوچَن کوچَن کال نشان۔ ییٖتہِ تان وٕٹان اَدِ لاشہٕ سمان۔ لاشَن ہتی گیہِ بیشُمار آشایہ تہٕ دَفن۔ آشَن چھِ گاٹِم موچھِ موٗرَن۔ آباد قبرستان ییٖتہِ کیٛنہہ۔

لیکِن شاعرس چھےٚ نہٕ ہمتھ گژھان کہِ بین الاقوامی سطحس پٮ۪ٹھ چلاوَن واجیٚن اَتھ سازشہِ کڈِ ہے ڈوکری ژٔنڈ۔ یہِ پزٕژھِہے کہِ أخر میٚون قصوٗر کیاہ اوس۔ بہٕ کیازِ سپدُس نیلان چٔینز لاگتھ ژٕلنس پٮ۪ٹھ مجبوٗر۔ بہٕ کیازِ ترٛوٚہس ترٛوٚدِ۔ بہٕ کیازِ بِنکرووہس۔ مےٚ کیازِ گرِکھ بینڈ ساہلیڈ ستۍ زِ حصہٕ۔ ذٔہنکس سکرینس پٮ۪ٹھ چھُ أخری سین نظرِ گژھان۔ سوٗرُے سپُد کیا کرٕ ہاو۔ بقول شاعر:

شاہ ماتٕر ووٗم

وہتہٕ رووٗم

یہِ چھُ نوٚن چھوگُن

یہِ چھُ ترٛاش پگھن

کُنہِ چھِس بارٕ گنڈِ بن منٛز پٮ۪ۍ رتہٕ داوی گژھان۔ 'پھیر واپس' زَن تہٕ پوٚت آلو گژھان۔ مگر حقیقتھ چھِ یہِ کہِ گنڈی دوٚپھن منٛز پان کھٕٹتھ تہٕ نارٕ ژھٹہٕ وبتران چھِ تَس دَگ تیلان تہٕ پانَے پانس وَنان...... دوٚہمس بیہہ پانَس

گلہن کول چھُ پزی پاٹھی سہٕ شاعر یُس وَقتچہِ ژھٹہِ نہٕ چھُ ہنٛد رومت تہٕ نہٕ ژٕشتھ نومُت بلکہ کہِ ژھٹہِ چھُ وُزنووُمت سہٕ تہِ بقول رحمان ڈار۔

تدبیر گران وُنہٕ مالہِ راوٕم   تقدیر آم نو وَنے

یِی لانہِ لیوٚکھنم لوحِ محفوظس تی چھس نگہِ والان۔

گلہن کول چھُ یقینَن کاشرِ شاعری جلاییہ وَطن لوٚگن ہنٛدِ طرفہٕ اَکھ موٗلُل گلہِ میوٚٹھ تہٕ گلہِ اَفتاب پگہچن سِری یہِ زِٹَن ٹوٚرُک یاوُن ہبتھ ژٕیہہ گنٛزران لولہٕ ہوٚت پزاران تہٕ کیازِ اَسوٚنہِ اَفتاچہِ پرٕ وِچھِ توٚرِس مونہِ پٮ۪ٹھی گرِتھ أچھ مُشراوان۔

کِتابہِ چھُنہٕ ڈَسٹ گوَر پیٛژھِ کِتابہِ شوٗبہِ ہے نفیس ڈَسٹ گوَر یتھ پیٹھ سَمپرتی ہُند علامتی نِشان گوٗژھ آسُن۔ ڈَسٹ گوَرَس أندرِمہٕ اَندٕ پٲتی یِنہٕ گژھ سَمپرتی ذَریعہِ چھاپ سُپدیمژن کِتابَن ہنٛز تفصیل دِنہٕ آمٕژ آسنہٕ۔ یِنہٕ وأتِلِس وقتس منٛز تحقیق کَرن والیٚن ہنٛدِ خاطرٕ روزِ ہے یہ سبٹھاہ کارآمد۔

کِتابہِ ہنٛز بایِنڈِنگ چھِ کمزور۔ ہرٕ شِنہٕ ٹیبہ چھِ ننہٕ نیران۔ بایِنڈِنگ کَرن والیوٚ چھُنہٕ ژُ کہِ سان کٲم اَنٛد واتہٕ نأوِمٕژ۔

مےٚ کوٚر گوڈے عرض کہِ کَمی گاشہٕ راونہِ چھُنہٕ بڈ گتھ۔ بہٕ چھُس ننہٕ اَتھ تنقیدِ مانان۔ تنقید کَرن وول گژھِ کَدِل دیُن، کھَیہِ پرُون، گیٚجہِ گنٛڈُن، ترٕکرِ تولُن تہٕ پرٕنہِ چھانُن۔ سُہ چھُ اَکِس سماجس منٛز روزان تہٕ سماجی زِندگی ہنٛدِ بَن اصوٗلَن پابَند روٗزِتھ چھِ تَس گتھ ویٛژھناوٕنی پیوان۔ تَس چھِ صلاحیتھ کہِ سُہ ہیکہِ لال مولہِ وِتھ تہٕ نِپہٕ نِپہٕ کَرنٲوِتھ۔

بہٕ چھُس سَمپرتی ہنٛدِ بَن کارکُنَن وَژھِ وأنِنجہِ یِہ رٕژ کٲم اَنٛد واتہٕ ناوِنس پیٹھ مُبارَکھ باد دِوان۔ زِندگأنی أس تہٕ بہٕ لیکھہٕ تفصیل سان یتھ کِتابہِ منٛز دَرٕج کینٛژَن أہَم گونہٕ ماتَن ہنٛز اَدبی صلاحیژ پیٹھ۔ ونہِ کینٛہس گوُیتے۔

صبٕر چھے زیرٕ مرٕژ تہٕ نوُنُے | کھبنہٕ چھے ٹیوٗٹھ تہٕ کھیٚیس کَس
صبٕر ہامالہِ چھے سونہٕ سُند دوٕرے | مولہٕ چھے تھوٗد تہٕ ہیٚیس کَس

26 دسمبر 2007 عیسوی

☆☆☆

وُزمنہٕ سُہ پژکاشہِ،   نٔوِ نٔوِ باشہِ بوز (پٕژ مانٛد)

مَنٛتر، تَنٛترتہٕ یَنٛتر

ہارِ پربتہ تہٕ شرٛی چکرس پیٹھ کأم کران پھو ٚمے گوڑٕ یَنٛتر لفظُک صحی مانہِ مطلب زانُن تہٕ کیازِ شرٛی چکرس چھِ شرٛی ینٛتر تہٕ وَنان۔ مُلکہٕ کیو 52 شکھتی پیٹھو منٛز یُس سارِوٕے کھوتہٕ طاقتھ ور شکھتی پیٹھ چھُ سُہ گوٚ پردمن پیٹھ یتھ سِدھ پیٹھ، آنٛند پیٹھ تہٕ شارکا پیٹھ تہٕ وَنان چھِ۔ یہِ شرٛی چکر چھُ علامتی میُل پرم شِو تہٕ شکھتی ہُنٛد یَتھ کاینأژ پیٹھ۔ أتھی چھِ انگریزی زبأنی منٛز وَنان: cosmic union of Lord Shiva & Shakti۔

یَنٛتر کیاہ گوٚ۔ یَنٛتر کتھ چھِ وَنان۔ یہِ زانہٕ خاطرٕ باسیاو ٚمے سبٛھاہ

ضۆرۆری یہِ زانُن کہِ مَنتر، تنتر تہٕ جَنتر کیاہ گو۔

دَے ہنٛز پۆز ہیکہِ ترٛیہِ طریقہٕ سپدتھ۔ اَکھ گو گُنہِ مَندرس یا استھاپنس منز پھچُو، کنو یا گُنہِ دھاتو پھچ مۆرتھ شۆبہٕ راُوِتھ تمچ پۆز کرٕنی۔ اَتھ چھِ وَنان Ionic Form۔

بیاکھ گو یِیلہِ اِنسان پننہِ بولنچہٕ شکھتی ذٕسۍ (Vical apparatus) آواز مانہِ دار آواز ورتاوِس اَنتھ دَے پۆز کرِ۔ اَتھ چھِ وَنان Sound Form۔ مَنتر چھُ دراصل آوازِ ذٕسۍ دَے پۆز کرنک اَکھ ذٕری یہِ۔ اَمی چھِ اتھ وَنان Sound body of Deity۔

اسلیٔ سہ لفظٕ ورتاو یِیمہِ ذٕسۍ کاُنسہِ دِوتا ہنٛز استوتھ یا رۆحانی طاقتھ وُزناونچ کوٗشِش یِیہِ کرنہٕ گو مَنتر۔ ژور وید اَنیٚو کھ نظرن تل۔ ویدن ہُند سہ حصہٕ یَتھ منز دِوتاہَن ہنٛز لفظوَ ذٕسۍ استوتھ چھِ آمٕژ کرنہٕ گیہ مَنتر۔ یہَے گو ویدن ہُند "سَمہتا باگ"۔ سمہتا گو یکہٕ وٹہٕ کرُن یکجا کرُن۔

پانۍیک دِوتا ورُن۔ رۆدُک دِوتا اِندر۔ نارُک دِوتا اگنی۔ گرمی تہٕ پرٛکاشُک دِوتا سری یہِ۔ ہوٗک دِوتا مہ رُت۔ تیزُک تہٕ شۆبہِ ہُند دِوتا ژندرمہٕ۔ زگتھ بناون وول برٛہما۔ زگتھ پالن وول وِیشنو تہٕ زگتُک سمہار کرن وول رُدر۔ یِمن سارِنۍ ہُند بجر وبرٛھنان چھِ ویدن منز مَنتر آمٕتی ونہ نہٕ یِم سانیو بُزرگو، ریٚشوَ تہٕ داُنشورو وقتہٕ وقتہٕ لۆکن تام واتہٕ ناوی۔ مَنتر چھُ زیوٚ پیٹھ آمٕتِس با مقصد آوازن ہُند مانہِ دِنہٕ وول میُل۔ گُنہِ چھِ ویدن ہنٛدی مَنتر وبرٛھنان واُنس راوان تہٕ چھکرنہٕ آمٕتی موجنہٕ ... سۆمران تہٕ ماله تاران چھ یِہنٛز گاشہٕ زٕژ ووٚنُک

اَنہٕ گۆٹ گاشہٕ راوان۔ یُس مَنٛتر وَنہٕ یا لیکھٕ سُہ گو منتر کار یا منتر دڑشٹا۔ منتر دٔسی چھنہٕ صرف اَستوتھ یُوان کرنہٕ بلکہ چھُ دِیوتاہَن ناد تہٕ یُوان لاینہٕ۔ یُس منٛتھر صرف أکِس اکھشر س (Syllable) پٹھ رٕپ دھارِتھ چھِ وَنان ایک اکھشر منٛتر۔ اوم چھُ ایک اکھشر منتر۔

نماہ شِواے یہٕ گو پانٛژھ اکھشر منٛتر تکیاز اتھ چھِ پانٛژھ اکھشر (Syllable)۔

اوم نماہ شِواے۔ یہٕ گو شٕتھ اکھشر منتر۔ اتھ چھِ شےٚ اکھشر۔

اوم نمو بھگوتے گوپی ناتھاے۔ یہٕ گو باہ اکھشر منٛتر۔ اتھ چھِ باہ اکھشر۔ ویدَ و مُطابِق چھِ منٛتر ترٛیہ قسمکی:

۱۔ رِچ

۲۔ یجُس

۳۔ سام

رِچ گیہ ویدکی مَنٛتر۔ یم چھِ چھندس پابند۔ شاعری ہنٛدِس ضابطس تحت لیکھناونہٕ یا وننہٕ آمٕتی۔ یمن چھِ پنٛنی لےَ۔ پنٛن میٹر تہٕ لفظن ہُنٛد منٛتھ تہٕ تولُتھ مأرِی موند وِہوٕہار۔ یم چھِ چھند شاستر مُطأبِق وٕجوٕ دلبان۔

یجُس گو یجُر ویدکی مَنٛتر۔ یم چھِ نٔثری (Prosaic)۔ یجُر وید چھُ نٔثرس منٛز۔ ہوٚن تہٕ أمِکی مختلف رٕپ تہٕ ہوٚن کرِنچ وید چھِ اَتھ منٛز وبرٕھناونہٕ آمٕژ۔ اَتھ چھِ زٕ رٕپ۔ کرٛشن یجُر وید تہٕ شوکلہٕ یجُر وید۔

سام گیہِ وید کی منتر - یِمنے چھِ ونان گیہِ منتر یم گونہٕ چھِ یوان - یِمن منز چھُ لفظن ہُند ورتاو سبٹھاہ مودُر سنہٕ وُن آسان - سام یُس گوٚنُمُت سے چھِ ونان سام گائیک - گو یمن منترن چھُ موسیقی ستی تولُق -

وید وبڑھناوی وید ویاسن تہٕ پرتھ وید چھُ دون حصن منز تقسیم منتر تہٕ براہمن - اہم حِصہٕ چھُ منتر یوان مانِنہٕ - براہمن حِصہٕ چھُ پتہٕ یمن ستی جورنہٕ آمُت یمن منز اُپنشد وغارٕ اہم چھِ مانِنہٕ یوان - منترن ہنٛدِس حصس چھِ سمہتا ونان -

منتر لفظس چھِ بیٚیہ تہٕ وارِیاہ مانے - مثلاً

ا - منتر گو رازداری منز صلاح مشورٕ - گنہٕ کتھ یا کنہٕ شیچھ - امی چھُ سنسکرت زبانٔ منز اکھ لفظ منتر نایُس ہینٛدی زبانٔ منز تہٕ چھُ ورتاونہٕ یوان - تہٕ امی پتہٕ چھُ منتری - منترالیہِ وغارٕ لفظ بارٔسس آمٕتی - ازکل چھِ اَسی لفظن وبتار دِنس منز ووستہٕ کار بنیمتی - کم کم لفظ چھِ اَسی چھانہٕ تورٕستی گران تہٕ بازر کڈان - فقط چھنہٕ پٔنن پان گرُن تگان -

۲ - کانٛسہِ دیوی دیوتاہس خوش کرنہٕ خاطرٕ تہٕ چھِ اَسی منترن ہُند ویوہار کران -

۳ - کُنہِ کُنہِ چھُ یہِ لفظ جادو ٹونا خاطرٕ تہٕ اِستعمال سپدان - اَسی چھِ ناو ونان جنتر منتر یا وَشی کرن یانے پننہٕ نِس قبضس منز کرُن - وَیاس مُنی پور منتر تہٕ شکی آیہِ کُلو لنجہِ پتہٕ بون لاینہٕ تہٕ پننہٕ نِس اصلی رِپس منز یانے پری رِپس منز گیہِ ظاہر تہٕ وِیاس مُنی یَس رود دِلک قرار تہٕ اِدنسأ .رؤدُس پانس تام - یہِ گو Sound یتھ اَسی منتر چھِ ونان - Form

ووٚنی گوٚ تنٛتر :

تنٛتر گو سِدھانت۔ اۄصوٗل اکھ سِسٹم۔ اکھ ٹیکنیک۔ یہِ چھُ دراصل رۄحانی طاقتھ پرٛاونہٕ خاطرٕ۔ اپٕشر زانُنہٕ خاطرٕ۔ پنٕنۍ پان پرٛزناونہٕ خاطرٕ یا وُجوٗد رتھِ کھارنہٕ خاطرٕ مُسلسل ارزتھ کرٕنۍ وَتھ۔ اتھ چھِ پنٕنۍ مقصد آسان۔ تنٛتر چھُ A body of mystical formulae or practices گوٚ کانٛہہ خاص مقصد پرٛاونہٕ خاطرٕ اکھ مخصوٗص وَتھ اَپناوِتھ دمہٕ دمہٕ پنٕنۍ پان ہوٚ مراوُن۔ نرماوُن تیٚہہ والُن تہٕ رام سَپدُن۔ تنٛتر چھُ شاستر اکھ فلاسفی تہٕ یُس اَتھ اپناوِتسی چھِ وَنان تانٛترِک۔

یہِ تانٛترِک چھُ یِموٚ پانٛژٕ دیوی دیوتاہو منٛترٕ کانٛسہِ اَکِ سُنٛد ووپاسک آسان۔ سِرِی یہِ، گنیش، ویشنو، شِو تہٕ شکھتی تنٛتر شاستر گو سہٕ شاستر یتھ منٛترٕ شِو تہٕ شکھتی ہُنٛد تھزرتہٕ بجر زاننہٕ خاطرٕ سیٚدھی پرٛاونہٕ خاطرٕ۔ سداشِو سنٛزٕ پۄز کرنہٕ خاطرٕ تہٕ کانٛہہ تہِ پانس برٛونٛہہ کنہِ نومہٕ راونہٕ خاطرٕ مخصوٗص وِدھ یانے وِید وبرٛشناونہٕ یِوان چھِ۔

تنٛتر شاستر مُطابِق چھِ سداشِوُن شکھتی تم ترٛےٚ طاقتھ یِکہٕ وٹہٕ دِتہٕ ہٕتہٕ یِم تِموٚ الگ الگ برٛہما، ویٚشنو تہٕ رُدرس عطا اَسی کرِہٕتی یانے کاینات بناوٕنۍ (برٛہما)۔ کاینات رٕچھنۍ (ویٚشنو) تہٕ کاینانٕژ ہُنٛد سمہار کرُن (رُدر)۔ یِم ترٛشوٕے قووٕژ چھِ شکھتی منٛزٕ تہٕ سوٕے چھِ شکھتی واد مُطابِق کُنہِ تہٕ پرٛیٚچھ رازٕ رانٛۍ (Presiding cheif, superintending force)۔

چونکہ اَمِس چھِ برٛہما، ویٚشنو تہٕ رُدر ترٛشوٕنی ہُنٛد گوٚن یِکہٕ وٹہٕ تہٕ اَمی

چھِ أمِس وَنان تژپُر سوندری یا تژپُرا، تژِگوتژے، پُرگو لوٗک، ستی، شہر وغاہِ۔ گو تژن لوٗکن ہنٛز مالِکنہٕ گیہِ تژپُرا۔ تنٛتر شاسترس منٛز چھِ أمِسے وَنان پرا شکھتی Supernatural power, transcendental power۔یوہے چھِ وِدھاتژی / رمأج (Creator) ۔ تنٛتر گو اصول یتھ فِلاسفی یا شاستر ڈھِکس چھُ آسان۔ تنٛتر چھِ ترٛیہِ قسمکی :

ا۔ شاکت تنٛتر : شیو تنٛتر تہٕ ویٚشنو تنٛتر مگر بدقسمتی چھِ یہ کہِ یم تانٛترِک چھِ بۄڈنہِ کُن خانن منٛز تقسیم سپدٕمتی تہٕ چھلہٕ وٕدر چھکھ گأمتۍ۔ پتہٕ اگر کینٛہہ کٲمۍ أسکھ سو چھکھ بودھ تانٛترکو پوٗرِ کرِمتۍ یمن بودھ سِدھ تہٕ وَنان چھِ۔ تنٛتر شاسترس چھِ آگم تہٕ وَنان۔ آگم گوشاستر۔ فلاسفی یا تنٛتر شاستر۔

پوٗزِ دِوتا سِندِس ہناہَس پتھ چھِ آگم ترٛے قسمکی۔ یم شکھتی پنٛنہِ پوٗزایہِ منٛز دیوی چھِ مانان تِمن چھِ وَنان شاکھت آگم۔ یم شِوس چھُ پنٛن آدِ دیوتا مانان تِم گیہِ شیو آگم تہٕ یم ویشنوہَس اِشٹ دیو مانان چھِ تِم گیہِ ویٚشنو آگم۔

بیا کھ کتھ تہٕ چھِ اہم سُہ گو آچار Moral code / code of conduct یانے شاستر مُطأبِق ویوہار کرُن۔ شاستر پالُن تہٕ شیٚشتر گالُن۔ نارِ پان پیُن تہٕ سرتلہِ سون سپدُن۔ یوہے تہٕ چھُ تنٛتر شاسترُک مُدا۔

گُل آرنو تہٕ گیان دیپ تنٛتر مُطأبِق چھِ آچار ستہٕ قسمکی : ویدِک آچار، ویشنَو آچار، شیو آچار، دکھِن آچار، واما چار، سِدھانت آچار، کولا چار۔

(ہندی ساہتہِ کوش۔ باگ۔ا، صفہٕ 77-76)

شاکھت آگمی چھِ مانان کہِ شکھتہ چھِ ترٛن قوٗژن ہُنٛد مُجسم اکھ گو بل یانے طاقت(Strength / power) بیٚیاکھ گو بِساط / Competence) (capacity) تہٕ ترٛیم گو کارانٛد واتہٕ ناوٕنٕچ ہونر (Efficiency)۔ بیٚیاکھ اہم کتھ چھِ یہِ کہِ وارِیاہ تانٛترِکی چھِ جادُی پھُٹجہٕ ہیتھ نژان وُچھنہٕ یِوان۔ تہٕ کیازِ یم چھِ جادو ٹونا (incantation) پیٚٹھ تہٕ یژھ پژھ تھاون تہٕ ابھچار کرٛیا (Sorcery) تہٕ کران روزان۔ گوکائنسہِ دوکھ دِنہٕ خاطرٕ منٛترن ہُنٛد استعمال

تانٛترِکی سادھنایہِ منٛز چھِ سادکس سِدھی میلان تہٕ یَس یہِ سِدھی باگیہِ پیٚپہِ سُہ چھُ کرامأژ کران۔ ہٹھ یوگ سادھنایہِ منٛز چھِ اُٹھ سِدھی وبرٛھناونہٕ آمٕژ۔

بیٚیاکھ کتھ یوسہٕ ییٚتھ وٕنۍ ضوٗرٗری چھِ زِ تانٛترِکی چھِ سادھنایہِ ہنٛز وتھ رٕٹِتھ پنٕن وُجوٗد کاژِ انان تہٕ جِسمٲنی حبسن قوتھ کرِتھ رُوحٲنی اعتبارٕ بیدار سَپدنٕچ کوٗشش کران۔ یم چھِ بازے ہٹھ تہٕ کران تہٕ وارِیاہ کینٛہہ ژٲلِتھ وبترِتھ دٕیَس نزدیک واتہٕ نٕچ کوٗشش کران۔

چوٗنکہِ یم چھِ بے شُمار جمأژن منٛز تقسیم سَپدِتھ کرامأژن منٛز وِشواس تھاون۔ ابھچار کرٛیا کران۔ شمشانن زاگہِ روزان۔ جادُی موٗٹھ کرنہٕ خاطرٕ آورنبن دوہ تھپہِ دِوان تہٕ اکھ أکِس مؤل پژاٹان اسلیٚے آے ہنہٕ ہنہٕ یِہنٛد دوہ ژھوٹان۔ وُچھوٗے تہٕ آفتاب اوس یِمَن کرِتام لوسُت نہٕ ونی گو سندھیا وقس گژھہٕ زلس منٛز

اُسی لۄکہٕ وِشواسس ژھایہِ ہول گُنہٕ گُنہٕ گژایہِ ماران نظرِ گژھان۔

شاکھت متس منز چھُ یِہُند دِیُت اہم رۄدمُت۔ اَمہِ متکہِ پاٚروکار تہٕ آنند بھےَ رووی تہٕ ونان۔ یہِ چھُ دراصل اکھ سبٹھاہ کٔٹھِن سادھنا مارگ۔ لتہِ چھُ ہنہٕ ہنہٕ پان ناٚپہٕ ناوُن تہٕ اکھ اکھ پڑاو بڑونہہ نیرِتھ زاٚنی ہنز زیرِ سٔتی وجوٗد وُزناوُن۔ شاکھسن ہِنٛدی چھِ ژسمپرٛ داے۔ کول سمپرٛ داے تہٕ سمےٚ آچار سمپرٛ داے۔

وونی کروکتھ ینٛترٕچ: ینٛترُک اکھ مانے چھُ رٕکھ دِتھ بناونہٕ آمتی داٚیر، بڑکبٹ، ترٕکونجل، ژُکونجل یا گُنہِ آکارُک کانٛہہ انہار یا شٔکل(figure) یتھ منٛز دیوتاہَن ہُنٛد واس چھُ مانٛنہٕ یِوان۔ یہِ چھُ پرٛتھ کانٛہہ ہبکان بناٚوِتھ صرف اکھ سِدھ پوٗرُش۔ تنٛتر شاستری، سنت یَس سبدھی آسہِ حاصِل۔ کانٛہہ پیرو فقیر یاہٹھ یۆگی چھُ ینٛتر تیار کٔرِتھ دِوان۔ یہِ چھُ بُرٛزٕ ورقس پیٹھ، کاغذس پیٹھ یا کپر چھلہِ پیٹھ بناونہٕ یِوان۔ یِمن اَنہارن رٕشکلن منز چھُ گرٛندِ ہُنٛد کانٛہہ عدد(number) رٕژرِتھ یِوان تھاونہٕ (اکہِ پیٹھٕ نَون تام کانٛہہ ہندسہٕ) صِفر یا بندو (نوقطہٕ) تہٕ چھُ استعمال کرنہٕ یِوان۔

ینٛتر چھُ دراصل Mystical Form or Mystical Symbol۔ زانکارے چھُ پتہٕ آسان کہِ کتھ انہارس منزٕ کُس ہندسہٕ کیاہ مانے چھُ تھاوان۔ یاد کٔرِو اُسی کٔشیرِ منز رٕچھ یا تاٚویزٕ تیار کرنہٕ یِوان۔ اتھ رچھِ یا تاٚویزس منز آسہٕ بے شکلہٕ کھاٚرِتھ آسان۔ گرٛند ہُنٛد کانٛہہ ہندسہٕ تہٕ اوس آسان

یمن منز موجود۔ تیلہِ اَسی تمن سِدھی اَز چھِ جِیمس منز پانس تاثیر کی وَنن واَلی تاوِیز کھُلے عام کنان تہٕ ساسہٕ بوٚد زینان زَن چھُکھ سونہٕ سٕنز پچھِ کیتھ جانانس سمکھنہٕ نیرُن۔ تماہَن چھکھ گٹہٕ واَجھ۔

ینتر چھُ دراصل اکھ Geometrical Figure یتھ منز نہٕ صرف اکھ ئلہ کہِ واریاہ مانے کھٹِتھ چھِ روزان۔ زانن وۄلے زانہِ کتھن مانہِ رون کیاہ زانہِ زگ تےَ پڑون۔

یمہٕ شکلہِ (ینتر) بناون واَلی چھِ آسان وٕری بدٕن سادھنایہِ منز لےَ سَپدِتھ سوزٕے راوٕ رِتھ کیاہتام پڑوومُت۔ سُہ چھُنہٕ دیار ڈونہٕ خاطرِ ئلہ کہِ نبی نوع اِنسان سُند مُشکل آسان کرنہٕ خاطرِ دیَس حاَضِر ناَضِر زاَنِتھ امہِ قسمچہِ شکلہِ بُرزٕ وٕتھرن یا کاغذ ورقن پیٹھ بناوان تہٕ کُنہِ چھُ وَنان کہِ روپھس وٕلتھ تہٕ ترٛاَوی زِیوٕس ہٹہِ ناَلی یا مڑِھ گنڈِی زیوٕس یا شاَنڈس تل تھاَوی زیوٕس یا اتھِ واجہِ منز تھاَوی زیوٕس کرینکس تلہٕ کنہِ وغاَرٕ۔ دَپان اتھ اوس زبردست تاثیر آسان تہٕ لۄکھ اَسی یمن رٕژھران۔

بیاکھ اہم کتھ چھِ یتھ پاَٹھی:

یتیلہِ مہا شکھتی (ہاَر) رِپس منز جلودوٚس سمہار گٕرِتھ کشپ ریٚشی سٕندِ بن اولادن حلِ مُشکل کوٚر۔ کشپ ریٚشی کوٚر ماجہِ شُکرانہٕ اداتہٕ ستی کرنس وٕنتھ زِ کٔشیرِ منز مستقل طور روزنچ تہٕ ناگن راَچھ کرنچ شکھتی بوٚزٕ کشپ سٕنز وٕنتھ۔ مگر آنکار

کۆرنس نہٕ کینٛہہ۔ کشپ ریشی گرٕس سبٹھاہ زاری۔ لگاتار رۆدس مۆرد اُرِتھ۔ اکہ دوہہ گیہِ ماج پرٛسن تہٕ ڈوپنس اچھا یہ روز کشیرِ منٛز مگر روزِ اَکس ینترکس رٕپس منٛز اُتھی بالہٕ موکھس پیٹھ ییتھ تل مے جلودبوس چھٹٕنٛ گر۔ یہ بوٗزِتھ گو کشپ پرٛسن تہٕ ماجہ کۆرشرٛی چکرم رٕپس منٛز کشیرِ منٛز قرار۔ اُتھی چھِ شرٛی ینتر تہٕ ونان۔

یہ شرٛی ینتر چھُ سمبالِک نُمایندگی کران ییمہِ کتھِ ہنٛز کہِ شِوس تہٕ شکھتی ہنٛز Cosmic Union یانے کائیناتٕ پیٹھ شوٗہنس منٛز میٚل سپدُن کیاہ گو۔ توٚہۍ بوٗزی تو یہ چھُ کُلف دِتھ نو پورمحل خان لچھہِ بزٕ گنٛزٕ ہتھ چھُ گنٛز ترٛوٹ تو ہہ بزٕ وٕنہہ کنہِ ژھائنڈی تو گُلفس گنٛز تہٕ اُژی تو شرٛی چکرکس گوڈٕ عکس پورس منٛز۔ اَتھ چھِ نو ژٕکھر یا نو تاہ۔ ترٛے دائرٕ۔ (8 + 16) 24 دل (دل گو وُتھر)

(1+8+10+10+14) 43 تِکون تہٕ منٛزس یانے ٹوٗمس ژٕکھرس اندر چھِ راجہِ رانی (راج راجے شوری) Queen of Queens تہٕ اُمی سے چھِ وَنان مہا ترٛپُر سوندری تہٕ۔ یہ چھِ اتہٕ بندو سروپس منٛز یانے نوقطہٕ کس رٕپس منٛز قرار گرِتھ۔

سوٗرے ہارِ پربت اُنیٚون نظرن تل۔ یہ چھُ دراصل شرٛی ینترُک یانے ماتا شاریکایہِ ہنٛز اکھ جیومیٹرکل اَنگ (The Geometrical Figure) ساکار رٕپس منٛز ماجہِ ہُنٛد پُراسرار اظہار۔

اَتھ منٛز اژنہٕ خاطرٕ چھُ کُنڈلنی یوٗگ مددگار ہبکان بنِتھ۔ سُتمِس پورس پیٹھ واتِتھ تہٕ کُنڈلنی شکھتی وُزناوِتھ ییلہ یوٗگس پرٛم آننُدک احساس چھُ سپدان۔ ساسہٕ

ؤتھرِ کس پمپوشس ژھس امرِ بتھ پبڑان تس چھُ یانے شری ینترس منز اژنہٕ خاطرٕ
وَتھ گاشہٕ راونہٕ یِوان۔ ڈُیوپِچ گُلفچ کُنز ژھس اتھِ یِوان۔ یِہے گیہ روحانی بیدأری ہنز دشا
(Spiritual Consciousness) - یہ شری ینتر چھُ علامتی نُمایندگی کران
شُونبس منز یا برٛ مانڈس منز شِو تہٕ شکھتی ہنٛدِ پانہٕ وأنی مِیُل گژھنچ۔ یتھ أسی انگریزی زبأنی
منز چھِ Cosmic Union of Lord Shiva and Shakti۔

آدِ شنکر آچاریہ سنز 'سوندریہ لہری' منز چھُ شری ینترُک تفصیلی تذکرٕ
سپُدمُت۔ کشیرِ منز أسی گوڈٕ گوڈٕ یژھ پژھ تھاون وألی بُزرگ ورقس پیٹھ کونگہٕ سٕتی شری
ینتر کھاران۔ پتہٕ آوسون، روپھ تہٕ ترامہٕ ورقن پیٹھ یہ کھنٛتھ بناونک رِواج۔ از چھِ
لٹھ دجہِ پیٹھ یا کاغذ ورقن پیٹھ چتر کار (مُصور) شری ینتر بناوان۔ بیاکھ کتھ چھِ یتھ
وٕنٕی ضوٗروٗری زِ بتہٕ گرن منز یوسہٕ کھاندر وِزِ یژمن بایہٕ ٹیکی پوٗژ آسہٕ تژنکس پیٹھ دِوانَ
تمِن پیٹھ تہٕ اوس شری ینتر کونگہٕ سٕتی یا سینٛدرٕ سٕتی بناونہٕ یِوان۔ تتھی أسی ٹیکی پوٗژ
وَنان۔ گو ماتا أس یژمن باین پوٗژِ شوٗب انان تژنکس پیٹھ جاے رٹان تہٕ یہ اوس
سبٹھاہ پھرٕ وُژِیوان مانہٕ۔ از چھُ ٹیکی پوٗژِ زَن تہٕ مانے روومُت۔

شری ینتر چھُ میٛانی رٕنٛز اکہٕ موبایل فونُک سم کارڈ، سیل فون چھُ تیلی حرکژ
منز یِوان ییلہِ سم کارڈ آسبس لاگتھ۔ سم کارڈ ورأے لِونہٕ یہ کھنڈ ہارتہٕ۔

یہ دِمہٕ ینترچ اکھ لوکٕٹ مِثال تہٕ کتھ وأتہٕ ناو اند۔

اکھ تِکون

اَتھ تِکوٗنس چھُ اکھ کوٗن ہیوٗر کُن۔ اتھ چھِ وَنان شِوتڑ کوٗن/ بیاکھ تِکوٗن

اَتھ تِکوٗنس چھُ اکھ کوٗن بون کُن۔ اتھ چھِ وَنان شکھتی تڑ کوٗن۔ رلاٚوِتھ

دوشوٚے اکھ اَکس سۭتۍ۔

تہٕ بنہٕ اکھ شٹھ کوٗن(A Hexagon, Six angled)

اَتھ چھِ شےٚ زاویہٕ۔ یہٕ چھُ دراصل ییٚنترتہٕ کیاہ یہٕ چھُ شِو تہٕ شکھتی ہُند

پانہٕ واٚنۍ یکُت۔ یانے مِیُل سَپدِچ نُمایندگی کران۔ شےٚ زاویہٕ چھِ دراصل ایشر

ہِندۍ شےٚ وبو ہار Six Magnificences of Lord Shiva- یہٕ چھِ

شِو تہٕ شکھتی ہِنز لےٚ استھا۔ یِمہٕ شےٚ وبوٗژ چھِ یتھ پاٹھۍ:

۱۔ گیان/ زان

۲۔ شکھتی/ طاقتھ

۳۔ یَش/ بجر

۴۔ ویریہٕ/ مردانگی

۵۔ شری/ شان

۶۔ تیج/ تیز

اُنہ چھِ ییٚنترس وَنان جنتر۔ یہٕ چھُ دراصل زبانۍ ہُند علاقہٕ واد پھیر۔ جنتر گو ییٚنتر یا

تاٚویز۔ امی لفظٕ پیٹھٕ چھُ جنتر منتر لفظ ؤجوٗدس منز آمُت گو جادوٗ ٹونا۔ تاٚویز چھُ بُرزٕ

ورقس پیٹھ یا کاغذس پیٹھ رکھ دِتھ مختلف شکلوٚ ؤسۍ بناونہٕ یِوان۔ یہٕ چھُ ہِژرٕ خاطرٕ

تہٕ تہٕ کائنسہِ ستؠ شُہرت ورتاونہٕ خاطرٕ تہٕ تیار یوان کرنہٕ۔

اسلئے وأتؠ أسؠ یتھ نتیجس پیٹھ زِ:

ا۔شری چکر چھُ اکھ ینتر

۲۔اتھ چھُ پنُن منتر یُس زیوِ ستؠ پرنہٕ چھُ یِوان۔

اوم ہریم شریم کلیم چامُنڈائے نماہ

۳۔تہٕ اتھ ینترس منز پزویش حاصِل کرنہٕ خاطرٕ چھُ کُنڈلنی یوگ اکھ تنتر یانے اکھ وَتھ، اکھ ٹیکنیک ، اکھ سِدھانت ، اکھ اصول، اکھ سِسٹم۔

16 جولائی 2008 عیسوی

☆☆☆

When we released the last book "Kesaria Kashyapmer", there was lot anguish and sadness, primarily because of the sudden demise of Prof Kaul, we were still struggling to come to terms with the reality. However there is lot more equanimity now, fate is a little easier to accept with the passage of time and we are trying to focus again on the job on hand.

To this effect ***"Prof Bhushan Lal, Mohini Kaul Research Foundation"*** *endeavours to continue the research and literary activities started by Prof Kaul. The release of the current book "B Kyazi Chus Lekhaan" is another small step in this direction and we hope to continue other unfinished tasks. We thank you for your support and good wishes. Further we would request you to continue to guide us, help us and support us in this journey.*

We can be contacted at-

1 ***"Gopi Dham"***
Upper Barnai
P.O. Muthi, Barnai
Jammu 181205
Ph. No.: 09469171266

2 ***Arunima Palace***
Flat No. 104, 3rd Floor
Plot No. GH4, Sector 4
Vasundhara, Ghaziabad
U.P. 201012
Ph. No.: 09654996201

- Jyoti Bhushan Kaul
(5th Sept. 2011)

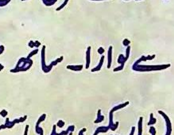


28 مارچ 2008 کو اُتر پردیش ہندی سنستھان لکھنو کے یشپال ہال میں وزیر برائے تمدن اور ماحولات شری نوگل دوبے نے پروفیسر بھوشن لال کول کو ''سوہار دیہ سمان-2007'' اعزاز سے نوازا۔ ساتھ میں ہیں: ڈاکٹر شمبھو ناتھ (سربراہ، ہندی سنستھان)، شری اردن سنگھ (ڈاریکٹر، ہندی سنستھان)۔

''مے چھُ باسان کہِ میون مرُن چھُ دراصل میانِس اَتھس مژ، ییمہِ دوہہِ بہٕ قلم تراوِ یا نے لیکھُن بنٛد کرٕ زانُن گژھِ کہِ مے چھُ زُود ژامُت۔''

پروفیسر بھوشن لال کول

پبلیشر



پروفیسر بھوشن لال موہنی کول ریسرچ فاونڈیشن
''گوپی دام'' برنائی، لوہار محلہ،
ڈاکخانہ مُٹھی جموں